叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 星际人(the Star People) 000001

2. 星际人(the Star People) 000002

3. 星际人(the Star People) 000003

4. 星际人(the Star People) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

星际人(The Star People)
第1/4页

[ðə; ði] [stɑːr] ['piːp(ə)l]
THE STAR PEOPLE
这 星星 人们

星人

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

[nuː] [jɔːk] · ['bɔːstən; 'bɑːstən] · [ʃɪ'kɑːgoʊ] · ['dæləs]
NEW YORK · BOSTON · CHICAGO · DALLAS
新的 约克 · 波士顿 · 芝加哥 · 达拉斯

纽约·波士顿·芝加哥·达拉斯

[æt'læntə] · [sæn] [frən'sɪskoʊ]
ATLANTA · SAN FRANCISCO
亚特兰大 · SAN 旧金山

亚特兰大·旧金山

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN & CO . , Limited
麦克米伦 & 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

['lʌndən] · [bɑːm'beɪ] · [kæl'kʌtə]
LONDON · BOMBAY · CALCUTTA
伦敦 · 孟买 · 加尔各答

伦敦 · 孟买 · 加尔各答

['melbərn]
MELBOURNE
墨尔本

墨尔本

[ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'oʊ] . [ʌv; əv] ['kænədə] , ['limitid] .
THE MACMILLAN CO . OF CANADA , Ltd .
这 麦克米伦 一氧化碳 . 的 加拿大 , 有限公司 .

加拿大麦克米伦有限公司

[tə'rɑːntoʊ]
Toronto
多伦多

多伦多

[ðə; ði] [stɑːr] ['piːp(ə)l]
THE STAR PEOPLE
这 星星 人们

星人

[baɪ]
BY
经过

经过

[geɪlɔrd] ['dʒɑːnsən]
GAYLORD JOHNSON
盖洛德 约翰逊

盖洛德·约翰逊

[wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [ɑːn] [sænd] [ænd; ənd] ['blækbɔːrd]
WITH DRAWINGS ON SAND AND BLACKBOARD
和 图画 在 沙 和 黑板

在沙地和黑板上作画

[baɪ] “ ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'saɪəti]
BY “ UNCLE HENRY AND THE SOCIETY
经过 “ 叔叔 亨利 和 这 社会

作者：《亨利叔叔与社团》

[ʌv; əv] [stɑːr] - ['geɪzərz] ”
OF STAR - GAZERS ”
的 星星 - 凝视者 ”

观星者”

“ [waɪ] [dɪd][nɑːt] ['sʌmbɑːdi] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][æt; ət] [hoʊm] [ɪn]
“ Why did not somebody teach me the constellations , and make me at home in
“ 为什么 做过 不是 某人 教 我 这 星座 , 和 制作 我 在 家 在
[ðə; ði] ['stɑːri] ['hevəns] ,
the starry heavens ,
这 繁星 天 ,

为什么没有人教我认识星座，让我能在繁星点点的天空中找到归属感呢?

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][dəunt][hæf] [noʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ?
which are always overhead and which I don't half know to this day ?
哪个 是 总是 开销 和 哪个 我 不 一半 知道 到 这 天 ?

哪些费用始终是开销，而我至今仍然不太清楚?

” — ['tɔməs] [kɑː'lail] .
” — Thomas Carlyle .
” — 托马斯 凯雷集团 .

——托马斯·卡莱尔

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [mək'mɪlən] COMPANY1921
THE MACMILLAN COMPANY1921
这 麦克米伦 COMPANY1921

麦克米伦公司 1921

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1921
版权 , -

版权所有，1921年

[baɪ][ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni]
By THE MACMILLAN COMPANY
经过 这 麦克米伦 公司

由麦克米伦公司出版

[set] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] .
Set **up** **and** **electrotyped** **.**
放 向上 和 电铸 .

完成设置和电铸。

['pʌblɪʃt] [dʒuːn] , - .
Published **June** **,** **1921** **.**
已发布 六月 , - .

出版于1921年6月。

[tuː; tə]
TO
到

到

['beɪbi] [æn]
BABY **ANNE**
婴儿 安妮

小安妮

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

[wʌt] ['hæpənd] [ɪn] ['stɑːrˌlænd]
WHAT **HAPPENED** **IN** **STARLAND**
什么 发生 在 星域

星际乐园里发生了什么?

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[fɜːrst] ['iːvnɪŋ] —
First **Evening** **—**
第一的 晚上 —

第一晚——

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [stɑːr] ['geɪzərz] [ɪz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [dis'kʌvəz] [tuː] [berz] ,
In **which** **the** **Society** **of** **Star** **Gazers** **is** **formed** **and** **discovers** **Two** **Bears** **,**
在 哪个 这 社会 的 星星 凝视者 是 形成 和 发现 二 熊 ,

观星者协会成立，并发现了两只熊。

[wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stretʃt] [teɪl] [wʌn]
one **with** **a** **stretched** **tail** **1**
一 和 一个 拉伸 尾巴 1

一个尾巴伸长的

['sekənd] ['iːvnɪŋ] —
Second **Evening** **—**
第二 晚上 —

第二个晚上——

[ðə; ði] [hɜːdzmənz] [dɔːgz] [tʃeɪs] ['əːsə] ['meɪdʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['drægən] ['rɪgl] [ə'weɪ] [ɪn]
The **Herdsman's** **Dogs** **chase** **Ursa** **Major** **and** **the** **terrible** **Dragon** **wriggles** **away** **in**
这 牧民的 狗 追赶 熊座 主要的 和 这 糟糕的 龙 蠕动 离开 在
[fraɪt] -
fright **12**
惊吓 -

牧羊犬追逐着大熊座，可怕的巨龙惊恐地扭动着身子逃走了 12

[θɜːrd] ['iːvnɪŋ] —
Third Evening —
第三 晚上 —

第三晚——

['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] ['mædʒɪk] [tɜːrnz] [ðə; ði] ['laɪər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʌk'leɪliː] ,
Uncle Henry's magic turns the Lyre into a Ukelele ,
叔叔 亨利的 魔法 转弯 这 竖琴 进入 一个 尤克里里 ,

亨利叔叔的魔法把里拉琴变成了尤克里里琴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrtʃɚz] ['æroʊ] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [swɑːn] [ænd; ənd] [hɪts] [ðə; ði] ['skɔːrpiən] -
and the Archer's arrow misses the Swan and hits the Scorpion 24
和 这 弓箭手的 箭 错过 这 天鹅 和 点击量 这 蝎 -

弓箭手的箭射偏了天鹅，却射中了蝎子24。

[fɔːrθ] ['iːvnɪŋ] —
Fourth Evening —
第四 晚上 —

第四个晚上——

[ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [ɪz] [tuː] ['bɪzi] ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər] [skaɪ] ['poʊltri] , [soʊ] [ˌkæsiə'piə] [gets] [ðə; ði] [ʌk'leɪliː] [tuː; tə]
The Virgin is too busy feeding her Sky Poultry , so Cassiopeia gets the Ukelele to
这 处女 是 也 忙碌的 喂养 她 天空 家禽 , 所以 仙后座 获得 这 尤克里里 到
[pleɪ] -
play 31
玩 -

处女忙着喂她的天空家禽，所以仙后座拿起尤克里里弹奏了31首曲子。

[fɪfθ] ['iːvnɪŋ] —
Fifth Evening —
第五 晚上 —

第五晚——

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːlfɪn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪr] [fɔːr; fər] ['mjuːzɪk] [seɪvz] [ə; eɪ] ['poʊəts] [laɪf] — [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]
In which a Dolphin with an ear for music saves a Poet's life — and Uncle
在 哪个 一个 海豚 和 一个 耳朵 为了 音乐 保存 一个 诗人的 生活 — 和 叔叔
['henri] [pʊts] [tuː] [bɜːrdz] [ɪn] [wʌn] ['poʊəm] -
Henry puts two birds in one poem 41
亨利 放置 二 鸟类 在 一 诗 -

一只懂音乐的海豚救了一位诗人的命——亨利叔叔在一首诗里写了两只鸟 41

[fɜːrst] ['wɪntər] ['iːvnɪŋ] —
First Winter Evening —
第一的 冬天 晚上 —

第一个冬夜——

[ðə; ði] “ [sə'saɪəti] ” [ləːnz] [waɪ] [ə'raiən; ɔ:-] [niːdz] [ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə] [kiːp] ['frɪski] ['tɔːrəs] [ɪn] ['ɔːrdər] ,
The “ Society ” learns why Orion needs a club to keep Frisky Taurus in order ,
这 “ 社会 ” 学习 为什么 猎户座 需求 一个 俱乐部 到 保持 活泼的 金牛座 在 命令 ,

“社团”了解到猎户座为什么需要一个俱乐部来约束活泼的金牛座，

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [seɪ] “ [baɪ] - ! ” [wen] [wɪə(r)] [ɪk'saɪtɪd] -
and why we say “ By Jimini ! ” when we're excited 52
和 为什么 我们 说 “ 经过 - ! ” 什么时候 是 兴奋的 -

以及为什么我们兴奋时会说“By Jimini！” 52

['sekənd] ['wɪntər] ['iːvnɪŋ] —
Second Winter Evening —
第二 冬天 晚上 —

第二个冬夜——

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][dɔːgz][ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-][ænd; ənd]['dʒemɪnaɪˌdʒemɪnɪ] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər]['mæstərz] , ['pegəsəs]

In	which	the	dogs	of	Orion	and	Gemini	follow	their	masters	,	Pegasus
在	哪个	这	狗	的	猎户座	和	双子座	跟随	他们的	大师	,	飞马座

[is'keips] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

escapes	as	usual	,
逃脱	作为	通常	,

猎户座和双子座的狗跟随它们的主人，而飞马座则像往常一样逃脱了。

[ænd; ənd][æn'drɑːmədə] [gets] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːft] [bed] [ʌv; əv] [heɪ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hɑːrd][oʊld] [rɑːk] -

and	Andromeda	gets	a	nice	soft	bed	of	hay	in	place	of	her	hard	old	rock	61
和	仙女座	获得	一个	好的	柔软的	床	的	干草	在	地方	的	她	难的	老的	岩石	-

安德洛墨达的床铺从坚硬的旧岩石变成了柔软的干草床。61

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[θɜːrd] ['wɪntər] ['iːvnɪŋ] —

Third	Winter	Evening	—
第三	冬天	晚上	—

第三个冬夜——

[ðə; ðɪ][skaɪ] ['klaʊdɪd] ['oʊvər] ,

The	Sky	clouded	over	,
这	天空	阴天	超过	,

天空阴云密布。

[bʌt; bət]['piːtər] [faʊnd] [ðə; ðɪ][stɑːr]['piːp(ə)l] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ]['ælmənæk] — [pɔːl] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed]

but	Peter	found	the	Star	People	hiding	in	the	Almanac	—	Paul	found	that	his	head
但	彼得	成立	这	星星	人们	隐藏	在	这	年鉴	—	保罗	成立	那	他的	头

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wɜːrld] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ] “ [sə'saɪəti] ” [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['swɑːstɪkə][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

was	the	World	—	and	the	“	Society	”	found	out	about	the	Swastika	and	the
曾是	这	世界	—	和	这	“	社会	”	成立	出去	关于	这	卍	和	这

['zoʊdiæk] ,

Zodiac	,
星座	,

但彼得在年鉴中发现了隐藏的星际人——保罗发现自己的头就是世界——而“社团”发现了纳粹标志和黄道十二宫的秘密。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [tel] [wen] [ə; eɪ] ['dɪpər] [ɪz][ə; eɪ] [plaʊ] [ænd; ənd] [wen] [its] [ə; eɪ]['wægən] -

and	how	you	tell	when	a	Dipper	is	a	Plough	and	when	it's	a	Wagon	78
和	如何	你	告诉	什么时候	一个	杓	是	一个	犁	和	什么时候	它是	一个	车皮	-

以及如何区分铲斗是犁还是货车 78

[fɔːrθ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋ] —

Fourth	Winter	Evening	—
第四	冬天	晚上	—

第四个冬夜——

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] “ [sə'saɪəti] ” [miːts] [ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːr]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

In	which	the	“	Society	”	meets	the	last	of	the	Star	People	and	the	beginning
在	哪个	这	“	社会	”	满足	这	最后的	的	这	星星	人们	和	这	开始

[ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] — [ænd; ənd] ['beti] [prə'pəuziz][ə; eɪ] “ [noʊt] ” [ʌv; əv] [θæŋks] -

of	Astronomy	—	and	Betty	proposes	a	“	Note	”	of	thanks	99
的	天文学	—	和	贝蒂	提议	一个	“	笔记	”	的	谢谢	-

在这一集中，“学会”遇到了最后一位星际居民，天文学也由此诞生——贝蒂提议写一封感谢信 99

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [faɪnd]

TO	HELP	YOU	FIND
到	帮助	你	寻找

为了帮助您找到

[ðə; ði] [stɑːr] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]

THE	STAR	PEOPLE	IN	THE	SKY
这	星星	人们	在	这	天空

天空中的星际居民

[wen'evər] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [drɔːz] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːr] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [wɪl]

Whenever	Uncle	Henry	draws	a	line	to	point	out	one	of	the	star	people	you	will
每当	叔叔	亨利	平局	一个	线	到	观点	出去	一	的	这	星星	人们	你	将要

[faɪnd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ,

find	a	figure	,
寻找	一个	数字	,

每当亨利叔叔画线指出某个明星人物时，你都会发现一个人物形象。

[kloʊz] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , [laɪk] [ðɪs] : (-) .

close	to	what	he	says	,	like	this	:	(	10	)	.
关闭	到	什么	他	说道	,	喜欢	这	:	(	-	)	.

接近他所说的，例如：(10)。

[faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪgjər] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæps] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɔːr] [bæk] ['kʌvər] ,

Find	the	same	figure	on	one	of	the	maps	inside	the	front	or	back	cover	,
寻找	这	相同的	数字	在	一	的	这	地图	里面	这	正面	或者	后退	覆盖	,

在封面或封底内页的地图上找到相同的图形。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [druː] — [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [stɑːr] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːr] ['ænɪm(ə)l] ['iːzəli] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

and	you	will	see	the	line	that	Uncle	Henry	drew	—	and	find	the	star	person	or	animal	easily	in	the	sky	.
和	你	将要	看	这	线	那	叔叔	亨利	画	—	和	寻找	这	星星	人	或者	动物	容易地	在	这	天空	.

你会看到亨利叔叔画的那条线——然后很容易就能在天空中找到星星上的人或动物。

['nʌmbərz] [wʌn] [tuː; tə] - [kæn; kən] [biː; bi] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] ['kʌvər] [mæps] .

Numbers	1	to	17	can	be	located	on	the	front	cover	maps	.
数字	1	到	-	能	是	位于	在	这	正面	覆盖	地图	.

编号 1 至 17 可在封面地图上找到。

['nʌmbərz] - [tuː; tə] - [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [mæps] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bæk] ['kʌvər] .

Numbers	18	to	32	can	be	found	on	the	maps	inside	the	back	cover	.
数字	-	到	-	能	是	成立	在	这	地图	里面	这	后退	覆盖	.

第 18 至 32 号可以在封底内页的地图上找到。

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [mæps]

To	Use	the	Maps
到	使用	这	地图

如何使用地图

[feɪs] [saʊθ] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] [mæp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['siːz(ə)n] ['oʊvər] [jʊr; jər] [hed] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

Face	South	and	hold	the	map	for	the	proper	season	over	your	head	—	with	the	top	of	the	book	toward	the	West	and	the	bottom	toward	the	East	.
脸	南	和	抓住	这	地图	为了	这	恰当的	季节	超过	你的	头	—	和	这	顶部	的	这	书	朝向	这	西方	和	这	底部	朝向	这	东方	.

面向南方，将相应季节的地图举过头顶——书的上端朝西，下端朝东。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] [ðə; ði] [stɑːr] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

You	will	then	see	the	Star	People	in	the	same	places	they	appear	in	the	sky	.
你	将要	然后	看	这	星星	人们	在	这	相同的	地方	他们	出现	在	这	天空	.

届时，你将在天空中出现的相同位置看到星际居民。

[ðə; ði][mæps][ɑːr; ər] [drɔːn] [fɔːr; fər][naɪn][əˈklɔk, əu-][ɑːn]['eɪprəl] 1st , [dʒʊˈlaɪ] 1st , [ɑːkˈtoʊbər] 1st ,

The	maps	are	drawn	for	9	o'clock	on	April	1st	,	July	1st	,	October	1st	,
这	地图	是	绘制	为了	9	点钟	在	四月	1st	,	七月	1st	,	十月	1st	,

[ænd; ənd]['dʒænjueri] 1st ,

and	January	1st	,
和	一月	1st	,

这些地图绘制的时间分别为4月1日、7月1日、10月1日和1月1日的9点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] .

but	they	will	be	found	serviceable	in	the	preceding	and	following	month	.
但	他们	将要	是	成立	可用	在	这	前	和	下列的	月	.

但它们在前一个月和后一个月仍可使用。

[wen] ['nesəseri] [kən'sʌlt] [ðə; ði][mæps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] .

When	necessary	consult	the	maps	for	the	season	coming	before	or	after	.
什么时候	必要的	咨询	这	地图	为了	这	季节	未来	前	或者	后	.

必要时可参考上一季或下一季的地图。

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[wer] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] “ ['piːp(ə)l] ” [juː; jʊ] [wɑːnt]

WHERE	TO	FIND	THE	“	PEOPLE	”	YOU	WANT
在哪里	到	寻找	这	“	人们	”	你	想

去哪里找到你想要的“人”

[neɪmz] [ʌv; əv][stɑːr] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [prə'naʊns] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wer] [tuː; tə]

Names	of	Star	People	How	to	Pronounce	Where	to	Look	in	the	Book	Where	to
姓名	的	星星	人们	如何	到	发音	在哪里	到	看	在	这	书	在哪里	到

[lʊk] [ɑːn][ðə; ði][mæps] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][skaɪ]

Look	on	the	Maps	When	You	Can	See	Them	in	the	Sky
看	在	这	地图	什么时候	你	能	看	他们	在	这	天空

星际居民的名字 如何发音 在书中查找 在地图上查找 何时能在天空中看到他们

[ænˈdrɑːmədə] ([æn; ən] - drom´ - [iː] - -) [peɪdʒ] - ['nʌmbər] - [sept] . [tuː; tə]['fɛbjəˌwɛri] .

Andromeda	(	an	-	drom´	-	e	-	dä	)	Page	70	Number	25	Sept	.	to	Feb	.
仙女座	(	一个	-	drom´	-	e	-	-	)	页	-	数字	-	九月	.	到	二月	.

Andromeda（安德洛墨达）第 70 页 第 25 期 9 月至 2 月

[əˈkweriəs] ([ə; eɪ] - kwā´ - [riː] - [ˌjuː 'es]) “ - “ - [ɔːg] . “ ['dɛk] .

Aquarius	(	a	-	kwā´	-	ri	-	us	)	“	50	“	19	Aug	.	“	Dec	.
水瓶座	(	一个	-	kwā´	-	ri	-	我们	)	“	-	“	-	八月	.	“	12月	.

水瓶座（a-kwā´-ri-us）“50“8月19日“12月

['ækwɪlə] (ak´ - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [lɑː]) “ - “ - [dʒuːn] “ ['noʊv] .

Aquila	(	ak´	-	wi	-	lä	)	“	48	“	17	June	“	Nov	.
阿奎拉	(	ak´	-	wi	-	拉	)	“	-	“	-	六月	“	十一月	.

天鹰座 (ak´-wi-lä) “ 48 “ 6 月 17 日 “ 11 月

['eriːz] (a´ - [riː] - -) “ - “ - [sept] . “ ['fɛbjəˌwɛri] .

Aries	(	a´	-	ri	-	ēz	)	“	75	“	28	Sept	.	“	Feb	.
白羊座	(	a´	-	ri	-	-	)	“	-	“	-	九月	.	“	二月	.

白羊座（a´-ri-ēz）“75“9月28日“2月

[ɔːˈraɪgə] ([eɪ] - rí - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə]) “ - “ - ['ɔkt] . “ [dʒuːn]

Auriga	(	â	-	rí	-	ga	)	“	105	“	32	Oct	.	“	June
御夫座	(	一个	-	rí	-	ga	)	“	-	“	-	十月	.	“	六月

Auriga (â-rí-ga) “ 105 “ 10 月 32 日 “ 六月

(- - ō´ - [3]) “ - “ [ˌtuːˈtuː]['eɪprəl] “ ['ɔkt] .

Boötes	**(**	**bō**	**-**	**ō´**	**-**	**tez**	**)**	**“**	**16**	**“**	**2**	**April**	**“**	**Oct**	**.**
牧夫座	(	-	-	ō´	-	特兹	)	“	-	“	2	四月	“	十月	.

Bootes (bō-ō´-tez) “ 16 “ 4 月 2 日 “ 10 月 16 日

['kænsər] (kan´ - [sɪr]) “ - “ - [dʒæn] . “ [dʒuːn]

Cancer	**(**	**kan´**	**-**	**ser**	**)**	**“**	**73**	**“**	**27**	**Jan**	**.**	**“**	**June**
癌症	(	kan´	-	ser	)	“	-	“	-	一月	.	“	六月

癌症 (kan´-ser) “ 73 “ 1 月 27 日 “ 6 月

[keɪnz] [vɛnɑtiːtʃi] (kā´ - ['nɛz]['viː] - nat´ - [aɪ] - -) “ - “ [ˌtuːˈtuː]['fɛbjəˌwɛri] . “ [sept] .

Canes	**Venatici**	**(**	**kā´**	**-**	**nez**	**ve**	**-**	**nat´**	**-**	**i**	**-**	**cī**	**)**	**“**	**17**	**“**	**2**	**Feb**	**.**	**“**	**Sept**	**.**
飓风队	维纳蒂奇	(	kā´	-	内兹	ve	-	nat´	-	我	-	-	)	“	-	“	2	二月	.	“	九月	.

Canes Venatici (kā´-nez ve-nat´-i-cī) “ 17 “ 2月2日 “ 9月

['keɪnɪs]['meɪdʒər] (kā´ - ['ɛnˌaɪˈɛs] mā´ - [dʒɔː(r)]) “ - “ - [dʒæn] . “ ['eɪprəl]

Canis	**Major**	**(**	**kā´**	**-**	**nis**	**mā´**	**-**	**jor**	**)**	**“**	**62**	**“**	**22**	**Jan**	**.**	**“**	**April**
犬科动物	主要的	(	kā´	-	尼斯	mā´	-	乔尔	)	“	-	“	-	一月	.	“	四月

大犬座 (kā´-nis mā´-jor) “ 62 “ 1 月 22 日 “ 四月

['keɪnɪs]['maɪnər] (kā´ - ['ɛnˌaɪˈɛs] mī´ - [nɔːr]) “ - “ - ['dɛk] . “ [meɪ]

Canis	**Minor**	**(**	**kā´**	**-**	**nis**	**mī´**	**-**	**nor**	**)**	**“**	**72**	**“**	**26**	**Dec**	**.**	**“**	**May**
犬科动物	次要的	(	kā´	-	尼斯	mī´	-	也不	)	“	-	“	-	12月	.	“	可能

小犬座 (kā´-nis mī´-nor) “ 72 “ 12月26日 “ 5月

[ˌkæpriˈkɔːnəs] ([kæp] - [riː] - kôr´ - [nʌs]) “ - “ - [ɔːg] . “ ['noʊv] .

Capricornus	**(**	**kap**	**-**	**ri**	**-**	**kôr´**	**-**	**nus**	**)**	**“**	**49**	**“**	**18**	**Aug**	**.**	**“**	**Nov**	**.**
摩羯座	(	卡普	-	ri	-	kôr´	-	努斯	)	“	-	“	-	八月	.	“	十一月	.

摩羯座 (kap-ri-kôr´-nus) “ 49 “ 8 月 18 日 “ 11 月

[ˌkæsiəˈpiə] ([kæs] - [aɪ] - [oʊ] - pē´ - [jə]) “ - “ - [dʒæn] . “ ['dɛk] .

Cassiopeia	**(**	**kas**	**-**	**i**	**-**	**ō**	**-**	**pē´**	**-**	**ya**	**)**	**“**	**35**	**“**	**12**	**Jan**	**.**	**“**	**Dec**	**.**
仙后座	(	卡斯	-	我	-	ō	-	pē´	-	是的	)	“	-	“	-	一月	.	“	12月	.

仙后座 (kassiopeia) “ 35 “ 1月12日 “ 12月

['sɜːrbərəs] (seer´ - [bəː] - [ˌjuː 'es]) “ - “ - ['eɪprəl] “ ['noʊv] .

Cerberus	**(**	**seer´**	**-**	**ber**	**-**	**us**	**)**	**“**	**38**	**“**	**14**	**April**	**“**	**Nov**	**.**
地狱犬	(	seer´	-	ber	-	我们	)	“	-	“	-	四月	“	十一月	.

刻耳柏洛斯（seer´-ber-us）“38“4月14日“11月

[kəˈroʊnə][ˌbɔːriˈælɪs] (- - rō´ - - - - - - a´ - [liː; liːs]) “ - “ - ['eɪprəl] “ ['ɔkt] .

Corona	**Borealis**	**(**	**kō**	**-**	**rō´**	**-**	**nä**	**bō**	**-**	**rē**	**-**	**a´**	**-**	**lis**	**)**	**“**	**33**	**“**	**11**	**April**	**“**	**Oct**	**.**
科罗娜	北极光	(	-	-	rō´	-	-	-	-	-	-	a´	-	列表	)	“	-	“	-	四月	“	十月	.

北冕座 (kō-rō´-nä bō-rē-a´-lis) “ 33 日 4 月 11 日 ” 10 月 11 日

['signəs] (sig´ - [nʌs]) “ - “ [fɔːr][dʒuːn] “ [dʒæn] .

Cygnus	**(**	**sig´**	**-**	**nus**	**)**	**“**	**21**	**“**	**4**	**June**	**“**	**Jan**	**.**
天鹅座	(	sig´	-	努斯	)	“	-	“	4	六月	“	一月	.

天鹅座 (sig´-nus) “ 21 日 6 月 4 日 ”

[delˈfaɪnəs] ([del] - fi´ - [nʌs]) “ - “ - [dʒuːn] “ ['dɛk] .

Delphinus	**(**	**del**	**-**	**fi´**	**-**	**nus**	**)**	**“**	**44**	**“**	**16**	**June**	**“**	**Dec**	**.**
海豚	(	del	-	fi´	-	努斯	)	“	-	“	-	六月	“	12月	.

海豚 (del-fi´-nus) “ 44 “ 6 月 16 日 “ 12 月 12 日

['dreikəu] (drā´ - [ˌkeɪ 'oʊ]) “ - “ [faɪv][dʒæn] . “ ['dɛk] .

Draco	**(**	**drā´**	**-**	**ko**	**)**	**“**	**23**	**“**	**5**	**Jan**	**.**	**“**	**Dec**	**.**
德拉科	(	drā´	-	ko	)	“	-	“	5	一月	.	“	12月	.

Draco (drā´-ko) “ 23 “ 1 月 5 日 “ 12 月 12 日

['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni] (jem´ - [aɪ] - [ˌen 'aɪ]) “ - “ - ['dɛk] . “ [dʒuːn]

Gemini	**(**	**jem´**	**-**	**i**	**-**	**ni**	**)**	**“**	**59**	**“**	**21**	**Dec**	**.**	**“**	**June**
双子座	(	jem´	-	我	-	ni	)	“	-	“	-	12月	.	“	六月

双子座 (jem´-i-ni) “ 59 “ 12 月 21 日 “ 六月

[ˈhəːkjuliːz] (her´ - - - -) “ - “ - [ˈeɪprəl] “ [ˈnoʊv] .
Hercules (her´ - kū - lēz) “ 38 “ 14 April “ Nov .
赫拉克勒斯 (her´ - - - -) “ - “ - 四月 “ 十一月 .

赫拉克勒斯 (her´-kū-lēz) “ 38 “ 4 月 14 日 “ 11 月 11 日

[ˈliːoʊ] (le´ - [oʊ]) “ - “ [θriː][ˈfɛbjəˌwɛri] . “ [dʒʊˈlaɪ]
Leo (le´ - o) “ 20 “ 3 Feb . “ July
狮子座 (le´ - o) “ - “ 3 二月 . “ 七月

狮子座 (le´-o) “ 20 “ 2 月 3 日 “ 7 月

[ˈliːoʊ][ˈmaɪnər] (le´ - [oʊ] - - [nɔːr]) “ - “ [θriː][dʒæn] . “ [dʒʊˈlaɪ]
Leo Minor (le´ - o mī - nor) “ 20 “ 3 Jan . “ July
狮子座 次要的 (le´ - o - - 也不) “ - “ 3 一月 . “ 七月

小狮子座 (le´-o mī-nor) “ 20 “ 1 月 3 日 “ 七月

[ˈliːpəs] (lē´ - [pʌs]) “ - “ [ˈdɛk] . “ [mɑːrtʃ]
Lepus (lē´ - pus) “ 64 “ Dec . “ March
兔 (lē´ - 脓) “ - “ 12月 . “ 行进

天兔座 (lē´-pus) “ 64 “ 十二月 “ 三月

[ˈli] (lĭ´ - [brɑː]) “ - “ - [meɪ] “ [ɔːg] .
Libra (lĭ´ - bra) “ 36 “ 13 May “ Aug .
天秤座 (lĭ´ - 胸罩) “ - “ - 可能 “ 八月 .

天秤座（libra）“36“5月13日“8月

[ˈlaɪrə] (lĭ´ - [raː]) “ - “ [sɪks][ˈeɪprəl] “ [ˈdɛk] .
Lyra (lĭ´ - ra) “ 25 “ 6 April “ Dec .
莱拉 (lĭ´ - 拉) “ - “ 6 四月 “ 12月 .

天琴座 (lĭ´-ra) “ 25 “ 4 月 6 日 “ 12 月 12 日

[ɔˈfjuːkəs] ([ʌv; əv] - [aɪ] - ū´ - [ˈkʌs]) “ - “ - [meɪ] “ [ˈɔkt] .
Ophiuchus (of - i - ū´ - kus) “ 42 “ 15 May “ Oct .
蛇夫座 (的 - 我 - ū´ - 库斯) “ - “ - 可能 “ 十月 .

蛇夫座（of-i-ū´-kus）“42“5月15日“10月

[əˈraiən; ɔː-] ([oʊ] - rĭ´ - [ɑːn]) “ - “ - [ˈnoʊv] . “ [ˈeɪprəl]
Orion (ō - rĭ´ - on) “ 56 “ 20 Nov . “ April
猎户座 (ō - rĭ´ - 在) “ - “ - 十一月 . “ 四月

猎户座 (ō-rĭ´-on) “ 56 “ 11 月 20 日 “ 四月

[ˈpegəsəs] (peg´ - [ə; eɪ] - [sʌs]) “ - “ - [ɔːg] . “ [dʒæn] .
Pegasus (peg´ - a - sus) “ 67 “ 23 Aug . “ Jan .
飞马座 (peg´ - 一个 - 可疑) “ - “ - 八月 . “ 一月 .

飞马座 (peg´-a-sus) “ 67 “ 8 月 23 日 “

[ˈpəːsjuːs; -siəs] (per´ - -) “ - “ - [sept] . “ [meɪ]
Perseus (per´ - sūs) “ 102 “ 30 Sept . “ May
珀尔修斯 (per´ - -) “ - “ - 九月 . “ 可能

珀尔修斯（Perseus）“102“9月30日“5月

[ˈpaɪsiz] (pis´ - -) “ - “ - [sept] . “ [ˈfɛbjəˌwɛri] .
Pisces (pis´ - ēz) “ 76 “ 29 Sept . “ Feb .
双鱼座 (pis´ - -) “ - “ - 九月 . “ 二月 .

双鱼座（pis´-ēz）“76“9月29日“2月

[səgɪtər] ([ˈsɑː] - jit´ - [ə; eɪ]) “ - “ - [dʒuːn] “ [ˈdɛk] .
Sagitta (sa - jit´ - a) “ 26 “ 16 June “ Dec .
箭矢 (萨 - jit´ - 一个) “ - “ - 六月 “ 12月 .

Sagitta (sa-jit´-a) “ 26 “ 6 月 16 日 “ 12 月 12 日

[ˌsædʒɪˈteriəs] ([sædʒ] - [aɪ] - tā´ - [riː] - [ˌjuː ˈes]) “ - “ [ˈsɛvən][dʒʊˈlaɪ] “ [sept] .
Sagittarius (saj - i - tā´ - ri - us) “ 27 “ 7 July “ Sept .
射手座 (萨吉 - 我 - tā´ - ri - 我们) “ - “ 7 七月 “ 九月 .

射手座 (saj-i-tā´-ri-us) “ 27 日 7 月 7 日 ” 9 月 7 日

['skɔːrpioʊ] (skór´ - [paɪ] - [oʊ]) “ - “ [naɪn][dʒuːn] “ [sept] .
Scorpio (skór´ - pi - ō) “ 29 “ 9 June “ Sept .
天蝎座 (skór´ - π - ō) ” - ” 9 六月 ” 九月 .

天蝎座 (skór´-pi-ō) “ 29 ” 6 月 9 日 “ 9 月 ”

[ˈsəːpenz] (ser´ - [penz]) “ - “ - [meɪ] “ [ɔkt] .
Serpens (ser´ - pens) “ 42 “ 15 May “ Oct .
蛇形 (ser´ - 钢笔) ” - ” - 可能 ” 十月 .

蛇 (ser´-pens) “ 42 “ 5 月 15 日 “ 10 月 10 日

[ˈtɔːrəs] (tâ´ - [ˈrʌs]) “ - “ - [ˈnoʊv] . “ [ˈeɪprəl]
Taurus (tâ´ - rus) “ 58 “ 20 Nov . “ April
金牛座 (tâ´ - 俄罗斯) ” - ” - 十一月 . ” 四月

金牛座 (tâ´-rus) “ 58 “ 11 月 20 日 “ 四月

[traiˈæŋgjuləm] (- - an´ - - - [lʌm]) “ - “ - [sept] . “ [ˈfɛbjəˌwɛri] .
Triangulum (trī - an´ - gū - lum) “ 75 “ 31 Sept . “ Feb .
三角 (- - an´ - - - 亮度) ” - ” - 九月 . ” 二月 .

三角 (trī-an´-gū-lum) “ 75 “ 9 月 31 日 “ 2 月

[ˈəːsə] [ˈmeɪdʒər] (er´ - [ˈsɑː] mā´ - [dʒɔː(r)]) “ [ˈsɛvən] “ [wʌn][dʒæn] . “ [ˈdɛk] .
Ursa Major (er´ - sa mā´ - jor) “ 7 “ 1 Jan . “ Dec .
熊座 主要的 (er´ - 萨 mā´ - 乔尔) ” 7 ” 1 一月 . ” 12月 .

大熊座 (er´-sa mā´-jor) “ 7 “ 1 Jan. “ 12 月 12 日

[ˈəːsə] [ˈmaɪnər] (er´ - [ˈsɑː] mī´ - [nɔːr]) “ - “ [wʌn][dʒæn] . “ [ˈdɛk] .
Ursa Minor (er´ - sa mī´ - nor) “ 10 “ 1 Jan . “ Dec .
熊座 次要的 (er´ - 萨 mī´ - 也不) ” - ” 1 一月 . ” 12月 .

小熊座 (er´-sa mī´-nor) “ 10 “ 1 Jan. “ 12 月 12 日

[ˈvɜːrgoʊ] (ver´ - -) “ - “ - [ˈeɪprəl] “ [ɔːg] .
Virgo (ver´ - gō) “ 33 “ 10 April “ Aug .
处女座 (ver´ - -) ” - ” - 四月 ” 八月 .

处女座 (ver´-gō) “ 33 ” 4 月 10 日 “ 8 月 ”

[stɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][mæps][bʌt; bət][nɑːt] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [baɪ] “ [ðə; ði] [səˈsaɪəti]
Star People on Maps but not Talked About by “ The Society
星星 人们 在 地图 但 不是 谈话 关于 经过 ” 这 社会

地图上赫然可见的明星人物，却鲜少被“社会”提及。

” ([ə; eɪ]) [ˈhaɪdrə] (hī´ - [drɑː]) ([siː]) [ˈkɔːrvəs] (kôr´ - [vʌs]) ([iː]) [ˈsiːtəs] (sē´ - [tʌs])
” (a) Hydra (hī´ - dra) (c) Corvus (kôr´ - vus) (e) Cetus (sē´ - tus)
” (一个) 九头蛇 (hī´ - 德拉) (c) 乌鸦 (kôr´ - 视觉) (e) 鲸鱼座 (sē´ - tus)

”(a) 九头蛇 (hī´-dra) (c) 乌鸦座 (kôr´-vus) (e) 鲸鱼座 (sē´-tus)

([biː]) [ˈkreɪtər] (krā´ - [ter]) ([diː]) [ˈsifjʊs] (sēf´ - -) ([ef]) [ɪˈrɪdnəs] ([iː] - rid´ - [ə; eɪ] - [nʌs]) [
(b) Crater (krā´ - ter) (d) Cepheus (sēf´ - ūs) (f) Eridanus (ē - rid´ - a - nus) [
(b) 火山口 (krā´ - 特尔) (d) 仙王座 (sēf´ - -) (f) 波江座 (ē - rid´ - 一个 - 努斯) [
[wʌn]]
1]
1]

(b) 陨石坑 (krā´-ter) (d) 仙王座 (sēf´-ūs) (f) 波江座 (ē-rid´-a-nus)[1]

[ðə; ði] [stɑːr] [ˈpiːp(ə)l]
THE STAR PEOPLE
这 星星 人们

星人

[fɜːrst] [ˈiːvnɪŋ]
FIRST EVENING
第一的 晚上

第一晚

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [stɑːr] - [ˈgeɪzərz] [ɪz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [disˈkʌvəz] [tuː] [berz] —

IN	WHICH	THE	SOCIETY	OF	STAR	-	GAZERS	IS	FORMED	AND	DISCOVERS	TWO	BEARS	—
在	哪个	这	社会	的	星星	-	凝视者	是	形成	和	发现	二	熊	—

[wʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stretʃt] [teɪl]

ONE	WITH	A	STRETCHED	TAIL
一	和	一个	拉伸	尾巴

观星者协会成立，并发现了两只熊——其中一只尾巴伸长了。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] “ [ˈsev(ə)n] [oʊks] ” [ˈkɑːtɪdʒ] ,

Uncle	Henry	sat	on	the	porch	of	“	Seven	Oaks	”	Cottage	,
叔叔	亨利	卫星	在	这	门廊	的	“	七	橡树	”	小屋	,

亨利叔叔坐在“七橡树”小屋的门廊上，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [sɪŋk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [əˈkrɔːs] [sænd] [leɪk] .

watching	the	new	moon	sink	into	the	woods	across	Sand	Lake	.
观看	这	新的	月亮	下沉	进入	这	树林	穿过	沙	湖	.

看着新月缓缓沉入沙湖对岸的树林中。

[ðə; ði] [ˈrɪpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] - [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkærid] “ [ˈsɪstər] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]

The	ripples	of	the	motor	-	boat	that	had	carried	“	Sister	”	and	“	The
这	涟漪	的	这	发动机	-	船	那	有	携带	“	姐姐	”	和	“	这

[ˈtʃɪldrənz] [ˈfɑːðər] ” [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈglæsi] [ˈwɔːtər] .

Children's	Father	”	away	from	the	dock	had	gone	from	the	glassy	water	.
孩子们的	父亲	”	离开	从	这	码头	有	已消失	从	这	玻璃状	水	.

载着“姐姐”和“孩子们的父亲”离开码头的摩托艇在平静的水面上激起的涟漪已经消失了。

[ˈoʊvər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [æt; ət] [ˈpentɪkɔːst] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [ten] [əˈklɔk, əu-] [treɪn] ,

Over	across	the	lake	,	at	Pentecost	station	,	they	would	catch	the	ten	o'clock	train	,
超过	穿过	这	湖	,	在	五旬节	车站	,	他们	会	抓住	这	十	点钟	火车	,

他们会穿过湖对岸，到达五旬节车站，搭乘十点钟的火车。

[tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [ə; eɪ] [wiːk] .

to	be	gone	a	week	.
到	是	已消失	一个	星期	.

离开一周。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [hæd; həd] [ˈɜːdʒd] “ [ˈsɪstər] ” [tuː; tə][goʊ] .

Uncle	Henry	had	urged	“	Sister	”	to	go	.
叔叔	亨利	有	敦促	“	姐姐	”	到	去	.

亨利叔叔曾催促“妹妹”去。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ˈpiːtər]

He	had	said	he	was	perfectly	sure	of	being	able	to	look	after	Peter
他	有	说	他	曾是	完美	当然	的	存在	有能力的	到	看	后	彼得

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd] [ˈbeti] [fɔːr; fər][dʒʌst][ˈsev(ə)n] [deɪz] ,

and	Paul	and	Betty	for	just	seven	days	,
和	保罗	和	贝蒂	为了	只是	七	天	,

他说他完全有信心照顾好彼得、保罗和贝蒂七天。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] “ [ˈsɪstər] ” [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [gɔːn] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [felt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk]

but	now	that	“	Sister	”	was	really	gone	Uncle	Henry	felt	the	size	of	the	task
但	现在	那	“	姐姐	”	曾是	真的	已消失	叔叔	亨利	毛毡	这	尺寸	的	这	任务

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən] .

he	had	undertaken	.
他	有	已	.

但现在“姐姐”真的走了，亨利叔叔才意识到自己肩负的任务有多么艰巨。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [əˈloʊn] .

Of	course	he	wasn't	alone	.
的	课程	他	不是	独自的	.

当然，他并非孤身一人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bɪg] , ['hoʊlsəm] ['ketɪ] , [ðə; ði][meɪd] .

There	was	big	,	wholesome	Katy	,	the	maid	.
那里	曾是	大的	,	健康	凯蒂	,	这	女佣	.

还有个身材高大、性格淳朴的女佣凯蒂。

" ['kɑ:mpɪtənt] ['ketɪ] , " [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [neɪmd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]

"	Competent	Katy	,	"	he	had	at	once	named	her	to	himself	on	his	arrival
"	胜任的	凯蒂	,	"	他	有	在	一次	命名	她	到	他自己	在	他的	到达

[tu:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] .

two	weeks	before	.
二	周	前	.

"能干的凯蒂，"两周前他刚到时就这样称呼她。

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] , ['i:tɪŋ] ,

The	sleeping	,	eating	,
这	睡眠	,	吃	,

睡觉、吃饭、

[ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ʌv; əv][twɪn] [ten] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld][gɜ:rl]

and	dressing	of	twin	ten	-	year	-	old	boys	and	a	seven	-	year	-	old	girl
和	敷料	的	双	十	-	年	-	老的	男孩们	和	一个	七	-	年	-	老的	女孩

[wʊd] [goʊ][ɑ:n][æz; əz]['ju:ʒuəl] [wɪ'ðaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['hɛnri:z] [ə'sɪstəns] .

would	go	on	as	usual	without	Uncle	Henry's	assistance	.
会	去	在	作为	通常	没有	叔叔	亨利的	协助	.

给一对十岁的双胞胎男孩和一个七岁女孩穿衣服的工作照常进行，不需要亨利叔叔的帮助。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hi:; hi] [plænd] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['fɪʃɪŋ] , ['beri] - ['pɪkɪŋ] , ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd]

In	the	daytime	he	planned	to	take	them	fishing	,	berry	-	picking	,	sailing	,	and
在	这	白天	他	计划	到	拿	他们	钓鱼	,	浆果	-	挑选	,	帆船	,	和

['beɪðɪŋ] .

bathing	.
洗澡	.

白天他计划带他们去钓鱼、采浆果、帆船和游泳。

['tɑ:rgɪt] - ['præktɪs] [[ˌtu:'tu:]]

Target	-	practice	[	2	]
目标	-	实践	[	2	]

靶场练习[2]

[wɪð; wɪθ]['pi:tər][ænd; ənd] ['pɔlz] [er] - ['raɪf(ə)l] [wʊd] [help] , [tu:] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [wɔ:ks]

with	Peter	and	Paul's	air	-	rifle	would	help	,	too	,	and	there	would	be	walks
和	彼得	和	保罗的	空气	-	步枪	会	帮助	,	也	,	和	那里	会	是	散步

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

如果能用上彼得和保罗的气枪就更好了，而且还可以去树林里散步。

[ænd; ənd][ʌp][tu:; tə] ['braɪtnz] [fɑ:rm] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mɪlk] ['evri] ['i:vnɪŋ] .

and	up	to	Brighton's	farm	house	for	the	milk	every	evening	.
和	向上	到	布莱顿的	农场	房子	为了	这	牛奶	每一个	晚上	.

每天晚上都要去布莱顿的农舍买牛奶。

[bʌt; bət] [bɪ'twi:n] ['sʌpər] [ænd; ənd][bed][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [θɔ:t] [maɪt] [bi:; bi]

But	between	supper	and	bed	was	a	gap	that	Uncle	Henry	thought	might	be
但	之间	晚餐	和	床	曾是	一个	差距	那	叔叔	亨利	想法	可能	是

[hɑ:rd][tu:; tə] [fɪl] .

hard	to	fill	.
难的	到	充满	.

但晚饭后到睡觉前这段时间，亨利叔叔觉得可能很难填补。

[hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [geɪmz] .

He	must	think	of	some	games	.
他	必须	思考	的	一些	游戏	.

他得想想该玩些什么游戏。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [kəm'pænjən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'dɔrd] [niːs] [ænd; ənd] ['nefjuːz]

He	didn't	want	to	be	a	poor	companion	for	his	adored	niece	and	nephews
他	没有	想	到	是	一个	贫穷的	伴侣	为了	他的	受人喜爱	侄女	和	侄子们

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

for	even	an	hour	of	the	time	.
为了	甚至	一个	小时	的	这	时间	.

他甚至不想在自己心爱的侄子侄女们身边待上一个小时，哪怕只是一小时。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [bluː] [ə; eɪ] [klaʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['edi] ['sloʊli] [ə'weɪ] ,

Uncle	Henry	blew	a	cloud	from	his	pipe	and	watched	it	eddy	slowly	away	,
叔叔	亨利	吹	一个	云	从	他的	管道	和	观看	它	涡流	缓慢地	离开	,

亨利叔叔从烟斗里吐出一口烟，看着它缓缓消散。

['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] - ['brænʧɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrʧ] .

filtering	through	the	leaves	of	the	oak	-	branches	at	the	side	of	the	porch	.
过滤	通过	这	树叶	的	这	橡木	-	分支	在	这	边	的	这	门廊	.

透过门廊旁橡树枝的树叶缝隙，光线透过树叶洒下来。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veɪpərəs] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

Then	he	looked	up	to	the	vaporous	band	of	the	milky	way	.
然后	他	看起来	向上	到	这	蒸汽	乐队	的	这	乳白色	方式	.

然后他抬头望向银河那朦胧的光带。

[stɑːrz] [hʌŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['spɑːrklɪŋ] .

Stars	hung	in	it	,	sparkling	.
星星	悬挂	在	它	,	闪闪发光	.

星星悬挂其中，闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪ'fɑːn] ['striːmər] [wɪð; wɪθ]['taɪni] ['daɪmənd] ['spæŋglz] — [ɔːr][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]

It	was	like	a	chiffon	streamer	with	tiny	diamond	spangles	—	or	a	cloud	of
它	曾是	喜欢	一个	薄纱	主播	和	微小的	钻石	亮片	—	或者	一个	云	的

[smoʊk] , [bloʊn] ,

smoke	,	blown	,
抽烟	,	吹	,

它就像一条缀满细小钻石亮片的雪纺飘带——或者像一团被吹散的烟雾。

[wɪð; wɪθ][spɑːrks] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪp] [ʌv; əv][pæn] .

with	sparks	,	from	the	pipe	of	Pan	.
和	火花	,	从	这	管道	的	平底锅	.

潘神的烟斗里迸发出火花。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət] ,

You	will	see	right	away	that	Uncle	Henry	was	a	poet	,
你	将要	看	正确的	离开	那	叔叔	亨利	曾是	一个	诗人	,

你很快就会发现亨利叔叔是一位诗人。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['pænz] [paɪp] ['wɔznt] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kaɪnd] .

even	if	Pan's	pipe	wasn't	the	smoking	kind	.
甚至	如果	平底锅	管道	不是	这	吸烟	种类	.

即使潘的烟斗不是用来抽烟的那种。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][nɑːt] .

It	might	have	been	,	as	easy	as	not	.
它	可能	有	到过	,	作为	简单的	作为	不是	.

或许如此，说起来容易做起来难。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðɪs] [læst] ['fænsi] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['poʊəm]

Uncle	Henry	was	wondering	whether	this	last	fancy	might	be	made	into	a	poem
叔叔	亨利	曾是	好奇	无论	这	最后的	想要	可能	是	制成	进入	一个	诗

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] ['peɪpər] ,

for	his	college	paper	,
为了	他的	大学	纸	,

亨利叔叔在想，这最后的奇思妙想能不能写成一首诗，投稿到他的大学论文里。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] ['floʊtɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

when	the	children's	voices	floated	up	from	the	beach	.
什么时候	这	孩子们的	声音	漂浮	向上	从	这	海滩	.

孩子们的声音从海滩上传来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [sænd][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

They	were	sitting	on	the	smooth	sand	and	singing	in	unison	,
他们	是	坐着	在	这	光滑的	沙	和	歌唱	在	齐声	,

他们坐在光滑的沙滩上，齐声歌唱。

“ [stɑːr] [braɪt] , [stɑːr] - [laɪt] —

“	Star	bright	,	star	-	light	—
“	星星	明亮的	,	星星	-	光	—

“星光灿烂，星光闪耀——

['mɛniːz] [ðə; ði][stɑːr][aɪ] [siː] [tə'naɪt] .

Many's	the	star	I	see	tonight	.
许多人	这	星星	我	看	今晚	.

今晚我看到了许多星星。

[stɑːr] [braɪt] , [stɑːr] - [laɪt] —

Star	bright	,	star	-	light	—
星星	明亮的	,	星星	-	光	—

星光灿烂，星光闪耀——

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?

Tell	me	,	is	it	true	?
告诉	我	,	是	它	真的	?

告诉我，这是真的吗?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [meɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt]

I	wish	I	may	,	I	wish	I	might
我	希望	我	可能	,	我	希望	我	可能

我希望我能，我希望我能

[get] [ðə; ði] [wɪʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tə'naɪt] —

Get	the	wish	I	wish	tonight	—
得到	这	希望	我	希望	今晚	—

今晚，我的愿望就能实现——

[stɑːr] [braɪt] , [stɑːr] - [laɪt] ,

Star	bright	,	star	-	light	,
星星	明亮的	,	星星	-	光	,

星光灿烂，星光闪耀，

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ? ” [[θriː]]

Tell	me	,	is	it	true	?	”	[	3	]
告诉	我	,	是	它	真的	?	”	[	3	]

告诉我，这是真的吗？”[3]

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [tʊk] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːf][ðə; ði] [pɔːrtʃ] - ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə][juːz][ɔːl]

Uncle	Henry	took	his	feet	off	the	porch	-	railing	and	allowed	his	chair	to	use	all
叔叔	亨利	采取	他的	脚	离开	这	门廊	-	栏杆	和	允许	他的	椅子	到	使用	全部

[ʌv; əv][ɪts] [fiːt] [ə'gen] .

of	its	feet	again	.
的	它是	脚	再次	.

亨利叔叔把脚从门廊栏杆上拿开，让椅子重新用上所有的支架。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][poʊst][ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] - [blæk] [vɔːlt]

Then	he	leaned	out	by	a	post	and	looked	straight	up	into	the	blue	-	black	vault
然后	他	倾斜	出去	经过	一个	邮政	和	看起来	直的	向上	进入	这	蓝色的	-	黑色的	金库

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːnləs] [dʒʊ'laɪ] [naɪt] [skaɪ] .

of	a	moonless	July	night	sky	.
的	一个	无月	七月	夜晚	天空	.

然后他倚在一根柱子上，抬头望向七月无月夜空那深邃的蓝黑色穹顶。

[ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] [klɪr] .

The	stars	were	beautifully	clear	.
这	明星	是	非常漂亮	清除	.

繁星璀璨，美极了。

['evɪdəntli] ['piːtər] , [pɔːl] , [ænd; ənd] ['beti] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] .

Evidently	Peter	,	Paul	,	and	Betty	were	singing	praise	to	the	fact	.
显然	彼得	,	保罗	,	和	贝蒂	是	歌唱	称赞	到	这	事实	.

显然，彼得、保罗和贝蒂都对此事赞不绝口。

[ðeɪ] [hæd; həd] [klæpt] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ]

They	had	clapped	enthusiastically	for	themselves	,	and	were	now	beginning
他们	有	鼓掌	踊跃	为了	他们自己	,	和	是	现在	开始

[ðə; ði]['ɑːnkɔːr] — [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [stɑːr] [braɪt] , [stɑːr] - [laɪt] .

the	encore	—	a	repetition	of	“	Star	bright	,	star	-	light	.
这	安可	—	一个	重复	的	“	星星	明亮的	,	星星	-	光	.

他们热情地为自己鼓掌，现在开始返场——重复演唱《星光灿烂，星光闪耀》。

” ['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] [feɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm]

”	Uncle	Henry's	face	had	become	thoughtful	,	and	now	he	stepped	down	from
”	叔叔	亨利的	脸	有	变得	周到	,	和	现在	他	步	向下	从

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

the	porch	,
这	门廊	,

亨利叔叔的脸上浮现出一丝沉思，他从门廊上走了下来。

[ænd; ənd] ['stroʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .

and	strolled	down	the	boards	to	the	dock	.
和	漫步	向下	这	板	到	这	码头	.

然后沿着木板路漫步到码头。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

There	he	stood	craning	his	neck	backward	and	looking	up	,
那里	他	站立	起重机	他的	脖子	落后	和	寻找	向上	,

他站在那里，仰着头，向后仰着头。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][wʌns] [mɔːr] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [vɜːrs] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] .

until	the	children	had	once	more	finished	the	verse	,	laughing	and	clapping	.
直到	这	孩子们	有	一次	更多的	完成的	这	诗	,	笑	和	鼓掌	.

直到孩子们再次唱完这首诗，一边笑着一边鼓掌。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [ə'plɔ:z] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
Evidently the applause for themselves was not enough this time , for there
显然 这 掌声 为了 他们自己 曾是 不是 足够的 这 时间 , 为了 那里
[wʌz; wəz][noʊ]['ɑ:nkɔ:r] .
was no encore .
曾是 不 安可 .

显然，这次观众的掌声还不够，所以没有返场。

['pi:tər] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n]['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [flɔpt] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [geɪzɪŋ]
Peter , his eye on Uncle Henry , flopped down on his back and began gazing
彼得 , 他的 眼睛 在 叔叔 亨利 , 失败 向下 在 他的 后退 和 开始 凝视
['ʌpwərd] , [tu:] .
upward , too .
向上 , 也 .

彼得的目光一直追随着亨利叔叔，他仰面躺倒在地，也开始抬头望向天空。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [kɔ:ld] ,
In a moment he called ,
在 一个 片刻 他 称为 ,

过了一会儿，他打来了电话。

“ ['ʌŋk(ə)l] [hen] ? ”
“ Uncle Hen ? ”
“ 叔叔 母鸡 ? ”

“亨叔叔？”

“ [jes] , [pi:t] , ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] , [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wʌz; wəz][stɑ:r] - [geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ Yes , Pete , ” from the dock , where Uncle Henry was star - gazing in the
“ 是的 , 皮特 , ” 从 这 码头 , 在哪里 叔叔 亨利 曾是 星星 - 凝视 在 这
['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
opposite direction .
对面的 方向 .

“是的，皮特，”从码头上传来，亨利叔叔正朝相反的方向仰望星空。

“ [waɪ] [du:] [ðeɪ] [kɔ:l] - [ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] - [ðə; ði] - [greɪt] [ber] - — [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] ['eni] - ['lɪt(ə)l]
“ Why do they call ' the big dipper ' the ' great bear ' — and is there any ' little
“ 为什么 做 他们 称呼 - 这 大的 杓 - 这 - 伟大的 熊 - — 和 是 那里 任何 - 小的
['dɪpər] - ?
dipper ' ?
杓 - ?

为什么人们把“大熊座”称为“大熊座”？是否存在“小熊座”？

['beti] [sez] [ðer; ðər] ['iznt] , - [kɔ:z] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
Betty says there isn't , ' cause she never saw it .
贝蒂 说道 那里 不是 , - 原因 她 绝不 锯 它 .

贝蒂说没有，因为她从来没见过。

” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [stept] [ɔ:f][ðə; ði] [dɑ:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [sænd] , [ni:ld] [daʊn] ,
” Uncle Henry stepped off the dock upon the smooth sand , kneeled down ,
” 叔叔 亨利 步 离开 这 码头 之上 这 光滑的 沙 , 跪着 向下 ,

亨利叔叔走下码头，踏上平坦的沙滩，跪了下来，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] [bɪ'gæn] [kə'lektɪŋ] ['lɪt(ə)l] [smu:ð] ['peblz] .
and without answering began collecting little smooth pebbles .
和 没有 回答 开始 收集 小的 光滑的 鹅卵石 .

他没有回答，开始收集光滑的小石子。

['pi:tər] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] ,
Peter sat up and asked in surprise ,
彼得 卫星 向上 和 问 在 惊喜 ,

彼得坐起身，惊讶地问道：

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ?
“ Don't you know , Uncle Hen ?
〃 不 你 知道 , 叔叔 母鸡 ?

“亨叔叔，你不知道吗？〃

〃 ['ʃʊrli] [ðɪs] ['dʒiːniəs] , [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [nuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [[fɔːr]]
〃 Surely this genius , who could make new kinds of [4]
〃 一定 这 天才 , WHO 可以 制作 新的 种类 的 [4]

“这位天才肯定能创造出新的种类[4]

[kaɪts] , [ænd; ənd] ['wɪloʊ] - ['hwɪslz] [ðæt] “ [wɜːrkt] [faɪn] , 〃 [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][feɪl] [naʊ] .
kites , and willow - whistles that “ worked fine , 〃 was not going to fail now .
风筝 , 和 柳 - 哨声 那 “ 工作 美好的 , 〃 曾是 不是 去 到 失败 现在 .

风筝和柳哨“一直都很好用〃，现在也不会出问题。

[ðə; ðiː] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪk'spektənt] [tuː] .
The other children turned to him , expectant too .
这 其他 孩子们 转向 到 他 , 怀孕 也 .

其他孩子也都转过头来看他，满怀期待。

['beti] [hɜːr'self][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [rɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ðiː] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðiː] “ ['lɪt(ə)l]
Betty herself was willing to be proved wrong about the existence of the “ little
贝蒂 她自己 曾是 愿意的 到 是 已证实 错误的 关于 这 存在 的 这 “ 小的
['dɪpər] ,
dipper ,
杓 ,

贝蒂本人也愿意被证明在“小北斗星〃是否存在这个问题上是错的。

〃 ['ræðər] [ðæn; ðən][æd'mɪt][ə; eɪ] ['lɪmɪt][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] ['wɪzdəm] .
〃 rather than admit a limit to Uncle Henry's wisdom .
〃 相当 比 承认 一个 限制 到 叔叔 亨利的 智慧 .

与其承认亨利叔叔的智慧有限，不如说……

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] , [smuːð] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ðiː][sænd] , 〃 [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ Let's make a nice , smooth place on the sand , 〃 said Uncle Henry ,
〃 我们来吧 制作 一个 好的 , 光滑的 地方 在 这 沙 , 〃 说 叔叔 亨利 ,

“咱们在沙滩上铺一块平整光滑的地面吧，”亨利叔叔说。

[hɪz; ɪz][hændz] [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mɪ'stɪriəs] ['peblz] .
his hands now full of those mysterious pebbles .
他的 双手 现在 满的 的 那些 神秘 鹅卵石 .

他双手捧满了那些神秘的小石子。

[ðiːz] [hiː; hi][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] , [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] , [tuː; tə] [smuːð] [sænd]
These he put into his pocket and began , on all fours , to smooth sand
这些 他 放 进入 他的 口袋 和 开始 , 在 全部 四 , 到 光滑的 沙
[ɪn'dʌstriəsli] .
industriously .
勤奋地 .

他把这些东西放进口袋，然后四肢着地，开始勤奋地平整沙子。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['jʌŋstəz] , 〃 [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ]['set(ə)l][ðə; ðiː] ['kwestʃənz]
“ Come on , youngsters , 〃 he invited , “ and I'll let you settle the questions
〃 来 在 , 年轻人 , 〃 他 受邀 , “ 和 患病的 让 你 定居 这 问题
[jɔːr'selvz] .
yourselves .
你们自己 .

“来吧，孩子们，”他邀请道，“我会让你们自己来解决问题。”

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , 〃 [hiː; hi] ['ædɪd] .
We'll make a game of it , 〃 he added .
出色地 制作 一个 游戏 的 它 , 〃 他 额外 .

“我们会把它变成一场游戏，”他补充道。

[ðə; ði]['triːoʊ] [briːðd] ['iziə] .

The	trio	breathed	easier	.
这	三人组	呼吸	更轻松	.

三人这才松了口气。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [dɪd] [noʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] — [ɪn][ə; eɪ] [nuː] , ['ɪntrəstɪŋ] [wei] .

Uncle	Henry	did	know	,	and	was	going	to	tell	—	in	a	new	,	interesting	way	.
叔叔	亨利	做过	知道	,	和	曾是	去	到	告诉	—	在	一个	新的	,	有趣的	方式	.

亨利叔叔其实知道，而且他打算用一种新颖有趣的方式告诉大家。

[θriː] [perz] [ʌv; əv][hændz] ['stɑːrtɪd] ['smuːðɪŋ] [sænd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [weɪst] [ʌv; əv]['enərdʒi] , [bʌt; bət]

Three	pairs	of	hands	started	smoothing	sand	,	with	some	waste	of	energy	,	but
三	对	的	双手	开始	平滑	沙	,	和	一些	浪费	的	活力	,	但

[wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [rɪ'zʌlts] .

with	rapid	results	.
和	迅速的	结果	.

三双手开始平整沙子，虽然有些费力，但很快就取得了成效。

“ [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , ['skwɑːtɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɛvəld] [pleɪs] ,

“	Now	,	”	said	Uncle	Henry	,	squatting	down	before	the	leveled	place	,
”	现在	,	”	说	叔叔	亨利	,	蹲姿	向下	前	这	平整	地方	,

“好了，”亨利叔叔说着，蹲在了平整好的场地前。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['peblz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] ,

and	pouring	out	the	pebbles	in	a	little	pile	,
和	浇注	出去	这	鹅卵石	在	一个	小的	桩	,

然后把鹅卵石倒出来，堆成一小堆。

“ [haʊ] ['meni] [stoʊnz] [duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪpər] , [piːt] ?

“	how	many	stones	do	you	need	to	make	the	dipper	,	Pete	?
”	如何	许多	石头	做	你	需要	到	制作	这	杓	,	皮特	?

“皮特，做个勺子需要多少块石头？”

[wiːl] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][sænd] , [wɪð; wɪθ] ['peblz] [fɔːr; fər][stɑːrz] .

We'll	draw	it	on	the	sand	,	with	pebbles	for	stars	.
出色地	画	它	在	这	沙	,	和	鹅卵石	为了	明星	.

我们将把它画在沙滩上，用鹅卵石做星星。

” [θriː] [neks] ['kreɪnd] ['ʌpwərd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] - ['vɔɪsɪz] ['ænsər] ,

”	Three	necks	craned	upward	in	unison	,	and	the	two	boys	'	voices	answered	,
”	三	脖子	起重机	向上	在	齐声	,	和	这	二	男孩们	-	声音	回答	,

['ɔːlmoʊst] [tə'geðər] ,

almost	together	,
几乎	一起	,

三个脖子同时抬起，两个男孩的声音几乎同时响起。

“ ['sev(ə)n] .

“	Seven	.
”	七	.

“七。

” ['beti] [geɪzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [sed] ,

”	Betty	gazed	a	moment	longer	,	and	said	,
”	贝蒂	凝视	一个	片刻	更长	,	和	说	,

贝蒂凝视了一会儿，说道：

“ [eɪt] .

“	Eight	.
”	八	.

“八。

" ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] .

"	**Uncle**	**Henry**	**looked**	**interested**	**.**
"	叔叔	亨利	看起来	感兴趣的	.

亨利叔叔看起来很感兴趣。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [eɪtθ] , ['beti] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Where**	**do**	**you**	**see**	**the**	**eighth**	**,**	**Betty**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	在哪里	做	你	看	这	第八	,	贝蒂	?	"	他	问	.

"贝蒂，你觉得第八个在哪里？"他问道。

" [raɪt] [kloʊz] [wer] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [bendz] , " [ə'naʊnst] ['beti] . [[faɪv]]

"	**Right**	**close**	**where**	**the**	**handle**	**bends**	**,**	**"**	**announced**	**Betty**	**.**	**[**	**5**	**]**
"	正确的	关闭	在哪里	这	处理	弯曲	,	"	宣布	贝蒂	.	[	5	]

"就在把手弯曲的地方附近，"贝蒂宣布道。[5]

" [kə'rekt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , " [ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [aɪz] .

"	**Correct**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Henry**	**,**	**"**	**that**	**shows**	**you**	**have**	**good**	**eyes**	**.**
"	正确的	,	"	说	叔叔	亨利	,	"	那	演出	你	有	好的	眼睛	.

"没错，"亨利叔叔说，"这说明你眼力很好。"

[ðə; ði]['ærəbz] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [stɑːr] - [ðə; ði] [pruːf] ,

The	**Arabs**	**used**	**to**	**call**	**that**	**little**	**star**	**'**	**the**	**proof**	**,**
这	阿拉伯人	用过的	到	称呼	那	小的	星星	-	这	证明	,

阿拉伯人过去称那颗小星星为"证据"。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [gʊd] ['aɪsaɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

'	**because**	**it**	**is**	**a**	**test**	**of**	**good**	**eyesight**	**to**	**see**	**it**	**.**
-	因为	它	是	一个	测试	的	好的	视力	到	看	它	.

因为能看到它，是对良好视力的考验。

[ðə; ði][stɑːr][æt; ət][ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] - [ðə; ði] [hɔːrs] ,

The	**star**	**at**	**the**	**bend**	**of**	**the**	**handle**	**is**	**also**	**called**	**'**	**the**	**horse**	**,**
这	星星	在	这	弯曲	的	这	处理	是	还	称为	-	这	马	,

手柄弯曲处的星形图案也称为"马"。

- [ænd; ənd] [ðæt] [feɪnt] ['lɪt(ə)l][stɑːr]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði]['raɪdər] .

'	**and**	**that**	**faint**	**little**	**star**	**over**	**it**	**'**	**the**	**rider**	**.**
-	和	那	头晕的	小的	星星	超过	它	-	这	骑士	.

'还有它上面那颗微弱的小星星'，骑手。

- [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪpər] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['peblz] , [ðoʊ] .

'	**You**	**can**	**make**	**the**	**dipper**	**itself**	**with**	**seven**	**pebbles**	**,**	**though**	**.**
-	你	能	制作	这	杓	本身	和	七	鹅卵石	,	尽管	.

"不过，你可以用七颗鹅卵石做成勺子本身。"

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['piːtər] , " ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['fɪnɪʃt] , " [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] - [saɪzd]

Go	**ahead**	**and**	**do**	**it**	**,**	**Peter**	**,**	**"**	**Uncle**	**Henry**	**finished**	**,**	**"**	**and**	**take**	**good**	**-**	**sized**
去	前方	和	做	它	,	彼得	,	"	叔叔	亨利	完成的	,	"	和	拿	好的	-	尺寸

[stoʊnz] ,

stones	**,**
石头	,

"彼得，你去做吧，"亨利叔叔说完，"去拿些大石头。"

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [braɪt] [stɑːrz] .

to	**show**	**that**	**they're**	**bright**	**stars**	**.**
到	展示	那	它们是	明亮的	明星	.

为了表明它们是耀眼的明星。

" [wen] ['piːtər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

"	**When**	**Peter**	**had**	**finished**	**,**
"	什么时候	彼得	有	完成的	,

彼得说完后，

[ðə; ði] [smuːð] [pætʃ] [ʌv; əv][sænd] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] ['pɑːkɪt]
the smooth patch of sand looked like this in the light from Uncle Henry's pocket
这 光滑的 修补 的 沙 看起来 喜欢 这 在 这 光 从 叔叔 亨利的 口袋
[ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] .
electric torch .
电的 火炬 .

在亨利叔叔的袖珍手电筒的照射下，那片光滑的沙地看起来是这样的。

['betɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [stoʊn] [ə'bʌv] “ [ðə; ði] [hɔːrs] , ” [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɜːr; hər]
Betty insisted upon adding a tiny stone above “ the horse , ” to represent her
贝蒂 坚持 之上 添加 一个 微小的 石头 多于 “ 这 马 , ” 到 代表 她
[dɪ'skʌvəri] , “ [ðə; ði]['raɪdər] . ”
discovery , “ the rider . ”
发现 , “ 这 骑士 . ”

贝蒂坚持在“马”的上方添加一块小石头，以代表她的发现——“骑手”。

“ [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] ,
“ Now , ” said Uncle Henry , looking upward ,
“ 现在 , ” 说 叔叔 亨利 , 寻找 向上 ,

“现在，”亨利叔叔抬头望着天空说道。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv] - [ðə; ði] [greɪt] [ber] .
“ I'll help you this much in finding all of ' the great bear .
“ 患病的 帮助 你 这 很多 在 寻找 全部 的 - 这 伟大的 熊 .

“我会尽我所能帮助你找到所有的‘大熊’。”

- [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpər] [ɪz][hɪz; ɪz][teɪl] .
' The handle of the dipper is his tail .
- 这 处理 的 这 杓 是 他的 尾巴 .

“水瓢的把手就是他的尾巴。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Everybody try to find the rest of him .
大家 尝试 到 寻找 这 休息 的 他 .

大家都在努力寻找他剩下的部分。

[pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [spɑːt][fɔːr; fər] ['evri] [stɑːr] ; [bɪg] [wʌnz][fɔːr; fər] [braɪt] [wʌnz] ,
Put down a pebble in the right spot for every star ; big ones for bright ones ,
放 向下 一个 卵石 在 这 正确的 点 为了 每一个 星星 ; 大的 一个 为了 明亮的 一个 ,

在每颗星星对应的位置放一颗鹅卵石；明亮的星星放大鹅卵石。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [feɪnt] [wʌnz] . ”
and little stones for faint ones . ”
和 小的 石头 为了 头晕的 一个 . ”

还有给体弱者准备的小石头。

“ [uː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['betɪ] , “ [aɪ][gɑːt][hɪz; ɪz][noʊz] !
“ Ooh , ” interrupted Betty , “ I got his nose !
“ 哦 , ” 中断 贝蒂 , “ 我 得到 他的 鼻子 !

“哦，”贝蒂打断道，“我抓到他的鼻子了！”

” [hɪr] [ɪz] [wer] ['betɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [[sɪks]]
” Here is where Betty put it . [6]
” 这里 是 在哪里 贝蒂 放 它 . [6]

“贝蒂把它放在这里。[6]

“ — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] !
“ — and his shoulders !
“ — 和 他的 肩膀 !

“——还有他的肩膀！”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['peblz] .

"	she	added	in	a	moment	,	putting	them	in	with	small	pebbles	.
"	她	额外	在	一个	片刻	,	推杆	他们	在	和	小的	鹅卵石	.

她过了一会儿又补充道，把它们和一些小鹅卵石一起放了进去。

" [aɪ][gɑːt][hɪz; ɪz] [frʌnt] [leg] ! " [ə'naʊnst] [pɔːl] [ɪk'saɪtɪdli] , ['ædɪŋ] [θriː] ['peblz] ['ræpɪdli] .

"	I	got	his	front	leg	!	"	announced	Paul	excitedly	,	adding	three	pebbles	rapidly	.
"	我	得到	他的	正面	腿	!	"	宣布	保罗	兴奋地	,	添加	三	鹅卵石	快速	.

"我打中了他的前腿！"保罗兴奋地宣布，同时迅速地往里扔了三颗小石子。

[ðen] [ðə; ði] [ber] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] .

Then	the	bear	looked	like	this	.
然后	这	熊	看起来	喜欢	这	.

那时，熊看起来是这样的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['piːtər] [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['skelɪt(ə)n] ,

It	was	Peter	who	contributed	his	hind	legs	and	his	"	skeleton	,
它	曾是	彼得	WHO	贡献	他的	后	腿	和	他的	"	骨骼	,

是彼得贡献了他的后腿和"骨架"。

" [meɪd] [ʌv; əv] ['fɪŋgər] - [drɔːn] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

"	made	of	finger	-	drawn	lines	in	the	sand	.
"	制成	的	手指	-	绘制	线条	在	这	沙	.

"由手指在沙滩上画出的线条组成。"

[laɪk] [ðɪs] . [['sɛvən]]

Like	this	.	[	7	]
喜欢	这	.	[	7	]

像这样。[7]

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] [drɔːn] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,

And	when	Uncle	Henry	had	drawn	an	outline	in	the	sand	with	his	finger	,
和	什么时候	叔叔	亨利	有	绘制	一个	大纲	在	这	沙	和	他的	手指	,

当亨利叔叔用手指在沙滩上画出轮廓时，

[ðə; ði] " [greɪt] [ber] " [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] ['evriːˌbɑːdiːz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . [[eɪt]]

the	"	great	bear	"	was	done	to	everybody's	satisfaction	.	[	8	]
这	"	伟大的	熊	"	曾是	完毕	到	每个人的	满意	.	[	8	]

"大熊"的制作让大家都很满意。[8]

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ri'saitid] ,

While	they	were	all	looking	at	it	,	Uncle	Henry	recited	,
尽管	他们	是	全部	寻找	在	它	,	叔叔	亨利	背诵	,

当大家都在看着它的时候，亨利叔叔开始背诵起来：

" ['əːsə] ['meɪdʒɝz] ['lætn] —

"	Ursa	Major's	Latin	—
"	熊座	专业的	拉丁	—

"大熊座的拉丁语——

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , - [ðə; ði] ['greɪtər] [ber] .

And	it	means	,	'	the	greater	bear	.
和	它	方法	,	-	这	更大的	熊	.

它的意思是"大熊"。

- ['ɜːrˑsəz] - [ber] , - [ænd; ənd]['meɪdʒɝz] - [bɪgə(r)] ,

-	Ursa's	'	bear	,	'	and	Major's	'	bigger	,
-	大熊座的	-	熊	,	-	和	专业的	-	大	,

'Ursa's 'bear'，'以及 Major's 'bigger'，

- [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] - ['fɪgər] ,

-	If	you	want	to	see	his	'	figger	,
-	如果	你	想	到	看	他的	-	菲格	,

如果你想看他的"小兄弟"，

- [æt; ət][ðə; ði] ['dɪpərz] ['hænd(ə)l] [ster] —

'	**At**	**the**	**dipper's**	**handle**	**stare**	**—**
-	在	这	迪珀的	处理	盯	—

“盯着水勺的把手——”

[ðæts] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv]['ə:sə]['meɪdʒər] .

That's	**the**	**tail**	**of**	**Ursa**	**Major**	**.**
那就是	这	尾巴	的	熊座	主要的	.

那是大熊座的尾巴。

[faɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [noʊz] , [ænd; ənd][toʊz] —

Find	**his**	**shoulders**	**,**	**nose**	**,**	**and**	**toes**	**—**
寻找	他的	肩膀	,	鼻子	,	和	脚趾	—

找到他的肩膀、鼻子和脚趾——

[huː] [fɜːrst] [neɪmd] [hɪm; ɪm] , [noʊ][wʌn] [noʊz] . ”

Who	**first**	**named**	**him**	**,**	**no**	**one**	**knows**	**. ”**
WHO	第一的	命名	他	,	不	一	知道	. ”

谁最先给他取了这个名字，无人知晓。

“ [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , - ['noʊə] - — [ɔːr] - [noʊ][wʌn] , - ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ? ” [æskt] ['beti] .

“	**Did**	**you**	**say**	**,**	**'**	**Noah**	**'**	**—**	**or**	**'**	**no**	**one**	**,**	**'**	**Uncle**	**Henry**	**?**	**”**	**asked**	**Betty**	**.**
“	做过	你	说	,	-	诺亚	-	—	或者	-	不	一	,	-	叔叔	亨利	?	”	问	贝蒂	.

“亨利叔叔，您说的是‘诺亚’还是‘没人’？”贝蒂问道。

“ [aɪ] [sed] , - [noʊ][wʌn] , - [bʌt; bət][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] - ['noʊə] - [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	**I**	**said**	**,**	**'**	**no**	**one**	**,**	**'**	**but**	**have**	**it**	**'**	**Noah**	**'**	**if**	**you**	**like**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Henry**	**.**
“	我	说	,	-	不	一	,	-	但	有	它	-	诺亚	-	如果	你	喜欢	,	”	说	叔叔	亨利	.

“我说，‘没人’，但如果你喜欢，就叫它‘诺亚’吧，”亨利叔叔说。

“ ['meɪbi] ['noʊə] [neɪmd] [hɪm; ɪm] .

“	**Maybe**	**Noah**	**named**	**him**	**.**
“	或许	诺亚	命名	他	.

“也许是诺亚给他取的名字。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['ædəm] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['oʊnli] [raɪt]

He	**was**	**interested**	**in**	**animals**	**,**	**and**	**Adam**	**ought**	**not**	**to**	**have**	**the**	**only**	**right**
他	曾是	感兴趣的	在	动物	,	和	亚当	应该	不是	到	有	这	仅有的	正确的

[tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm] . ”

to	**name**	**them**	**. ”**
到	姓名	他们	. ”

他对动物很感兴趣，但亚当不应该拥有给动物命名的唯一权利。

“ [naʊ] [lets] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪpər] ! ” ['ɜːdʒd] ['piːtər] ,

“	**Now**	**let's**	**find**	**the**	**little**	**dipper**	**!**	**”**	**urged**	**Peter**	**,**
“	现在	我们来吧	寻找	这	小的	杓	!	”	敦促	彼得	,

“现在我们去找小熊座吧！”彼得催促道。

['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər] ['bɛtiːz] [dauts] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

anxious	**for**	**a**	**victory**	**over**	**Betty's**	**doubts**	**of**	**its**	**existence**	**.**
焦虑的	为了	一个	胜利	超过	贝蒂的	疑虑	的	它是	存在	.

急切地想要战胜贝蒂对它存在的怀疑。

“ [wen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'naʊnst] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['sɑːləmli] , “ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪpər]

“	**When**	**we**	**find**	**it**	**,**	**”**	**announced**	**Uncle**	**Henry**	**solemnly**	**,**	**“**	**it**	**won't**	**be**	**a**	**dipper**
“	什么时候	我们	寻找	它	,	”	宣布	叔叔	亨利	庄严地	,	“	它	惯于	是	一个	杓

[æt; ət][ɔːl] ;

at	**all** **;**
在	全部 ;

“当我们找到它的时候，”亨利叔叔严肃地宣布，“它根本不是勺子；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [ber] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] .

it	will	be	another	bear	—	a	little	bear	.
它	将要	是	其他	熊	—	一个	小的	熊	.

那将是另一只熊——一只小熊。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['noʊə] [hæd; həd] [tuː] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrk] . ”

You	know	that	Noah	had	two	of	everything	in	his	ark	.	”
你	知道	那	诺亚	有	二	的	一切	在	他的	方舟	.	”

你知道诺亚方舟里每样东西都准备了两份。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['dɪpər] ! ” [ʃrɪld] ['beti] [æt; ət]['piːtər] .

“	I	told	you	there	wasn't	any	little	dipper	!	”	shrilled	Betty	at	Peter	.
”	我	讲述	你	那里	不是	任何	小的	杓	!	”	尖锐的	贝蒂	在	彼得	.

“我早就告诉过你根本没有小熊座！”贝蒂冲着彼得尖叫道。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [sed] [wiːd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , ” ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd]['piːtər] , ['lʊkɪŋ] ['hoʊpfəli] [æt; ət]

“	Uncle	Henry	said	we'd	find	it	,	though	,	”	countered	Peter	,	looking	hopefully	at
”	叔叔	亨利	说	我们会	寻找	它	,	尽管	,	”	反驳	彼得	,	寻找	希望	在

[ðə; ði] ['ɔrəkl] .

the	oracle	.
这	神谕	.

“不过，亨利叔叔说我们会找到的，”彼得反驳道，满怀希望地看着神谕。

“ [soʊ][wiː; wi] [wɪl] , ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	So	we	will	,	”	laughed	Uncle	Henry	,
”	所以	我们	将要	,	”	笑了	叔叔	亨利	,

“那我们就这么做，”亨利叔叔笑着说。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪpər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ! ”

“	the	little	dipper	and	the	little	bear	are	the	same	thing	!	”
”	这	小的	杓	和	这	小的	熊	是	这	相同的	事物	!	”

“小熊和小北斗星是同一个东西！”

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

” ['ɝːdʒd] [pɔːl] , “ [haʊ] [duː][wiː; wi][stɑːrt] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ? ” [[naɪn]]

”	urged	Paul	,	“	how	do	we	start	,	Uncle	Henry	?	”	[	9	]
”	敦促	保罗	,	“	如何	做	我们	开始	,	叔叔	亨利	?	”	[	9	]

保罗催促道：“亨利叔叔，我们该如何开始呢？”[9]

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [gɑːt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [streɪt] [laɪn][ɪn][ðə; ði][sænd]

Uncle	Henry	got	up	on	his	knees	and	drew	a	long	straight	line	in	the	sand
叔叔	亨利	得到	向上	在	他的	膝盖	和	画	一个	长的	直的	线	在	这	沙

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] .

with	his	forefinger	.
和	他的	食指	.

亨利叔叔跪了起来，用食指在沙滩上画了一条长长的直线。

([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [θruː] [bəuθ][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] ['bɑːdi] ,

(	1	)	It	went	up	through	both	stars	in	the	middle	of	the	great	bear's	body	,
(	1	)	它	去	向上	通过	两个都	明星	在	这	中间	的	这	伟大的	熊的	身体	,

（1）它穿过大熊座身体中间的两颗星，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [bɪ'jɑːnd] .

and	a	long	way	beyond	.
和	一个	长的	方式	超过	.

以及更远的路。

['oʊvər] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stɑːrz][ðə; ði][laɪn] [went] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .

Over	**three**	**times**	**the**	**distance**	**between**	**the**	**two**	**stars**	**the**	**line**	**went**	**beyond**	**them**	**.**
超过	三	时代	这	距离	之间	这	二	明星	这	线	去	超过	他们	.

这条线延伸到两颗恒星之间距离的三倍多。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] ['peb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][end] .

Uncle	**Henry**	**put**	**down**	**a**	**fair**	**-**	**sized**	**pebble**	**at**	**the**	**end**	**.**
叔叔	亨利	放	向下	一个	公平的	-	尺寸	卵石	在	这	结尾	.

亨利叔叔在最后放了一颗相当大的鹅卵石。

“ [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [teɪl] .

“	**There**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**is**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**little**	**bear's**	**tail**	**.**
”	那里	,	”	他	说	,	“	是	这	提示	的	这	小的	熊的	尾巴	.

“看，”他说，“那是小熊尾巴的尖端。”

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] — [its] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [teɪl] ,

Go	**ahead**	**and**	**find**	**him**	**;**	**but**	**I**	**warn**	**you**	**—**	**it's**	**a**	**very**	**long**	**tail**	**,**
去	前方	和	寻找	他	;	但	我	警告	你	—	它是	一个	非常	长的	尾巴	,

去找他吧；但我警告你——事情远没有那么简单。

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][noʊz] .

and	**you'll**	**have**	**to**	**imagine**	**his**	**legs**	**and**	**nose**	**.**
和	你会	有	到	想象	他的	腿	和	鼻子	.

你得自己想象他的腿和鼻子。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts] ['saɪləns] .

”	**There**	**was**	**a**	**moment's**	**silence**	**.**
”	那里	曾是	一个	瞬间	沉默	.

一阵沉默。

[ðen] ['piːtər] [sed] ,

Then	**Peter**	**said**	**,**
然后	彼得	说	,

然后彼得说：

“ [aɪ][kɑːnt] [siː] ['eni] [ber] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] ['dɪpər] . ”

“	**I**	**can't**	**see**	**any**	**bear**	**,**	**but**	**I**	**can**	**make**	**out**	**a**	**dipper**	**.**	**”**
”	我	不能	看	任何	熊	,	但	我	能	制作	出去	一个	杓	.	”

“我没看到熊，但我能辨认出一只河乌。”

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] . [-]

“	**Make**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Henry**	**.**	**[**	**10**	**]**
”	制作	它	,	”	说	叔叔	亨利	.	[	-	]

“去做吧，”亨利叔叔说。[10]

[wen] ['piːtər] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] [daʊn] ['lɪt(ə)l] ['peblz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɪpər] [wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] ,

When	**Peter**	**finished**	**putting**	**down**	**little**	**pebbles**	**the**	**little**	**dipper**	**was**	**very**	**plain**	**,**
什么时候	彼得	完成的	推杆	向下	小的	鹅卵石	这	小的	杓	曾是	非常	清楚的	,

彼得放下小石子后，小勺子就变得非常朴素了。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [bæk] .

just	**above**	**the**	**great**	**bear's**	**back**	**.**
只是	多于	这	伟大的	熊的	后退	.

就在大熊背部上方。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['sɑːləmli] [druː] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sev(ə)n] [smɔːl] ['peblz] .

Then	**Uncle**	**Henry**	**solemnly**	**drew**	**an**	**outline**	**around**	**the**	**seven**	**small**	**pebbles**	**.**
然后	叔叔	亨利	庄严地	画	一个	大纲	大约	这	七	小的	鹅卵石	.

然后，亨利叔叔郑重其事地勾勒出七颗小鹅卵石的轮廓。

“ ['u:] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [ber] ! ” [læft] ['beti] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['hɛnri:z] ['fɪŋgər] [hæd; həd]
“ Oooh , what a funny bear ! ” laughed Betty , when Uncle Henry's finger had
“ 哦 , 什么 一个 有趣的 熊 ! ” 笑了 贝蒂 , 什么时候 叔叔 亨利的 手指 有
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

“哦，好滑稽的熊！”亨利叔叔的手指停下后，贝蒂笑着说。

“ [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪz] [soʊ] [lɔ:ŋ] ! ”
“ His tail is so long ! ”
“ 他的 尾巴 是 所以 长的 ! ”

“他的尾巴好长啊！”

“ [berz] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ʃɔ:rt] [teɪlz] , ” [sed] ['pi:tər] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ Bears always have short tails , ” said Peter , looking reproachfully at Uncle Henry ,
“ 熊 总是 有 短的 尾巴 , ” 说 彼得 , 寻找 责备地 在 叔叔 亨利 ,

“熊的尾巴总是很短，”彼得说着，责备地看着亨利叔叔。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .
as if that person was responsible .
作为 如果 那 人 曾是 负责任的 .

就好像那个人要为此负责似的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ɪk'spektənsi] [ɪn] ['pi:tɚz] [vɔɪs] .
There was , however , a note of expectancy in Peter's voice .
那里 曾是 , 然而 , 一个 笔记 的 预期 在 彼得的 嗓音 .

然而，彼得的声音中却带着一丝期待。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
He expected a satisfactory explanation from Uncle Henry .
他 预期的 一个 令人满意的 解释 从 叔叔 亨利 .

他希望亨利叔叔能给他一个令人满意的解释。

“ [ðɪs] [ber] [wʌns] [hæd; həd] [æz; əz] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [ber] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ This bear once had as short a tail as any other bear , ” said Uncle Henry ,
“ 这 熊 一次 有 作为 短的 一个 尾巴 作为 任何 其他 熊 , ” 说 叔叔 亨利 ,

“这只熊曾经和其他熊一样，尾巴很短，”亨利叔叔说。

[kwaɪt] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] .
quite undisturbed .
相当 未受干扰 .

完全未受干扰。

“ [hu:] [stretʃt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [in'kwaiəd] [pɔ:l] ['breθləsli] .
“ Who stretched it ? ” inquired Paul breathlessly .
“ WHO 拉伸 它 ? ” 询问 保罗 气喘吁吁 .

“是谁把它拉长了？”保罗气喘吁吁地问道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊt] , ” [bɪ'gæn] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ðæt]
“ You will note , ” began Uncle Henry , “ that
“ 你 将要 笔记 , ” 开始 叔叔 亨利 , “ 那

“你会注意到，”亨利叔叔开口说道，“

[ðə; ði] [-]
the [11]
这 [-]

[11]

[tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [teɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [stɑ:r] [ðæt] [ɪz] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .
tip of the little bear's tail is a star that is right at the top of the North Pole .
提示 的 这 小的 熊的 尾巴 是 一个 星星 那 是 正确的 在 这 顶部 的 这 北 极 .

小熊尾巴的尖端是一颗星星，它正好位于北极的顶端。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [poʊl] ,

You	can't	see	the	pole	,
你	不能	看	这	极	,

你看不到杆子，

[bʌt; bət] [its] [ðer; ðər] — [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['sʌmbɑːdi] [taɪd] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [teɪl]

but	it's	there	—	and	long	ago	somebody	tied	the	tip	of	the	little	bear's	tail
但	它是	那里	—	和	长的	前	某人	系	这	提示	的	这	小的	熊的	尾巴

[fæst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

fast	to	it	.
快速地	到	它	.

但它就在那里——很久以前，有人把小熊的尾巴尖牢牢地绑在了上面。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [poʊl] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	the	earth	turned	around	year	after	year	,	and	the	pole	turned	with	it	,
作为	这	地球	转向	大约	年	后	年	,	和	这	极	转向	和	它	,

随着地球年复一年地自转，地极也随之转动，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

the	little	bear	was	swung	round	and	round	by	his	tail	.
这	小的	熊	曾是	摇摆	圆形的	和	圆形的	经过	他的	尾巴	.

小熊被人揪着尾巴转圈圈。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] ['ɛniːbədiːz] [teɪl] [stretʃ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	would	make	anybody's	tail	stretch	,	wouldn't	it	?
那	会	制作	任何人的	尾巴	拉紧	,	不会	它	?

那肯定会让任何人的尾巴都伸长，不是吗?

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['kwaɪət] .

"	There	was	a	moment's	quiet	.
"	那里	曾是	一个	瞬间	安静的	.

一阵短暂的沉默。

[ðen] ['piːtər] [sed] ['roʊgɪʃli] ,

Then	Peter	said	roguishly	,
然后	彼得	说	狡猾地	,

然后彼得狡黠地说：

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [kɪd] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] — [bʌt; bət] [wiːl] [ʃʊr] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	can't	kid	us	into	believing	that	,	Uncle	Hen	—	but	we'll	sure	remember	it	.
“	你	不能	孩子	我们	进入	相信	那	,	叔叔	母鸡	—	但	出色地	当然	记住	它	.

“你骗不了我们相信这一点，亨叔叔——但我们一定会记住的。”

" [ɔːl] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [sed] [wʌz; wəz] ,

"	All	Uncle	Henry	said	was	,
"	全部	叔叔	亨利	说	曾是	,

亨利叔叔只说了这么一句：

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] ['dʌznt] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [slæŋ] , ['piːtər] .

“	Your	mother	doesn't	like	you	to	talk	slang	,	Peter	.
“	你的	母亲	不	喜欢	你	到	讲话	俚语	,	彼得	.

“彼得，你妈妈不喜欢你说俚语。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] [skɔːrd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Uncle	Henry	had	scored	again	,	and	knew	it	.
"	叔叔	亨利	有	得分	再次	,	和	知道	它	.

“亨利叔叔又进球了，而且他自己也知道。”

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði][ˈdrægən] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [ˈdraɪvz][ðə; ði] [greɪt]

“	To	-	morrow	night	we'll	find	the	dragon	,	and	the	man	who	drives	the	great
”	到	-	明天	夜晚	出色地	寻找	这	龙	,	和	这	男人	WHO	驱动	这	伟大的

[ber] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [poʊl] ,

bear	around	the	pole	,
熊	大约	这	极	,

“明天晚上我们就能找到那条龙，还有那个驱赶巨熊绕着北极转的人。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈlaɪənz][ænd; ənd][ðə; ði][swɑːn] , ” [ˈprɑːmɪst] [ˈʌŋk(ə)l]

and	his	dogs	,	and	maybe	the	lions	and	the	swan	,	”	promised	Uncle
和	他的	狗	,	和	或许	这	狮子	和	这	天鹅	,	”	承诺	叔叔

[ˈhenri] ,

Henry	,
亨利	,

“还有他的狗，也许还有狮子和天鹅，”亨利叔叔承诺道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

as	he	looked	at	his	watch	and	stood	up	.
作为	他	看起来	在	他的	手表	和	站立	向上	.

他看了看手表，然后站了起来。

“ [ˈuː] , [greɪt] !

“	Oooh	,	great	!
”	哦	,	伟大的	!

“哦，太好了！”

” [kraɪd] [ðə; ði][ˈtriːoʊ] [təˈgeðər] .

”	cried	the	trio	together	.
”	哭	这	三人组	一起	.

三人齐声喊道。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɛglɚ] [ˈnoʊəz] [ɑːrk][ɑːn] [ðæt] [sænd] , [wəʊnt][wiː; wi] ? ” [sed] [ˈbeti] .

“	We'll	have	a	reg'lar	Noah's	Ark	on	that	sand	,	won't	we	?	”	said	Betty	.
”	出色地	有	一个	reg'lar	诺亚的	方舟	在	那	沙	,	惯于	我们	?	”	说	贝蒂	.

“我们会在那片沙滩上建造一艘标准的诺亚方舟，对吧？”贝蒂说道。

“ [wiːl] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] - [ˈnoʊəz] [ɑːrk][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , -

“	We'll	call	it	'	Noah's	Ark	in	the	Sky	,	'
”	出色地	称呼	它	-	诺亚的	方舟	在	这	天空	,	-

“我们将称它为‘天空中的诺亚方舟’。”

” [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [əˈgriːd] ,

”	Uncle	Henry	agreed	,
”	叔叔	亨利	同意	,

亨利叔叔同意了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ˈsev(ə)n] [oʊks] [ˈkɑːtɪdʒ] . [-]

as	the	children	followed	him	up	the	walk	to	Seven	Oaks	Cottage	.	[	12	]
作为	这	孩子们	随后	他	向上	这	走	到	七	橡树	小屋	.	[	-	]

孩子们跟着他沿着小路走向七橡树小屋。[12]

[ˈsekənd] [ˈiːvnɪŋ]

SECOND	EVENING
第二	晚上

第二个晚上

[ðə; ði] [hɜːdzmənz] [dɔːgz] [tʃeɪs] [ˈəːsə] [ˈmeɪdʒər] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [ˈdrægən] [ˈrɪgl]

THE	HERDSMAN'S	DOGS	CHASE	URSA	MAJOR	—	AND	THE	TERRIBLE	DRAGON	WRIGGLES
这	牧民的	狗	追赶	大熊座	主要的	—	和	这	糟糕的	龙	蠕动

[əˈweɪ] [ɪn] [fraɪt]

AWAY	IN	FRIGHT
离开	在	惊吓

牧羊犬追赶大熊座——可怕的巨龙惊恐地挣脱逃走。

[ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] ['pi:tər] , [pɔ:l] ,

The	next	evening	Peter	,	Paul	,
这	下一个	晚上	彼得	,	保罗	,

第二天晚上，彼得、保罗

[ænd; ənd] ['beti] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	Betty	were	all	down	on	the	beach	as	soon	as	supper	was	over	.
和	贝蒂	是	全部	向下	在	这	海滩	作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	.

晚饭后，贝蒂和其他人立刻就都去了海滩。

['pi:tər] [ænd; ənd] [pɔ:l] [hæd; həd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fens] [ʌv; əv][lɑ:ðz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sænd]

Peter	and	Paul	had	that	morning	made	a	fence	of	laths	around	the	sand
彼得	和	保罗	有	那	早晨	制成	一个	栅栏	的	木条	大约	这	沙

['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [berz] — [bɪg] ,

drawings	of	the	two	bears	—	big	,
图画	的	这	二	熊	—	大的	,

那天早上，彼得和保罗用木条在两只大熊的沙画周围围了一道栅栏。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [soʊ] [ðæt] “ [rægz] , ” [ðer; ðər] ['erdeɪl] ['pʌpi] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .

and	little	,	so	that	“	Rags	,	”	their	Airedale	puppy	,	could	not	spoil	them	.
和	小的	,	所以	那	“	破布	,	”	他们的	艾尔代尔犬	小狗	,	可以	不是	剧透	他们	.

而且个头很小，这样他们的艾尔代尔犬幼犬“拉格斯”就不会把他们宠坏了。

[naʊ] [ðæt] “ [rægz] ” [wʌz; wəz] [ə'sli:p] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,

Now	that	“	Rags	”	was	asleep	under	the	cottage	,
现在	那	“	破布	”	曾是	睡着了	在下面	这	小屋	,

现在“破布”正睡在小屋底下，

['pi:tər] [ænd; ənd] [pɔ:l] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [smu:ðd] [ðə; ði][sænd] ['kerfəli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]

Peter	and	Paul	removed	the	fence	and	smoothed	the	sand	carefully	for	several
彼得	和	保罗	已移除	这	栅栏	和	平滑	这	沙	小心	为了	一些

[ja:dz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [berz] ,

yards	around	the	bears	,
码	大约	这	熊	,

彼得和保罗拆掉了栅栏，并小心地将熊周围几码范围内的沙子平整开来。

[waɪl] ['beti] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [kwaɪt] [ˌʌnˌnesə'serəli] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['peblz] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent]

while	Betty	collected	a	quite	unnecessarily	large	number	of	pebbles	to	represent
尽管	贝蒂	集	一个	相当	不必要的	大的	数字	的	鹅卵石	到	代表

[ðə; ði][stɑ:rz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] ,

the	stars	that	would	be	found	,
这	明星	那	会	是	成立	,

贝蒂收集了数量远超所需的鹅卵石来代表将会发现的星星。

[wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnri:z] [help] , [wen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['feɪdɪd] .

with	Uncle	Henry's	help	,	when	the	twilight	faded	.
和	叔叔	亨利的	帮助	,	什么时候	这	暮	褪色	.

在亨利叔叔的帮助下，当暮色渐渐消逝。

[wen] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði]['tri:oʊ][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [smu:ðd] [speɪs] [ænd; ənd] [kɔ:ld]

When	all	this	was	done	the	trio	sat	down	beside	the	smoothed	space	and	called
什么时候	全部	这	曾是	完毕	这	三人组	卫星	向下	旁	这	平滑	空间	和	称为

[tu:; tə][ˈʌŋk(ə)l] ['henri] ,

to	Uncle	Henry	,
到	叔叔	亨利	,

一切就绪后，三人坐在平整的空地旁，喊着亨利叔叔的名字。

[ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [ðæt] [wʌn][stɑ:r][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [aʊt] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['betər] ['hɜ:ri] .

on	the	porch	,	that	one	star	was	already	out	and	he	had	better	hurry	.
在	这	门廊	,	那	一	星星	曾是	已经	出去	和	他	有	更好的	匆忙	.

在门廊上，那颗星星已经出来了，他最好快点。

“ [aɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['əːsə]['meɪʤɘz] [teɪl] , ” [kɔːld] [bæk] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ I'll come when you can see Ursa Major's tail , ” called back Uncle Henry ,
“ 患病的 来 什么时候 你 能 看 熊座 专业的 尾巴 , ” 称为 后退 叔叔 亨利 ,

“等你能看到大熊座的尾巴我就来，”亨利叔叔回应道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ,
and the children had to wait ,
和 这 孩子们 有 到 等待 ,

孩子们不得不等待。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['ʃrɪlli] [ə'naʊnst] [iːʧ] [nuː] [stɑːr] [ðæt] [gləud] ['ɪntuː] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] [skaɪ]
although they shrilly announced each new star that glowed into sight in the darkening sky
虽然 他们 尖锐地 宣布 每个 新的 星星 那 发光 进入 视线 在 这 变暗 天空
,
,
,

尽管他们尖声宣告着每一颗在渐暗的夜空中闪耀的新星，

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] ['ɘːdʒd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [tuː; tə] “ [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] !
and repeatedly urged Uncle Henry to “ come on and begin !
和 反复 敦促 叔叔 亨利 到 “ 来 在 和 开始 !

并反复敦促亨利叔叔“快点开始吧！”

” [ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] [wɜːr; wər][ɔːl] ['pleɪnli] [-]
” The seven stars of the big dipper were all plainly [13]
” 这 七 明星 的 这 大的 杓 是 全部 显然 [-]

“北斗七星都清晰可见[13]

['vɪzəb(ə)l] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] [ænd; ənd][sæt] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ðə; ði]
visible when Uncle Henry came down the board walk and sat cross - legged on the
可见的 什么时候 叔叔 亨利 来了 向下 这 木板 走 和 卫星 叉 - 腿 在 这
[sænd] .
sand .
沙 .

可以看到亨利叔叔沿着木板路走下来，盘腿坐在沙滩上。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði][laɪn] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][læst] [tuː] ['peblz] [ɪn]
The first thing he did was to extend the line joining the last two pebbles in
这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 延长 这 线 加入 这 最后的 二 鹅卵石 在
[ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [teɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
the great bear's tail until it was about five times as long as before ,
这 伟大的 熊的 尾巴 直到 它 曾是 关于 五 时代 作为 长的 作为 前 ,

他做的第一件事就是延长连接大熊尾巴上最后两颗鹅卵石的那条线，直到它的长度大约是原来的五倍。

[ænd; ənd] [kɜːrvd] ['slaɪtli] ['daʊnwərd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] . ([ˌtuː'tuː])
and curved slightly downward as it went . (2)
和 弯曲 轻微地 向下 作为 它 去 . (2)

并且向下弯曲了一段距离。(2)

“ [naʊ] , ['beti] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peb(ə)l] — [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [wʌn] .
“ Now , Betty , ” he said , “ give me a pebble — a good big one .
“ 现在 , 贝蒂 , ” 他 说 , “ 给 我 一个 卵石 — 一个 好的 大的 一 .

“贝蒂，”他说，“给我一颗鹅卵石——一颗又大又硬的鹅卵石。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr] [wiːl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ; [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
This is a bright star we'll begin with ; see if you can find it ,
这 是 一个 明亮的 星星 出色地 开始 和 ; 看 如果 你 能 寻找 它 ,

这是一颗明亮的星星，我们就从它开始吧；看看你能不能找到它。

” [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [laɪk] [ðɪs] .
” and Uncle Henry put down the pebble at the end of the line , like this .
” 和 叔叔 亨利 放 向下 这 卵石 在 这 结尾 的 这 线 , 喜欢 这 .

亨利叔叔把鹅卵石放在队伍的末端，就像这样。

[ðə; ði] [θriː] [ɪkˈskleɪmd] , “ [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !

The	three	exclaimed	,	“	I	see	it	!
这	三	惊呼	,	“	我	看	它	!

三人惊呼：“我看到了！”

” [ˈɔːlmoʊst] [təˈgeðər] .

”	almost	together	.
”	几乎	一起	.

“几乎在一起了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [wiːl] [faɪnd] - , - [ðə; ði] [ˈhɜːrdzmən] [huː] [ˈdraɪvz] [ˈəːsə] [ˈmeɪdʒər] [raʊnd] [ðə; ði]

“	All	right	,	then	,	we'll	find	'	Boötes	,	'	the	herdsman	who	drives	Ursa	Major	round	the
”	全部	正确的	,	然后	,	出色地	寻找	-	牧夫座	,	-	这	牧人	WHO	驱动	熊座	主要的	圆形的	这

[poʊl] ,

pole	,
极	,

“好吧，那我们就去找牧夫座，就是那个驱赶大熊座绕着北极转的牧羊人。”

” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] .

”	said	Uncle	Henry	.
”	说	叔叔	亨利	.

“亨利叔叔说道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [dɔːgz][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [bɪˈsaɪdz] .

“	He	has	two	dogs	to	help	him	besides	.
”	他	有	二	狗	到	帮助	他	除了	.

此外，他还有两条狗帮忙。

[wiːl] [faɪnd][ðem; ðəm] [tuː] .

We'll	find	them	too	.
出色地	寻找	他们	也	.

我们也会找到他们的。

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [geɪzd] [ˈʌpwərd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ɪnˈtentli] [ˈsaɪlənt] . [-]

”	The	children	gazed	upward	for	some	time	,	intently	silent	.	[	14	]
”	这	孩子们	凝视	向上	为了	一些	时间	,	专注地	沉默的	.	[	-	]

孩子们抬头凝视了一会儿，全神贯注，一言不发。[14]

“ [aɪ] [ges] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈbeti] [ˈfaɪnəli] ,

“	I	guess	,	”	observed	Betty	finally	,
“	我	猜测	,	”	观察到	贝蒂	最后	,

“我想，”贝蒂最后说道。

“ [ðæt] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [ˈweðər] [ðæt] [bɪg][stɑːr][ɪz][ðə; ði] [ber] - [ˈdraɪvɚz] [hed] — [ɔːr]

“	that	you'll	have	to	tell	us	whether	that	big	star	is	the	bear	-	driver's	head	—	or
“	那	你会	有	到	告诉	我们	无论	那	大的	星星	是	这	熊	-	司机	头	—	或者

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ˈbuːtiːz] ,

one	of	his	'	booties	,
一	的	他的	-	短靴	,

“你得告诉我们，那颗大星星是熊车夫的头，还是他的某个‘靴子’，

- [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] .

'	Uncle	Henry	.
-	叔叔	亨利	.

亨利叔叔。

” [ə; eɪ][duˈet][ʌv; əv] [grəunz] [frʌm; frəm][ˈpiːtər][ænd; ənd] [pɔːl] [ˈfɑːloʊd] [ðɪs] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

”	A	duet	of	groans	from	Peter	and	Paul	followed	this	example	of	the
”	一个	二重唱	的	呻吟	从	彼得	和	保罗	随后	这	例子	的	这

[ˈloʊɪst] [fɔːrm][ʌv; əv][wɪt] .

lowest	form	of	wit	.
最低	形式	的	有	.

“彼得和保罗发出了一声呻吟，这是最低级的幽默形式。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

“	I	can't	see	anything	that	looks	like	a	man	the	least	bit	,	”	she	went	on	,
“	我	不能	看	任何事物	那	看起来	喜欢	一个	男人	这	至少	少量	,	”	她	去	在	,

“我根本看不出任何像男人的东西，”她继续说道。

[ə'blɪviəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grəunz] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [kaɪt] ,

oblivious	of	the	groans	,	“	but	I	can	see	a	kite	,
浑然不觉	的	这	呻吟	,	“	但	我	能	看	一个	风筝	,

他全然不顾周围的呻吟声，“但我能看到一只风筝，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪg] [stɑːr] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [teɪl] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ɑːn] . ”

with	that	big	star	at	the	place	where	the	tail	would	be	fastened	on	.	”
和	那	大的	星星	在	这	地方	在哪里	这	尾巴	会	是	系紧	在	.	”

“尾巴连接的地方有个大星星。”

“ [faɪn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [meɪk] [ðə; ði] [kaɪt] [ðen] ,

“	Fine	,	”	said	Uncle	Henry	,	“	Make	the	kite	then	,
“	美好的	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	制作	这	风筝	然后	,

“好吧，”亨利叔叔说，“那就做风筝吧。”

['beti] — [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [faɪnd] [ðə; ði] ['hɜːrdzmən] ['æftər] [wiːv] [floʊn] [ðə; ði] [kaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

Betty	—	and	then	we'll	find	the	herdsman	after	we've	flown	the	kite	a	while	.
贝蒂	—	和	然后	出色地	寻找	这	牧人	后	我们已经	飞行	这	风筝	一个	尽管	.

贝蒂——等我们放完风筝，过一会儿再去找牧羊人吧。

[ðæts] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['stɑːrˌlænd] .

That's	the	wonderful	thing	about	Starland	.
那就是	这	精彩的	事物	关于	星域	.

这就是星际乐园的美妙之处。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːsts] [ɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — ['prestoʊ] !

If	you	get	tired	of	one	of	the	beasts	or	people	in	it	—	presto	!
如果	你	得到	疲劳的	的	一	的	这	野兽	或者	人们	在	它	—	普雷斯托	!

如果你厌倦了其中的某个野兽或人物——瞧！

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

You	can	change	him	into	anything	he	looks	like	to	you	.
你	能	改变	他	进入	任何事物	他	看起来	喜欢	到	你	.

你可以把他变成你想象中他应该有的样子。

[ɪz] ['riːəli] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] , [soʊ] [lets] [meɪk] [ðə; ði] [kaɪt] .

Boötes	is	really	much	more	like	a	kite	than	a	man	,	so	let's	make	the	kite	.
牧夫座	是	真的	很多	更多的	喜欢	一个	风筝	比	一个	男人	,	所以	我们来吧	制作	这	风筝	.

牧夫座其实更像风筝而不是人，所以我们来做风筝吧。

[pʊt] [ðə; ði] ['peblz] [daʊn] , ['beti] .

Put	the	pebbles	down	,	Betty	.
放	这	鹅卵石	向下	,	贝蒂	.

贝蒂，把鹅卵石放下。

” ['beti] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] . [-]

”	Betty	did	,	and	they	looked	like	this	.	[	15	]
”	贝蒂	做过	,	和	他们	看起来	喜欢	这	.	[	-	]

“贝蒂照做了，他们看起来是这样的。[15]

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːzi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] .

“	That	was	easy	!	”	exclaimed	Peter	.
“	那	曾是	简单的	!	”	惊呼	彼得	.

“这太简单了！”彼得惊叹道。

“ ['nevər] [juː; jʊ] [maɪnd] , ['mɪstər] . ['piːtər] !

“	Never	you	mind	,	Mr	.	Peter	!
“	绝不	你	头脑	,	先生	.	彼得	!

“别在意，彼得先生！”

" ['beti] [bɜ:rst] [aʊt] ['wɔ:rmli] , " [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] , ['enihaʊ] ! "

"	Betty	burst	out	warmly	,	"	I	found	it	first	,	anyhow	!	"
"	贝蒂	爆裂	出去	热情地	,	"	我	成立	它	第一的	,	无论如何	!	"

贝蒂热情地喊道："反正我先找到的！"

" [wi:l] [let] ['pi:tər] [faɪnd][ðə; ði] [ber] - ['draɪvɝz] [hed] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [dʒu'dɪʃəli] .

"	We'll	let	Peter	find	the	bear	-	driver's	head	,	"	said	Uncle	Henry	judicially	.
"	出色地	让	彼得	寻找	这	熊	-	司机	头	,	"	说	叔叔	亨利	司法	.

"就让彼得去找到赶熊人的脑袋吧，"亨利叔叔一本正经地说。

['pi:tər] ['prɑ:mptli] [pɪkt] [ðə; ði][bɪg][stɑ:r][æt; ət][ðə; ði][teɪl] - [end][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪt] .

Peter	promptly	picked	the	big	star	at	the	tail	-	end	of	the	kite	.
彼得	及时	挑选	这	大的	星星	在	这	尾巴	-	结尾	的	这	风筝	.

彼得迅速挑选了风筝尾端的大星星。

" [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ] .

"	You're	wrong	,	"	said	Uncle	Henry	,	"	but	I	don't	blame	you	.
"	你是	错误的	,	"	说	叔叔	亨利	,	"	但	我	不	责备	你	.

"你错了，"亨利叔叔说，"但我并不怪你。"

[ɑ:k'tjuərəs][ɪz] [mʌtʃ] [tu:] [braɪt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ][bɪg] ,

Arcturus	is	much	too	bright	and	beautiful	to	be	only	a	big	,
大角星	是	很多	也	明亮的	和	美丽的	到	是	仅有的	一个	大的	,

大角星太明亮、太美丽了，它不应该仅仅是一颗大的星。

[braɪt] ['bʌt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] - ['ʃɛpɝdz] [kɪlt] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:]

bright	button	on	the	lower	edge	of	Boötes	'	shepherd's	kilt	—	but	that	is	all	it
明亮的	按钮	在	这	降低	边缘	的	牧夫座	-	牧羊人的	苏格兰短裙	—	但	那	是	全部	它

[ɪz] .

is	.
是	.

牧夫座牧羊人短裙下摆上的一颗亮眼的纽扣——仅此而已。

[ðə; ði][stɑ:r][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	star	at	the	top	end	of	the	kite	is	his	head	,
这	星星	在	这	顶部	结尾	的	这	风筝	是	他的	头	,

风筝顶端的星星是他的头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [stɑ:rz][æt; ət][ðə; ði] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] - [stɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]

and	the	two	stars	at	the	ends	of	the	cross	-	stick	of	the	kite	are	his
和	这	二	明星	在	这	结束	的	这	叉	-	戳	的	这	风筝	是	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

风筝十字杆两端的两颗星就是他的肩膀。

[ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][ɑ:k'tjuərəs][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

About	halfway	from	them	to	Arcturus	you	can	find	the	belt	of	his
关于	半	从	他们	到	大角星	你	能	寻找	这	腰带	的	他的

[kɪlt] , [ænd; ənd] — — "

kilt	,	and	—	—	"
苏格兰短裙	,	和	—	—	"

从他们到大角星大约一半路程的地方，你可以找到他的苏格兰短裙腰带，而且——"

" [oʊ] , [aɪ] [si:] [hɪz; ɪz] [legz] !

"	Oh	,	I	see	his	legs	!
"	哦	,	我	看	他的	腿	!

"哦，我看到他的腿了！"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [pɔ:l] .

"	interrupted	Paul	.
"	中断	保罗	.

"保罗打断道。"

“ ['hiːz] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði][bɪg] [ber] . ”

“	He's	running	after	the	big	bear	.	”
”	他是	跑步	后	这	大的	熊	.	”

“他正在追赶那头大熊。”

“ [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] , [pɔːl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	Put	them	in	,	Paul	,	”	said	Uncle	Henry	.
”	放	他们	在	,	保罗	,	”	说	叔叔	亨利	.

“放进去，保罗，”亨利叔叔说。

[pɔːl] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [gruː] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] . [-]

Paul	did	,	and	the	figure	of	Boötes	grew	to	look	like	this	.	[	16	]
保罗	做过	,	和	这	数字	的	牧夫座	生长	到	看	喜欢	这	.	[	-	]

保罗照做了，牧夫座的形状逐渐变成了这样。[16]

“ [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] ['eni][ɑːrmz] ! ” [sed] ['piːtər] .

“	But	he	hasn't	any	arms	!	”	said	Peter	.
”	但	他	还没有	任何	武器	!	”	说	彼得	.

“可是他没有胳膊啊！”彼得说。

“ [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [hɪz; ɪz][left] [wʌn][ɪz][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] ,

“	Yes	,	he	has	,	”	explained	Uncle	Henry	,	“	his	left	one	is	up	in	the	air	,
”	是的	,	他	有	,	”	解释	叔叔	亨利	,	“	他的	左边	一	是	向上	在	这	空气	,

“是的，他有，”亨利叔叔解释说，“他的左眼抬得高高的。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌn][hoʊldz][ə; eɪ] ['ʃɛpɜdz] [krʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] .

and	his	right	one	holds	a	shepherd's	crook	upon	his	right	shoulder	.
和	他的	正确的	一	持有	一个	牧羊人的	骗子	之上	他的	正确的	肩膀	.

他的右肩上扛着一根牧羊杖。

[laɪk] [ðɪs] .

Like	this	.
喜欢	这	.

像这样。

” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['ædɪd] ['peblz] [ænd; ənd] [laɪnz] [ʌn'tɪl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

”	Uncle	Henry	added	pebbles	and	lines	until	Boötes	was	finished	.
”	叔叔	亨利	额外	鹅卵石	和	线条	直到	牧夫座	曾是	完成的	.

“亨利叔叔不断添加鹅卵石和线条，直到牧夫座完成。”

“ [wʌt] ['ɔːf(ə)l] [ʃɔːrt] [legz][hiː; hi][hæz; həz] ! ” ['krɪtɪsaɪz] ['beti] .

“	What	awful	short	legs	he	has	!	”	criticised	Betty	.
”	什么	可怕	短的	腿	他	有	!	”	受到批评	贝蒂	.

“他的腿真短啊！”贝蒂批评道。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [waɪ] ['hiːz] ['nevər] [kɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [ber] , ” [smaɪld] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	That	must	be	why	he's	never	caught	the	great	bear	,	”	smiled	Uncle	Henry	.
”	那	必须	是	为什么	他是	绝不	捕捉	这	伟大的	熊	,	”	微笑	叔叔	亨利	.

“难怪他一直没能抓到那头大熊，”亨利叔叔笑着说。

“ [wɒts] [hiː; hi] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][fɔːr; fər] ? ” [in'kwaiəd] [pɔːl] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːdzmənz]

“	What's	he	shaking	his	fist	for	?	”	inquired	Paul	,	pointing	to	the	herdsman's
”	是什么	他	摇晃	他的	拳头	为了	?	”	询问	保罗	,	指向	到	这	牧民的

[left] [hænd] .

left	hand	.
左边	手	.

“他为什么挥舞拳头？”保罗指着牧羊人的左手问道。

“ [ɪz][hiː; hi][soʊ][mæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kɑːnt] [kætʃ] ['əːsə] ['meɪdʒər] ?

“	Is	he	so	mad	because	he	can't	catch	Ursa	Major	?
”	是	他	所以	疯狂的	因为	他	不能	抓住	熊座	主要的	?

“他是不是因为抓不到大熊座而这么生气？”

" ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] ,
" Uncle Henry did not reply ,
" 叔叔 亨利 做过 不是 回复 ,

亨利叔叔没有回答。

[bʌt; bət] [dru:] [tu:] [lɔ:ŋ] [laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] ['daʊnwərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst]
but drew two long lines from the uplifted hand downward to a point just
但 画 二 长的 线条 从 这 提升 手 向下 到 一个 观点 只是
[bɪ'loʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bɛrz] [teɪl] . [-]
below the end of the big bear's tail . [17]
以下 这 结尾 的 这 大的 熊的 尾巴 . [-]

但从举起的手向下画了两条长线，一直到大熊尾巴末端下方一点。[17]

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] !
" Oh , I know !
" 哦 , 我 知道 !

"哦，我知道了！"

" [paɪpt] ['beti] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜ:r'self][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] , [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][stɑ:r] - [geɪz]
" piped Betty , and throwing herself on her back , she began to star - gaze
" 管道 贝蒂 , 和 投掷 她自己 在 她 后退 , 她 开始 到 星星 - 目光
[ɪn'dʌstriəsli] .
industriously .
勤奋地 .

"贝蒂说道，然后仰面躺下，开始专注地凝视星空。"

['pi:tər][ænd; ənd] [pɔ:l] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
Peter and Paul looked at each other inquiringly .
彼得 和 保罗 看起来 在 每个 其他 询问地 .

彼得和保罗面面相觑，眼神中充满疑惑。

" [ðə; ði][dɔ:gz] ! " [sed] ['pi:tər] .
" The dogs ! " said Peter .
" 这 狗 ! " 说 彼得 .

"是狗！"彼得说。

" ['bɛti:z] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
" Betty's looking for them .
" 贝蒂的 寻找 为了 他们 .

"贝蒂正在寻找他们。"

[ðeə(r)] [ɑ:n] [li:ʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
They're on leash of course .
它们是 在 牵引绳 的 课程 .

当然，它们都拴着狗绳。

[ðoʊz] [laɪnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['li:ʃɪz] .
Those lines are the leashes .
那些 线条 是 这 牵引绳 .

那些线就是牵引绳。

" ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] .
" Uncle Henry smiled his pleasure .
" 叔叔 亨利 微笑 他的 乐趣 .

亨利叔叔露出了欣慰的笑容。

" [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɔ:gz] — [ɔ:r] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['lætn] , [keɪnz] [vɛnɑti:tʃi] , [ɑ:r; ər]
" The hunting dogs — or , as you would say it in Latin , Canes Venatici , are
" 这 打猎 狗 — 或者 , 作为 你 会 说 它 在 拉丁 , 飓风队 维纳蒂奇 , 是
['lɑ:rdʒli] [ɪ'mædʒɪneri] .
largely imaginary .
很大程度上 假想 .

"猎犬——或者用拉丁语来说，Canes Venatici——很大程度上是虚构的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][stɑːrz] — [θriː] [ɪn] [iːtʃ] [dɔːg] , [ænd; ənd][ɔːl] [feɪnt] [ɪk'sept] [wʌn] , [neɪmd] [kɔːr]

There	are	six	stars	—	three	in	each	dog	,	and	all	faint	except	one	,	named	Cor
那里	是	六	明星	—	三	在	每个	狗	,	和	全部	头晕的	除了	一	,	命名	科尔

['kærəˌlaɪ] . ”

Caroli	.	”
卡罗利	.	”

共有六颗星——每只狗身上有三颗，除了名为“科尔·卡罗利”的那颗之外，其余的都很暗。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [braɪt] [wʌn] ! ” [sed] ['piːtər] , [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] ['peb(ə)l] [tuː; tə]

“	I	see	the	bright	one	!	”	said	Peter	,	and	put	down	a	fair	-	sized	pebble	to
“	我	看	这	明亮的	一	!	”	说	彼得	,	和	放	向下	一个	公平的	-	尺寸	卵石	到

[ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] .

represent	it	.
代表	它	.

“我看到那颗亮晶晶的了！”彼得说着，放下了一颗大小适中的鹅卵石来代表它。

[wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [faɪv] ['ʌðər] [feɪnt] [stɑːrz] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd]

When	the	children	had	found	the	five	other	faint	stars	and	Uncle	Henry	had
什么时候	这	孩子们	有	成立	这	五	其他	头晕的	明星	和	叔叔	亨利	有

['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːgz] ,

finished	drawing	the	dogs	,
完成的	绘画	这	狗	,

当孩子们找到另外五颗暗淡的星星，亨利叔叔也画完小狗们的时候，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [haʊndz] , [æs'teriən] [ænd; ənd] ['tʃɑːrə] , [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] . [-]

Boötes	and	his	hunting	hounds	,	Asterion	and	Chara	,	looked	like	this	.	[	18	]
牧夫座	和	他的	打猎	猎犬	,	星体	和	查拉	,	看起来	喜欢	这	.	[	-	]

牧夫座和他的猎犬阿斯忒里翁和查拉长这样。[18]

“ [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ðɪ] [braɪt] [stɑːr] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['tʃɑːrə] , [kɔːr] ['kærəˌlaɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ?

“	Why	do	they	call	the	bright	star	at	the	tail	of	Chara	,	Cor	Caroli	,	Uncle	Henry	?
“	为什么	做	他们	称呼	这	明亮的	星星	在	这	尾巴	的	查拉	,	科尔	卡罗利	,	叔叔	亨利	?

“为什么他们把查拉尾巴上的那颗明亮的星星称为卡罗利叔叔，亨利叔叔？”

” [æskt] [pɔːl] .

”	asked	Paul	.
”	问	保罗	.

保罗问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lætn] [fɔːr; fər] - [hɑːrt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] , -

“	It	is	Latin	for	'	heart	of	Charles	,	'
“	它	是	拉丁	为了	-	心	的	查尔斯	,	-

“它的拉丁语意思是‘查理之心’，

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

”	said	Uncle	Henry	,
”	说	叔叔	亨利	,

亨利叔叔说：“

“ [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tʃɑːrlz] [ðeɪ] [miːn] [ɪz] [tʃɑːrlz] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [bʌt; bət] [dəunt] [æsk]

“	and	the	Charles	they	mean	is	Charles	the	Second	of	England	,	but	don't	ask
“	和	这	查尔斯	他们	意思是	是	查尔斯	这	第二	的	英格兰	,	但	不	问

[ˌem 'iː] [waɪ] ,

me	why	,
我	为什么	,

“他们说的查理指的是英格兰国王查理二世，但别问我为什么。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

for	I	don't	know	.
为了	我	不	知道	.

因为我不知道。

[pər'hæps][ðə; ði][dɔ:g] ['tʃɑ:rə] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][kɔ:r]['kærəˌlaɪ] .

Perhaps	**the**	**dog**	**Chara**	**ran**	**away**	**with**	**Cor**	**Caroli**	**.**
也许	这	狗	查拉	跑	离开	和	科尔	卡罗利	.

也许狗 Chara 和 Cor Caroli 一起跑掉了。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] ['sekənd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['prɪti] ['ɔ:f(ə)n] ,

I	**understand**	**that**	**Charles**	**the**	**Second**	**lost**	**his**	**heart**	**pretty**	**often**	**,**
我	理解	那	查尔斯	这	第二	丢失的	他的	心	漂亮的	经常	,

我听说查理二世经常伤心欲绝。

[ænd; ənd][pər'hæps][wʌn] [taɪm] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

and	**perhaps**	**one**	**time**	**he**	**didn't**	**get**	**it**	**back**	**.**
和	也许	一	时间	他	没有	得到	它	后退	.

也许有一次他没能找回它。

[bɪ'wer] , [pɔ:l] !

Beware	**,**	**Paul**	**!**
提防	,	保罗	!

保罗，小心!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɑ:ðər] ['wɪljəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] ;

I	**am**	**Father**	**William**	**out**	**of**	**Alice**	**in**	**Wonderland**	**;**
我	是	父亲	威廉	出去	的	爱丽丝	在	仙境	;

我是《爱丽丝梦游仙境》里的威廉神父;

- [ju:; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌem 'i:] [θri:] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] . - ″

'	**you**	**have**	**asked**	**me**	**three**	**questions**	**and**	**that**	**is**	**enough**	**.**	**'**	**″**
-	你	有	问	我	三	问题	和	那	是	足够的	.	-	″

“你已经问了我三个问题，这就够了。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['poʊəm][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] - [naɪt] , [tu:] ? ″ [in'kwaiəd] ['beti]

“	**Are**	**you**	**going**	**to**	**make**	**a**	**poem**	**for**	**us**	**to**	**-**	**night**	**,**	**too**	**?**	**″**	**inquired**	**Betty**
″	是	你	去	到	制作	一个	诗	为了	我们	到	-	夜晚	,	也	?	″	询问	贝蒂

['hoʊpfəli] .

hopefully	**.**
希望	.

“你今晚也要为我们写首诗吗？”贝蒂满怀希望地问道。

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['θɔ:tfəli] .

“	**Let**	**me**	**see**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Henry**	**thoughtfully**	**.**
″	让	我	看	,	″	说	叔叔	亨利	深思熟虑	.

“让我看看，”亨利叔叔若有所思地说。

“ [greɪt] [ber] , , [prə'naʊnst] - - [oʊ] - [ti:z] , [ænd; ənd] [tu:] [dɔ:gz] — [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə]

“	**Great**	**bear**	**,**	**Boötes**	**,**	**pronounced**	**Bō**	**-**	**ō**	**-**	**tees**	**,**	**and**	**two**	**dogs**	**—**	**they**	**ought**	**to**
″	伟大的	熊	,	牧夫座	,	发音	-	-	ō	-	T恤	,	和	二	狗	—	他们	应该	到

[meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm] .

make	**some**	**kind**	**of**	**a**	**poem**	**.**
制作	一些	种类	的	一个	诗	.

“伟大的熊，牧夫座（发音为 Bō-ō-tees），还有两条狗——它们应该能组成一首诗。”

['haʊz] [ðɪs] ?

How's	**this**	**?**
怎么样	这	?

这样可以吗?

[aɪl] [let] [ju:; jʊ] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:]['æftər] [ju:v] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] . ″

I'll	**let**	**you**	**name**	**it**	**after**	**you've**	**heard**	**it**	**.**	**”**
患病的	让	你	姓名	它	后	你已经	听到	它	.	″

听完之后，我再让你给它命名。

“ [ðə; ði][bɪg] [ber] [rʌnz] , [ðə; ði]['hɜːrdzmən] [rʌnz] ,
“ The big bear runs , the herdsman runs ,
“ 这 大的 熊 跑步 , 这 牧人 跑步 ,

“大熊跑，牧人也跑。”

[hɪz; ɪz][dɔːgz] , [ðeɪ] [bəuθ][ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] .
His dogs , they both are chasing .
他的 狗 , 他们 两个都 是 追逐 .

他的两只狗正在追逐。

[waɪl] ['əːsə] [graulz] , [haulz] ,
While Ursa growls , Boötes howls ,
尽管 熊座 咆哮 , 牧夫座 嚎叫 ,

大熊座咆哮时，牧夫座嚎叫。

[hɪz; ɪz][dɔːgz] , [ðeɪ] [bəuθ][ɑːr; ər] ['bɑːkiŋ] .
His dogs , they both are barking .
他的 狗 , 他们 两个都 是 叫声 .

他的两只狗都在叫。

[fɔːr; fər] ['əːsə] [stoʊl] - [boʊl]
For Ursa stole Boötes ' bowl
为了 熊座 偷窃 牧夫座 - 碗

因为大熊座偷走了牧夫座的碗

[ʌv; əv][hɑːt] [mɪlk] , [set] - .
Of hot milk , set acooling .
的 热的 牛奶 , 放 - .

将热牛奶冷却。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɜːrn] [jet] , [ðə; ði] [boʊlz] [ˌʌp'set] ,
His mouth burns yet , the bowl's upset ,
他的 嘴 烧伤 然而 , 这 碗的 沮丧的 ,

他的嘴巴火辣辣的疼，碗却翻了。

[ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ɪz] ['striːmɪŋ] . ”
The milky way is streaming . ”
这 乳白色 方式 是 流媒体 . ”

银河系正在流动。

“ [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ber] , ” [səˈdʒestɪd] [pɔːl] , [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ The milky way to catch a bear , ” suggested Paul , as a name for the
“ 这 乳白色 方式 到 抓住 一个 熊 , ” 建议 保罗 , 作为 一个 姓名 为了 这
['poʊəm] . [-]
poem . [19]
诗 . [-]

保罗建议将这首诗命名为“银河系去捉熊”。[19]

“ [huː] [spɪlt][ðə; ði][mɪlk] ? ” [ˌvɔlən'tiəd] ['piːtər] .
“ Who spilt the milk ? ” volunteered Peter .
“ WHO 洒了 这 牛奶 ? ” 自愿 彼得 .

“谁把牛奶洒了？”彼得自告奋勇地问道。

“ [ðə; ði]['hɜːrdzmən] ['hæznt] ['evər] [kɔːt] ['əːsə]['meɪdʒər] , ” [sed] ['beti] [rɪ'flektɪvli] ,
“ The herdsman hasn't ever caught Ursa Major , ” said Betty reflectively ,
“ 这 牧人 还没有 曾经 捕捉 熊座 主要的 , ” 说 贝蒂 反思地 ,

“牧羊人从来没抓到过大熊座，”贝蒂若有所思地说。

“ [soʊ]['hiːz] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
“ so he's wasting his time chasing him .
“ 所以 他是 浪费 他的 时间 追逐 他 .

所以他是在浪费时间追赶他。

- [dəunt][kraɪ]['oʊvər][spɪlt] [mɪlk] - [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['taɪt(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] .
' **Don't cry over spilt milk ' would be a good title , I think .**
- 不 哭 超过 洒了 牛奶 - 会 是 一个 好的 标题 , 我 思考 .

我觉得《不要为打翻的牛奶哭泣》会是一个不错的标题。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['tendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪli] [ʃiːp] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] . ”
He ought to be tending his silly sheep , if he has any . ”
他 应该 到 是 倾向于 他的 愚蠢的 羊 , 如果 他 有 任何 . ”

他应该去照看他那些傻羊，如果他有羊的话。

“ [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !
“ I've got it !
” 我已经 得到 它 !

“我明白了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] , “
” exclaimed Peter , “
” 惊呼 彼得 , “

“彼得惊呼道，”

- ['əːsə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ber] ; ['əːsə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
' **Ursa was a big bear ; Ursa was a thief .**
- 熊座 曾是 一个 大的 熊 ; 熊座 曾是 一个 贼 .

“乌尔萨是一头大熊；乌尔萨是个小偷。”

- [laɪk] - ['tæfi] [ðə; ði] ['welʃmən] , - [juː; jʊ] [noʊ] .
' **Like ' Taffy the Welshman , ' you know .**
- 喜欢 - 太妃糖 这 威尔士人 , - 你 知道 .

就像“威尔士人塔菲”那样，你知道的。

” [sɪns] [noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['taɪt(ə)l] , [ðə; ði] “ [sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz] ,
” Since no one else had a better title , the “ Society of Star - Gazers ,
” 自从 不 一 别的 有 一个 更好的 标题 , 这 “ 社会 的 星星 - 凝视者 ,

“既然没有人想到更好的名称，那就叫‘观星者协会’吧。”

” [æz; əz] [pɔːl] [hæd; həd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] ,
” as Paul had named it , let it go at that ,
” 作为 保罗 有 命名 它 , 让 它 去 在 那 ,

正如保罗所命名的那样，就此作罢吧。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pər'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and allowed Boötes to persist in his pursuit of the great bear for his
和 允许 牧夫座 到 坚持 在 他的 追逐 的 这 伟大的 熊 为了 他的
['eɪnʃənt] ['mɪstʃɪf] .
ancient mischief .
古老的 恶作剧 .

并允许牧夫座继续追捕那头大熊，以报复他古老的恶作剧。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['laɪənz][tuː; tə] - [naɪt] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] , ”
“ I thought you were going to show us the lions to - night , Uncle Hen , ”
” 我 想法 你 是 去 到 展示 我们 这 狮子 到 - 夜晚 , 叔叔 母鸡 , ”
[sed] ['piːtər] .
said Peter .
说 彼得 .

“我还以为你今晚要带我们去看狮子呢，亨叔叔，”彼得说。

“ [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['piːtər] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
“ So I am , Peter , ” said Uncle Henry .
” 所以 我 是 , 彼得 , ” 说 叔叔 亨利 .

“我也是，彼得，”亨利叔叔说。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˈəːsə] [ˈmeɪdʒɘz][haɪnd] [fiːt] .
“ Tell me what you see just below and between Ursa Major's hind feet .
” 告诉 我 什么 你 看 只是 以下 和 之间 熊座 专业的 后 脚 .

“告诉我，你在大熊座后脚下方和之间看到了什么。”

” [ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [ˈænsər] ,
” All the children looked , and Peter answered ,
” 全部 这 孩子们 看起来 , 和 彼得 回答 ,

孩子们都看着，彼得回答说：

“ [θriː] [feɪnt] [stɑːrz] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈtraɪæŋg(ə)l] . ”
“ Three faint stars , like a triangle . ”
” 三 头晕的 明星 , 喜欢 一个 三角形 . ”

“三颗暗淡的星星，像一个三角形。”

“ [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈpeblz] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] , [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [dɪd] .
“ Put them in with pebbles , ” said Uncle Henry , and Peter did .
” 放 他们 在 和 鹅卵石 , ” 说 叔叔 亨利 , 和 彼得 做过 .

“把它们和鹅卵石一起放进去，”亨利叔叔说，彼得照做了。

“ [ðæts] [wʌn] [ˈlaɪən] ; [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
“ That's one lion ; the little one .
” 那就是 一 狮子 ; 这 小的 一 .

“那是一头狮子；小狮子。”

[naʊ] [wiːl] [faɪnd] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] [ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm] [bəuθ] .
Now we'll find the big one and draw them both .
现在 出色地 寻找 这 大的 一 和 画 他们 两个都 .

现在我们要找到大的那个，然后把它们两个都画出来。

” [ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [stɑːrz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Then Uncle Henry drew a long line through the two stars at the root of the
” 然后 叔叔 亨利 画 一个 长的 线 通过 这 二 明星 在 这 根 的 这
[greɪt] [ˈbɛrz] [teɪl] ,
great bear's tail ,
伟大的 熊的 尾巴 ,

“然后亨利叔叔在大熊尾巴根部的两颗星星之间画了一条长线，

[ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpeblz] [ɪn][ə; eɪ][ˈtraɪæŋg(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɛrz]
and extended it to the three little pebbles in a triangle under the bear's
和 扩展 它 到 这 三 小的 鹅卵石 在 一个 三角形 在下面 这 熊的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

并将目光延伸到熊脚下呈三角形排列的三颗小石子上。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˈtraɪæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [æz; əz][fɑːr] [əˈgen] .
and through the triangle , and beyond as far again .
和 通过 这 三角形 , 和 超过 作为 远的 再次 .

穿过三角形，再往外走得更远。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈpeb(ə)l] . ([θriː])
At the end of this line he put a large pebble . (3)
在 这 结尾 的 这 线 他 放 一个 大的 卵石 . (3)

他在这条线的末端放了一颗大鹅卵石。(3)

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] , “ [ɪz][ðə; ði][stɑːr] [ˈregjələs] , [-]
“ There , ” said Uncle Henry , “ is the star Regulus , [20]
” 那里 , ” 说 叔叔 亨利 , “ 是 这 星星 雷古勒斯 , [-]

“那里，”亨利叔叔说，“是轩辕十四[20]星。”

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][bɪg]['laɪənz] [hɑːrt] .

which	is	in	the	big	lion's	heart	.
哪个	是	在	这	大的	狮子的	心	.

那是雄狮心中的秘密。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

See	if	you	can	find	the	rest	of	him	.
看	如果	你	能	寻找	这	休息	的	他	.

看看能不能找到他的其他部分。

" ['beti] [suːn] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði]['laɪənz] [hed] , [ænd; ənd] [pɔːl] ['ædɪd] [hɪz; ɪz][haɪnd]['kwɔːrtərz] ,

"	Betty	soon	picked	out	the	lion's	head	,	and	Paul	added	his	hind	quarters	,
"	贝蒂	很快	挑选	出去	这	狮子的	头	,	和	保罗	额外	他的	后	四分之一	,

贝蒂很快选好了狮子的头，保罗又加上了狮子的后腿。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] [drɔːn] ['aʊtˌlaɪnz] [ə'raʊnd] [bəuθ][bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['laɪənz] [ðeɪ]

and	when	Uncle	Henry	had	drawn	outlines	around	both	big	and	little	lions	they
和	什么时候	叔叔	亨利	有	绘制	概述	大约	两个都	大的	和	小的	狮子	他们

[lʊkt] [laɪk] [ðɪs] . [-]

looked	like	this	.	[	21	]
看起来	喜欢	这	.	[	-	]

当亨利叔叔给大狮子和小狮子画上轮廓时，它们看起来是这样的。[21]

“ [naʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][swɑːn] , ” ['ɝːdʒd] ['piːtər] .

“	Now	show	us	the	Swan	,	”	urged	Peter	.
”	现在	展示	我们	这	天鹅	,	”	敦促	彼得	.

“现在带我们去看天鹅，”彼得催促道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] ! ” [ri'maindid] [pɔːl] .

“	Yes	,	and	the	Dragon	!	”	reminded	Paul	.
”	是的	,	和	这	龙	!	”	提醒	保罗	.

“对，还有那条龙！”保罗提醒道。

“ [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][aɪ] ['prɑːmɪst] , ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	You	children	haven't	forgotten	a	single	one	I	promised	,	”	laughed	Uncle	Henry	.
”	你	孩子们	还没有	被遗忘的	一个	单身的	一	我	承诺	,	”	笑了	叔叔	亨利	.

“你们这些孩子一个也没忘记我答应过你们的，”亨利叔叔笑着说。

“ [wel] , [hɪr] [goʊz] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi][faɪnd][ðə; ði] ['dɪpər] [ə'gen] .

“	Well	,	here	goes	;	everybody	find	the	dipper	again	.
”	出色地	,	这里	去	;	大家	寻找	这	杓	再次	.

“好了，开始吧；大家再找找北斗七星。”

” ['evribɑːdi; 'evribʌdi][dɪd] .

”	Everybody	did	.
”	大家	做过	.

“大家都这么做了。”

“ [naʊ] [drɔː] [ə; eɪ][laɪn] [streɪt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpərz] [boʊl] [ænd; ənd] [kiːp]

“	Now	draw	a	line	straight	up	through	the	middle	of	the	dipper's	bowl	and	keep
”	现在	画	一个	线	直的	向上	通过	这	中间	的	这	迪珀的	碗	和	保持

[ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpərz] ['hænd(ə)l] .

on	with	it	a	little	over	three	times	the	length	of	the	dipper's	handle	.
在	和	它	一个	小的	超过	三	时代	这	长度	的	这	迪珀的	处理	.

“现在，从勺子碗的中间向上画一条直线，然后继续画，长度大约是勺子手柄长度的三倍多一点。

([fɔːr]) [pʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['peb(ə)l][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][stɑːr] .

(	4	)	Put	a	large	pebble	there	and	see	if	you	can	find	the	star	.
(	4	)	放	一个	大的	卵石	那里	和	看	如果	你	能	寻找	这	星星	.

（4）在那里放一颗大鹅卵石，看看你能不能找到星星。

[its] [ɪn][ðə; ði] [swɑːnz] [teɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,

It's	**in**	**the**	**swan's**	**tail**	**,**	**and**	**he**	**looks**	**as**	**if**	**he**	**was**	**flying**	**overhead**	**,**
它是	在	这	天鹅的	尾巴	,	和	他	看起来	作为	如果	他	曾是	飞行	开销	,

它就在天鹅的尾巴上，看起来就像它从头顶飞过一样。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [spred] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [stretʃt] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

with	**his**	**wings**	**spread**	**,**	**and**	**his**	**long**	**neck**	**stretched**	**out**	**ahead**	**of**	**him**	**.**	**”**
和	他的	翅膀	传播	,	和	他的	长的	脖子	拉伸	出去	前方	的	他	.	”

他张开双翼，长长的脖子向前伸去。

“ [ɪz][hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv][laɪk][ə; eɪ] [krɔːs] ? ” [in'kwaiəd] ['beti] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

“	**Is**	**he**	**sort**	**of**	**like**	**a**	**cross**	**?**	**”**	**inquired**	**Betty**	**after**	**a**	**moment**	**.**
“	是	他	种类	的	喜欢	一个	叉	?	”	询问	贝蒂	后	一个	片刻	.

“他是不是有点像十字架？”贝蒂过了一会儿问道。

“ [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	**Right**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Henry**	**.**
“	正确的	,	”	说	叔叔	亨利	.

“没错，”亨利叔叔说。

“ [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][wɪð; wɪθ] ['peblz] .

“	**Put**	**him**	**in**	**with**	**pebbles**	**.**
“	放	他	在	和	鹅卵石	.

“把他和鹅卵石放在一起。”

” [ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][swɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

”	**This**	**shows**	**how**	**to**	**find**	**and**	**draw**	**the**	**swan**	**the**	**way**	**the**	**children**	**and**	**Uncle**
”	这	演出	如何	到	寻找	和	画	这	天鹅	这	方式	这	孩子们	和	叔叔

['henri] [dɪd] . [-]

Henry	**did**	**.**	**[**	**22**	**]**
亨利	做过	.	[	-	]

“这展示了如何像孩子们和亨利叔叔那样找到并画出天鹅。[22]

“ [naʊ] [ðə; ði]['drægən] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ! ” ['ɝːdʒd] ['piːtər] .

“	**Now**	**the**	**dragon**	**,**	**Uncle**	**Hen**	**!**	**”**	**urged**	**Peter**	**.**
“	现在	这	龙	,	叔叔	母鸡	!	”	敦促	彼得	.

“现在轮到龙了，亨叔叔！”彼得催促道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	**Are**	**you**	**sure**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Henry**	**,**
“	是	你	当然	,	”	说	叔叔	亨利	,

“你确定吗？”亨利叔叔问道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [bæd] [driːmz] [ə'baʊt][ðə; ði]['drægən] [ɪf] [aɪ] [ʃoʊ]

“	**that**	**you**	**promise**	**not**	**to**	**have**	**any**	**bad**	**dreams**	**about**	**the**	**dragon**	**if**	**I**	**show**
“	那	你	承诺	不是	到	有	任何	坏的	梦境	关于	这	龙	如果	我	展示

[hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed] ? ”

him	**to**	**you**	**before**	**you**	**go**	**to**	**bed**	**?**	**”**
他	到	你	前	你	去	到	床	?	”

“如果我在你睡觉前让你看到这条龙，你保证不会再做关于龙的噩梦吗？”

“ [ʃʊr] ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz] .

“	**Sure**	**!**	**”**	**chorused**	**the**	**Society**	**of**	**Star**	**-**	**Gazers**	**.**
“	当然	!	”	齐声说道	这	社会	的	星星	-	凝视者	.

“当然！”观星者协会齐声说道。

“ [wel] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ðə; ði]['drægən][ɪz] ['veri] ['terəb(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv] [berz]

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Henry**	**,**	**“**	**the**	**dragon**	**is**	**very**	**terrible**	**,**	**but**	**he**	**is**	**afraid**	**of**	**bears**
“	出色地	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	这	龙	是	非常	糟糕的	,	但	他	是	害怕的	的	熊

,

,

,

“嗯，”亨利叔叔说，“那条龙虽然很可怕，但它害怕熊。”

[soʊ][hiː; hi][ɪz] [skwɜːrmɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

so	he	is	squirming	away	as	fast	as	he	can	from	them	.
所以	他	是	蠕蠕	离开	作为	快速地	作为	他	能	从	他们	.

所以他正拼命地逃离他们。

[hiː; hi][ɪz] [ˈrɪgəlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfæstər] [tuː] ,

He	is	wriggling	a	little	faster	too	,
他	是	扭动	一个	小的	快点	也	,

他扭动的速度也稍微加快了一些。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈəːsə] [ˈmeɪdʒər][ɪz][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈəːsə] [ˈmaɪnər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .

because	Ursa	Major	is	on	one	side	of	him	and	Ursa	Minor	on	the	other	.
因为	熊座	主要的	是	在	一	边	的	他	和	熊座	次要的	在	这	其他	.

因为大熊座在他一边，小熊座在他另一边。

[drɔː] [ə; eɪ][laɪn] [θruː] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːnz] [wɪŋz] ,

Draw	a	line	through	the	stars	in	the	tips	of	the	swan's	wings	,
画	一个	线	通过	这	明星	在	这	尖端	的	这	天鹅的	翅膀	,

在天鹅翅膀尖端的星星之间画一条线。

[bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] - [ˈdraɪvər] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈdrægənz] [hed]

back	toward	the	head	of	the	bear	-	driver	,	and	you'll	find	the	dragon's	head
后退	朝向	这	头	的	这	熊	-	司机	,	和	你会	寻找	这	龙的	头

[əˈbaʊt] [ˌhæfˈweɪ] .

about	halfway	.
关于	半	.

往熊头方向走，你会发现龙头大约在中间位置。

([faɪv]) [its] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtraɪæŋg(ə)l][ʌv; əv][stɑːrz] ,

(	5	)	It's	a	little	triangle	of	stars	,
(	5	)	它是	一个	小的	三角形	的	明星	,

（5）这是一个由星星组成的小三角形，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdrægənz] [ˈbɑːdi][ˈwaɪndz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɛrz] [ˈbɑːdi][ænd; ənd]

and	from	that	the	dragon's	body	winds	around	the	little	bear's	body	and
和	从	那	这	龙的	身体	风	大约	这	小的	熊的	身体	和

[daʊn] [əˈbʌv] [ðə; ði][bɪg] [ˈbɛrz] [bæk] . ”

down	above	the	big	bear's	back	.	”
向下	多于	这	大的	熊的	后退	.	”

于是，龙的身体缠绕着小熊的身体，一直延伸到大熊的背上。

“ [aɪ] [siː] [ɔːl][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [pɔːl] .

“	I	see	all	of	him	!	”	exclaimed	Paul	.
”	我	看	全部	的	他	!	”	惊呼	保罗	.

“我看到了他的全部！”保罗惊呼道。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpeblz] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] , “ [pʊt][ðə; ði][ˈdrægən] , [ɔːr][ˈdreikəu] , [wer]

“	Here	are	the	pebbles	,	”	said	Uncle	Henry	,	“	put	the	dragon	,	or	Draco	,	where
”	这里	是	这	鹅卵石	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	放	这	龙	,	或者	德拉科	,	在哪里

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] .

he	belongs	.
他	属于	.

“这些是鹅卵石，”亨利叔叔说，“把龙，或者说德拉科，放在它该在的地方。”

” [pɔːl] [dɪd] , [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [ˈfɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] .

”	Paul	did	,	and	Uncle	Henry	finished	him	.
”	保罗	做过	,	和	叔叔	亨利	完成的	他	.

“保罗照做了，亨利叔叔把他解决了。”

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] ， ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] ， “ [wiːl] [faɪnd][sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr]

“	To	-	morrow	night	，	”	said	Uncle	Henry	，	“	we'll	find	some	more	of	the	star
“	到	-	明天	夜晚	，	”	说	叔叔	亨利	，	“	出色地	寻找	一些	更多的	的	这	星星

[ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][skaɪ] [ˈænɪmlz] .

people	and	sky	animals	.
人们	和	天空	动物	.

“明天晚上，”亨利叔叔说，“我们会找到更多的星际人和天空动物。”

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊmənts] [ɪn] [ðɪs] [ˈskaɪˌlænd][ʌv; əv][ˈaʊərz] ,

They	even	have	musical	instruments	in	this	Skyland	of	ours	,
他们	甚至	有	音乐	仪器	在	这	天空乐园	的	我们的	，

在我们这个天空之城里，甚至还有乐器。

[soʊ] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði][ˈlaɪər] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [ˈleɪdiz] [pleɪ] [ɑːn] !

so	we'll	find	the	lyre	that	the	sky	ladies	play	on	!
所以	出色地	寻找	这	竖琴	那	这	天空	女士们	玩	在	！

所以我们要找到天空女神们弹奏的竖琴！

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtʃər] ， [tuː] ，

One	of	the	sky	gentlemen	is	a	great	archer	,	too	,
一	的	这	天空	先生们	是	一个	伟大的	射手	，	也	，

天空中的一位绅士也是一位出色的弓箭手。

[soʊ] [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['ʃuːtɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['skɔːrpiən] ,

so	we'll	find	him	shooting	his	bow	and	arrow	at	a	giant	scorpion	,
所以	出色地	寻找	他	射击	他的	弓	和	箭	在	一个	巨大的	蝎	，

[ænd; ənd] — — ”

and	—	—	”
和	—	—	”

所以，我们会看到他正用弓箭射杀一只巨蝎，然后——”

“ [oʊ] ， [lets] [faɪnd] [ðæt] [naʊ] ！ ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

“	Oh	,	let's	find	that	now	!	”	pleaded	Peter	and	Paul	in	unison	.
“	哦	，	我们来吧	寻找	那	现在	！	”	恳求	彼得	和	保罗	在	齐声	.

“哦，我们现在就去找吧！”彼得和保罗异口同声地恳求道。

['beti] [dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] .

Betty	did	not	join	in	the	chorus	.
贝蒂	做过	不是	加入	在	这	合唱	.

贝蒂没有加入合唱。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ˈʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] [læp] . [-]

She	was	asleep	,	with	her	head	in	Uncle	Henry's	lap	.	[	23	]
她	曾是	睡着了	，	和	她	头	在	叔叔	亨利的	膝	.	[	-	]

她睡着了，头枕在亨利叔叔的腿上。[23]

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] ， ” [smaɪld] [ˈʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	To	-	morrow	night	,	”	smiled	Uncle	Henry	.
“	到	-	明天	夜晚	，	”	微笑	叔叔	亨利	.

“明天晚上，”亨利叔叔笑着说。

“ ['beti] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ， [tuː] ， [əˈbaʊt] [ðə; ði][skaɪ]['leɪdiːz][ˌmændəˈlɪnˌˈmændəlɪn] , [ɔːr][hɑːrp] , [ɔːr]

“	Betty	will	want	to	hear	,	too	,	about	the	sky	lady's	mandolin	,	or	harp	,	or
“	贝蒂	将要	想	到	听到	，	也	，	关于	这	天空	女士的	曼陀林	，或者	竖琴	，或者		

['laɪər] ,

lyre	,
竖琴	，

“贝蒂也想听听关于天空女士的曼陀林、竖琴或里拉琴的故事。”

[ɔːr] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

or	whatever	it	is	.
或者	任何	它	是	.

或者不管它是什么。

" [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ,

"	Then	he	picked	up	the	little	girl	without	waking	her	,
"	然后	他	挑选	向上	这	小的	女孩	没有	醒来	她	,

然后他悄无声息地抱起了小女孩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] ['ɪntuː] " ['sev(ə)n] [oʊks] " — [ænd; ənd] [bed] . [-

and	the	boys	followed	him	up	the	walk	into	"	Seven	Oaks	"	—	and	bed	.	[	24	]	]
和	这	男孩们	随后	他	向上	这	走	进入	"	七	橡树	"	—	和	床	.	[	-	]	]

男孩们跟着他沿着小路走进了"七橡树"——然后上床睡觉。[24]

[θɜːrd] ['iːvnɪŋ]

THIRD	EVENING
第三	晚上

第三晚

['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] ['mædʒɪk] [tɜːrnz] [ðə; ði] ['laɪər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʌk'leɪliː] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːrtʃɝz]

UNCLE	HENRY'S	MAGIC	TURNS	THE	LYRE	INTO	A	UKELELE	—	AND	THE	ARCHER'S
叔叔	亨利的	魔法	转弯	这	竖琴	进入	一个	尤克里里	—	和	这	弓箭手的

['æroʊ] ['mɪsɪz] [ðə; ði] ['lʌvli] [swɑːn] [ænd; ənd] [hɪts] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['skɔːrpiən]

ARROW	MISSES	THE	LOVELY	SWAN	AND	HITS	THE	HORRID	SCORPION
箭	错过	这	迷人的	天鹅	和	热门歌曲	这	可怕的	蝎

亨利叔叔的魔法把竖琴变成了尤克里里——弓箭手的箭射偏了美丽的白天鹅，却射中了可怕的蝎子。

['beti] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] , ['æftər]

Betty	had	been	informed	by	her	brothers	that	Uncle	Henry	had	promised	,	after
贝蒂	有	到过	知情的	经过	她	兄弟	那	叔叔	亨利	有	承诺	,	后

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] ,

she	fell	asleep	,
她	跌倒	睡着了	,

贝蒂睡着后，她的哥哥们告诉她，亨利叔叔答应了她。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['laɪər] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːr] ['leɪdiz] [pleɪ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] .

to	show	the	lyre	that	the	star	ladies	play	when	they	have	nothing	else	to	do	.
到	展示	这	竖琴	那	这	星星	女士们	玩	什么时候	他们	有	没有什么	别的	到	做	.

向世人展示女明星们在无事可做时演奏的竖琴。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] [ʌk'leɪliː] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Since	she	had	a	new	ukelele	herself	,	and	was	learning	to	play	it	,
自从	她	有	一个	新的	尤克里里	她自己	,	和	曾是	学习	到	玩	它	,

因为她自己也有一把新的尤克里里，而且正在学习弹奏，

[hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɔːl] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] [wʌz; wəz] [kiːn] ,

her	interest	in	all	stringed	instruments	was	keen	,
她	兴趣	在	全部	弦	仪器	曾是	敏锐的	,

她对所有弦乐器都非常感兴趣。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [stɑːr] - ['geɪzərz] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði]

and	as	soon	as	the	Society	of	Star	-	Gazers	had	come	together	on	the
和	作为	很快	作为	这	社会	的	星星	-	凝视者	有	来	一起	在	这

[biːtʃ] [ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] ,

beach	the	next	evening	,
海滩	这	下一个	晚上	,

第二天晚上，观星者协会的成员们聚集在海滩上后，

[ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪər] [biː; bi] [faʊnd] .

she	demanded	that	the	lyre	be	found	.
她	要求	那	这	竖琴	是	成立	.

她要求找到那把竖琴。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [faɪnd][ðə; ði] [swɑːnz] [wɪŋ] ,

“	All	right	,	”	said	Uncle	Henry	,	“	find	the	swan's	wing	,
〃	全部	正确的	,	〃	说	叔叔	亨利	,	“	寻找	这	天鹅的	翼	,

“好吧，”亨利叔叔说，“找到天鹅的翅膀。”

[ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['drægən] .

on	the	side	of	him	toward	the	dragon	.
在	这	边	的	他	朝向	这	龙	.

在他面向巨龙的那一侧。

[get] [ðæt] ?

Get	that	?
得到	那	?

明白了吗?

[wel] [ðen] , [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [stɑːr] [bɪ'twiːn] [ðæt] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɑːnz] [nek] ,

Well	then	,	look	for	a	very	bright	star	between	that	wing	and	the	swan's	neck	,
出色地	然后	,	看	为了	一个	非常	明亮的	星星	之间	那	翼	和	这	天鹅的	脖子	,

那么，请在天鹅的翅膀和脖子之间寻找一颗非常明亮的星星。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːnz] [nek] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ]

and	about	the	length	of	the	swan's	neck	away	from	the	tip	of	the	wing
和	关于	这	长度	的	这	天鹅的	脖子	离开	从	这	提示	的	这	翼

.

:
.

从翅膀尖端到天鹅脖子的长度大约是天鹅脖子的长度。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [its] [ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑːr] ['eniwer] [nɪr] .

You	can't	miss	it	,	for	it's	the	brightest	star	anywhere	near	.
你	不能	错过	它	,	为了	它是	这	最亮的	星星	任何地方	靠近	.

你肯定不会错过它，因为它是附近最亮的星星。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] ['vegər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] [ɑːrk] - [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ]

Its	name	is	Vega	,	and	some	one	has	called	it	'	the	arc	-	light	of	the	sky
它是	姓名	是	维加	,	和	一些	一	有	称为	它	-	这	弧	-	光	的	这	天空

. - ” ([sɪks])

.	'	”	(	6	)
.	-	”	(	6	)

它的名字叫织女星，有人称它为“天空中的弧光”。”(6)

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['beti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðər] .

“	I	see	it	!	”	cried	Betty	and	the	boys	together	.
〃	我	看	它	!	〃	哭	贝蒂	和	这	男孩们	一起	.

“我看到了！”贝蒂和男孩们一起喊道。

“ [lʊk] [fɔːr; fər] [tuː] ['smɔːlər] [stɑːrz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] [-]

“	Look	for	two	smaller	stars	that	make	a	triangle	[	25	]
〃	看	为了	二	较小的	明星	那	制作	一个	三角形	[	-	]

“寻找两颗较小的恒星组成三角形[25]

[wɪð; wɪθ] ['vegər] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] [θriː] [mɔːr] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['daɪmənd] [ʃeɪp] .

with	Vega	,	and	then	for	three	more	that	make	a	long	diamond	shape	.
和	维加	,	和	然后	为了	三	更多的	那	制作	一个	长的	钻石	形状	.

先用 Vega，然后再用三个，组成一个长长的菱形。

[ðæts] [raɪt] , ['piːtər] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['peblz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['laɪər] . ”

That's	right	,	Peter	,	put	down	the	pebbles	and	finish	the	lyre	.	”
那就是	正确的	,	彼得	,	放	向下	这	鹅卵石	和	结束	这	竖琴	.	〃

没错，彼得，放下鹅卵石，把竖琴弹完。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星际人(The Star People)
第2/4页

“ [its] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrp][ɑːn][ə; eɪ] [fʊt] ! ” [sed] ['beti] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

“	It's	sort	of	a	harp	on	a	foot	!	”	said	Betty	in	disappointment	.
”	它是	种类	的	一个	竖琴	在	一个	脚	！	”	说	贝蒂	在	失望	。

“这就像把竖琴装在脚上一样！”贝蒂失望地说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʌk'leɪliː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	want	to	make	a	ukelele	of	it	.	”
”	我	想	到	制作	一个	尤克里里	的	它	.	”

“我想把它做成尤克里里琴。”

“ [ʃʊr] , ['iːzi] [æz; əz] ['briːðɪŋ] , ” [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [ænd; ənd] ['prɑːmptli] [rʌbd] [aʊt] ['laɪrə]

“	Sure	,	easy	as	breathing	,	”	agreed	Uncle	Henry	,	and	promptly	rubbed	out	Lyra
”	当然	,	简单的	作为	呼吸	,	”	同意	叔叔	亨利	,	和	及时	摩擦	出去	莱拉

[frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] ,

from	the	sand	,
从	这	沙	,

“当然，就像呼吸一样简单，”亨利叔叔同意道，然后迅速地从沙子里抹去了莱拉的形象。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

and	made	it	over	.
和	制成	它	超过	.

然后重新开始了。

['æftər] [ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

['beti] [wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] [wen'evər] ['ʌŋk(ə)l] ['henri]

Betty	was	the	baby	and	might	have	her	own	way	whenever	Uncle	Henry
贝蒂	曾是	这	婴儿	和	可能	有	她	自己的	方式	每当	叔叔	亨利

[hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

had	anything	to	say	about	it	.
有	任何事物	到	说	关于	它	.

贝蒂是家里最小的孩子，只要亨利叔叔有意见，她就可能随心所欲。

[ænd; ənd] [let] [noʊ] [wʌn] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

And	let	no	one	say	that	the	ancients	had	all	the	imagination	,
和	让	不	一	说	那	这	古代人	有	全部	这	想像力	,

不要有人说古人拥有所有的想象力，

['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʌk'leɪliː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [meɪd] [ʌv; əv]['laɪrə] . [-]

after	seeing	the	ukelele	that	Uncle	Henry	made	of	Lyra	.	[	26	]
后	看到	这	尤克里里	那	叔叔	亨利	制成	的	莱拉	.	[	-	]

在看到亨利叔叔为莱拉制作的尤克里里琴之后。[26]

“ [wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [pliːz] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ['beti] [klæpt]

“	We	strive	to	please	,	”	he	said	as	it	was	finished	,	and	Betty	clapped
”	我们	努力	到	请	,	”	他	说	作为	它	曾是	完成的	,	和	贝蒂	鼓掌

[hɜːr; hər][hændz] .

her	hands	.
她	双手	.

“我们力求让您满意，”他说道，说完，贝蒂拍了拍手。

“ [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [ʃuːt] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['skɔːrpiən] ! ” [di'mɑːndid] [pɔːl] ,

“	Now	we	want	to	see	the	archer	shoot	the	giant	scorpion	!	”	demanded	Paul	,
“	现在	我们	想	到	看	这	射手	射击	这	巨大的	蝎	!	”	要求	保罗	,

“现在我们要看弓箭手射杀巨蝎！”保罗要求道。

['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

speaking	for	the	masculine	part	of	the	audience	.
请讲	为了	这	男性	部分	的	这	观众	.

代表男性听众发言。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Just	a	minute	,	”	said	Uncle	Henry	,	“	I'm	coming	to	him	.
“	只是	一个	分钟	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	我是	未来	到	他	.

“稍等片刻，”亨利叔叔说，“我这就过去。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ærəus] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːnz]

You	can	see	one	of	his	arrows	if	you	look	on	the	other	side	of	the	swan's
你	能	看	一	的	他的	箭头	如果	你	看	在	这	其他	边	的	这	天鹅的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

如果你看向天鹅脖子的另一侧，就能看到他的一支箭。

[dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] ['bɛtiːz] [ʌk'leɪliː] .

just	opposite	to	Betty's	ukelele	.
只是	对面的	到	贝蒂的	尤克里里	.

正好在贝蒂的尤克里里琴对面。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði][swɑːn][ænd; ənd] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] . ”

The	archer	shot	at	the	swan	and	missed	it	.	”
这	射手	射击	在	这	天鹅	和	错过	它	.	”

弓箭手射向天鹅，却没射中。

“ [səːvz] [hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [swɑːn] .

“	Serves	him	right	for	trying	to	kill	the	beautiful	swan	.
“	服务	他	正确的	为了	尝试	到	杀	这	美丽的	天鹅	.

“他试图杀死那只美丽的白天鹅，这是他应得的下场。”

[aɪ] [lʌv] - [ɪm] ! -

I	love	'	em	!	'
我	爱	-	呃	!	-

我喜欢它们!

” [sed] ['beti] , [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] .

”	said	Betty	,	with	feeling	.
”	说	贝蒂	,	和	感觉	.

“贝蒂动情地说。”

“ [juːl] [niːd] [tuː; tə][juːz] ['veri] [smɔːl] ['peblz] , ” [wɔːrnd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	You'll	need	to	use	very	small	pebbles	,	”	warned	Uncle	Henry	,
“	你会	需要	到	使用	非常	小的	鹅卵石	,	”	警告	叔叔	亨利	,

“你需要用非常小的鹅卵石，”亨利叔叔警告说。

“ [fɔːr; fər] [səgɪtər] [ɪz] ['ræðər] [smɔːl] [ænd; ənd] [kwaɪt] [feɪnt] . ”

“	for	Sagitta	is	rather	small	and	quite	faint	.	”
“	为了	箭矢	是	相当	小的	和	相当	头晕的	.	”

“因为天箭座比较小，而且很暗。”

“ [wɒts] [səgɪtər] ? ” [æskt] ['piːtər] .

“	What's	Sagitta	?	”	asked	Peter	.
“	是什么	箭矢	?	”	问	彼得	.

“什么是萨吉塔？”彼得问道。

“ ['lætn] [fɔ:r; fər] - ['æroʊ] , -
“ Latin for ' arrow , '
“ 拉丁 为了 - 箭 , -

“拉丁语中‘箭’的意思，

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
” said Uncle Henry .
” 说 叔叔 亨利 .

“亨利叔叔说道。”

[wen] [ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [drɔ:n] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] . [-]
When the arrow was found and drawn , it was in this position . [27]
什么时候 这 箭 曾是 成立 和 绘制 , 它 曾是 在 这 位置 . [-]

找到并拔出箭时，箭的位置是这样的。[27]

“ [naʊ] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] ! ” [di'mɑ:ndid] [pɔ:l] .
“ Now the archer ! ” demanded Paul .
“ 现在 这 射手 ! ” 要求 保罗 .

“现在轮到弓箭手了！”保罗命令道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
“ All right , ” said Uncle Henry .
“ 全部 正确的 , ” 说 叔叔 亨利 .

“好的，”亨利叔叔说。

“ [pɔ:l] , [drɔ:] [ə; eɪ][laɪn] [streɪt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:n] ,
“ Paul , draw a line straight out from the head of the swan ,
“ 保罗 , 画 一个 线 直的 出去 从 这 头 的 这 天鹅 ,

“保罗，从天鹅的头部向外画一条直线，

[raɪt] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi:; hi][ɪz] ['flaɪɪŋ] ,
right on in the direction he is flying ,
正确的 在 在 这 方向 他 是 飞行 ,

就朝着他飞行的方向飞去，

[ænd; ənd][goʊ] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [swɑ:nz] [nek] . ” (['sɛvən])
and go about twice the length of the swan's neck . ” (7)
和 去 关于 两次 这 长度 的 这 天鹅的 脖子 . ” (7)

长度大约是天鹅脖子长度的两倍。”(7)

[pɔ:l] [dɪd] .
Paul did .
保罗 做过 .

保罗做到了。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'i:] , ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [dʌz] ['enibɑ:di] [si:] ['eniθɪŋ] , [ə'baʊt] [ðer; ðər] ,
“ Now tell me , ” asked Uncle Henry , “ does anybody see anything , about there ,
“ 现在 告诉 我 , ” 问 叔叔 亨利 , “ 做 任何人 看 任何事物 , 关于 那里 ,

“现在告诉我，”亨利叔叔问道，“有人看到那边有什么东西吗？”

[ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ?
that looks like a bow and arrow ?
那 看起来 喜欢 一个 弓 和 箭 ?

那看起来像弓箭吗?

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sə:tʃt] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [tu:] [swɑ:nz] [neks] [ə'hed]
” The children searched the sky at a point a little over two swan's necks ahead
” 这 孩子们 搜索 这 天空 在 一个 观点 一个 小的 超过 二 天鹅的 脖子 前方
[ʌv; əv][ðə; ði] [swɑ:nz] [bɪl] ,
of the swan's bill ,
的 这 天鹅的 账单 ,

孩子们抬头望向天空，目标位置比天鹅的喙还要远两个天鹅的脖子。

[ænd; ənd] ['piːtər] [kraɪd] [traɪ'ʌmfəntli] ,

and	Peter	cried	triumphantly	,
和	彼得	哭	凯旋而归	,

彼得得意地大叫起来。

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	see	it	!
"	我	看	它	!

"我看到了！"

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

I	see	it	!	"
我	看	它	!	"

我看到了！

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

"	Make	it	then	,	"	said	Uncle	Henry	,
"	制作	它	然后	,	"	说	叔叔	亨利	,

"那就去做吧，"亨利叔叔说。

" [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [swɑːnz] [nek] .

"	and	keep	the	bow	in	the	right	position	to	the	swan's	neck	.
"	和	保持	这	弓	在	这	正确的	位置	到	这	天鹅的	脖子	.

"并保持弓弦与天鹅脖子的正确位置。"

" [wen] ['piːtər] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['peblz] [ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [pə'ziʃənz] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [druː] [ɪn][ðə; ði]

"	When	Peter	had	all	the	pebbles	in	their	right	positions	,	Uncle	Henry	drew	in	the
"	什么时候	彼得	有	全部	这	鹅卵石	在	他们的	正确的	职位	,	叔叔	亨利	画	在	这

['ɑːrtʃɝz] ['bɑːdi] ,

archer's	body	,
弓箭手的	身体	,

"当彼得把所有的小石子都摆放到位后，亨利叔叔拉开了弓箭手的身影。"

[ænd; ənd][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] : [-]

and	bow	and	arrow	,	and	they	looked	like	this	:	[	28	]
和	弓	和	箭	,	和	他们	看起来	喜欢	这	:	[	-	]

还有弓箭，它们的样子是这样的：[28]

" ['hiːz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] ['skɔːrpiən] !

"	He's	just	getting	ready	to	shoot	at	the	scorpion	!
"	他是	只是	获得	准备好	到	射击	在	这	蝎	!

"他正准备向蝎子开枪！"

" [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .

"	exclaimed	Paul	.
"	惊呼	保罗	.

"保罗惊呼道。"

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [tuː] .

"	Yes	,	"	said	Uncle	Henry	,	"	and	the	other	star	people	have	to	look	out	too	.
"	是的	,	"	说	叔叔	亨利	,	"	和	这	其他	星星	人们	有	到	看	出去	也	.

"是的，"亨利叔叔说，"其他明星们也得小心提防。"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [kɔːld] [ˌsædʒɪ'teriəs] , ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrtʃər] , " [ðə; ði] [bʊl] ['kɪlər] .

The	people	who	lived	long	ago	called	Sagittarius	,	our	archer	,	"	the	Bull	Killer	.
这	人们	WHO	居住地	长的	前	称为	射手座	,	我们的	射手	,	"	这	公牛	杀手	.

古人称射手座（我们的弓箭手）为"牛杀手"。

" [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

"	They	did	this	because	when	the	stars	of	the	archer	rise	in	the	east	,
"	他们	做过	这	因为	什么时候	这	明星	的	这	射手	上升	在	这	东方	,

他们这样做是因为当射手座的星辰在东方升起时，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːrz] [ʌv; əv] ['tɔːrəs] , [ðə; ði] [bʊl] ,
they seem to drive all the stars of Taurus , the Bull ,
他们 似乎 到 驾驶 全部 这 明星 的 金牛座 , 这 公牛 ,

它们似乎驱动着金牛座的所有星体，也就是公牛。

['oʊvər] [ðə; ði] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
over the western edge of the world .
超过 这 西 边缘 的 这 世界 .

在世界的西边。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌsædʒɪ'teriəs] [kɪld] [ɔːf] [ðə; ði] [bʊl] .
So they said that Sagittarius killed off the Bull .
所以 他们 说 那 射手座 被杀 离开 这 公牛 .

所以他们说射手座消灭了金牛座。

[wiːl] [faɪnd] ['tɔːrəs] [nekst] ['wɪntər] . ”
We'll find Taurus next winter . ”
出色地 寻找 金牛座 下一个 冬天 . ”

我们明年冬天就能找到金牛座了。

“ [naʊ] [lets] [faɪnd] [ðə; ði] ['skɔːrpiən] , ” ['ɝːdʒd] ['piːtər] .
“ Now let's find the scorpion , ” urged Peter .
“ 现在 我们来吧 寻找 这 蝎 , ” 敦促 彼得 .

“现在我们去找蝎子吧，”彼得催促道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ Wait a minute !
“ 等待 一个 分钟 !

“等一下！

” ['bɛgd] ['beti] , “ [aɪ] [siː] [ə'nʌðər] ['dɪpər] .
” begged Betty , “ I see another dipper .
” 乞求 贝蒂 , “ 我 看 其他 杓 .

“贝蒂恳求道：‘我看到另一只北斗星了。’”

” ['piːtər] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
” Peter was impatient .
” 彼得 曾是 不耐烦 .

彼得很不耐烦。

['dipəz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['ɪntrəstɪŋ] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['dʒaɪənt] [s'kɔːpɪənz] .
Dippers were not interesting , compared with giant scorpions .
北斗星 是 不是 有趣的 , 比较的 和 巨大的 蝎子 .

与巨型蝎子相比，河乌就显得索然无味了。

“ ['beti] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , “ ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪpər] [ə; eɪ] [fjuː]
“ Betty , ” he remarked , “ wouldn't believe there was a little dipper a few
“ 贝蒂 , ” 他 评论 , “ 不会 相信 那里 曾是 一个 小的 杓 一个 很少
[naɪts] [ə'goʊ] ,
nights ago ,
夜晚 前 ,

“贝蒂，”他说道，“肯定不会相信几天前晚上真的有小熊座。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːz] ['siːɪŋ] - [ɪm] ['evriwer] .
and now she's seeing ' em everywhere .
和 现在 她是 看到 - 呃 到处 .

现在她到处都能看到它们。

” [bʌt; bət] ['beti] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [wei] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
” But Betty had her way as usual ,
” 但 贝蒂 有 她 方式 作为 通常 ,

但贝蒂像往常一样如愿以偿，

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑ:r] - ['geɪzərz] [pɔ:zd] [bɪ'fɔ:r] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['skɔ:rpiən] .

and	the	Society	of	Star	-	Gazers	paused	before	passing	on	to	the	scorpion	.
和	这	社会	的	星星	-	凝视者	暂停	前	通过	在	到	这	蝎	.

观星者协会在将话题转移到天蝎座之前停顿了一下。

“ [wer] [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [nu:] ['dɪpər] , ['beti] ?

“	Where	do	you	see	the	new	dipper	,	Betty	?
”	在哪里	做	你	看	这	新的	杓	,	贝蒂	?

“贝蒂，你觉得新的北斗星在哪里？”

” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [in'kwaiəd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

”	Uncle	Henry	inquired	with	interest	.
”	叔叔	亨利	询问	和	兴趣	.

“亨利叔叔饶有兴趣地问道。”

“ [its] [raɪt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][leg][ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] [ɪz] ['ni:lɪŋ] [ɑ:n] . ” ([eɪt])

“	It's	right	back	of	the	leg	the	archer	is	kneeling	on	.	”	(	8	)
“	它是	正确的	后退	的	这	腿	这	射手	是	跪着	在	.	”	(	8	)

“就在射箭运动员跪着的那条腿的后侧。”(8)

“ [jʊə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ə'gri:d] , “ [ænd; ənd] [its] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [mɪlk] ['dɪpər] ,

“	You're	quite	right	,	”	Uncle	Henry	agreed	,	“	and	it's	called	'	the	milk	dipper	,
“	你是	相当	正确的	,	”	叔叔	亨利	同意	,	“	和	它是	称为	-	这	牛奶	杓	,

“你说得完全正确，”亨利叔叔同意道，“它叫做‘牛奶勺’。”

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] . ”

'	because	it's	right	on	the	edge	of	the	milky	way	.	”
-	因为	它是	正确的	在	这	边缘	的	这	乳白色	方式	.	”

“因为它正好位于银河系的边缘。”

“ [waɪ] [ðæts] [ðə; ði] [boʊl] ['ə:sə] ['meɪdʒər] [traɪd] [tu:; tə] [get] - [hɑ:t] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv] ,

“	Why	that's	the	bowl	Ursa	Major	tried	to	get	Boötes	'	hot	milk	out	of	,
”	为什么	那就是	这	碗	熊座	主要的	尝试	到	得到	牧夫座	-	热的	牛奶	出去	的	,

“为什么说，那是大熊座试图把牧夫座的热牛奶从碗里舀出来的碗呢？”

[ænd; ənd] [bə:nd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˌʌp'set] ! ” [ɪk'spleɪnd] ['beti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

and	burned	his	mouth	,	and	upset	!	”	explained	Betty	,	with	a	sudden
和	烧伤	他的	嘴	,	和	沮丧的	!	”	解释	贝蒂	,	和	一个	突然

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

inspiration	.
灵感	.

“结果烫伤了嘴，还很沮丧！”贝蒂突然灵光一闪，解释道。

“ [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [ə'gri:d] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [-]

“	So	it	is	,	”	agreed	Uncle	Henry	,	“	although	I	must	[	29	]
”	所以	它	是	,	”	同意	叔叔	亨利	,	“	虽然	我	必须	[	-	]

“确实如此，”亨利叔叔同意道，“虽然我必须[29]

[kən'fes] [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] ['dɪpər] [wen] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [raɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]

confess	I	never	thought	of	the	milk	dipper	when	I	made	up	that	rhyme	for	you
承认	我	绝不	想法	的	这	牛奶	杓	什么时候	我	制成	向上	那	韵	为了	你

['jʌŋstəz] . ”

youngsters	.	”
年轻人	.	”

坦白说，我编这首童谣给你们这些小朋友听的时候，根本没想过要用牛奶勺。

“ [naʊ] [ðə; ði]['skɔ:rpiən] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['pi:tər] .

“	Now	the	scorpion	!	”	insisted	Peter	.
”	现在	这	蝎	!	”	坚持	彼得	.

“现在轮到蝎子了！”彼得坚持道。

“ [oʊ] , [hæv; həv][jʊr; jər][oʊld]['skɔːrpiən] , [ðen] , ['mɪstər] . ['piːtər] ! ” [ɪk'sploʊdɪd] ['beti] ,

“	Oh	,	have	your	old	scorpion	,	then	,	Mr	.	Peter	!	”	exploded	Betty	,
”	哦	,	有	你的	老的	蝎	,	然后	,	先生	.	彼得	!	”	爆炸了	贝蒂	,

“哦，那就给你那只老蝎子吧，彼得先生！”贝蒂怒吼道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [θɪŋ] .

“	I	don't	want	to	see	the	horrid	thing	.
”	我	不	想	到	看	这	可怕的	事物	.

“我不想看到那可怕的东西。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['ketɪ] [ðə; ði] [mɪlk] ['dɪpər] .

I'm	going	to	the	cottage	and	show	Katy	the	milk	dipper	.
我是	去	到	这	小屋	和	展示	凯蒂	这	牛奶	杓	.

我要去小屋给凯蒂看牛奶勺。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] .

”	And	she	went	.
”	和	她	去	.

然后她就走了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] [ə'loʊn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [faʊnd] [ðə; ði]['skɔːrpiən] [ðæt]

So	it	was	with	Peter	and	Paul	alone	that	Uncle	Henry	found	the	scorpion	that
所以	它	曾是	和	彼得	和	保罗	独自的	那	叔叔	亨利	成立	这	蝎	那

[ˌsædʒɪ'teriəs] ,

Sagittarius	,
射手座	,

所以，只有彼得和保罗与亨利叔叔一起发现了射手座的蝎子。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃər] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] .

the	archer	,	is	always	aiming	at	.
这	射手	,	是	总是	瞄准	在	.

弓箭手总是瞄准目标。

([naɪn]) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['beti] [tuː; tə][faɪnd] ,

(	9	)	It	would	have	been	easy	for	Betty	to	find	,
(	9	)	它	会	有	到过	简单的	为了	贝蒂	到	寻找	,

（9）贝蒂很容易就能找到，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ə; eɪ]['skɔːrpiən] .

for	it	really	looks	a	good	deal	like	a	scorpion	.
为了	它	真的	看起来	一个	好的	交易	喜欢	一个	蝎	.

因为它看起来真的很像蝎子。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] [wen] [juːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

See	if	you	don't	think	so	when	you've	found	it	.
看	如果	你	不	思考	所以	什么时候	你已经	成立	它	.

当你找到答案时，看看你是否还会这么想。

['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [ðə; ði][bɪg] , [red] [stɑːr] , [kɔːld] [æn'teriz] ,

After	Uncle	Henry	had	shown	the	boys	how	the	big	,	red	star	,	called	Antares	,
后	叔叔	亨利	有	所示	这	男孩们	如何	这	大的	,	红色的	星星	,	称为	安塔瑞斯	,

亨利叔叔向孩子们展示了那颗名为心宿二的红色大星之后，

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɔːrpiən] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlər] ,

in	the	heart	of	the	scorpion	,	has	a	reddish	color	,
在	这	心	的	这	蝎	,	有	一个	微红	颜色	,

蝎子的心脏呈红色，

['piːtər] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [red] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ʃɑːt]

Peter	**suggested**	**that**	**it**	**was**	**probably**	**red**	**because**	**the**	**Archer**	**had**	**already**	**shot**
彼得	建议	那	它	曾是	大概	红色的	因为	这	射手	有	已经	射击

[æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [ðə; ði] ['skɔːrpiənz] [hɑːrt] ,

an	**arrow**	**through**	**the**	**scorpion's**	**heart**	**,**
一个	箭	通过	这	蝎子的	心	,

彼得认为蝎子之所以是红色的，可能是因为弓箭手已经射中了蝎子的心脏。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bliːd] . [-]

and	**made**	**it**	**bleed**	**.**	**[**	**30**	**]**
和	制成	它	流血	.	[	-	]

并使其流血。[30]

['æftər] [ðæt] , [sɪns] ['niːðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [nɔːr]['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['evər] ['wɑːntɪd] ['beti] [left] [aʊt] [ʌv; əv]

After	**that**	**,**	**since**	**neither**	**the**	**boys**	**nor**	**Uncle**	**Henry**	**ever**	**wanted**	**Betty**	**left**	**out**	**of**
后	那	,	自从	两者都不	这	男孩们	也不	叔叔	亨利	曾经	通缉	贝蒂	左边	出去	的

['eniθɪŋ] ,

anything	**,**
任何事物	,

此后，由于男孩们和亨利叔叔都不希望贝蒂被排除在任何事情之外，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ɪf] ['piːtər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hædnt] ['wɑːntɪd]

and	**since**	**they**	**knew**	**she**	**would**	**have**	**stayed**	**if**	**Peter**	**and**	**she**	**hadn't**	**wanted**
和	自从	他们	知道	她	会	有	入住	如果	彼得	和	她	之前没有	通缉

['dɪfrənt] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

different	**things**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
不同的	事物	在	这	相同的	时间	,

因为他们知道，如果彼得和她没有同时产生不同的想法，她就会留下来。

[ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz] [əˈdʒɝːnd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] .

the	**Society**	**of**	**Star**	**-**	**Gazers**	**adjourned**	**until**	**the**	**next**	**evening**	**.**
这	社会	的	星星	-	凝视者	休会	直到	这	下一个	晚上	.

观星者协会休会至次日晚间。

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [haʊˈevər] ,

On	**the**	**porch**	**,**	**however**	**,**
在	这	门廊	,	然而	,

然而，在门廊上，

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] ['poʊəm][ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] [bɪˈfɔːr]

Uncle	**Henry**	**made**	**up**	**this**	**poem**	**and**	**repeated**	**it**	**to**	**Peter**	**and**	**Paul**	**before**
叔叔	亨利	制成	向上	这	诗	和	重复	它	到	彼得	和	保罗	前

[ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə][bed] .

they	**went**	**in**	**to**	**bed**	**.**
他们	去	在	到	床	.

亨利叔叔编了这首诗，在彼得和保罗上床睡觉前，把这首诗念给他们听。

“ [ðə; ði] ['skɔːrpiənz] [hɑːrt] [hæz; həz][bled] ,

“	**The**	**Scorpion's**	**heart**	**has**	**bled**	**,**
“	这	蝎子的	心	有	出血	,

“蝎子的心在流血，

[ænˈteriz] - [stɑːr][ɪz] [red] ,

Antares	**-**	**star**	**is**	**red**	**,**
安塔瑞斯	-	星星	是	红色的	,

心宿二（Antares）是红色的，

[ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [meɪd] [æn; ən] ['æroʊ] - [wuːnd] ,

The	**Archer**	**made**	**an**	**arrow**	**-**	**wound**	**,**
这	射手	制成	一个	箭	-	伤口	,

弓箭手射中了目标，

[bʌt; bət]['skɔ:rpioʊ]['iznt] [ded] .
But Scorpio isn't dead .
但 天蝎座 不是 死的 .

但天蝎座并没有消亡。

[ðə; ði]['ɑ:rtʃər] [drɔ:z] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] - [baʊ; boʊ] ,
The Archer draws his strong - bow ,
这 射手 平局 他的 强的 - 弓 ,

弓箭手拉开强力弓，

[tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [nu:] ['æroʊ] ,
To shoot a sharp new arrow ,
到 射击 一个 锋利的 新的 箭 ,

射出一支锋利的新箭，

[aɪ][hoʊp][hi:; hi][hɪts][ðə; ði]['skɔ:rpiən] ,
I hope he hits the Scorpion ,
我 希望 他 点击量 这 蝎 ,

我希望他能击中蝎子。

[ænd; ənd] [kɪlz] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['feloʊ] . ” [-]
And kills the poisonous fellow . ” [31]
和 杀戮 这 有毒 同伴 . ” [-]

并杀死了那个有毒的家伙。”[31]

[fɔ:rθ] ['i:vnɪŋ]
FOURTH EVENING
第四 晚上

第四个晚上

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ɪz] [tu:] ['bɪzi] ['fi:dɪŋ] [hɜ:r; hər][skaɪ] ['poʊltri] , [soʊ] [ˌkæsiə'piə] [gets] [ðə; ði]
THE VIRGIN IS TOO BUSY FEEDING HER SKY POULTRY , SO CASSIOPEIA GETS THE
这 处女 是 也 忙碌的 喂养 她 天空 家禽 , 所以 仙后座 获得 这
[ʌk'leɪli:] [tu:; tə] [pleɪ]
UKELELE TO PLAY
尤克里里 到 玩

处女忙着喂她的天空家禽，所以仙后座就拿出尤克里里来演奏。

['beti] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [prɪ'tendɪd] [læk] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti] [ə'baʊt] [ðə; ði]['skɔ:rpiən] ,
Betty , in spite of her pretended lack of curiosity about the scorpion ,
贝蒂 , 在 尽管如此 的 她 假装 缺少 的 好奇心 关于 这 蝎 ,

尽管贝蒂假装对蝎子不感兴趣，

[wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
was down on the beach the next evening ahead of the other members of the
曾是 向下 在 这 海滩 这 下一个 晚上 前方 的 这 其他 成员 的 这
[sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑ:r] - ['geɪzərz] .
Society of Star - Gazers .
社会 的 星星 - 凝视者 .

第二天晚上，他比观星协会的其他成员先一步来到了海滩。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [faʊnd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , ['sɪtɪŋ] [krɔ:s] - [legd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][sænd] -
Uncle Henry found her in the twilight , sitting cross - legged before the sand -
叔叔 亨利 成立 她 在 这 暮 , 坐着 叉 - 腿 前 这 沙 -
['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv]['skɔ:rpioʊ] .
drawing of Scorpio .
绘画 的 天蝎座 .

亨利叔叔在暮色中发现了她，她盘腿坐在天蝎座的沙画前。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sə:tʃt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [skaɪ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] ,
As she searched the southern sky to find the constellation ,
作为 她 搜索 这 南部 天空 到 寻找 这 星座 ,

当她仰望南方天空寻找那个星座时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] [vəːsiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [ænd; ənd]['skɔːrpioʊ]['oʊvər][ænd; ənd]

she	was	singing	Uncle	Henry's	verses	about	the	archer	and	Scorpio	over	and
她	曾是	歌唱	叔叔	亨利的	诗句	关于	这	射手	和	天蝎座	超过	和

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

她一遍又一遍地唱着亨利叔叔写的关于弓箭手和天蝎座的诗句，

[tuː; tə][ə; eɪ] [tuːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['ɪmprəˌvaɪzɪŋ] .

to	a	tune	of	her	own	improvising	.
到	一个	调	的	她	自己的	即兴发挥	.

她即兴发挥，谱写了一曲动人的乐曲。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][frʌm; frəm] [griːn] ['sæplɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	boys	had	made	bows	and	arrows	from	green	saplings	during	the
这	男孩们	有	制成	弓	和	箭头	从	绿色的	树苗	期间	这

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['reɪst] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] “ [rægz] ,

morning	and	had	raced	about	for	some	time	with	“	Rags	,
早晨	和	有	比赛	关于	为了	一些	时间	和	“	破布	,

男孩们早上用绿色的树苗制作了弓箭，然后拿着“破布”四处比赛了一会儿。

” [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [s'kɔːpɪənz] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .

”	in	search	of	giant	scorpions	to	shoot	at	.
”	在	搜索	的	巨大的	蝎子	到	射击	在	.

寻找巨型蝎子进行射击。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːbdʒekts] — [triːz] , ['rɑːks] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

They	discovered	them	in	the	most	unexpected	objects	—	trees	,	rocks	,	and	even
他们	发现	他们	在	这	最多	意外	对象	—	树木	,	岩石	,	和	甚至

['boʊts] .

boats	.
船	.

他们甚至在最意想不到的物体中发现了它们——树木、岩石，甚至是船只。

[ðə; ði] [hʌnt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][wɔːr] [tʃænt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɔːrpiən] [vəːsiz]

The	hunt	had	been	accompanied	by	a	war	chant	,	with	the	scorpion	verses
这	打猎	有	到过	伴随	经过	一个	战争	呗	,	和	这	蝎	诗句

[fɔːr; fər] [wɜːrdz] .

for	words	.
为了	字	.

狩猎过程中伴随着战歌，歌词以蝎子为主题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['ekoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] ['beti] [wʌz; wəz] [kruːnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] [naʊ] .

It	was	a	faint	echo	of	this	that	Betty	was	crooning	to	herself	now	.
它	曾是	一个	头晕的	回声	的	这	那	贝蒂	曾是	低吟浅唱	到	她自己	现在	.

贝蒂现在喃喃自语的，正是这首歌的微弱回响。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,

As	Uncle	Henry	approached	her	she	looked	up	at	him	and	said	,
作为	叔叔	亨利	接近	她	她	看起来	向上	在	他	和	说	,

亨利叔叔走近她时，她抬头看着他，说道：

“ [ɑːnt] [ðer; ðər] ['eni] ['leɪdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːr] ['piːp(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ?

“	Aren't	there	any	ladies	among	the	star	people	,	Uncle	Henry	?
“	不是	那里	任何	女士们	之中	这	星星	人们	,	叔叔	亨利	?

“亨利叔叔，明星圈里难道就没有女士吗？”

[juː; jʊ][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]['laɪər] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪ] [ɑːn] ,

You	told	about	the	lyre	that	they	play	on	,
你	讲述	关于	这	竖琴	那	他们	玩	在	,

你讲了他们演奏的竖琴，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [ʃoʊn] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es] . ” [-]
but **you** **haven't** **shown** **any** **of** **them** **to** **us** **.** **”** **[** **32** **]**
但 你 还没有 所示 任何 的 他们 到 我们 . ” [-]

但你们一个也没给我们看过。”[32]

“ [wel] , ['beti] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
“ **Well** **,** **Betty** **,** **”** **said** **Uncle** **Henry** **,** **sitting** **down** **beside** **her** **,**
“ 出色地 , 贝蒂 , ” 说 叔叔 亨利 , 坐着 向下 旁 她 ,

“好吧，贝蒂，”亨利叔叔说着，在她旁边坐了下来。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['leɪdiz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][stɑːr] ['kʌntri] ,
“ **there** **are** **several** **ladies** **in** **our** **star** **country** **,**
“ 那里 是 一些 女士们 在 我们的 星星 国家 ,

“在我们这个星光熠熠的国家里，有好几位女士，

[bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] .
but **only** **two** **of** **them** **are** **in** **our** **sight** **in** **the** **summer** **time** **.**
但 仅有的 二 的 他们 是 在 我们的 视线 在 这 夏天 时间 .

但夏天的时候，我们只能看到其中的两棵。

[lets] [get][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd][bəuθ][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [voʊt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd]
Let's **get** **the** **boys** **and** **we'll** **find** **both** **the** **ladies** **and** **take** **a** **vote** **to** **decide**
我们来吧 得到 这 男孩们 和 出色地 寻找 两个都 这 女士们 和 拿 一个 投票 到 决定
[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər]['laɪər] - [ʌk'leɪliː] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] .
which **of** **them** **shall** **have** **your** **lyre** **-** **ukelele** **to** **play** **on** **.**
哪个 的 他们 将 有 你的 竖琴 - 尤克里里 到 玩 在 .

咱们去找几个男生，再找到两位女生，投票决定谁能得到你的里拉尤克里里琴来弹奏。

” ['beti] [kɔːld] , [ɪn][hɜːr; hər] [haɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [fɔːr; fər]['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] [tuː; tə] ['hɜːri] ,
” **Betty** **called** **,** **in** **her** **high** **little** **voice** **,** **for** **Peter** **and** **Paul** **to** **hurry** **,**
” 贝蒂 称为 , 在 她 高的 小的 嗓音 , 为了 彼得 和 保罗 到 匆忙 ,

贝蒂用她那尖细的声音喊彼得和保罗快点儿，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['reɪst] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ] “ [rægz] ” [ɪn] [toʊ] .
and **they** **raced** **down** **from** **the** **porch** **with** **“** **Rags** **”** **in** **tow** **.**
和 他们 比赛 向下 从 这 门廊 和 “ 破布 ” 在 拖 .

他们带着“破布”从门廊上飞奔下来。

“ ['ʌŋk(ə)l] [hen] , ” [æskt] ['piːtər] , “
“ **Uncle** **Hen** **,** **”** **asked** **Peter** **,** **“**
“ 叔叔 母鸡 , ” 问 彼得 , “

“亨叔叔，”彼得问道，“

- [rægz] - ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [mɔːr] [dɔːgz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ? ”
' **Rags** **'** **wants** **to** **know** **if** **there** **aren't** **any** **more** **dogs** **in** **the** **sky** **?** **”**
- 破布 - 想要 到 知道 如果 那里 不是 任何 更多的 狗 在 这 天空 ? ”

“拉格斯”想知道天上是不是已经没有其他狗了？

“ [ʃʊr] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [skaɪ][foʊks][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][dɔːgz] .
“ **Sure** **,** **”** **said** **Uncle** **Henry** **,** **“** **sky** **folks** **are** **very** **fond** **of** **dogs** **.**
“ 当然 , ” 说 叔叔 亨利 , “ 天空 各位 是 非常 喜爱 的 狗 .

“当然，”亨利叔叔说，“天上的人都很喜欢狗。”

[wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrdzmən] .
We've **found** **the** **two** **that** **belong** **to** **the** **herdsman** **.**
我们已经 成立 这 二 那 属于 到 这 牧人 .

我们找到了属于牧羊人的那两件东西。

[bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] - [tɪl] [nekst] ['wɪntər]

Besides	**them**	**,**	**there**	**are**	**two**	**others**	**,**	**but**	**we**	**can't**	**see**	**them**	**'**	**til**	**next**	**winter**
除了	他们	,	那里	是	二	其他的	,	但	我们	不能	看	他们	-	直到	下一个	冬天

.

:

.

除了他们之外，还有另外两个人，但是要到明年冬天才能见到他们。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz] ['sɜːrbərəs] , [ðə; ði] ['ʌgli] , ['mɑːnstrəs] [θriː] - ['hedɪd] [dɔːg] [ðæt]

And	**,**	**of**	**course**	**,**	**there's**	**Cerberus**	**,**	**the**	**ugly**	**,**	**monstrous**	**three**	**-**	**headed**	**dog**	**that**
和	,	的	课程	,	有	地狱犬	,	这	丑陋的	,	滔天	三	-	标题	狗	那

['həːkjuliːz] [kɪld] .

Hercules	**killed**	**.**
赫拉克勒斯	被杀	.

当然，还有刻耳柏洛斯，那条丑陋可怕的三头犬，被赫拉克勒斯杀死了。

[wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] . ”

We'll	**find**	**him**	**to**	**-**	**night**	**.**	**”**
出色地	寻找	他	到	-	夜晚	.	”

我们今晚一定能找到他。

“ [oʊ] , [ðæts] [greɪt] ! ” [sed] ['piːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [pɔːl] ['setld] [daʊn] [wɪð; wɪθ] “ [rægz] ”

“	**Oh**	**,**	**that's**	**great**	**!**	**”**	**said**	**Peter**	**,**	**and**	**he**	**and**	**Paul**	**settled**	**down**	**with**	**“**	**Rags**	**”**
“	哦	,	那就是	伟大的	!	”	说	彼得	,	和	他	和	保罗	定居	向下	和	“	破布	”

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	**them**	**.**
之间	他们	.

“哦，太好了！”彼得说，然后他和保罗就坐在“破布”中间。

“ [rægz] ” [lʊkt] [ɪk'spektəntli] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [huː] [sed] ,

“	**Rags**	**”**	**looked**	**expectantly**	**at**	**Uncle**	**Henry**	**,**	**who**	**said**	**,**
“	破布	”	看起来	满怀期待地	在	叔叔	亨利	,	WHO	说	,

“拉格斯”满怀期待地看着亨利叔叔，亨利叔叔说道：

“ [bʌt; bət][fɜːrst] [aɪv] ['prɑːmɪst] ['beti] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][skaɪ] ['leɪdiz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [naʊ] ,

“	**But**	**first**	**I've**	**promised**	**Betty**	**to**	**find**	**the**	**sky**	**ladies**	**that**	**we**	**can**	**see**	**now**	**,**
“	但	第一的	我已经	承诺	贝蒂	到	寻找	这	天空	女士们	那	我们	能	看	现在	,

“但首先我答应了贝蒂，要找到我们现在看到的那些天空女神。”

[ænd; ənd][let] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [ʌk'leɪliː] . ”

and	**let**	**one**	**of**	**them**	**have**	**the**	**ukelele**	**.**	**”**
和	让	一	的	他们	有	这	尤克里里	.	”

然后把尤克里里琴给他们其中一个人弹。”

“ [rægz] -

“	**Rags**	**'**
“	破布	-

“破布”

” [ɪrz] [drɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst] ['ɪntrəst] .

”	**ears**	**dropped**	**and**	**he**	**lost**	**interest**	**.**
”	耳朵	掉落	和	他	丢失的	兴趣	.

他耷拉着耳朵，失去了兴趣。

['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] , [haʊ'evər] , [rɪ'membərɪŋ] ['bɛtiːz] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,

Peter	**and**	**Paul**	**,**	**however**	**,**	**remembering**	**Betty's**	**temper**	**of**	**the**	**previous**	**evening**	**,**
彼得	和	保罗	,	然而	,	记住	贝蒂的	脾气	的	这	以前的	晚上	,

[sed] ,

said	**,**
说	,

然而，彼得和保罗想起贝蒂前一天晚上的坏脾气，便说道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['leɪdiz] [fɜːrst] . "
" Of course , ladies first . "
" 的 课程 , 女士们 第一的 . "

"当然，女士优先。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi][faɪnd][ɑːk'tjuərəs][ɪn][ðə; ði][hem][ʌv; əv] -
" All right , " said Uncle Henry , " everybody find Arcturus in the hem of Boötes '
" 全部 正确的 , " 说 叔叔 亨利 , " 大家 寻找 大角星 在 这 她们 的 牧夫座 -
[kɪlt] .
kilt .
苏格兰短裙 .

"好了，"亨利叔叔说，"大家在牧夫座的裙子下摆里找到大角星。"

[get] [ðæt] ?
Get that ?
得到 那 ?

明白了吗?

[wel] , [ðen] , [drɔː] [ə; eɪ][laɪn][ɪn][ðə; ði][sænd] , ['beti] , [frʌm; frəm] - [raɪt] ['ʃoʊldər] [θruː]
Well , then , draw a line in the sand , Betty , from Boötes ' right shoulder through
出色地 , 然后 , 画 一个 线 在 这 沙 , 贝蒂 , 从 牧夫座 - 正确的 肩膀 通过
[ɑːk'tjuərəs] ,
Arcturus ,
大角星 ,

那么，贝蒂，你就从牧夫座的右肩到大角星画一条线吧。

[ænd; ənd][ɪk'stend][ðə; ði][laɪn] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr] [ə'gen] .
and extend the line about as far again .
和 延长 这 线 关于 作为 远的 再次 .

然后将这条线再延长大约相同的距离。

(-) [ðen] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr] . " [-]
(10) Then look in the sky at that point for a bright star . " [33]
(-) 然后 看 在 这 天空 在 那 观点 为了 一个 明亮的 星星 . " [-]

（10）然后向天空中的那个点寻找一颗明亮的星星。"[33]

" [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['beti] .
" I see it ! " cried Betty .
" 我 看 它 ! " 哭 贝蒂 .

"我看到了！"贝蒂喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [nekst]['moʊmənt] .
The boys picked it out next moment .
这 男孩们 挑选 它 出去 下一个 片刻 .

男孩们立刻就选好了。

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]
" Well , " said Uncle Henry , " it doesn't look much like an ear of corn , does it
" 出色地 , " 说 叔叔 亨利 , " 它 不 看 很多 喜欢 一个 耳朵 的 玉米 , 做 它
?
?
?

"嗯，"亨利叔叔说，"它看起来不太像玉米棒，对吧？"

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðoʊ] ; [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][held] [ɪn][ðə; ði]['vɝːdʒənz][left] [hænd] .
That's what it is , though ; an ear of corn held in the Virgin's left hand .
那就是 什么 它 是 , 尽管 ; 一个 耳朵 的 玉米 握住 在 这 处女的 左边 手 .

没错，那正是圣母左手中拿着的一根玉米穗。

[ɪts] [neɪm] , ['spaɪkə] , [miːnz] [dʒʌst] [ðæt] .
Its name , Spica , means just that .
它是 姓名 , 尖峰 , 方法 只是 那 .

它的名字 Spica，意思就是如此。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪz] ['skætərɪŋ] [greɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] ,

The	Virgin	is	scattering	grains	from	the	ear	of	corn	with	her	right	hand	,
这	处女	是	散射	谷物	从	这	耳朵	的	玉米	和	她	正确的	手	,

圣母用右手将玉米穗上的谷粒撒落下来。

[tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['stɑːrˌlænd] — [ðə; ði][swɑːn] , [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] .

to	attract	the	birds	of	Starland	—	the	swan	,	the	eagle	,	and	the	dove	.
到	吸引	这	鸟类	的	星域	—	这	天鹅	,	这	鹰	,	和	这	鸽子	.

吸引星之国的鸟类——天鹅、雄鹰和鸽子。

[wiːl] [faɪnd][ðə; ði]['iːg(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] ,

We'll	find	the	eagle	a	little	later	on	,
出色地	寻找	这	鹰	一个	小的	之后	在	,

我们稍后会找到那只鹰。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌv] [ɪz][soʊ][fɑːr] [saʊθ] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

but	the	dove	is	so	far	south	that	we	never	see	it	well	.
但	这	鸽子	是	所以	远的	南	那	我们	绝不	看	它	出色地	.

但是鸽子生活在非常靠南的地方，所以我们很少能看到它。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [siː] ['noʊəz] [dʌv] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] . ”

The	boys	and	girls	in	South	America	see	Noah's	dove	,	but	we	can't	.	”
这	男孩们	和	女孩们	在	南	美国	看	诺亚的	鸽子	,	但	我们	不能	.	”

南美洲的男孩女孩们能看到诺亚的鸽子，但我们却看不到。

“ [naʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	Now	,	”	continued	Uncle	Henry	,
“	现在	,	”	持续	叔叔	亨利	,

“现在，”亨利叔叔继续说道，

“ ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm]['spaɪkə][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][bɪg]['laɪənz][teɪl] .

“	follow	along	northward	from	Spica	to	a	point	just	below	the	big	lion's	tail	.
“	跟随	沿着	向北	从	尖峰	到	一个	观点	只是	以下	这	大的	狮子的	尾巴	.

“从角宿一向北走，一直走到大狮子尾巴下方一点的地方。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['vɜːrdʒənz] [hed] .

There	is	the	Virgin's	head	.
那里	是	这	处女的	头	.

那是圣母的头像。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['spaɪkə][ɑːr; ər] [tuː] ['ferli] [braɪt] [stɑːrz] .

Between	it	and	Spica	are	two	fairly	bright	stars	.
之间	它	和	尖峰	是	二	相当	明亮的	明星	.

它和角宿一之间有两颗相当明亮的恒星。

[ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] ['spaɪkə][ɪz][ðə; ði]['vɜːrdʒənz] ['ʃoʊldər] .

The	one	nearest	Spica	is	the	Virgin's	shoulder	.
这	一	最近的	尖峰	是	这	处女的	肩膀	.

离角宿一最近的是处女座的肩膀。

[hɜːr; hər] [left] [ɑːrm] [hæŋz] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [tuː; tə]['spaɪkə] ,

Her	left	arm	hangs	at	her	side	,	from	the	shoulder	to	Spica	,
她	左边	手臂	悬挂	在	她	边	,	从	这	肩膀	到	尖峰	,

她的左臂自然下垂，从肩膀一直垂到肩胛骨。

[waɪl] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːrm][ɪk'stendz; ek'stendz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [teɪl] .

while	her	right	arm	extends	in	the	direction	of	the	great	bear's	tail	.
尽管	她	正确的	手臂	扩展	在	这	方向	的	这	伟大的	熊的	尾巴	.

而她的右臂则朝着大熊的尾巴方向伸展开来。

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['peblz] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][stɑːrz] , ['beti] .

Put	down	the	pebbles	as	fast	as	you	find	the	stars	,	Betty	.
放	向下	这	鹅卵石	作为	快速地	作为	你	寻找	这	明星	,	贝蒂	.

贝蒂，放下鹅卵石的速度要像找到星星的速度一样快。

" [wen] ['beti] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [ɔːr]['vɜːrgoʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]
" **When Betty and Uncle Henry had finished the Virgin , or Virgo , as she is**
" 什么时候 贝蒂 和 叔叔 亨利 有 完成的 这 处女 , 或者 处女座 , 作为 她 是
[kɔːld] [ɪn] ['lætn] ,
called in Latin ,
称为 在 拉丁 ,

"当贝蒂和亨利叔叔画完圣母像（拉丁语称作Virgo）后，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] : [-]
she looked like this : [34]
她 看起来 喜欢 这 : [-]

她长这样：[34]

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['ædɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hæf]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [smɔːl] ['peblz] ,
Then Uncle Henry added the little half circle of small pebbles ,
然后 叔叔 亨利 额外 这 小的 一半 圆圈 的 小的 鹅卵石 ,

然后亨利叔叔又加上了一小圈小鹅卵石。

[wɪð; wɪθ][wʌn]['lɑːrdʒər][wʌn] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] , [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [left] [ʌv; əv]
with one larger one near the centre , shown in the picture just at the left of
和 一 更大的 一 靠近 这 中心 , 所示 在 这 图片 只是 在 这 左边 的
. (-)
Boötes . (11)
牧夫座 . (-)

其中一颗较大的星位于中心附近，如图所示，就在牧夫座的左侧。(11)

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ? " [æskt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [wʌns] .
" What is that , Uncle Henry ? " asked all the children at once .
" 什么 是 那 , 叔叔 亨利 ? " 问 全部 这 孩子们 在 一次 .

"那是什么，亨利叔叔？"孩子们异口同声地问道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
" Do you see it in the sky ?
" 做 你 看 它 在 这 天空 ?

"你在天上看到它了吗？"

" [hiː; hi] [æskt] ,
" he asked ,
" 他 问 ,

他问道："

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kwɪkli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The children quickly found it .
这 孩子们 迅速地 成立 它 .

孩子们很快就找到了。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] , [ðen] ?
" What does it look like , then ?
" 什么 做 它 看 喜欢 , 然后 ?

"那它看起来是什么样子呢？"

" ['piːtər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][kɔːrn] - [greɪnz] [frʌm; frəm]['vɜːrgoʊz][hænd] .
" Peter thought it was a handful of corn - grains from Virgo's hand .
" 彼得 想法 它 曾是 一个 少数 的 玉米 - 谷物 从 处女座的 手 .

彼得以为那是处女座手里的一把玉米粒。

['beti] [sed] , " [ə; eɪ] ['nekləs] . "
Betty said , " A necklace . "
贝蒂 说 , " 一个 项链 . "

贝蒂说："一条项链。"

“ [ðæts] ['nɪrəst] [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
“ That's nearest right , ” said Uncle Henry .
“ 那就是 最近的 正确的 , ” 说 叔叔 亨利 .

“那是最近的右边，”亨利叔叔说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [kə'roʊnə][ˌbɔːri'ælɪs] , [ɔːr][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kraʊn] .
“ It is called Corona Borealis , or the Northern Crown .
“ 它 是 称为 科罗娜 北极光 , 或者 这 北方 王冠 .

它被称为北极光，或北方皇冠。

[ðæt] ['braɪtəst] [stɑːr][ɪz] [neɪmd] ['dʒemə] , [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][dʒem][ɪn][ə; eɪ]
That brightest star is named Gemma , so you see it might be a gem in a
那 最亮的 星星 是 命名 芽 , 所以 你 看 它 可能 是 一个 宝石 在 一个
['nekləs] ,
necklace ,
项链 ,

那颗最亮的星星名叫杰玛，所以你看，它就像项链上的一颗宝石。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bend]['oʊvər][ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
The Virgin looks as if she was going to bend over and pick it up .
这 处女 看起来 作为 如果 她 曾是 去 到 弯曲 超过 和 挑选 它 向上 .

圣母看起来像是要弯腰去捡它。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] . ”
Perhaps she will some day . ”
也许 她 将要 一些 天 . ”

也许有一天她会的。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [pɔːl] , “ [ðæt] [ʃiːz] [tuː] ['bɪzi] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [gɪv] ['bɛtiːz] [ʌk'leɪliː] [tuː; tə] .
“ I think , ” said Paul , “ that she's too busy a person to give Betty's ukelele to .
“ 我 思考 , ” 说 保罗 , “ 那 她是 也 忙碌的 一个 人 到 给 贝蒂的 尤克里里 到 .

保罗说：“我觉得她太忙了，没空把贝蒂的尤克里里送给她。”

[huːz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdi] ? ”
Who's the other lady ? ”
谁是 这 其他 女士 ? ”

另一个女人是谁?

“ [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
“ I quite agree with you , ” said Uncle Henry .
“ 我 相当 同意 和 你 , ” 说 叔叔 亨利 .

“我完全同意你的看法，”亨利叔叔说。

“ [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [siːmz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] .
“ The Virgin seems very much occupied .
“ 这 处女 似乎 非常 很多 占领 .

“圣母玛利亚似乎非常忙碌。”

[wel] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['leɪdi][ɪn]['stɑːrˌlænd] .
Well , there is another lady in Starland .
出色地 , 那里 是 其他 女士 在 星域 .

嗯，星际王国里还有另一位女士。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [ˌkæsiə'piə] , [ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][sɪt][ɪn][ə; eɪ]

Her	name	is	Cassiopeia	,	and	since	she	has	nothing	to	do	but	sit	in	a
她	姓名	是	仙后座	,	和	自从	她	有	没有什么	到	做	但	坐	在	一个

[tʃer] ,

chair	,
椅子	,

她的名字叫卡西奥佩娅，因为她除了坐在椅子上无事可做，

[pər'hæps] ['beti] [wɪl] [let] [ˌkæsiə'piə] [hæv; həv][ðə; ði] [ʌk'leɪliː] [tuː; tə] [pleɪ] .

perhaps	Betty	will	let	Cassiopeia	have	the	ukelele	to	play	.
也许	贝蒂	将要	让	仙后座	有	这	尤克里里	到	玩	.

或许贝蒂会把尤克里里琴让给卡西奥佩娅弹奏。

['vɜːrgoʊ][wəʊnt][biː; bi] ['dʒeləs] , ['iːðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm]

Virgo	won't	be	jealous	,	either	,	because	she	is	clear	across	the	sky	from
处女座	惯于	是	嫉妒的	,	任何一个	,	因为	她	是	清除	穿过	这	天空	从

[ˌkæsiə'piə] ;

Cassiopeia	;
仙后座	;

处女座也不会嫉妒，因为她与仙后座隔着整片天空；

[tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] .

too	far	away	to	see	.
也	远的	离开	到	看	.

太远了，看不见。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [drɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm]['spaɪkə] [θruː] [ðə; ði][poʊl][stɑːr][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

A	long	line	drawn	across	the	sky	from	Spica	through	the	pole	star	in	the	little
一个	长的	线	绘制	穿过	这	天空	从	尖峰	通过	这	极	星星	在	这	小的

['bɛrz] [teɪl] - [tɪp] [wɪl] [riːtʃ] [ˌkæsiə'piə] . (-)

bear's	tail	-	tip	will	reach	Cassiopeia	.	(	12	)
熊的	尾巴	-	提示	将要	抵达	仙后座	.	(	-	)

从角宿一（Spica）到北极星（位于小熊尾巴尖），画一条横跨天空的长线，就能到达仙后座。(12)

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ,

“	She	is	easy	to	find	,
“	她	是	简单的	到	寻找	,

她很容易找到，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['letər] ['dʌbljuː] . [dʌz] ['enibɑːdi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]

because	she	looks	just	like	a	big	letter	W	.	Does	anybody	see	it	?	”	[	35	]
因为	她	看起来	只是	喜欢	一个	大的	信	W	.	做	任何人	看	它	?	”	[	-	]

因为她长得就像一个大写的字母 W。有人看得出来吗？”[35]

[ðə; ði]['triːoʊ][ɔːl] [faʊnd] [ðə; ði]['dʌbljuː] ['veri] ['kwɪkli] .

The	trio	all	found	the	W	very	quickly	.
这	三人组	全部	成立	这	W	非常	迅速地	.

三人很快就都找到了取胜之道。

[juː; jʊ] [wɪl] , [tuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [skaɪ][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]

You	will	,	too	,	for	it	is	very	conspicuous	in	the	northeastern	sky	in	July	and
你	将要	,	也	,	为了	它	是	非常	显眼的	在	这	东北部	天空	在	七月	和

['ɔːgəst] .

August	.
八月	.

你也会看到的，因为在七八月份，它在东北方向的天空中非常显眼。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] - ['dʌbljuː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd]
Uncle Henry showed the children that Cassiopeia's W had to be turned upside
叔叔 亨利 显示 这 孩子们 那 - W 有 到 是 转向 上行
[daʊn] , ['ɪntuː][æn; ən][em] ,
down , into an M ,
向下 , 进入 一个 M ,

亨利叔叔向孩子们展示了仙后座的字母"W"必须倒过来，变成字母"M"。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] ['prɑːpərli] .
before she could be made to sit in her chair properly .
前 她 可以 是 制成 到 坐 在 她 椅子 适当地 .

在她被安排好好坐在椅子上之前。

[hɪr] [ɪz] [haʊ] [ˌkæsiə'piə] [lʊkt] :
Here is how Cassiopeia looked :
这里 是 如何 仙后座 看起来 :

这就是仙后座的样子：

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
" She hasn't a blessed thing to do .
" 她 还没有 一个 蒙福 事物 到 做 .

"她没什么值得高兴的事可做。"

[wiːl] [gɪv] [ðə; ði]['laɪər][tuː; tə][hɜːr; hər] , " [sed] ['beti] .
We'll give the lyre to her , " said Betty .
出色地 给 这 竖琴 到 她 , " 说 贝蒂 .

"我们会把竖琴送给她，"贝蒂说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ʌk'leɪliː] [tuː; tə] [ˌkæsiə'piə] ,
" I am glad to hear that you are going to give the ukelele to Cassiopeia ,
" 我 是 高兴的 到 听到 那 你 是 去 到 给 这 尤克里里 到 仙后座 ,

"我很高兴听到你要把尤克里里送给卡西奥佩娅，

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" said Uncle Henry .
" 说 叔叔 亨利 .

"亨利叔叔说道。"

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] ['hæpiːɚ] .
" Perhaps it will make her feel happier .
" 也许 它 将要 制作 她 感觉 更快乐 .

"或许这会让她更快乐。"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['ræðər] [sæd] [laɪf] .
She has had a rather sad life .
她 有 有 一个 相当 伤心 生活 .

她的一生相当悲惨。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [ˌkæsiə'piə] [wʌz; wəz] [kwiːn] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Long ago Cassiopeia was queen of Æthiopia , and was very beautiful .
长的 前 仙后座 曾是 女王 的 埃塞俄比亚 , 和 曾是 非常 美丽的 .

很久以前，卡西奥佩娅是埃塞俄比亚的女王，她非常美丽。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] [lʊks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['boʊstɪd] [hɜːr'self] ['prɪtiːɚ]
But she was so proud of her good looks that she boasted herself prettier
但 她 曾是 所以 自豪的 的 她 好的 看起来 那 她 吹嘘 她自己 更漂亮
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌvli] [siː] - ['nɪmfs] .
than the lovely sea - nymphs .
比 这 迷人的 海 - 若虫 .

但她对自己的美貌非常自豪，甚至吹嘘自己比美丽的海仙女还要漂亮。

[ðɪs] [meɪd] ['neptjuːnˌneptuːn] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

This	made	Neptune	,	the	god	of	the	sea	,
这	制成	海王星	,	这	上帝	的	这	海	,

这使得海神尼普顿……

[soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrst] [siː] - ['mɒnstəz] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ə'lɔːŋ]

so	angry	that	he	sent	one	of	his	worst	sea	-	monsters	to	make	trouble	along
所以	生气的	那	他	发送	一	的	他的	最差	海	-	怪物	到	制作	麻烦	沿着

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] - ['kʌntri] .

the	shore	of	Cassiopeia's	country	.
这	支撑	的	-	国家	.

他非常愤怒，派出了他最凶猛的海怪之一到卡西奥佩娅的海岸边作乱。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['wɔznt] [bæd] [ɪ'nʌf] , ['neptjuːnˌneptuːn] [-]

“	And	as	if	that	wasn't	bad	enough	,	Neptune	[	36	]
“	和	作为	如果	那	不是	坏的	足够的	,	海王星	[	-	]

“仿佛这还不够糟糕似的，海王星[36]

[di'mɑːndid] - ['dɔːtər] [æn'drɑːmədə][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

demanded	Cassiopeia's	daughter	Andromeda	as	a	sacrifice	.
要求	-	女儿	仙女座	作为	一个	牺牲	.

要求将卡西奥佩娅的女儿安德洛墨达作为祭品献祭。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ˌkæsiə'piə] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒʌstɪs] [dʌn] [hɜːr; hər] ,

“	So	you	see	it	seems	good	to	see	Cassiopeia	getting	a	little	justice	done	her	,
“	所以	你	看	它	似乎	好的	到	看	仙后座	获得	一个	小的	正义	完毕	她	,

“所以你看，看到卡西奥佩娅得到一些公正的对待，似乎是一件好事。”

[ɪf] [ɪts] ['oʊnli][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʌk'leɪliː] . ”

if	it's	only	the	present	of	a	ukelele	.	”
如果	它是	仅有的	这	展示	的	一个	尤克里里	.	”

如果礼物仅仅是一把尤克里里琴的话。”

“ ['tiːtʃər] [sez] , ” [paɪpt] [ʌp] ['beti] ,

“	Teacher	says	,	”	piped	up	Betty	,
“	老师	说道	,	”	管道	向上	贝蒂	,

“老师说，”贝蒂插嘴道。

“ [ðæt] [ðə; ði]['leɪdiːz]['stætʃuː][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ɪz] - ['dʒʌstɪs] .

“	that	the	lady's	statue	on	top	of	the	Court	House	is	'	Justice	.
“	那	这	女士的	雕像	在	顶部	的	这	法庭	房子	是	-	正义	.

“法院大楼顶上的女士雕像代表的是‘正义’。

- [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][fɔːr; fər] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ? ”

'	What	does	she	have	that	little	pair	of	scales	in	her	hand	for	,	Uncle	Henry	?	”
-	什么	做	她	有	那	小的	一对	的	秤	在	她	手	为了	,	叔叔	亨利	?	”

“亨利叔叔，她手里拿着那副小天平做什么用呢？”

“ [ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][help][hɜːr; hər][ɪn] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [duː] ,

“	The	scales	are	to	help	her	in	weighing	the	good	and	bad	that	people	do	,
“	这	秤	是	到	帮助	她	在	称重	这	好的	和	坏的	那	人们	做	,

“天平是为了帮助她衡量人们所做的善事和恶事，

” [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [skeɪlz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

”	explained	Uncle	Henry	,	“	and	speaking	of	scales	,	there's	a	pair	of	them
”	解释	叔叔	亨利	,	“	和	请讲	的	秤	,	有	一个	一对	的	他们

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [tuː] .

in	the	sky	,	too	.
在	这	天空	,	也	.

“亨利叔叔解释说，‘说到天平，天上也有一对。’”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['skɔːrpioʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ] [skeɪlz] .

If	you	will	look	between	the	Scorpio	and	the	Virgin	you	will	find	the	scales	.
如果	你	将要	看	之间	这	天蝎座	和	这	处女	你	将要	寻找	这	秤	.

如果你仔细观察天蝎座和处女座，你会发现天秤座的图案。

(-) [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['li] , [wɪtʃ] [ɪz] ['lætn] [fɔːr; fər] - ['bæləns] .

(	13	)	They	are	called	Libra	,	which	is	Latin	for	'	balance	.
(	-	)	他们	是	称为	天秤座	,	哪个	是	拉丁	为了	-	平衡	.

（13）它们被称为 Libra，在拉丁语中意为“平衡”。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [meɪn][stɑːrz][ɪn] ['li] , [wɪtʃ] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] .

'	There	are	four	main	stars	in	Libra	,	which	make	an	oblong	.
-	那里	是	四	主要的	明星	在	天秤座	,	哪个	制作	一个	长方形	.

天秤座有四颗主要恒星，它们构成了一个长方形。

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['li] , [ðə; ðɪ] ['bæləns] , [lʊkt] [wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd]

"	This	is	how	Libra	,	the	balance	,	looked	when	the	children	and	Uncle	Henry	had
"	这	是	如何	天秤座	,	这	平衡	,	看起来	什么时候	这	孩子们	和	叔叔	亨利	有

['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] : [-]

finished	drawing	it	:	[	37	]
完成的	绘画	它	:	[	-	]

“孩子们和亨利叔叔画完天秤座后，它的样子是这样的：[37]

“ [naʊ] , " [sed] ['piːtər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ʃoʊn] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] ,

“	Now	,	"	said	Peter	,	with	an	air	of	having	shown	great	patience	,
"	现在	,	"	说	彼得	,	和	一个	空气	的	拥有	所示	伟大的	耐心	,

“现在，”彼得说道，语气中带着极大的耐心。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [θriː] - ['hedɪd] [dɔːg] .

“	we	want	to	see	that	three	-	headed	dog	.
"	我们	想	到	看	那	三	-	标题	狗	.

“我们想看看那条三头狗。”

[aɪ][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] . "

I	forgot	his	name	.	"
我	忘了	他的	姓名	.	"

我忘了他的名字。

“ ['sɜːrbərəs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd]

“	Cerberus	,	"	said	Uncle	Henry	,	“	But	in	order	to	find	him	we'll	have	to	find
"	地狱犬	,	"	说	叔叔	亨利	,	“	但	在	命令	到	寻找	他	出色地	有	到	寻找

['həːkjuliːz] ,

Hercules	,
赫拉克勒斯	,

“是刻耳柏洛斯，”亨利叔叔说，“但是为了找到它，我们必须先找到赫拉克勒斯。”

[ðə; ðɪ] [greɪt] [strɔːŋ] [mæn] ,

the	great	strong	man	,
这	伟大的	强的	男人	,

这位大力士

[fɔːr; fər]['həːkjuliːz][hæz; həz] ['sɜːrbərəs] [fæst][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][ɪz] ['biːtɪŋ] [æt; ət]

for	Hercules	has	Cerberus	fast	by	one	of	his	throats	and	is	beating	at
为了	赫拉克勒斯	有	地狱犬	快速地	经过	一	的	他的	喉咙	和	是	殴打	在

[hɪz; ɪz] [θriː] ['ʌgli] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] .

his	three	ugly	heads	with	a	big	club	.
他的	三	丑陋的	头部	和	一个	大的	俱乐部	.

赫拉克勒斯紧紧咬住刻耳柏洛斯的一条喉咙，正用一根大棒猛击它的三个丑陋的脑袋。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , ['həːkjuliːz][hæz; həz][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['drægənz] [hed] ,

At	the	same	time	,	Hercules	has	his	left	foot	on	the	dragon's	head	,
在	这	相同的	时间	,	赫拉克勒斯	有	他的	左边	脚	在	这	龙的	头	,

与此同时，赫拉克勒斯的左脚踩在了龙的头上。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][ɪz] [kept] ['bɪzi] . ”

so	you	see	he	is	kept	busy	.	”
所以	你	看	他	是	保留	忙碌的	.	”

你看他一直都很忙。

“ [wer] [duː][wiː; wi] [bɪ'gɪn] ? ” [æskt] [pɔːl] , [ɪm'peɪʃntli] .

“	Where	do	we	begin	?	”	asked	Paul	,	impatiently	.
”	在哪里	做	我们	开始	?	”	问	保罗	,	不耐烦地	.

“我们从哪里开始呢？”保罗不耐烦地问道。

“ [drɔː] [ə; eɪ][laɪn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	Draw	a	line	,	”	said	Uncle	Henry	,
”	画	一个	线	,	”	说	叔叔	亨利	,

“划条线，”亨利叔叔说。

“ [frʌm; frəm]['vegər][ɪn][ðə; ði] [ʌk'leɪliː] [tuː; tə] ['dʒeməˌ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kraʊn] ;

“	from	Vega	in	the	ukelele	to	Gemma	in	the	Northern	Crown	;
”	从	维加	在	这	尤克里里	到	芽	在	这	北方	王冠	;

“从尤克里里琴中的维加到北方王冠中的杰玛；

[ðə; ði]['vɜːdʒənz] ['nekləs] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

the	Virgin's	necklace	we	found	a	while	ago	,	you	know	.
这	处女的	项链	我们	成立	一个	尽管	前	,	你	知道	.

你知道，就是我们前段时间找到的那条圣母项链。

” [pɔːl] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . (-)

”	Paul	did	it	.	(	14	)
”	保罗	做过	它	.	(	-	)

“保罗做到了。”(14)

“ [naʊ] , ” [də'rektɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [lʊk] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd]

“	Now	,	”	directed	Uncle	Henry	,	“	look	about	half	-	way	between	,	and	you'll	find
”	现在	,	”	指导	叔叔	亨利	,	“	看	关于	一半	-	方式	之间	,	和	你会	寻找

['həːkjuliːz] - [legz] .

Hercules	'	legs	.
赫拉克勒斯	-	腿	.

“现在，”亨利叔叔指示道，“往中间看，你就会发现赫拉克勒斯的腿。”

[hɪz; ɪz] [left] [leg][ɪz] ['nɪrli] [streɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [niː] [bent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

His	left	leg	is	nearly	straight	,	but	his	right	has	the	knee	bent	a	little	.
他的	左边	腿	是	几乎	直的	,	但	他的	正确的	有	这	膝盖	弯曲	一个	小的	.

他的左腿几乎伸直，但右腿膝盖略微弯曲。

['həːkjuliːz] - [legz][ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [belt] [meɪk] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]

Hercules	'	legs	and	the	sides	of	his	body	and	his	belt	make	sort	of	an
赫拉克勒斯	-	腿	和	这	侧面	的	他的	身体	和	他的	腰带	制作	种类	的	一个

[eɪtʃ] [ʃeɪp] . ”

H	shape	.	”
H	形状	.	”

赫拉克勒斯的双腿、身体两侧和腰带构成了一个类似“H”的形状。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	,	I	see	it	!
”	哦	,	我	看	它	!

“哦，我看到了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] .

”	exclaimed	Peter	.
”	惊呼	彼得	.

“彼得惊呼道。”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ? ”
“ Shall I make him , Uncle Hen ? ”
” 将 我 制作 他 , 叔叔 母鸡 ? ”

“我该让他来吗，亨叔叔？”

“ [ʃʊr] , [goʊ] [ə'hed] , [piːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər]['həːkjuliːz] - [hed]
“ Sure , go ahead , Pete ; and the rest of you watch for Hercules ' head
” 当然 , 去 前方 , 皮特 ; 和 这 休息 的 你 手表 为了 赫拉克勒斯 - 头
[ænd; ənd][ɑːrmz] .
and arms .
和 武器 .

“当然，皮特，你去吧；你们其他人注意赫拉克勒斯的头和胳膊。”

” [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] ['peblz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][ɪn]['həːkjuliːz] ,
” When the children had put down pebbles to represent all the stars in Hercules ,
” 什么时候 这 孩子们 有 放 向下 鹅卵石 到 代表 全部 这 明星 在 赫拉克勒斯 ,

“当孩子们用鹅卵石摆出赫拉克勒斯星空下的所有星星时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'nektɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ['həːkjuliːz] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] : [
and had connected them with lines in the sand , Hercules looked like this : [
和 有 连接 他们 和 线条 在 这 沙 , 赫拉克勒斯 看起来 喜欢 这 : [
-]
38]
-]

赫拉克勒斯用沙子上的线将它们连接起来，看起来就像这样：[38]

“ [oʊ] , ” [broʊk] [aʊt] ['beti] , [ɪk'saɪtɪdli] , “ ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] ['ʌgli] [dɔːg][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] !
“ Oh , ” broke out Betty , excitedly , “ he's got the ugly dog in his left hand !
“ 哦 , ” 打破 出去 贝蒂 , 兴奋地 , “ 他是 得到 这 丑陋的 狗 在 他的 左边 手 !

“哦，”贝蒂兴奋地说，“他左手拿着那只丑狗！”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðə; ði] [θriː] ['hedz] [ʌv; əv] ['sɜːrbərəs] ,
” Then she added the three heads of Cerberus ,
” 然后 她 额外 这 三 头部 的 地狱犬 ,

然后她又加上了刻耳柏洛斯的三个头颅，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] [tɜːrn][tuː; tə] [drɔː] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['həːkjuliːz] , [ænd; ənd]
and it was Uncle Henry's turn to draw in the outline of Hercules , and
和 它 曾是 叔叔 亨利的 转动 到 画 在 这 大纲 的 赫拉克勒斯 , 和
[kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
complete the picture ,
完全的 这 图片 ,

接下来轮到亨利叔叔画出赫拉克勒斯的轮廓，完成这幅画了。

[laɪk] [ðɪs] : [-]
like this : [39]
喜欢 这 : [-]

例如：[39]

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [riːd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ə'baʊt] [ðə; ði] [twelv] [greɪt] ['leibəz]
“ You have probably read , ” said Uncle Henry , “ about the twelve great labors
“ 你 有 大概 读 , ” 说 叔叔 亨利 , “ 关于 这 十二 伟大的 劳动
['həːkjuliːz] [pər'fɔːrmd] .
Hercules performed .
赫拉克勒斯 执行 .

“你可能读过，”亨利叔叔说，“关于赫拉克勒斯完成的十二项伟大功绩。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [strɔːŋ] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	had	to	be	very	strong	to	do	them	,	but	of	course	he	was
他	有	到	是	非常	强的	到	做	他们	,	但	的	课程	他	曾是

[bɔːrn] [ðæt] [wei] .

born	that	way	.
出生	那	方式	.

他必须非常强壮才能做到这些，当然，他天生就是这样。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [roʊz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] ['stræŋgld] [tuː] ['sɜːpənts] [ðæt]

They	say	he	even	rose	up	out	of	his	cradle	and	strangled	two	serpents	that
他们	说	他	甚至	玫瑰	向上	出去	的	他的	摇篮	和	被勒死	二	蛇	那

[ðə; ði] ['gɑːdəs] ['dʒuːnoʊ] [sent] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

the	goddess	Juno	sent	to	destroy	him	.
这	女神	朱诺	发送	到	破坏	他	.

据说他甚至从摇篮里爬出来，勒死了女神朱诺派来毁灭他的两条蛇。

" [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] ['həːkjuliːz]['æftər][hiː; hi]

"	The	Society	of	Star	-	Gazers	became	very	enthusiastic	about	Hercules	after	he
"	这	社会	的	星星	-	凝视者	成为	非常	热情的	关于	赫拉克勒斯	后	他

[wʌz; wəz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] .

was	all	finished	.
曾是	全部	完成的	.

“赫拉克勒斯完工后，观星者协会对他非常热情。”

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ,

So	will	you	when	you	see	how	big	and	strong	and	beautiful	he	is	,
所以	将要	你	什么时候	你	看	如何	大的	和	强的	和	美丽的	他	是	,

当你看到他多么高大、强壮、英俊时，你也会这么想的。

['ɔːlmoʊst] [streɪt] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪ][dʒʌst]['æftər][dɑːrk] .

almost	straight	over	your	head	in	the	summer	sky	just	after	dark	.
几乎	直的	超过	你的	头	在	这	夏天	天空	只是	后	黑暗的	.

天黑后不久，夏日的天空几乎就在你头顶正上方。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][laɪ][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] ,

You	will	enjoy	him	more	if	you	lie	on	your	back	to	look	,
你	将要	享受	他	更多的	如果	你	说谎	在	你的	后退	到	看	,

如果你仰面躺着看他，你会更欣赏他。

[æz; əz][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz][dɪd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

as	the	Society	of	Star	-	Gazers	did	on	the	beach	.
作为	这	社会	的	星星	-	凝视者	做过	在	这	海滩	.

就像观星协会在海滩上做的那样。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [flæt] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [bluː] - [blæk] , [stɑːr] -

While	they	were	all	flat	on	the	sand	,	looking	up	into	the	great	blue	-	black	,	star	-
尽管	他们	是	全部	平坦的	在	这	沙	,	寻找	向上	进入	这	伟大的	蓝色的	-	黑色的	,	星星	-

['sprɪŋkld] [boʊl] ,

sprinkled	bowl	,
撒上	碗	,

他们都平躺在沙滩上，仰望着那巨大的蓝黑色、繁星点点的沙丘。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] ['poʊəm] , [ænd; ənd] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sə'saɪəti] [ə'dʒɜːnd] [fɔːr; fər]

Uncle	Henry	made	up	this	poem	,	and	recited	it	before	the	Society	adjourned	for
叔叔	亨利	制成	向上	这	诗	,	和	背诵	它	前	这	社会	休会	为了

[ðə; ði] [naɪt] :

the	night	:
这	夜晚	:

亨利叔叔创作了这首诗，并在社团休会前朗诵了它：

“ [ˈhəːkjuliːz][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] —
“ Hercules the strong man —
〃 赫拉克勒斯 这 强的 男人 —

“大力士赫拉克勒斯——

[fiːl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)l] !
Feel his muscle !
感觉 他的 肌肉 !

感受一下他的肌肉!

[fiːl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)l] !
Feel his muscle !
感觉 他的 肌肉 !

感受一下他的肌肉!

[ˈhəːkjuliːz][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] —
Hercules the strong man —
赫拉克勒斯 这 强的 男人 —

大力士赫拉克勒斯——

[siː] [hɪm; ɪm] [ˈtʌs(ə)l] !
See him tussle !
看 他 争执 !

看他如何挣扎!

[siː] [hɪm; ɪm] [ˈtʌs(ə)l] !
See him tussle !
看 他 争执 !

看他如何挣扎!

[raɪt] [hænd][hoʊldz][ə; eɪ] [klʌb] —
Right hand holds a club —
正确的 手 持有 一个 俱乐部 —

右手握着一根球杆——

[aɪ][kæn; kən] [siː] ;
I can see ;
我 能 看 ;

我可以看到;

[aɪ][kæn; kən] [siː] .
I can see .
我 能 看 .

我可以看到。

[left] [hænd] [grɪps] [ə; eɪ] [θroʊt] —
Left hand grips a throat —
左边 手 握把 一个 喉 —

左手掐住喉咙——

[wʌn] [ʌv; əv] [θriː] ;
One of three ;
一 的 三 ;

三个中的一个;

[wʌn] [ʌv; əv] [θriː] . [-]
One of three . [40]
一 的 三 . [-]

三个之一。[40]

[θriː] - [hed] [dɔːgz][ɑːr; ər] [friːks] —
Three - head dogs are freaks —
三 - 头 狗 是 怪胎 —

三头狗是怪胎——

[kwɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
Queer **to** **us** **;**
酷儿 到 我们 ;

对我们来说，他们是酷儿;

[kwɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Queer **to** **us** **.**
酷儿 到 我们 .

对我们来说，他们是酷儿。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['nevər] [sɔː] —
That's **because** **you** **never** **saw** **—**
那就是 因为 你 绝不 锯 —

那是因为你从未见过——

['sɜːrbərəs] ;
Cerberus **;**
地狱犬 ;

地狱犬;

['sɜːrbərəs] . [-]
Cerberus **.** **[** **41** **]**
地狱犬 . [-]

刻耳柏洛斯。[41]

[fɪfθ] ['iːvnɪŋ]
FIFTH **EVENING**
第五 晚上

第五个晚上

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːlfɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪr] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] [seɪvz] [ə; eɪ] ['poʊəts] [laɪf] — [ænd; ənd]
IN **WHICH** **A** **DOLPHIN** **WITH** **AN** **EAR** **FOR** **MUSIC** **SAVES** **A** **POET'S** **LIFE** **—** **AND**
在 哪个 一个 海豚 和 一个 耳朵 为了 音乐 保存 一个 诗人的 生活 — 和
['ʌŋk(ə)l] ['henri] [pʊts] [tuː] [bɜːrdz] [ɪn] [wʌn] ['poʊəm]
UNCLE **HENRY** **PUTS** **TWO** **BIRDS** **IN** **ONE** **POEM**
叔叔 亨利 看跌期权 二 鸟类 在 一 诗

一只懂音乐的海豚救了一位诗人的命——亨利叔叔在一首诗里写了两只鸟

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['piːtər] [ænd; ənd] [pɔːl] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [bluː] - ['reɪsər][ɪn][ðə; ði] [græs] ,
During **the** **next** **day** **Peter** **and** **Paul** **had** **seen** **a** **blue** **-** **racer** **in** **the** **grass** **,**
期间 这 下一个 天 彼得 和 保罗 有 已见 一个 蓝色的 - 赛车手 在 这 草 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

第二天，彼得和保罗在草地上看到了一只蓝色的赛马，然后，

[wɪð; wɪθ] [rægz] - [ə'sɪstəns] , [hæd; həd] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
with **Rags** **'** **assistance** **,** **had** **chased** **it** **off** **into** **the** **woods** **behind** **the** **cottage** **.**
和 破布 - 协助 , 有 追逐 它 离开 进入 这 树林 在后面 这 小屋 .

在拉格斯的帮助下，他们把它赶到了小屋后面的树林里。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər]['piːtər][tuː; tə][æsk]['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
So **it** **was** **only** **natural** **for** **Peter** **to** **ask** **Uncle** **Henry** **whether** **there** **were**
所以 它 曾是 仅有的 自然的 为了 彼得 到 问 叔叔 亨利 无论 那里 是
['eni] [sneɪks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːr] ['kriːtʃərz] .
any **snakes** **among** **the** **star** **creatures** **.**
任何 蛇 之中 这 星星 生物 .

所以彼得很自然地就问亨利叔叔，星际生物中有没有蛇。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] [sed] , “ [tuː] , ” [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['veri]

Uncle	Henry	had	said	,	“	Two	,	”	and	promised	to	show	the	children	a	very
叔叔	亨利	有	说	,	“	二	,	”	和	承诺	到	展示	这	孩子们	一个	非常

[bɪg] [wʌn] ,

big	one	,
大的	一	,

亨利叔叔说：“两个”，并答应带孩子们去看一个很大的。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld][mæn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] .

and	an	old	man	having	a	struggle	with	it	besides	.
和	一个	老的	男人	拥有	一个	斗争	和	它	除了	.

此外，还有一位老人也在为此苦苦挣扎。

['piːtər] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər] [ɪk'spektəntli] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd]

Peter	and	Paul	were	expectantly	waiting	on	the	sand	when	Uncle	Henry	and
彼得	和	保罗	是	满怀期待地	等待	在	这	沙	什么时候	叔叔	亨利	和

['beti] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['æftər][dɑːrk] .

Betty	came	down	from	the	porch	that	evening	after	dark	.
贝蒂	来了	向下	从	这	门廊	那	晚上	后	黑暗的	.

那天晚上天黑后，彼得和保罗满怀期待地在沙滩上等着亨利叔叔和贝蒂从门廊下来。

“ [naʊ] , ” [sed] ['piːtər] , “ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [sneɪk] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ? ”

“	Now	,	”	said	Peter	,	“	where's	the	snake	,	Uncle	Hen	?	”
“	现在	,	”	说	彼得	,	“	在哪里?	这	蛇	,	叔叔	母鸡	?	”

“现在，”彼得说，“亨叔叔，蛇在哪儿呢？”

“ [wiːl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	We'll	begin	with	his	head	,	”	said	Uncle	Henry	.
“	出色地	开始	和	他的	头	,	”	说	叔叔	亨利	.

“我们先从他的头开始，”亨利叔叔说。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi][faɪnd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kraʊn] , [ɔːr]['vɜːrgoʊz] ['nekləs] , [ænd; ənd]['həːkjuliːz] - [klʌb] .

“	Everybody	find	the	northern	crown	,	or	Virgo's	necklace	,	and	Hercules	'	club	.
“	大家	寻找	这	北方	王冠	,	或者	处女座的	项链	,	和	赫拉克勒斯	-	俱乐部	.

“大家去找找北方的王冠，或者处女座的项链，还有赫拉克勒斯的棍棒。”

[naʊ] [lʊk] [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [faɪv] [stɑːrz][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

Now	look	just	between	them	and	you	will	see	five	stars	in	a	sort	of	little
现在	看	只是	之间	他们	和	你	将要	看	五	明星	在	一个	种类	的	小的

[krɔːs] ,

cross	,
叉	,

现在仔细看看它们之间，你会看到五颗星呈一个小十字形排列。

[kwaɪt] [kloʊz] [tə'geðər] .

quite	close	together	.
相当	关闭	一起	.

距离很近。

[get] [ðæt] ? ” (-)

Get	that	?	”	(	15	)
得到	那	?	”	(	-	)

明白了吗？”(15)

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [faʊnd] [ɔːl] [faɪv] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] ['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɑːn]

The	children	soon	found	all	five	and	put	down	little	stones	to	represent	them	on
这	孩子们	很快	成立	全部	五	和	放	向下	小的	石头	到	代表	他们	在

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

孩子们很快找到了全部五个石头，并在沙滩上放上小石头来代表它们。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] ; [naʊ] [treɪs] [ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][stɑːr][tuː; tə][stɑːr] , [daʊn] [tɔːrd] ['skɔːrpioʊ] ,
“ All right , then ; now trace a line from star to star , down toward Scorpio ,
“ 全部 正确的 , 然后 ; 现在 痕迹 一个 线 从 星星 到 星星 , 向下 朝向 天蝎座 ,

“好的，现在从一颗星到另一颗星，画一条线，向下指向天蝎座。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] [tɔːrd] [-]
and then across toward [42]
和 然后 穿过 朝向 [-]

然后向[42]方向

[ðə; ði] ['ɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːn] .
the archer , and then up in the direction of the swan .
这 射手 , 和 然后 向上 在 这 方向 的 这 天鹅 .

弓箭手，然后向上朝着天鹅的方向。

[ðæt] [laɪn][ɪz][ðə; ði]['sɜːrpənt] .
That line is the Serpent .
那 线 是 这 蛇 .

那条线就是蛇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ɔ'fjuːkəs] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði]['sɜːrpənt]
It is writhing in the hands of Ophiuchus , the old man who is called ' The Serpent
它 是 扭动 在 这 双手 的 蛇夫座 , 这 老的 男人 WHO 是 称为 - 这 蛇
- ['berər] .
- bearer .
- 持有人 .

它正被蛇夫座（Ophiuchus）——这位被称为“持蛇者”的老人——紧紧握在手中。

- [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['həːkjuliːz] - [hed] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'pɑːrt] .
' His head and Hercules ' head are only a little way apart .
- 他的 头 和 赫拉克勒斯 - 头 是 仅有的 一个 小的 方式 除 .

“他的头和赫拉克勒斯的头只有一点点距离。”

[lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr][dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['həːkjuliːz]
Look for a bright star just east of the bright one in the head of Hercules
看 为了 一个 明亮的 星星 只是 东方 的 这 明亮的 一 在 这 头 的 赫拉克勒斯
[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɔ'fjuːkəs] .
and you will have the head of Ophiuchus .
和 你 将要 有 这 头 的 蛇夫座 .

在武仙座头部那颗亮星的东边寻找一颗亮星，你就能找到蛇夫座的头部。

[ðen] [lʊk] [wer] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː] [stɑːrz] [kloʊz]
Then look where his shoulders would naturally come and you will see two stars close
然后 看 在哪里 他的 肩膀 会 自然 来 和 你 将要 看 二 明星 关闭
[tə'geðər] [ɪn] [iːtʃ] ['ʃoʊldər] .
together in each shoulder .
一起 在 每个 肩膀 .

然后看看他肩膀自然所在的位置，你会发现每个肩膀上都有两颗紧挨在一起的星星。

[faɪnd][ðem; ðəm] ?
Find them ?
寻找 他们 ?

找到他们了吗?

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['peblz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]
” The children did , and placed pebbles for the head and shoulders of
” 这 孩子们 做过 , 和 放置 鹅卵石 为了 这 头 和 肩膀 的
[ɔ'fjuːkəs] .
Ophiuchus .
蛇夫座 .

孩子们照做了，他们用鹅卵石摆出了蛇夫座的头部和肩膀。

“ [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [drɔ:] [tu:] [lɔ:ŋ] [laɪnz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] ,

“	**Now**	,	”	**said**	**Uncle**	**Henry**	,	“	**draw**	**two**	**long**	**lines**	**down**	**from**	**the**	**shoulders**	,
“	现在	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	画	二	长的	线条	向下	从	这	肩膀	,

“现在，”亨利叔叔说，“从肩膀往下画两条长线，

[θru:] [ðə; ðɪ]['sɜ:rpənt][ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ][oʊld]['mænz]['bɑ:di] ,

through	**the**	**Serpent**	**and**	**beyond**	,	**and**	**you**	**will**	**have**	**the**	**old**	**man's**	**body**	,
通过	这	蛇	和	超过	,	和	你	将要	有	这	老的	男人的	身体	,

[legz][ænd; ənd] [fi:t] .

legs	**and**	**feet**	.
腿	和	脚	.

穿过巨蛇，你就会得到老人的身体、腿和脚。

[wʌn] [fʊt] [ɪz][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑ:rtʃɚz] [baʊ; boʊ] ;

One	**foot**	**is**	**just**	**in**	**front**	**of**	**the**	**archer's**	**bow**	**;**
一	脚	是	只是	在	正面	的	这	弓箭手的	弓	;

一只脚正好踩在弓箭手的弓的前面；

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [red] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['skɔ:rpioʊ] .

the	**other**	**is**	**just**	**above**	**the**	**red**	**heart**	**of**	**Scorpio**	.
这	其他	是	只是	多于	这	红色的	心	的	天蝎座	.

另一个就在天蝎座红色心脏的正上方。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ]['sɜ:rpənt] [waɪl]

You	**will**	**have**	**to**	**imagine**	**his**	**arms**	,	**and**	**his**	**hands**	**holding**	**the**	**serpent**	**while**
你	将要	有	到	想象	他的	武器	,	和	他的	双手	保持	这	蛇	尽管

[ˌaɪ 'ti:] [skwɜ:mz] .

it	**squirms**	.
它	蠕动	.

你必须想象他的双臂，以及他抓住那条扭动着的蛇的双手。

” [wen] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['peblz] [wɜ:r; wər] [daʊn] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [laɪnz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] , [ɔ'fju:kəs]

”	**When**	**all**	**the**	**pebbles**	**were**	**down**	**and**	**all**	**the**	**lines**	**were**	**drawn**	,	**Ophiuchus**
”	什么时候全部		这	鹅卵石	是	向下	和	全部	这	线条	是	绘制	,	蛇夫座

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɜ:rpənt] ,

and	**the**	**serpent**	,
和	这	蛇	,

“当所有的鹅卵石都落下，所有的线条都画好之后，蛇夫座和蛇，

[ɔ:r]['sə:penz][ɪn] ['lætn] , [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] : [-]

or	**Serpens**	**in**	**Latin**	,	**looked**	**like**	**this**	**:**	**[43]**
或者	蛇形	在	拉丁	,	看起来	喜欢	这	:	[-]

或拉丁语中的Serpens，看起来像这样：[43]

“ [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔ:r] [sneɪks] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ? ” [in'kwaiəd] [pɔ:l] [ɪk'spektəntli] .

“	**Are**	**there**	**any**	**more**	**snakes**	,	**Uncle**	**Hen**	**?**	”	**inquired**	**Paul**	**expectantly**	.
“	是	那里	任何	更多的	蛇	,	叔叔	母鸡	?	”	询问	保罗	满怀期待地	.

“亨叔叔，还有蛇吗？”保罗满怀期待地问道。

“ [jes] , [ə; eɪ] [si:] - ['sɜ:rpənt] [meɪd] [ʌv; əv] ['veri] [feɪnt] [stɑ:rz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	**Yes**	,	**a**	**sea**	-	**serpent**	**made**	**of**	**very**	**faint**	**stars**	,	”	**said**	**Uncle**	**Henry**	,
“	是的	,	一个	海	-	蛇	制成	的	非常	头晕的	明星	,	”	说	叔叔	亨利	,

“是的，那是一条由非常暗淡的星星组成的海蛇，”亨利叔叔说。

“ [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['ræðər] [hɑ:rd][tu:; tə] [treɪs] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['ʌðər] ['kri:tʃər] [aɪ][hæv; həv] [left]

“	**but**	**he**	**is**	**rather**	**hard**	**to**	**trace**	**out**	**and**	**the**	**only**	**other**	**creature**	**I**	**have**	**left**
“	但	他	是	相当	难的	到	痕迹	出去	和	这	仅有的	其他	生物	我	有	左边

[naʊ] [ðæt] [ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['dɑ:lfɪn] ,

now	**that**	**is**	**anything**	**like**	**a**	**snake**	**is**	**a**	**dolphin**	,
现在	那	是	任何事物	喜欢	一个	蛇	是	一个	海豚	,

“但是他很难追踪，而我现在唯一剩下的类似蛇的生物就是海豚了。”

[ɔːr] ['pɔːrpəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['iznt] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] .

or	porpoise	,	and	he	isn't	much	like	one	.
或者	海豚	,	和	他	不是	很多	喜欢	一	.

或者说海豚，但他一点也不像海豚。

[wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siː] - [hɔːrs] [aʊt]

We'll	find	him	,	anyway	,	and	then	if	you	prefer	to	make	a	sea	-	horse	out
出色地	寻找	他	,	反正	,	和	然后	如果	你	更喜欢	到	制作	一个	海	-	马	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːlfɪn] ,

of	the	dolphin	,
的	这	海豚	,

反正我们总会找到他的，然后如果你更喜欢把海豚做成海马的话，

[ɔːr] [del'faɪnəs] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ɪn] ['lætn] , [waɪ] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

or	Delphinus	,	as	you	would	say	in	Latin	,	why	go	ahead	and	do	it	.
或者	海豚	,	作为	你	会	说	在	拉丁	,	为什么	去	前方	和	做	它	.

或者用拉丁语来说，Delphinus，为什么要去做呢?

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn]['stɑːrˌlænd][ɑːr; ər] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] .

The	animals	in	Starland	are	very	obliging	.
这	动物	在	星域	是	非常	乐于助人	.

星域乐园里的动物们都非常听话。

[ðeɪ] [wɪl] [tɜːrn]['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðem; ðəm] . ”

They	will	turn	into	anything	you	like	to	see	in	them	.	”
他们	将要	转动	进入	任何事物	你	喜欢	到	看	在	他们	.	”

它们会变成你想让它们变成的任何东西。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːlfɪn] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ? ” [æskt] ['beti] .

“	Where	is	the	dolphin	,	Uncle	Henry	?	”	asked	Betty	.
“	在哪里	是	这	海豚	,	叔叔	亨利	?	”	问	贝蒂	.

“亨利叔叔，海豚在哪里？”贝蒂问道。

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]

“	Well	,	”	said	he	,	“	draw	a	line	through	the	beak	of	the	swan	and	the
“	出色地	,	”	说	他	,	“	画	一个	线	通过	这	喙	的	这	天鹅	和	这

['æroʊ] ,

arrow	,
箭	,

“好，”他说，“画一条线穿过天鹅的喙和箭，

[ɔːr] [səgɪtər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [straɪk] [del'faɪnəs] . (-)

or	Sagitta	,	and	it	will	strike	Delphinus	.	(	16	)
或者	箭矢	,	和	它	将要	罢工	海豚	.	(	-	)

或者射手座，它会击中海豚座。(16)

[ðə; ði] ['æroʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][swɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːlfɪn] .

The	arrow	is	about	halfway	between	the	swan	and	the	dolphin	.
这	箭	是	关于	半	之间	这	天鹅	和	这	海豚	.

箭头大约位于天鹅和海豚的中间位置。

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

See	it	?
看	它	?

看到了吗?

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɑːlfɪn] [ænd; ənd] [mæpt] [hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['peblz] .

”	The	children	soon	found	the	dolphin	and	mapped	his	skeleton	with	pebbles	.
”	这	孩子们	很快	成立	这	海豚	和	已映射	他的	骨骼	和	鹅卵石	.

孩子们很快找到了海豚，并用鹅卵石描绘出了它的骨骼轮廓。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz] ['weðər]

Then	Uncle	Henry	put	it	to	a	vote	of	the	Society	of	Star	-	Gazers	whether
然后	叔叔	亨利	放	它	到	一个	投票	的	这	社会	的	星星	-	凝视者	无论

[del'faɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɑːlfɪn] [ɔːr][ə; eɪ] [siː] - [hɔːrs] .

Delphinus	should	be	finished	up	as	a	dolphin	or	a	sea	-	horse	.
海豚	应该	是	完成的	向上	作为	一个	海豚	或者	一个	海	-	马	.

然后亨利叔叔将德尔菲努斯的最终形象应该画成海豚还是海马提交给观星者协会投票表决。

[ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz] [tuː] [tuː; tə][wʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] - [hɔːrs] .

The	vote	was	two	to	one	for	the	sea	-	horse	.
这	投票	曾是	二	到	一	为了	这	海	-	马	.

投票结果为二比一，海马胜出。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [druː] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ; [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [kwaɪt] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɑːlfɪn] [lʊkt]

Uncle	Henry	drew	a	sigh	of	relief	;	he	didn't	know	quite	what	a	dolphin	looked
叔叔	亨利	画	一个	叹	的	宽慰	;	他	没有	知道	相当	什么	一个	海豚	看起来

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

亨利叔叔松了口气；他之前并不知道海豚长什么样。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ['oʊnli][ðə; ði]

and	he	had	seen	a	picture	of	a	sea	-	horse	in	the	dictionary	only	the
和	他	有	已见	一个	图片	的	一个	海	-	马	在	这	字典	仅有的	这

[deɪ] [bɪ'fɔːr] .

day	before	.
天	前	.

就在前一天，他还在字典里看到过海马的图片。

[soʊ] [del'faɪnəs] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] .

So	Delphinus	turned	out	to	look	like	this	.
所以	海豚	转向	出去	到	看	喜欢	这	.

所以，德尔菲努斯长这样。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ɑːn] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dɑːlfɪn] , [waɪ] [drɔː] [hɪm; ɪm] ['dɪfrəntli] [jɔːr'self] : [-]

If	you	insist	on	having	him	a	dolphin	,	why	draw	him	differently	yourself	:	[	44	]
如果	你	坚持	在	拥有	他	一个	海豚	,	为什么	画	他	不同	你自己	:	[	-	]

如果你坚持要把他画成海豚，为什么自己要画成别的样子呢？[44]

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [sed] ['beti] ['θɔːtfəli] , “ [huː] [raɪdz] [ðə; ði] [siː] - ['hɔːrsɪz] .

“	I	wonder	,	”	said	Betty	thoughtfully	,	“	who	rides	the	sea	-	horses	.
“	我	想知道	,	”	说	贝蒂	深思熟虑	,	“	WHO	骑行	这	海	-	马匹	.

“我想知道，”贝蒂若有所思地说，“是谁骑着海马呢？”

[duː][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ? ”

Do	the	mermaids	,	Uncle	Henry	?	”
做	这	美人鱼	,	叔叔	亨利	?	”

亨利叔叔，美人鱼会来吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ,

“	I	don't	know	about	the	mermaids	,	”	he	answered	,
“	我	不	知道	关于	这	美人鱼	,	”	他	回答	,

“我不了解美人鱼的事，”他回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['poʊət][ænd; ənd][mju'zɪʃ(ə)n] , [neɪmd] ['æriən] ,

“	but	I	do	know	that	an	ancient	poet	and	musician	,	named	Arion	,
“	但	我	做	知道	那	一个	古老的	诗人	和	音乐家	,	命名	阿里翁	,

但我知道一位名叫阿里翁的古代诗人兼音乐家，

[wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] [baɪ] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɑːlfɪn] .

was	saved	from	drowning	by	riding	to	shore	on	a	dolphin	.
曾是	已保存	从	溺水	经过	骑术	到	支撑	在	一个	海豚	.

他因溺水而获救，靠着海豚游到岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [ðɪs] :

It	was	like	this	:
它	曾是	喜欢	这	:

事情是这样的：

“ ['æriən][hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['lezbɔs][tuː; tə] ['ɪtəli] ,

“ Arion	had	gone	from	his	home	on	the	island	of	Lesbos	to	Italy	,
” 阿里翁	有	已消失	从	他的	家	在	这	岛	的	莱斯博斯	到	意大利	,

“阿里翁从他在莱斯博斯岛的家乡去了意大利，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] . ”

and	while	there	had	made	a	great	deal	of	money	by	his	singing	.	”
和	尽管	那里	有	制成	一个	伟大的	交易	的	钱	经过	他的	歌唱	.	”

而且他在那里唱歌赚了很多钱。”

“ [dʒʌst][laɪk][kɜˈuːsoʊ][ɪn] [nuː] [jɔːk] , ” [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .

“	Just	like	Caruso	in	New	York	,	”	exclaimed	Paul	.
“	只是	喜欢	卡鲁索	在	新的	约克	,	”	惊呼	保罗	.

“就像卡鲁索在纽约一样，”保罗惊呼道。

“ [jes] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [laɪk] [kɜˈuːsoʊ] , ['æriən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm]

“	Yes	,	”	said	Uncle	Henry	,	“	and	also	like	Caruso	,	Arion	decided	to	go	home
“	是的	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	和	还	喜欢	卡鲁索	,	阿里翁	决定	到	去	家

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

for	a	visit	.
为了	一个	访问	.

“是的，”亨利叔叔说，“和卡鲁索一样，阿里翁也决定回家探亲。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['lezbɔs][ðə; ði] ['seɪləz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['mɜːrdər]['æriən][ænd; ənd][get][ɔːl][ðə; ði]

on	the	way	to	Lesbos	the	sailors	decided	to	murder	Arion	and	get	all	the
在	这	方式	到	莱斯博斯	这	水手们	决定	到	谋杀	阿里翁	和	得到	全部	这

['mʌni] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

money	he	was	taking	home	with	him	.
钱	他	曾是	采取	家	和	他	.

在前往莱斯博斯岛的途中，水手们决定谋杀阿里翁，并夺取他带回家的所有钱财。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ]['regjələr] ['paɪrət] [ʃɪp] [juː; jʊ] [siː] .

He	had	gone	on	a	regular	pirate	ship	you	see	.
他	有	已消失	在	一个	常规的	海盗	船	你	看	.

你看，他当时是上了一艘正规的海盗船。

[ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] ['æriən] ,

The	pirates	were	all	ready	to	kill	Arion	,
这	海盗	是	全部	准备好	到	杀	阿里翁	,

海盗们都准备好了要杀死阿里翁。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] [dʒʌst][wʌn]['lɪt(ə)l] ['meləd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [luːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

but	he	begged	so	hard	to	play	just	one	little	melody	on	his	lute	before	he
但	他	乞求	所以	难的	到	玩	只是	一	小的	旋律	在	他的	琵琶	前	他

[daɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] ['seɪləz] [sed] ,

died	that	the	pirate	sailors	said	,
死亡	那	这	海盗	水手们	说	,

但他临死前苦苦哀求，希望能用他的鲁特琴弹奏一小段旋律，海盗水手们便说：

- [jes] , [hiː; hi] [maɪt] [-]

'	Yes	,	he	might	[	45	]
-	是的	,	他	可能	[	-	]

“是的，他可能会[45]

[pleɪ] [dʒʌst][wʌn] .
play **just** **one** **.**
玩 只是 一 .

只玩一次。

- [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
' **You** **would** **hardly** **believe** **it** **,**
- 你 会 几乎 相信 它 ,

你简直难以置信，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meləɾi] [ðæt] ['æriən] [pleɪd] [wʌz; wəz][soʊ] ['kætʃi] [ænd; ənd] ['tuːnfl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
but **the** **melody** **that** **Arion** **played** **was** **so** **catchy** **and** **tuneful** **that** **it**
但 这 旋律 那 阿里翁 玩 曾是 所以 朗朗上口的 和 悦耳动听 那 它
[ə'træktɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɑːlfɪnz] ,
attracted **a** **number** **of** **dolphins** **,**
吸引 一个 数字 的 海豚 ,

但阿里翁演奏的旋律如此动听悦耳，吸引了许多海豚。

[huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] .
who **began** **to** **dance** **and** **turn** **somersaults** **about** **the** **ship** **.**
WHO 开始 到 舞蹈 和 转动 空翻 关于 这 船 .

他们开始在船上跳舞、翻跟头。

[ðen] ['æriən] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] — [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər] - [bɔːrd] — [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Then **Arion** **watched** **his** **chance** **—** **and** **jumped** **over** **-** **board** **—** **and** **one** **of** **the**
然后 阿里翁 观看 他的 机会 — 和 跳了起来 超过 - 木板 — 和 一 的 这
['frendli] ,
friendly **,**
友好的 ,

然后阿里翁看到了机会——跳入了海里——一位友好的船员

['mjuːzɪk] - ['lʌvɪŋ] ['dɑːlfɪnz] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]['lezbɔs][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . ”
music **-** **loving** **dolphins** **carried** **him** **back** **to** **Lesbos** **on** **his** **back** **.** **”**
音乐 - 爱 海豚 携带 他 后退 到 莱斯博斯 在 他的 后退 . ”

一群热爱音乐的海豚驮着他回到了莱斯博斯岛。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] ['paiərits] ! ” [kraɪd] ['beti] [wɪð; wɪθ]
“ **My** **,** **but** **I'm** **glad** **he** **got** **away** **from** **those** **awful** **pirates** **!** **”** **cried** **Betty** **with**
“ 我的 , 但 我是 高兴的 他 得到 离开 从 那些 可怕 海盗 ! ” 哭 贝蒂 和
['hɑːrtfelt] ['fɜːrvər] .
heartfelt **fervor** **.**
衷心 热情 .

“哎呀，真高兴他摆脱了那些可怕的海盗！”贝蒂由衷地激动地喊道。

“ [its] [tuː] [bæd][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['seɪləz] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['æftər][ɔːl] , ” [sed] ['piːtər] .
“ **It's** **too** **bad** **the** **horrid** **sailors** **got** **his** **money** **after** **all** **,** **”** **said** **Peter** **.**
“ 它是 也 坏的 这 可怕的 水手们 得到 他的 钱 后 全部 , ” 说 彼得 .

“真可惜，那些可恶的水手最终还是拿走了他的钱，”彼得说。

“ [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːlfɪn] [tuː; tə] [iːt] [wen]
“ **If** **they** **hadn't** **he** **might** **have** **got** **something** **nice** **for** **the** **dolphin** **to** **eat** **when**
“ 如果 他们 之前没有 他 可能 有 得到 某物 好的 为了 这 海豚 到 吃 什么时候
[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] . ”
he **got** **to** **that** **place** **where** **he** **lived** **.** **”**
他 得到 到 那 地方 在哪里 他 居住地 . ”

“如果他们没有这样做，当他到达海豚居住的地方时，或许就能给海豚找到一些好吃的了。”

“ [ðə; ði] ['dɑːlfɪn] ['fɛrd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
“ **The** **dolphin** **fared** **better** **than** **that** **,** **”** **Uncle** **Henry** **assured** **the** **children** **.**
“ 这 海豚 表现 更好的 比 那 , ” 叔叔 亨利 保证 这 孩子们 .

“海豚的遭遇比这好多了，”亨利叔叔向孩子们保证道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [siː] [gɑːd]['neptjuːnˌneptuːn][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz]
“ It pleased the sea god Neptune so much to have one of his creatures
“ 它 高兴 这 海 上帝 海王星 所以 很多 到 有 一 的 他的 生物
[seɪv] [ə; eɪ]['poʊəts][laɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['dɑːlfɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] ,
save a poet's life that he had that dolphin put in the sky among the stars ,
节省 一个 诗人的 生活 那 他 有 那 海豚 放 在 这 天空 之中 这 明星 ,

“海神尼普顿非常高兴他的一个造物救了一位诗人的命，于是他把那只海豚放到了天空中的群星之间。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [del'faɪnəs] . ”
and we see him there now as the constellation Delphinus . ”
和 我们 看 他 那里 现在 作为 这 星座 海豚 . ”

我们现在可以看到他，他就是海豚座。

“ [wɒts] [nekst] ? ” [di'mɑːndid] ['piːtər] [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [del'faɪnəs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
“ What's next ? ” demanded Peter when the story of Delphinus was finished .
“ 是什么 下一个 ? ” 要求 彼得 什么时候 这 故事 的 海豚 曾是 完成的 .

“接下来是什么？”德尔菲努斯的故事讲完后，彼得问道。

“ [ðə; ði][nekst] [θriː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] , “ [ɑːr; ər][ðə; ði][læst] . ”
“ The next three , ” said Uncle Henry , shaking his head sadly , “ are the last . ”
“ 这 下一个 三 , ” 说 叔叔 亨利 , 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 , “ 是 这 最后的 . ”

“接下来的三个，”亨利叔叔悲伤地摇了摇头说，“是最后的了。”

“ [ðə; ði][læst] ? ! ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz] [ɪn'kredʒələsli] .
“ The last ? ! ! ” chorused the Society of Star - Gazers incredulously .
“ 这 最后的 ? ! ! ” 齐声说道 这 社会 的 星星 - 凝视者 难以置信地 .

“最后一个？！”观星者协会的成员们难以置信地齐声说道。

“ [wel] , ['meɪbi] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ðə; ði][læst] , ” [əd'mɪtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [bʌt; bət][ðə; ði][læst][fɔːr; fər]
“ Well , maybe not absolutely the last , ” admitted Uncle Henry , “ but the last for
“ 出色地 , 或许 不是 绝对地 这 最后的 , ” 承认 叔叔 亨利 , “ 但 这 最后的 为了
[ðɪs] ['sʌmər] .
this Summer .
这 夏天 .

“嗯，也许不是最后一个，”亨利叔叔承认道，“但肯定是今年夏天最后一个了。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['dʌz(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr]['piːp(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] [skaɪ] ,
There is a whole dozen more of the Star People in our northern sky ,
那里 是 一个 所有的 打 更多的 的 这 星星 人们 在 我们的 北方 天空 ,

我们的北半球天空中还有十几个星际居民，

[bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][nekst]['wɪntər] . ”
but we can't see them until next Winter . ”
但 我们 不能 看 他们 直到 下一个 冬天 . ”

但要等到明年冬天才能看到它们。”

“ [waɪ] ? ” [in'kwaiəd] ['beti] ['æŋkʃəsli] . [-]
“ Why ? ” inquired Betty anxiously . [46]
“ 为什么 ? ” 询问 贝蒂 焦虑地 . [-]

“为什么？”贝蒂焦急地问道。[46]

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
“ It's a long story , ” said Uncle Henry .
“ 它是 一个 长的 故事 , ” 说 叔叔 亨利 .

“说来话长，”亨利叔叔说道。

“ ['sʌmtaɪm] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Sometime I'll tell you all of it ,
“ 有时 患病的 告诉 你 全部 的 它 ,

“总有一天我会把一切都告诉你。”

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [poʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɔːlweɪz] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]

beginning	with	the	fact	that	the	pole	of	the	earth	always	points	to	the	north
开始	和	这	事实	那	这	极	的	这	地球	总是	积分	到	这	北

[stɑːr] ,

star	,
星星	,

首先，地球的极点始终指向北极星。

[wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [teɪl] [ɪz] ['fɑːsənd] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

where	the	little	bear's	tail	is	fastened	,	you	remember	.
在哪里	这	小的	熊的	尾巴	是	系紧	,	你	记住	.

你还记得小熊尾巴的系带位置吗?

[aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wen] [aɪ]

I	promise	to	show	you	all	the	rest	of	the	star	animals	and	people	when	I
我	承诺	到	展示	你	全部	这	休息	的	这	星星	动物	和	人们	什么时候	我

[kʌm] [hoʊm] [fɔːr; fər][maɪ] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

come	home	for	my	Christmas	vacation	.
来	家	为了	我的	圣诞节	假期	.

我保证圣诞节回家的时候会带你们去看其他所有的明星动物和人物。

[wɪl] [ðæt] [duː] ,

Will	that	do	,
将要	那	做	,

这样可以吗?

[ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['iːg(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [siː] [goʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

if	I	show	you	a	wonderful	eagle	to	-	night	—	and	a	sea	goat	and	a
如果	我	展示	你	一个	精彩的	鹰	到	-	夜晚	—	和	一个	海	山羊	和	一个

['wɔːtər] ['kæriər] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ?

water	carrier	to	finish	up	with	?
水	载体	到	结束	向上	和	?

如果我今晚带你去看一只漂亮的鹰——最后再带你去看一只海山羊和一个挑水人呢?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['trʌstɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

"	The	children	were	disappointed	,	but	they	trusted	Uncle	Henry	.
"	这	孩子们	是	失望的	,	但	他们	可信	叔叔	亨利	.

孩子们虽然失望，但他们信任亨利叔叔。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [stɑːp] ['ʃoʊɪŋ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ; [ðeɪ] [ɔːl] [nuː]

He	wouldn't	stop	showing	animals	and	people	until	he	had	to	;	they	all	knew
他	不会	停止	显示	动物	和	人们	直到	他	有	到	;	他们	全部	知道

[ðæt] .

that	.
那	.

不到万不得已，他绝不会停止向动物和人展示自己；他们都知道这一点。

['piːtər] [sed] ,

Peter	said	,
彼得	说	,

彼得说：

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] ['dʌz(ə)n][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][nekst] ['krɪsməs] .

"	We'll	have	a	whole	dozen	to	look	forward	to	next	Christmas	.
"	出色地	有	一个	所有的	打	到	看	向前	到	下一个	圣诞节	.

"明年圣诞节我们将有整整十二个人可以期待。"

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

Sort	of	a	present	from	Uncle	Henry	.
种类	的	一个	展示	从	叔叔	亨利	.

这是亨利叔叔送的礼物。

[kʌm] [ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] , [lets] [faɪnd][ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [goʊt][ænd; ənd]['wɔːtər] ['kæriər]

Come	on	,	Uncle	Hen	,	let's	find	the	eagle	and	the	sea	goat	and	water	carrier
来	在	,	叔叔	母鸡	,	我们来吧	寻找	这	鹰	和	这	海	山羊	和	水	载体

!

!

!

来吧，亨叔叔，我们去找老鹰、海山羊和挑水人吧!

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]['piːtər] .

"	The	others	agreed	with	Peter	.
"	这	其他的	同意	和	彼得	.

其他人都同意彼得的说法。

" [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ɔːr]['ækwɪlə] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

"	The	eagle	,	or	Aquila	,	"	said	Uncle	Henry	,
"	这	鹰	,	或者	阿奎拉	,	"	说	叔叔	亨利	,

"鹰，或者叫阿奎拉鹰，"亨利叔叔说。

" [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [stɑːr] , [kɔːld] [æl'tɛə] ,

"	is	easy	to	find	because	of	a	very	bright	star	,	called	Altair	,
"	是	简单的	到	寻找	因为	的	一个	非常	明亮的	星星	,	称为	牵牛星	,

"很容易找到它，因为有一颗非常明亮的恒星，叫做牛郎星（Altair）。"

[wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] .

which	is	right	in	his	neck	.
哪个	是	正确的	在	他的	脖子	.

就在他脖子上。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði] ['æroʊ] , [ɔːr] [səgɪtər] ,

You	will	find	it	near	the	arrow	,	or	Sagitta	,
你	将要	寻找	它	靠近	这	箭	,	或者	箭矢	,

你会在箭矢（Sagitta）附近找到它。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] [teɪl][ænd; ənd] [del'faɪnəs] .

between	the	end	of	the	serpent's	tail	and	Delphinus	.
之间	这	结尾	的	这	蛇的	尾巴	和	海豚	.

在蛇尾末端和海豚之间。

(-) [dʌz] ['enibɑːdi] [siː] [æl'tɛə] ? "

(	17	)	Does	anybody	see	Altair	?	"
(	-	)	做	任何人	看	牵牛星	?	"

（17）有人看到牛郎星吗?

" [aɪ][duː] , " [sed] ['beti] , " [its] [raɪt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ʌðər] [stɑːrz] [ðæt] [ɑːnt] [soʊ] [braɪt] . "

"	I	do	,	"	said	Betty	,	"	it's	right	between	two	other	stars	that	aren't	so	bright	.	"
"	我	做	,	"	说	贝蒂	,	"	它是	正确的	之间	二	其他	明星	那	不是	所以	明亮的	.	"

"没错，"贝蒂说，"它就在另外两颗不太亮的星星中间。"

" [raɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

"	Right	,	"	said	Uncle	Henry	.
"	正确的	,	"	说	叔叔	亨利	.

"没错，"亨利叔叔说。

" [pʊt] [daʊn] ['peblz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [θriː] , ['beti] , [ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,

"	Put	down	pebbles	to	represent	all	three	,	Betty	,	and	we'll	find	the	rest	of	the	eagle	,
"	放	向下	鹅卵石	到	代表	全部	三	,	贝蒂	,	和	出色地	寻找	这	休息	的	这	鹰	,

"贝蒂，你先用鹅卵石代表这三只鹰，我们就能找到鹰的其他部分了。"

[ɔːr]['ækwɪlə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['lætn] . ” [-]

or	Aquila	,	as	it	would	be	in	Latin	.	”	[	47	]
或者	阿奎拉	,	作为	它	会	是	在	拉丁	.	”	[	-	]

或者用拉丁语来说就是 Aquila。”[47]

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['peblz] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [səgɪtər] [ænd; ənd]

When	the	three	pebbles	were	in	place	they	stood	in	this	relation	to	Sagitta	and
什么时候	这	三	鹅卵石	是	在	地方	他们	站立	在	这	关系	到	箭矢	和

[del'faɪnəs] :

Delphinus	:
海豚	:

当这三颗鹅卵石摆放好后，它们与天箭座和海豚座的关系如下：

“ [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	Now	,	”	said	Uncle	Henry	,
“	现在	,	”	说	叔叔	亨利	,

“现在，”亨利叔叔说，

“ [drɔː] [ə; eɪ][laɪn] ['daʊnwərd] [θruː] [ðə; ði] [θriː] [stɑːrz][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs]

“	draw	a	line	downward	through	the	three	stars	and	a	little	more	than	twice
“	画	一个	线	向下	通过	这	三	明星	和	一个	小的	更多的	比	两次

[æz; əz][fɑːr] [ə'gen] [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ? ”

as	far	again	and	what	do	you	see	?	”
作为	远的	再次	和	什么	做	你	看	?	”

“从这三颗星向下画一条线，再画两倍多一点的距离，你会看到什么？”

“ [ə'nʌðər] [stɑːr] , ” [sed] [pɔːl] .

“	Another	star	,	”	said	Paul	.
“	其他	星星	,	”	说	保罗	.

“又一颗明星，”保罗说。

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	Put	it	in	,	”	said	Uncle	Henry	,
“	放	它	在	,	”	说	叔叔	亨利	,

“放进去，”亨利叔叔说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ə'nʌðər] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði]

“	and	then	draw	another	line	from	the	upper	of	the	first	three	stars	in	the
“	和	然后	画	其他	线	从	这	上	的	这	第一的	三	明星	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [mɪlk] ['dɪpər] - [ɪn] [ˌsædʒɪ'teriəs] ,

direction	of	the	handle	of	the	'	milk	dipper	'	in	Sagittarius	,
方向	的	这	处理	的	这	-	牛奶	杓	-	在	射手座	,

“然后从前三颗星中最上面的那颗星向射手座‘牛奶勺’的把手方向画另一条线，

[ðə; ði] ['ɑːrtʃər] .

the	archer	.
这	射手	.

弓箭手。

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] [ə'baʊt] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [dʒɔɪnz][ðə; ði][fɜːrst] [θriː]

Continue	this	about	four	times	the	length	of	the	line	that	joins	the	first	three
继续	这	关于	四	时代	这	长度	的	这	线	那	加入	这	第一的	三

[stɑːrz] [tə'geðər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tuː] ['ferli] [breɪt] [stɑːrz] [kloʊz] [tə'geðər] .

stars	together	and	you	will	find	two	fairly	bright	stars	close	together	.
明星	一起	和	你	将要	寻找	二	相当	明亮的	明星	关闭	一起	.

沿着这条线继续延伸大约四倍于连接前三颗星的线段的长度，你会发现两颗相当明亮的星靠得很近。

[ðæts] [raɪt] , [pɔːl] ; [pʊt] [ɪn][ðə; ði][stɑːr][juː; jʊ][faɪnd] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] , [tuː] .

That's	right	,	Paul	;	put	in	the	star	you	find	about	halfway	down	the	line	,	too	.
那就是	正确的	,	保罗	;	放	在	这	星星	你	寻找	关于	半	向下	这	线	,	也	.

没错，保罗；把你在队伍中间找到的星星也填上去。

[naʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː] ['ferli] [braɪt] [stɑːrz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv]

Now	draw	a	line	from	the	two	fairly	bright	stars	back	in	the	direction	of
现在	画	一个	线	从	这	二	相当	明亮的	明星	后退	在	这	方向	的

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] - [hɔːrs] ,

the	tail	of	the	sea	-	horse	,
这	尾巴	的	这	海	-	马	,

现在从那两颗比较亮的星星向海马尾巴的方向画一条线，

[ɔːr] [delˈfaɪnəs] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlmoʊst] [miːts] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] [juː; jʊ] [druː] .

or	Delphinus	,	until	it	almost	meets	the	first	line	you	drew	.
或者	海豚	,	直到	它	几乎	满足	这	第一的	线	你	画	.

或者 Delphinus，直到它几乎与你画的第一条线相交。

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [əˈnʌðər] ['ferli] [braɪt] [stɑːr] .

There	you	will	find	another	fairly	bright	star	.
那里	你	将要	寻找	其他	相当	明亮的	星星	.

在那里你会发现另一颗相当明亮的星星。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['iːgəlz] ['skelɪt(ə)n] . ” [-]

Now	it	is	easy	to	finish	the	eagle's	skeleton	.	”	[	48	]
现在	它	是	简单的	到	结束	这	老鹰的	骨骼	.	”	[	-	]

现在很容易就能完成鹰的骨架了。”[48]

[wen] [ðə; ði] ['iːgəlz] ['skelɪt(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['piːtər] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg]

When	the	eagle's	skeleton	was	finished	Peter	thought	it	looked	more	like	a	big
什么时候	这	老鹰的	骨骼	曾是	完成的	彼得	想法	它	看起来	更多的	喜欢	一个	大的

['ærəʊhed] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ,

arrowhead	than	an	eagle	,
箭头	比	一个	鹰	,

当鹰的骨架完成后，彼得觉得它看起来更像一个巨大的箭头，而不是一只鹰。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['ækwɪlə] ,

but	when	Uncle	Henry	had	drawn	the	outline	of	Aquila	,
但	什么时候	叔叔	亨利	有	绘制	这	大纲	的	阿奎拉	,

但是当亨利叔叔画出阿奎拉的轮廓后，

[ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [stɑːr] - ['geɪzərz] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrd] .

the	Society	of	Star	-	Gazers	admitted	the	resemblance	to	the	bird	.
这	社会	的	星星	-	凝视者	承认	这	相似	到	这	鸟	.

观星者协会承认它与这种鸟很像。

“ [naʊ] ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [siː] [goʊt] ? ” [inˈkwaiəd] ['piːtər] .

“	Now	where's	that	sea	goat	?	”	inquired	Peter	.
“	现在	在哪里?	那	海	山羊	?	”	询问	彼得	.

“那只海山羊在哪儿呢？”彼得问道。

“ ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [θriː] [stɑːrz] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] ['ækwɪlə] ['daʊnwərd] ,

“	Follow	the	line	of	the	first	three	stars	we	found	in	Aquila	downward	,
“	跟随	这	线	的	这	第一的	三	明星	我们	成立	在	阿奎拉	向下	,

“沿着我们在天鹰座发现的前三颗星的连线向下看，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪˈjɑːnd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɛndz] [ɪn] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋ]

and	just	a	little	way	beyond	where	it	ends	in	the	tip	of	the	eagle's	wing
和	只是	一个	小的	方式	超过	在哪里	它	结束	在	这	提示	的	这	老鹰的	翼

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː] ['ræðər] [feɪnt] [stɑːrz] ,

you	will	see	two	rather	faint	stars	,
你	将要	看	二	相当	头晕的	明星	,

在鹰翼尖端稍远一点的地方，你会看到两颗比较暗淡的星星。

[kloʊz] [təˈgeðər] .

close	together	.
关闭	一起	.

彼此靠近。

(-) [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] - [kɑːkt] [hæt] - [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv]
(18) They are at one corner of a ' cocked hat ' such as you make out of
(-) 他们 是 在 一 角落 的 一个 - 上膛 帽子 - 这样的 作为 你 制作 出去 的
['nuːzpeɪpər] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] ['soʊldʒər] — [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nə'poʊliːənz] [hæt] .
newspaper when you play soldier — sort of a Napoleon's hat .
报纸 什么时候 你 玩 士兵 — 种类 的 一个 拿破仑的 帽子 .

（18）它们位于“三角帽”的一角，就像你玩士兵游戏时用报纸做的那种帽子——有点像拿破仑的帽子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
It is upside down .
它 是 上行 向下 .

它是倒置的。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] ['peblz] [fɔːr; fər][stɑːrz] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd]
When you find it and put down pebbles for stars I'll show you how the good
什么时候 你 寻找 它 和 放 向下 鹅卵石 为了 明星 患病的 展示 你 如何 这 好的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kɑːkt] [hæt]['ɪntuː][ə; eɪ] [siː] [goʊt] .
imaginations the ancient people had turned the cocked hat into a sea goat .
想象力 这 古老的 人们 有 转向 这 上膛 帽子 进入 一个 海 山羊 .

当你找到它，并把鹅卵石放上去当星星时，我将向你展示古代人们是如何凭借丰富的想象力把三角帽变成海山羊的。

” [ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] [ˌkæpri'kɔːnəs][ðə; ði] [siː] [goʊt] [lʊkt] [-]
” This shows how Capricornus the sea goat looked [49]
” 这 演出 如何 摩羯座 这 海 山羊 看起来 [-]

“这显示了摩羯座（Capricornus）海山羊的样子[49]

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] .
when the children and Uncle Henry had finished him .
什么时候 这 孩子们 和 叔叔 亨利 有 完成的 他 .

当孩子们和亨利叔叔把他解决掉之后。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [kɑːkt] [hæt] .
I leave it to you to decide whether or not he looks more like a cocked hat .
我 离开 它 到 你 到 决定 无论 或者 不是 他 看起来 更多的 喜欢 一个 上膛 帽子 .

至于他看起来更像一顶三角帽还是更像一顶三角帽，就由你们来判断吧。

“ [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌkæpri'kɔːnəs][ðə; ði] [siː] [goʊt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ When we have found Capricornus the sea goat , ” said Uncle Henry ,
“ 什么时候 我们 有 成立 摩羯座 这 海 山羊 , ” 说 叔叔 亨利 ,

“当我们找到海山羊摩羯座的时候，”亨利叔叔说，

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ə'kweriəs] [ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] ['kæriər] .
“ it is easy to find Aquarius or the water carrier .
“ 它 是 简单的 到 寻找 水瓶座 或者 这 水 载体 .

“很容易找到水瓶座或水瓶座。

[dʒʌst] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [kə'nekts] [ðə; ði] ['goʊts] [raɪt] [fʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz]
Just prolong the line that connects the goat's right foot with his tail until it runs
只是 延长 这 线 那 连接 这 山羊的 正确的 脚 和 他的 尾巴 直到 它 跑步
[kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['traɪæŋg(ə)l][ʌv; əv] [θriː] [stɑːrz][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
close to a little triangle of three stars with another in the centre .
关闭 到 一个 小的 三角形 的 三 明星 和 其他 在 这 中心 .

只需延长连接山羊右脚和尾巴的线，直到它靠近一个由三颗星组成的小三角形，中间还有一颗星。

(-) [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt][wiː; wi] [faʊnd] [skwɜːrmɪŋ] [ɪn]
(19) It looks a little like the head of the Serpent we found squirming in
(-) 它 看起来 一个 小的 喜欢 这 头 的 这 蛇 我们 成立 蠕蠕 在
[ɔ'fjuːkəs] - [hændz] ,
Ophiuchus ' hands ,
蛇夫座 - 双手 ,

（19）它看起来有点像我们在蛇夫座手中发现的蠕动的蛇头，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [dʒɑːr] [əˈkweriəs] [ɪz] [ˈkæriɪŋ] . ”

but	it	is	the	water	-	jar	Aquarius	is	carrying	.	”
但	它	是	这	水	-	罐	水瓶座	是	携带	.	”

但那是水瓶座携带的水瓶。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [kraɪd] [pɔːl] .

“	Oh	,	I	see	it	,	”	cried	Paul	.
”	哦	,	我	看	它	,	”	哭	保罗	.

“哦，我看到了！”保罗喊道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [stɑːrz][ɪn] [əˈkweriəs] [wɜːr; wər] [suːn] [faʊnd] [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈpeblz] .

The	other	stars	in	Aquarius	were	soon	found	and	represented	by	pebbles	.
这	其他	明星	在	水瓶座	是	很快	成立	和	代表	经过	鹅卵石	.

水瓶座的其他恒星很快也被找到，并用鹅卵石来代表它们。

[ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [druː] [-]

Then	Uncle	Henry	drew	[	50	]
然后	叔叔	亨利	画	[	-	]

然后亨利叔叔抽到了[50]

[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ðæt] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈkæriər] , [laɪk] [ðɪs] :

the	outline	that	finished	the	Water	-	Carrier	,	like	this	:
这	大纲	那	完成的	这	水	-	载体	,	喜欢	这	:

完成《水使者》的轮廓图，如下所示：

“ [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [θruː] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈbeti] .

“	Now	we're	all	through	?	”	inquired	Betty	.
”	现在	是	全部	通过	?	”	询问	贝蒂	.

“现在一切都结束了吗？”贝蒂问道。

“ [ʌnˈtɪl] [nekst] [ˈkrɪsməs] , ” [smaɪld] [bæk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] .

“	Until	next	Christmas	,	”	smiled	back	Uncle	Henry	.
”	直到	下一个	圣诞节	,	”	微笑	后退	叔叔	亨利	.

“直到下一个圣诞节，”亨利叔叔笑着回应道。

“ [kɑːnt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [ˈpoʊəm] ? ” [tiːzd] [pɔːl] .

“	Can't	we	have	just	one	more	poem	?	”	teased	Paul	.
”	不能	我们	有	只是	一	更多的	诗	?	”	戏弄	保罗	.

“我们能不能再听一首诗？”保罗打趣道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [əˈbaʊt] ? ” [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] ,

“	What	shall	it	be	about	?	”	asked	Uncle	Henry	,
”	什么	将	它	是	关于	?	”	问	叔叔	亨利	,

“写些什么呢？”亨利叔叔问道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə]['ɔːrdər][ɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt] .

with	the	air	of	a	man	who	could	write	a	poem	to	order	on	any	subject	.
和	这	空气	的	一个	男人	WHO	可以	写	一个	诗	到	命令	在	任何	主题	.

他一副能根据要求就任何主题创作诗歌的样子。

“ [wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [swɑːn] , ” [kəˈmɑːndid] [ˈbeti] , “ [juː; jʊ] [ˈhævnt] [meɪd] [wʌn] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðə; ði][swɑːn] .

“	One	about	the	lovely	swan	,	”	commanded	Betty	,	“	you	haven't	made	one	up	about	the	swan	.
”	一	关于	这	迷人的	天鹅	,	”	命令	贝蒂	,	“	你	还没有	制成	一	向上	关于	这	天鹅	.

“要写一个关于美丽天鹅的故事，”贝蒂命令道，“你不能编造一个关于天鹅的故事。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːndəri] ; [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pliːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɪð; wɪθ]

"	Uncle	Henry	was	in	a	quandary	;	he	wanted	to	please	everybody	with
"	叔叔	亨利	曾是	在	一个	困惑	;	他	通缉	到	请	大家	和

[ðə; ði][læst]['poʊəm] .

the	last	poem	.
这	最后的	诗	.

“亨利叔叔陷入了困境；他想用最后一首诗让每个人都满意。”

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði]

He	lay	down	on	his	back	and	looked	up	at	the	sky	for	so	long	that	the
他	躺	向下	在	他的	后退	和	看起来	向上	在	这	天空	为了	所以	长的	那	这

['tʃɪldrən] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] . [-]

children	thought	he	must	have	fallen	asleep	.	[	51	]
孩子们	想法	他	必须	有	倒下	睡着了	.	[	-	]

他仰面躺下，望着天空，过了很久，孩子们都以为他睡着了。[51]

['faɪnəli] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'saɪt] ,

Finally	Uncle	Henry	began	to	recite	,
最后	叔叔	亨利	开始	到	背诵	,

最后，亨利叔叔开始背诵起来：

“ [ðə; ði]['iːg(ə)l][ʌv; əv]['stɑːrˌlænd]

“	The	eagle	of	Starland
“	这	鹰	的	星域

“星域之鹰”

[gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [triː] ,

Got	tired	of	his	tree	,
得到	疲劳的	的	他的	树	,

厌倦了他的树，

[ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði][swɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] .

And	challenged	the	swan	to	a	race	.
和	挑战	这	天鹅	到	一个	种族	.

然后他向天鹅发起赛跑挑战。

- [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] !

'	Come	up	from	the	water	!
-	来	向上	从	这	水	!

“从水里上来！”

[flaɪ] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi] [friː] !

Fly	up	and	be	free	!
飞	向上	和	是	自由的	!

飞向自由！

[tuː; tə] ['nɔːrθwərd] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃeɪs] .

To	northward	I'll	beat	you	a	chase	.
到	向北	患病的	打	你	一个	追赶	.

往北走，我肯定比你跑得快。

- [ðə; ði][swɑːn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʃɪvəz]

'	The	swan	thought	of	shivers
-	这	天鹅	想法	的	颤抖

天鹅想到了颤抖

[ænd; ənd] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd][frɔːst] —

And	icebergs	and	frost	—
和	冰山	和	霜	—

还有冰山和霜冻——

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [reɪs] [saʊθ] .

He	made	up	his	mind	to	race	South	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	种族	南	.

他下定决心向南疾驰。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['flaɪɪŋ] —

So	they	are	still	flying	—
所以	他们	是	仍然	飞行	—

所以他们还在飞行——

[ðer; ðər] [reɪs] [kɑːnt] [biː; bi] [lɔːst] —

Their	race	can't	be	lost	—
他们的	种族	不能	是	丢失的	—

他们的比赛不能输——

[tɪl] ['geɪbriəl] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] . ″

Till	Gabriel	blows	with	his	mouth	.	″
直到	加布里埃尔	打击	和	他的	嘴	.	″

直到加百列用嘴吹气。

“ ['hwʌtəl] ['geɪbriəl] [bloʊ] ? ″ [in'kwaiəd] ['piːtər] [wen] [ðə; ði] [hænd] - ['klæpɪŋ] [hæd; həd] [stɑːpt] .

“	What'll	Gabriel	blow	?	″	inquired	Peter	when	the	hand	-	clapping	had	stopped	.
“	什么会	加布里埃尔	吹	?	″	询问	彼得	什么时候	这	手	-	鼓掌	有	停止	.

“加百列会吹什么呢？”掌声停止后，彼得问道。

“ [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sɪli] ! ″ ['ænsər] ['beti] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	His	trumpet	,	of	course	,	silly	!	″	answered	Betty	for	Uncle	Henry	.
“	他的	喇叭	,	的	课程	,	愚蠢的	!	″	回答	贝蒂	为了	叔叔	亨利	.

“当然是他的小号啦，傻瓜！”贝蒂替亨利叔叔回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tuːt] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['rekəgnaɪzd] ,

just	then	the	children	heard	a	toot	from	an	automobile	horn	that	they	all	recognized	,
只是	然后	这	孩子们	听到	一个	嘟	从	一个	汽车	喇叭	那	他们	全部	认可	,

就在这时，孩子们听到一声汽车喇叭声，他们都认得那声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [stɑːr] - ['geɪzərz] ['reɪst] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [bæk] [ʌp] [tuː; tə] “ ['sev(ə)n] [oʊks] ['kɑːtɪdʒ] . ″

and	the	Society	of	Star	-	Gazers	raced	with	Uncle	Henry	back	up	to	“	Seven	Oaks	Cottage	.	″
和	这	社会	的	星星	-	凝视者	比赛	和	叔叔	亨利	后退	向上	到	“	七	橡树	小屋	.	″

于是观星者协会和亨利叔叔一起飞奔回了“七橡树小屋”。

“ ['sɪstər] ″ [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] ″ [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [trɪp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sər'praɪzd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

“	Sister	″	and	“	the	Children's	Father	″	had	come	back	from	their	trip	and	had	surprised	everybody	.
“	姐姐	″	和	“	这	孩子们的	父亲	″	有	来	后退	从	他们的	旅行	和	有	惊讶	大家	.

“姐姐”和“孩子们的父亲”旅行回来了，让大家都感到很意外。

[ðə; ði] ['sʌmər] ['seʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [wɜːr; wər] ['oʊvər] . [-]

The	summer	sessions	of	the	Society	were	over	.	[	52	]
这	夏天	会议	的	这	社会	是	超过	.	[	-	]

学会的夏季会议结束了。[52]

[fɜːrst] ['wɪntər] ['iːvnɪŋ]

FIRST	WINTER	EVENING
第一的	冬天	晚上

冬日的第一个夜晚

[ðə; ði] “ [səˈsaɪəti] ” [lɜːnz] [waɪ] [əˈraiən; ɔː-] [niːdz] [ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə] [kiːp] [ˈfrɪski] [ˈtɔːrəs] [ɪn]

THE	“	SOCIETY	”	LEARNS	WHY	ORION	NEEDS	A	CLUB	TO	KEEP	FRISKY	TAURUS	IN
这	“	社会	”	学习	为什么	猎户座	需求	一个	俱乐部	到	保持	活泼的	金牛座	在

[ˈɔːrdər] — [ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [seɪ] “ [baɪ] - !

ORDER	—	AND	WHY	WE	SAY	“	BY	JIMINI	!
命令	—	和	为什么	我们	说	“	经过	-	!

“社团”了解到猎户座为什么需要一个俱乐部来约束活泼的金牛座——以及为什么我们会说“拜吉米尼！”

” [wen] [wiː; wi] [get] [ɪkˈsaɪtɪd]

”	WHEN	WE	GET	EXCITED
”	什么时候	我们	得到	兴奋的

当我们兴奋的时候

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [keɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] , [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [ˈkrɪsməs] [ˈhɑːlədeɪz]

Uncle	Henry	came	,	as	he	had	promised	,	to	spend	his	Christmas	holidays
叔叔	亨利	来了	,	作为	他	有	承诺	,	到	花费	他的	圣诞节	假期

[wɪð; wɪθ] “ [ˈsɪstər] , ”

with	“	Sister	,	”
和	“	姐姐	,	”

亨利叔叔如约而至，来和“妹妹”一起过圣诞假期。

“ [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈfɑːðər] , ” [ˈpiːtər] , [pɔːl] [ænd; ənd] [ˈbeti] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɪti] [əˈpɑːrtmənt] .

“	the	Children's	Father	,	”	Peter	,	Paul	and	Betty	,	in	their	city	apartment	.
“	这	孩子们的	父亲	,	”	彼得	,	保罗	和	贝蒂	,	在	他们的	城市	公寓	.

《孩子们的父亲》中的彼得、保罗和贝蒂，在他们的城市公寓里。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [hoʊp] [fɔːr; fər] [fer] [ˈweðər] [ɪn] [ˈkrɪsməs] [wiːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈiːðər] .

The	children's	hope	for	fair	weather	in	Christmas	week	was	not	disappointed	either	.
这	孩子们的	希望	为了	公平的	天气	在	圣诞节	星期	曾是	不是	失望的	任何一个	.

孩子们期盼圣诞节期间的好天气也没有落空。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈsnoʊi] [ænd; ənd] [ˈsʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ˈfrɔːsti] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	days	were	snowy	and	sunny	and	the	nights	frosty	and	clear	.
这	天	是	下雪的	和	阳光明媚	和	这	夜晚	霜冻	和	清除	.

白天时而下雪，时而阳光灿烂；夜晚时而寒冷，时而晴朗。

[ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [hæd; həd] [ˈwɜːrid] [ðə; ði] “ [səˈsaɪəti] [ʌv; əv][stɑːr] - [ˈgeɪzərz] ” — [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Only	one	thing	had	worried	the	“	Society	of	Star	-	Gazers	”	—	what	was	to
仅有的	一	事物	有	担心	这	“	社会	的	星星	-	凝视者	”	—	什么	曾是	到

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [smuːð] [sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [wen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈgɪn]

take	the	place	of	the	smooth	sand	of	the	beach	when	Uncle	Henry	should	begin
拿	这	地方	的	这	光滑的	沙	的	这	海滩	什么时候	叔叔	亨利	应该	开始

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][skaɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [skaɪ] ?

to	point	out	the	sky	people	that	were	visible	in	the	winter	sky	?
到	观点	出去	这	天空	人们	那	是	可见的	在	这	冬天	天空	?

只有一件事让“观星者协会”感到担忧——当亨利叔叔开始指出冬日夜空中可见的星体时，沙滩上光滑的沙子该如何取代呢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpeblz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] , [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [haʊs] ,

There	were	pebbles	,	it	was	true	,	on	the	flat	roof	of	the	apartment	house	,
那里	是	鹅卵石	,	它	曾是	真的	,	在	这	平坦的	屋顶	的	这	公寓	房子	,

公寓楼的平屋顶上确实有鹅卵石。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sænd] .

but	there	was	no	sand	.
但	那里	曾是	不	沙	.

但是没有沙子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] , [æz; əz][hiː; hi]

The	children	were	certain	,	however	,	that	Uncle	Henry	would	find	a	way	,	as	he
这	孩子们	是	肯定	,	然而	,	那	叔叔	亨利	会	寻找	一个	方式	,	作为	他

['ɔːlweɪz] [dɪd] ,

always	did	,
总是	做过	,

孩子们确信，亨利叔叔总会找到办法，就像他以往那样。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [brɔːt] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krɪsməs]

and	sure	enough	,	when	he	arrived	he	brought	,	as	one	of	his	Christmas
和	当然	足够的	,	什么时候	他	到达的	他	带来	,	作为	一	的	他的	圣诞节

[gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

gifts	to	the	children	,
礼物	到	这	孩子们	,

果然，他到达时，带来了一件圣诞礼物，送给孩子们：

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['blækbɔːrd] , [æn; ən] ['iːz(ə)l] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [waɪt]

a	wonderful	blackboard	,	an	easel	to	stand	it	upon	,	and	plenty	of	white
一个	精彩的	黑板	,	一个	画架	到	站立	它	之上	,	和	很多	的	白色的

[tʃɔːk] .

chalk	.
粉笔	.

一块漂亮的黑板，一个用来放置黑板的画架，以及大量的白色粉笔。

['æftər] ['dɪnər] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] ['vɪzɪt] ,

After	dinner	on	the	first	night	of	Uncle	Henry's	visit	,
后	晚餐	在	这	第一的	夜晚	的	叔叔	亨利的	访问	,

亨利叔叔来访的第一晚，晚餐后，

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz][wʌz; wəz] ['bʌndəld] [ʌp][ɪn][wɔːrm] [koʊts] [ænd; ənd] ['mʌfləz] [ænd; ənd]

the	Society	of	Star	-	Gazers	was	bundled	up	in	warm	coats	and	mufflers	and
这	社会	的	星星	-	凝视者	曾是	捆绑式	向上	在	温暖的	外套	和	消音器	和

[hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

he	led	the	way	to	the	[	53	]
他	引领	这	方式	到	这	[	-	]

观星者协会的成员们都裹着厚厚的外套和围巾，他带头走向[53]

[ruːf] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃlaɪt] .

roof	,	carrying	the	blackboard	and	his	pocket	electric	flashlight	.
屋顶	,	携带	这	黑板	和	他的	口袋	电的	手电筒	.

他扛着黑板和袖珍手电筒，站在屋顶上。

[fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːrtʃt] [ðə; ði] [greɪt] , [bluː] - [blæk] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

Far	above	the	lights	of	the	city	arched	the	great	,	blue	-	black	bowl	of	the	sky	,
远的	多于	这	灯	的	这	城市	拱形	这	伟大的	,	蓝色的	-	黑色的	碗	的	这	天空	,

在城市灯光的上方，巨大的蓝黑色穹顶巍峨耸立。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['pætərn] [ʌv; əv][stɑːrz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

filled	with	the	sparkling	patterns	of	stars	that	the	children	had	learned	to
已填	和	这	闪闪发光	图案	的	明星	那	这	孩子们	有	学习	到

[noʊ] [æz; əz] ['stedfæst] ,

know	as	steadfast	,
知道	作为	坚定不移	,

充满了孩子们从小就熟悉的、坚定不移的繁星闪烁图案，

[ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [frendz] .

unchanging	friends	.
不变	朋友们	.

始终如一的朋友。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , ” [sed] ['beti] , “ [juːv] [toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] ['ænɪmlz] [tuː; tə] ['riːəli] [fɪl] [ə; eɪ]
“ Uncle Henry , ” said Betty , “ you've told us about enough animals to really fill a
“ 叔叔 亨利 , ” 说 贝蒂 , “ 你已经 讲述 我们 关于 足够的 动物 到 真的 充满 一个
['noʊəz] [ɑːrk] ,
Noah's ark ,
诺亚的 方舟 ,

“亨利叔叔,”贝蒂说，“你给我们讲的动物种类多到足以装满一艘诺亚方舟了。”

[bʌt; bət] [wiːv] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['noʊə] [hɪm'self] .
but we've never heard anything about Noah himself .
但 我们已经 绝不 听到 任何事物 关于 诺亚 他自己 .

但我们从未听说过诺亚本人的任何消息。

['iznt] [ðer; ðər] ['eni] ['mɪstər] . ['noʊə] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ? ”
Isn't there any Mr . Noah in the sky ? ”
不是 那里 任何 先生 . 诺亚 在 这 天空 ? ”

天上难道就没有诺亚先生吗?

“ [wel] , ['beti] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ðæts] [neɪmd] [fɔːr; fər]
“ Well , Betty , ” said Uncle Henry , “ There isn't any constellation that's named for
“ 出色地 , 贝蒂 , ” 说 叔叔 亨利 , “ 那里 不是 任何 星座 那就是 命名 为了
['noʊə] ,
Noah ,
诺亚 ,

“贝蒂,”亨利叔叔说，“没有哪个星座是以诺亚的名字命名的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
but he was a great hunter , and since there is a great hunter in the sky
但 他 曾是 一个 伟大的 猎人 , 和 自从 那里 是 一个 伟大的 猎人 在 这 天空
,
,
,

但他是一位伟大的猎人，既然天上有一位伟大的猎人，

[wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][hɪm; ɪm]['noʊə] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][læst] [neɪm] [ɪz][ə'raiən; ɔː-] .
we can call him Noah if we want to , even if his last name is Orion .
我们 能 称呼 他 诺亚 如果 我们 想 到 , 甚至 如果 他的 最后的 姓名 是 猎户座 .
”
”
”

我们完全可以叫他诺亚，即使他的姓是奥赖恩。

“ ['noʊə] [oʊ'raɪən] ! ” [læft] [pɔːl] .
“ Noah O'Ryan ! ” laughed Paul .
“ 诺亚 奥瑞安 ! ” 笑了 保罗 .

“诺亚·奥莱恩！”保罗笑着说。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['maɪk(ə)l] [oʊ'raɪən] . ”
“ I know a boy named Michael O'Ryan . ”
“ 我 知道 一个 男生 命名 迈克尔 奥瑞安 . ”

“我认识一个名叫迈克尔·奥莱恩的男孩。”

“ [its] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['spelɪŋ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ It's not the same spelling , ” said Uncle Henry ,
“ 它是 不是 这 相同的 拼写 , ” 说 叔叔 亨利 ,

“拼写不一样,”亨利叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['blækbɔːrd] [waɪl] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði][wɜːrd][ə'pɑːn]

as	he	turned	the	flashlight	on	the	blackboard	while	he	wrote	the	word	upon
作为	他	转向	这	手电筒	在	这	黑板	尽管	他	写道	这	单词	之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他一边用手电筒照着黑板，一边在上面写字。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] , [meɪd] [θriː] [lɑːrdʒ] [tʃɔːk] ['dɑːts] , [laɪk] [ðɪs] :

and	underneath	,	made	three	large	chalk	dots	,	like	this	:
和	下	,	制成	三	大的	粉笔	点	,	喜欢	这	:

然后在下面，用粉笔画了三个大圆点，像这样：

“ [faɪnd] [ðoʊz] [θriː] [stɑːrz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv]

“	Find	those	three	stars	,	”	said	Uncle	Henry	,	“	and	you	will	have	the	belt	of
“	寻找	那些	三	明星	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	和	你	将要	有	这	腰带	的

[ə'raiən; ɔː-] .

Orion	.
猎户座	.

“找到那三颗星，”亨利叔叔说，“你就能得到猎户座腰带。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [stɑːrz]

It	ought	not	to	be	hard	to	find	them	,	for	there	are	no	other	stars
它	应该	不是	到	是	难的	到	寻找	他们	,	为了	那里	是	不	其他	明星

[laɪk] [-]

like	[	54	]
喜欢	[	-	]

应该不难找到它们，因为没有其他像[54]这样的星星。

[ðem; ðəm] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] .

them	anywhere	in	the	whole	sky	.
他们	任何地方	在	这	所有的	天空	.

它们出现在天空的任何位置。

[ðoʊz] [θriː] [stɑːrz][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə'træktɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl]

Those	three	stars	have	always	attracted	a	lot	of	attention	from	people	in	all
那些	三	明星	有	总是	吸引	一个	很多	的	注意力	从	人们	在	全部

[taɪmz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] .

times	and	countries	.
时代	和	国家	.

这三位明星一直以来都备受各个时代、各个国家人们的关注。

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][dʒɑːb][kɔːlz][ðem; ðəm] - [ðə; ði]['bændz][ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] - ; [ðə; ði]['ærəbz] [kɔːld]

In	the	Bible	Job	calls	them	'	the	bands	of	Orion	'	;	the	Arabs	called
在	这	圣经	工作	呼叫	他们	-	这	乐队	的	猎户座	-	;	这	阿拉伯人	称为

[ðem; ðəm] - [ðə; ði]['goʊldən] [nʌts] - ;

them	'	the	Golden	Nuts	'	;
他们	-	这	金的	坚果	-	;

在《圣经》中，约伯称它们为“猎户座的带子”；阿拉伯人称它们为“金坚果”；

[ðə; ði] [fɪrs] ['mɑːsai] [traɪb] [ɪn]['æfrɪkə][kɔːl][ðem; ðəm] - [ðə; ði] [θriː] [oʊld] [men] - ;

the	fierce	Masai	Tribe	in	Africa	call	them	'	the	three	old	men	'	;
这	凶猛的	马赛	部落	在	非洲	称呼	他们	-	这	三	老的	男人	-	;

非洲骁勇善战的马赛部落称他们为“三个老人”；

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] [neɪmd] [ə'raiən; ɔː-] - [tsæn] , - [wɪtʃ] [miːnz] - [θriː] - ;

the	ancient	Chinese	named	Orion	'	Tsan	,	'	which	means	'	three	'	;
这	古老的	中国人	命名	猎户座	-	赞	,	-	哪个	方法	-	三	-	;

古代中国人将猎户座命名为“Tsan”，意思是“三”；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [ðiːz] [θriː] [stɑːrz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [θriː] [steps] [ðæt] [ə; eɪ]

and	to	the	Eskimos	these	three	stars	appear	to	be	the	three	steps	that	a
和	到	这	爱斯基摩人	这些	三	明星	出现	到	是	这	三	步骤	那	一个

['stɑːrˌlænd]['eskɪmoʊ] [kʌts] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊˌbæŋk] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv]

Starland	Eskimo	cuts	in	a	snowbank	when	he	wants	to	climb	to	the	top	of
星域	爱斯基摩人	削减	在	一个	雪堆	什么时候	他	想要	到	爬	到	这	顶部	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在爱斯基摩人看来，这三颗星就像是星域爱斯基摩人想要爬到雪堆顶部时在雪堆上凿出的三级台阶。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [faʊnd] [oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [belt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wei] [ʌp] [ðə; ðɪ]

"	The	children	soon	found	Orion's	belt	about	a	third	of	the	way	up	the
"	这	孩子们	很快	成立	猎户座的	腰带	关于	一个	第三	的	这	方式	向上	这

[ˌsaʊθ'iːstərn] [skaɪ] .

southeastern	sky	.
东南部	天空	.

孩子们很快在东南方天空大约三分之一处找到了猎户座腰带。

" [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , " [siː] [huː] [kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [fɜːrst] .

"	Now	,	"	said	Uncle	Henry	,	"	see	who	can	find	his	shoulders	first	.
"	现在	,	"	说	叔叔	亨利	,	"	看	WHO	能	寻找	他的	肩膀	第一的	.

"现在，"亨利叔叔说，"看看谁能先找到他的肩膀。"

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Here	is	a	piece	of	chalk	for	each	of	you	.
这里	是	一个	片	的	粉笔	为了	每个	的	你	.

这是给你们每人一根粉笔。

[pʊt][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

Put	the	shoulders	in	as	soon	as	you	see	them	.
放	这	肩膀	在	作为	很快	作为	你	看	他们	.

看到肩膀就立刻把肩膀放进去。

" [pɔːl] [faʊnd] [oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [raɪt] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] ['beti] [hɪz; ɪz] [left] ,

"	Paul	found	Orion's	right	shoulder	,	and	Betty	his	left	,
"	保罗	成立	猎户座的	正确的	肩膀	,	和	贝蒂	他的	左边	,

保罗找到了奥赖恩的右肩，贝蒂找到了他的左肩。

[ænd; ənd] [meɪd] [lɑːrdʒ] [tʃɔːk] ['dɑːts][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ðɪ][stɑːrz] [ðæt]

and	made	large	chalk	dots	to	show	how	bright	and	beautiful	the	stars	that
和	制成	大的	粉笔	点	到	展示	如何	明亮的	和	美丽的	这	明星	那

[mɑːrk][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] .

mark	the	shoulders	are	.
标记	这	肩膀	是	.

并用粉笔点出大圆点，来表示肩部星星的明亮和美丽。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [fiːt] !

"	Oh	,	I	see	his	feet	!
"	哦	,	我	看	他的	脚	!

"哦，我看到他的脚了！"

" [ɪk'skleɪmd] ['beti] [dɪ'laɪtɪdli] .

"	exclaimed	Betty	delightedly	.
"	惊呼	贝蒂	欣喜地	.

"贝蒂高兴地惊呼道。"

" [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ðen] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

"	Put	them	in	then	,	"	said	Uncle	Henry	.
"	放	他们	在	然后	,	"	说	叔叔	亨利	.

"那就放进去吧，"亨利叔叔说。

[ðen] [ə'raiən; ɔ:-] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] : [-]

Then	Orion	looked	like	this	on	the	blackboard	:	[	55	]
然后	猎户座	看起来	喜欢	这	在	这	黑板	:	[	-	]

然后，猎户座在黑板上看起来是这样的：[55]

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] [mɔ:r] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	I'll	tell	you	this	much	more	,	”	said	Uncle	Henry	,
”	患病的	告诉	你	这	很多	更多的	,	”	说	叔叔	亨利	,

“我还要再告诉你一些，”亨利叔叔说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ə'raiən; ɔ:-][baɪ] [jɔ:r'selvz] .

“	and	then	you	must	finish	Orion	by	yourselves	.
”	和	然后	你	必须	结束	猎户座	经过	你们自己	.

然后你们必须自己完成猎户座任务。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [klʌb] , [reɪzd] , ['redi] [tu:; tə] [straɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

He	has	a	great	club	,	raised	,	ready	to	strike	,	in	his	right	hand	,
他	有	一个	伟大的	俱乐部	,	提高	,	准备好	到	罢工	,	在	他的	正确的	手	,

他右手拿着一根粗大的球棒，高高举起，准备击打。

[ænd; ənd][hi:; hi][hoʊldz][ə; eɪ]['laɪənz][skɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz][left][ɑ:rm] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:ld] . ”

and	he	holds	a	lion's	skin	on	his	left	arm	,	as	a	shield	.	”
和	他	持有	一个	狮子的	皮肤	在	他的	左边	手臂	,	作为	一个	盾	.	”

他左臂上披着一张狮皮，当作盾牌。

“ [wɒts] [hi:; hi]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪt][æt; ət] ? ” [in'kwaiəd] ['pi:tər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɔɪz] [dʒɔɪ][ɪn]['bæt(ə)l]

“	What's	he	going	to	hit	at	?	”	inquired	Peter	,	with	his	boy's	joy	in	battle
”	是什么	他	去	到	打	在	?	”	询问	彼得	,	和	他的	男孩们	喜悦	在	战斗

['ʌpərmoʊst] .

uppermost	.
最上层	.

“他要打什么呢？”彼得问道，儿子在战斗中展现出的喜悦溢于言表。

“ [æt; ət] ['tɔ:rəs] , [ðə; ði][waɪld] [bʊl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	At	Taurus	,	the	wild	bull	,	”	said	Uncle	Henry	.
”	在	金牛座	,	这	荒野	公牛	,	”	说	叔叔	亨利	.

“金牛座，就是那头野牛，”亨利叔叔说。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] ['tɔ:rəs] [ɪz] ['veri] [fɪrs] ,

“	You	can	see	that	Taurus	is	very	fierce	,
”	你	能	看	那	金牛座	是	非常	凶猛的	,

你可以看出金牛座非常凶猛，

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [twɪn] [stɑ:r] [bɔɪz] [raʊnd] [ænd; ənd]

and	would	enjoy	nothing	better	than	to	chase	the	twin	star	boys	round	and
和	会	享受	没有什么	更好的	比	到	追赶	这	双	星星	男孩们	圆形的	和

[raʊnd] [ðə; ði][skaɪ] .

round	the	sky	.
圆形的	这	天空	.

他最喜欢的事情莫过于追逐那对双星男孩在天空中盘旋。

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] ['ri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:z] [neɪmz] [ɑ:r; ər]['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks]

He	might	not	really	want	to	hurt	the	boys	,	whose	names	are	Castor	and	Pollux
他	可能	不是	真的	想	到	伤害	这	男孩们	,	谁	姓名	是	卡斯托尔	和	波吕克斯

,

,
,

他或许并非真的想伤害这两个男孩，他们的名字分别是卡斯托尔和波吕克斯。

[bʌt; bət] ['tɔ:rəs] - [hɔ:rnz][ɑ:r; ər] ['veri] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] ['dʒentli] ,

but	Taurus	'	horns	are	very	sharp	and	he	doesn't	know	how	to	play	gently	,
但	金牛座	-	角	是	非常	锋利的	和	他	不	知道	如何	到	玩	轻轻地	,

但是金牛座的角很尖锐，他不懂得如何轻柔地演奏。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [əˈraiən; ɔːˈ-] [ˈprɪti] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈdʒemɪnaɪˌdʒemɪni]

so	it	keeps	Orion	pretty	busy	getting	between	him	and	Gemini
所以	它	保持	猎户座	漂亮的	忙碌的	获得	之间	他	和	双子座

[ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] . ”

and	threatening	the	bull	with	his	club	.	”
和	威胁	这	公牛	和	他的	俱乐部	.	”

所以猎户座忙着挡在双子座和金牛座之间，用棍棒威胁金牛座。

“ [wɒts] - - , - [ˈʌŋk(ə)l] [hen] ? ” [sed] [pɔːl] .

“	What's	'	jimini	,	'	Uncle	Hen	?	”	said	Paul	.
”	是什么	-	-	,	-	叔叔	母鸡	?	”	说	保罗	.

“‘jimini’是什么，亨叔叔？”保罗问道。

“ [saʊndz] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [swer] [wɜːrd] . ”

“	Sounds	like	our	swear	word	.	”
”	声音	喜欢	我们的	发誓	单词	.	”

“听起来像我们的脏话。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星际人(The Star People)
第3/4页

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	It	is	the	origin	of	it	,	”	said	Uncle	Henry	.
”	它	是	这	起源	的	它	,	”	说	叔叔	亨利	.

“这就是它的起源，”亨利叔叔说。

“ [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz] [juːst] [tuː; tə] [swer] - [baɪ]['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni] ,

“	The	ancient	Romans	used	to	swear	'	by	Gemini	,
”	这	古老的	罗马书	用过的	到	发誓	-	经过	双子座	,

“古罗马人过去常常以双子座发誓，

- [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['sloʊli] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][jʊr; jər] - - .

'	and	it	has	slowly	been	changed	into	your	'	jimini	.
-	和	它	有	缓慢地	到过	已更改	进入	你的	-	-	.

它慢慢地变成了你的“jimini”。

- ['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni][ɪz][ðə; ði] ['lætn] [wɜːrd] [ðæt] [miːnz] - [twɪnz] .

'	Gemini	is	the	Latin	word	that	means	'	twins	.
-	双子座	是	这	拉丁	单词	那	方法	-	双胞胎	.

“Gemini”是拉丁语，意思是“双胞胎”。

- [wiːl] [faɪnd][ðem; ðəm]['æftər][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ʌp][əˈraiən; ɔː-][ænd; ənd] ['tɔːrəs] ,

'	We'll	find	them	after	we	finish	up	Orion	and	Taurus	,
-	出色地	寻找	他们	后	我们	结束	向上	猎户座	和	金牛座	,

“等我们完成猎户座和金牛座的任务后，就会找到它们了。”

[ænd; ənd] [ðen] [juːl] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [əˈraiən; ɔː-] [kiːps] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊl] . ”

and	then	you'll	see	just	how	Orion	keeps	protecting	them	from	the	bull	.	”
和	然后	你会	看	只是	如何	猎户座	保持	保护	他们	从	这	公牛	.	”

然后你就会看到猎户座是如何保护他们免受金牛座的侵害的。

“ ['hɜːri] [ʌp] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ! ” ['ɝːdʒd] ['piːtər] .

“	Hurry	up	,	Uncle	Hen	!	”	urged	Peter	.
”	匆忙	向上	,	叔叔	母鸡	!	”	敦促	彼得	.

“快点，亨叔叔！”彼得催促道。

“ [aɪm] ['dredf(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] !

“	I'm	dreadful	excited	!
”	我是	可怕	兴奋的	!

我真是太兴奋了！

” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [dɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [əˈraiən; ɔː-] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] : [-] [-]

”	Uncle	Henry	did	,	and	as	a	result	Orion	looked	like	this	:	[	56	]	[	57	]
”	叔叔	亨利	做过	,	和	作为	一个	结果	猎户座	看起来	喜欢	这	:	[	-	]	[	-	]

“亨利叔叔照做了，结果猎户座看起来是这样的：[56][57]

“ [uː] ! ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [sɔːrd] , [tuː] !

“	Ooh	!	he's	got	a	sword	,	too	!
”	哦	!	他是	得到	一个	剑	,	也	!

“哦！他也有把剑！”

” [kraɪd] [pɔːl] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['ædɪd] [ðə; ði] [θriː] ['taɪni][stɑːrz] [bɪ'loʊ] [oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [belt] ,

”	cried	Paul	,	as	Uncle	Henry	added	the	three	tiny	stars	below	Orion's	belt	,
”	哭	保罗	,	作为	叔叔	亨利	额外	这	三	微小的	明星	以下	猎户座的	腰带	,

“保罗喊道，这时亨利叔叔又在猎户座腰带下方画上了三颗小星星。”

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	drew	the	outline	around	them	.
和	画	这	大纲	大约	他们	.

然后勾勒出它们的轮廓。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [juːz] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɑːn] ['tɔːrəs] ? ” [æskt] ['piːtər] .

“	Why	didn't	he	use	the	sword	on	Taurus	?	”	asked	Peter	.
”	为什么	没有	他	使用	这	剑	在	金牛座	?	”	问	彼得	.

“他为什么不用剑对付金牛座？”彼得问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [nuː] ['tɔːrəs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rʌf] [weɪ] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['henri]

“	Because	he	knew	Taurus	was	only	playing	in	his	rough	way	,	”	Uncle	Henry
”	因为	他	知道	金牛座	曾是	仅有的	玩耍	在	他的	粗糙的	方式	,	”	叔叔	亨利

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“因为他知道金牛座只是在用他那粗鲁的方式玩耍，”亨利叔叔回答道。

“ [wel] , [wiːv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] [bʊl] , ” [sed] ['beti] .

“	Well	,	we've	heard	a	lot	about	that	bull	,	”	said	Betty	.
”	出色地	,	我们已经	听到	一个	很多	关于	那	公牛	,	”	说	贝蒂	.

“嗯，我们听说了不少关于那头公牛的事，”贝蒂说。

“ [lets] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	Let's	find	him	right	away	.
”	我们来吧	寻找	他	正确的	离开	.

“我们马上找到他。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

”	Uncle	Henry	said	nothing	,
”	叔叔	亨利	说	没有什么	,

亨利叔叔什么也没说。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɔːk] [frʌm; frəm] ['beti] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [laɪt] [laɪn] [frʌm; frəm] [oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz]

but	took	the	chalk	from	Betty	and	drew	a	light	line	from	Orion's
但	采取	这	粉笔	从	贝蒂	和	画	一个	光	线	从	猎户座的

[raɪt] [fʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] ,

right	foot	to	his	left	shoulder	,
正确的	脚	到	他的	左边	肩膀	,

但他从贝蒂手中接过粉笔，从奥赖恩的右脚到他的左肩轻轻地画了一条线。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] . (-)

and	continued	it	upward	about	the	same	distance	.	(	20	)
和	持续	它	向上	关于	这	相同的	距离	.	(	-	)

然后继续向上延伸大约相同的距离。(20)

“ [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bʊlz] [hɔːrnz] [ænd; ənd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]

“	There	,	”	he	said	,	“	that	point	is	just	between	the	bull's	horns	and	over	his
”	那里	,	”	他	说	,	“	那	观点	是	只是	之间	这	公牛的	角	和	超过	他的

[raɪt] [aɪ] .

right	eye	.
正确的	眼睛	.

“就在那里，”他说，“那个点就在公牛的角之间，位于它的右眼上方。”

[ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [ʌv; əv] ['tɔːrəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [stɑːr] [kɔːld] [æl'debərən] .

The	right	eye	of	Taurus	is	a	very	bright	star	called	Aldebaran	.
这	正确的	眼睛	的	金牛座	是	一个	非常	明亮的	星星	称为	毕宿五	.

金牛座的右眼是一颗非常明亮的恒星，名为毕宿五（Aldebaran）。

['enibɑːdi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Anybody	see	it	?	”
任何人	看	它	?	”

有人看到吗?

“ [oʊ] , [aɪ][duː] ! ” [sed] [pɔːl] .
“ Oh , I do ! ” said Paul .
” 哦 , 我 做 ! ” 说 保罗 .

“哦，我愿意！”保罗说。

“ [wʌt] , ['hæznt] ['tɔːrəs] ['eni] [left] [aɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ? ”
“ What , hasn't Taurus any left eye , Uncle Hen ? ”
” 什么 , 还没有 金牛座 任何 左边 眼睛 , 叔叔 母鸡 ? ”

“什么？金牛座没有左眼吗，亨叔叔？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [dʒʌst] [naʊ] .
“ He has , ” said Uncle Henry , “ but he has it closed just now .
” 他 有 , ” 说 叔叔 亨利 , “ 但 他 有 它 关闭 只是 现在 .

“他有，”亨利叔叔说，“但他现在关门了。”

['hiːz] ['wɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə'raiən; ɔː-][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , - [oʊ] , [aɪ][ækt] [fɪrs] ,
He's winking it at Orion as much as to say , ' Oh , I act fierce ,
他是 眨眼 它 在 猎户座 作为 很多 作为 到 说 , - 哦 , 我 行为 凶猛的 ,

他这是在向猎户座眨眼，仿佛在说：“哦，我表现得很凶猛。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt] [ðoʊz] [twɪnz] ['æftər] [ɔːl] .
but I wouldn't hurt those twins after all .
但 我 不会 伤害 那些 双胞胎 后 全部 .

但我最终还是不会伤害那对双胞胎的。

[aɪm][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] .
I'm just playing .
我是 只是 玩耍 .

我只是在玩。

- [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊlz] [hed] [ænd; ənd][hɔːrnz][æz; əz][fæst]
' Go ahead and put in the stars for the bull's head and horns as fast
- 去 前方 和 放 在 这 明星 为了 这 公牛的 头 和 角 作为 快速地
[æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ,
as you find them ,
作为 你 寻找 他们 ,

“找到星星后，尽快把它们画在牛头和牛角上。”

['jʌŋstəz] .
youngsters .
年轻人 .

年轻人。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] , [ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fɔːr] [legz]
” The children did , and when Uncle Henry had showed them the fore legs
” 这 孩子们 做过 , 和 什么时候 叔叔 亨利 有 显示 他们 这 前 腿
[ænd; ənd] ['ʃoʊldər] ,
and shoulder ,
和 肩膀 ,

孩子们照做了，当亨利叔叔向他们展示了前腿和肩膀之后，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [feɪnt] [stɑːrz] [kɔːld] [ðə; ði] ['plaiədiːz] , ['tɔːrəs]
which contains the beautiful little group of faint stars called the Pleiades , Taurus
哪个 包含 这 美丽的 小的 团体 的 头晕的 明星 称为 这 昴 , 金牛座
[lʊkt] [laɪk] [ðɪs] : [-]
looked like this : [58]
看起来 喜欢 这 : [-]

金牛座中有美丽的昴星团，金牛座看起来是这样的：[58]

“ [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] [twɪnz] !
“ Now we want the twins !
” 现在 我们 想 这 双胞胎 !

“现在我们想要双胞胎！”

" [kraɪd] ['beti] .
" cried Betty .
" 哭 贝蒂 .

"贝蒂喊道。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
" All right , " said Uncle Henry ,
" 全部 正确的 , " 说 叔叔 亨利 ,

"好吧，"亨利叔叔说。

" ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [laɪn] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['bʊlz] [left] [hɔːrn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
" follow a line straight up the bull's left horn and a little more than the
" 跟随 一个 线 直的 向上 这 公牛的 左边 喇叭 和 一个 小的 更多的 比 这
[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrn] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] [tɪp] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] ['kæstər] ,
length of the horn beyond its tip and you will reach Castor ,
长度 的 这 喇叭 超过 它是 提示 和 你 将要 抵达 卡斯托尔 ,

"沿着公牛左角向上延伸，再超过角尖一点的长度，你就能找到卡斯托尔。"

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪntər] [twɪn] . " (-)
the head of the fainter twin . " (21)
这 头 的 这 较暗 双 . " (-)

较暗双胞胎的头部。"(21)

['piːtər] [ænd; ənd] [pɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [greɪt] ['ɪntrəst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [twɪnz]
Peter and Paul began to show great interest , because they were twins
彼得 和 保罗 开始 到 展示 伟大的 兴趣 , 因为 他们 是 双胞胎
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

彼得和保罗对此表现出了极大的兴趣，因为他们自己也是双胞胎。

[ðeɪ] [di'mɑːndid] [ðæt] [iːtʃ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
They demanded that each be allowed to select one of the sky children and
他们 要求 那 每个 是 允许 到 选择 一 的 这 天空 孩子们 和
['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] ,
finish him completely ,
结束 他 完全地 ,

他们要求允许每个人挑选一个天童，并将其彻底消灭。

[wɪ'ðaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriːz] [ə'sɪstəns] . [-] [-]
without Uncle Henry's assistance . [59] [60]
没有 叔叔 亨利的 协助 . [-] [-]

没有亨利叔叔的帮助。[59][60]

[pɔːl] , ['hævɪŋ] [fɜːrst] [tʃɔɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['twenti] ['mɪnɪts] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['piːtər] ,
Paul , having first choice because he was twenty minutes younger than Peter ,
保罗 , 拥有 第一的 选择 因为 他 曾是 二十 分钟 年轻 比 彼得 ,
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['pɒləks] ,
selected Pollux ,
已选 波吕克斯 ,

保罗比彼得小二十分钟，拥有优先选择权，他选择了波吕克斯。

[ænd; ənd] ['piːtər] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [les] [braɪt] ['kæstər] .
and Peter had to be contented with the less bright Castor .
和 彼得 有 到 是 满足 和 这 较少的 明亮的 卡斯托尔 .

而彼得只能满足于不太聪明的卡斯托。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['æftər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [twɪn]

It	was	not	a	difficult	task	for	either	of	the	boys	,	after	finding	the	twin
它	曾是	不是	一个	难的	任务	为了	任何一个	的	这	男孩们	,	后	寻找	这	双

[stɑːr] ['kæstər] ,

star	Castor	,
星星	卡斯托尔	,

对于这两个男孩来说，找到双星卡斯托之后，这并不是一项艰巨的任务。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['pɒləks] [ɪz] [kwaɪt] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][bəuθ][stɑːr]

for	the	head	of	Pollux	is	quite	close	beside	it	and	the	bodies	of	both	star
为了	这	头	的	波吕克斯	是	相当	关闭	旁	它	和	这	身体	的	两个都	星星

['tʃɪldrən] [stænd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

children	stand	side	by	side	,
孩子们	站立	边	经过	边	,

因为波吕克斯的头颅就在它旁边很近，两个星孩的身体也并排站立着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːt] [dʒʌst] [ə'bʌv] [oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [ˌʌp'lɪftɪd] [klʌb] .

with	the	feet	just	above	Orion's	uplifted	club	.
和	这	脚	只是	多于	猎户座的	提升	俱乐部	.

双脚正好位于猎户座高举的棍棒上方。

[wen] ['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni] , [ðə; ði] [twɪnz] , [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['blækbɔːrd] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] ,

When	Gemini	,	the	twins	,	were	finished	,	the	blackboard	looked	like	this	,
什么时候	双子座	,	这	双胞胎	,	是	完成的	,	这	黑板	看起来	喜欢	这	,

双子座（Gemini）写完后，黑板上的内容变成了这样。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər][soʊ] [stɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	since	the	children's	fingers	were	so	stiff	with	the	cold	that	they	could
和	自从	这	孩子们的	手指	是	所以	僵硬的	和	这	寒冷的	那	他们	可以

['hɑːrdli] [hoʊld][ðə; ði] [tʃɔːk] ,

hardly	hold	the	chalk	,
几乎	抓住	这	粉笔	,

由于孩子们的手指冻僵了，几乎握不住粉笔，

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [muːvd] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz] [ə'dʒɜːrn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] . [

Uncle	Henry	moved	that	the	Society	of	Star	-	Gazers	adjourn	until	the	next	evening	.	[
叔叔	亨利	已搬	那	这	社会	的	星星	-	凝视者	休会	直到	这	下一个	晚上	.	[

-]

61	]
-	]

亨利叔叔提议观星者协会休会至次日晚上。[61]

['sekənd] ['wɪntər] ['iːvnɪŋ]

SECOND	WINTER	EVENING
第二	冬天	晚上

第二个冬夜

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔːgz] [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-][ænd; ənd]['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['mæstərz] ,

IN	WHICH	THE	DOGS	OF	ORION	AND	GEMINI	FOLLOW	THEIR	MASTERS	,
在	哪个	这	狗	的	猎户座	和	双子座	跟随	他们的	大师	,

['pegəsəs] [is'keips] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

PEGASUS	ESCAPES	AS	USUAL	,
飞马座	逃脱	作为	通常	,

猎户座和双子座的犬只跟随它们的主人，而飞马座则像往常一样逃脱了。

[ænd; ənd] [æn'drɑːmədə] [gets] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːft] [bed] [ʌv; əv] [heɪ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrd] [oʊld]

AND	ANDROMEDA	GETS	A	NICE	SOFT	BED	OF	HAY	IN	PLACE	OF	HER	HARD	OLD
和	仙女座	获得	一个	好的	柔软的	床	的	干草	在	地方	的	她	难的	老的

[rɑːk]

ROCK
岩石

仙女座星系终于摆脱了坚硬的旧岩石，换上了柔软舒适的干草床。

“ ['ʌŋk(ə)l] [hen] , ” [sed] ['pi:tər] , [wen] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [raʊnd] [ðə; ði] ['blækbɔ:rd] ,
“ Uncle Hen , ” said Peter , when the Society was assembled round the blackboard ,
“ 叔叔 母鸡 , ” 说 彼得 , 什么时候 这 社会 曾是 组装 圆形的 这 黑板 ,
[ɪn] ['oʊvərkoʊt] [ænd; ənd] ['mɪtnz] ,
in overcoats and mittens ,
在 大衣 和 连指手套 ,

“亨叔叔，”彼得说道，当时社团成员们都穿着大衣和手套，围坐在黑板旁。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [naɪt] , “ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['veri] [braɪt] [stɑ:r] [ðæt] [ɪz] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ə'raiən; ɔ:-] ?
on the following night , “ what is that very bright star that is down behind Orion ?
在 这 下列的 夜晚 , ” 什么 是 那 非常 明亮的 星星 那 是 向下 在后面 猎户座 ?

第二天晚上，“猎户座后面那颗非常明亮的星星是什么？”

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] . ”
It looks sort of important to me . ”
它 看起来 种类 的 重要的 到 我 . ”

我觉得这挺重要的。

“ [raɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [pi:t] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , ['lʊkɪŋ] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] , “
“ Right you are , Pete , ” answered Uncle Henry , looking where the boy pointed , “
“ 正确的 你 是 , 皮特 , ” 回答 叔叔 亨利 , 寻找 在哪里 这 男生 尖 , “
[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
it is important .
它 是 重要的 .

“你说得对，皮特，”亨利叔叔回答道，顺着男孩指的方向望去，“这很重要。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [stɑ:r] ['siəriəs] , [ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] .
It is the star Sirius , the brightest star in the whole sky .
它 是 这 星星 天狼星 , 这 最亮的 星星 在 这 所有的 天空 .

它是天狼星，是整个天空中最亮的恒星。

[wi:l] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [faɪnd] [oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [dɔ:g] , [ɔ:r] ['keɪnɪs] ['meɪdʒər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['lætn]
We'll begin with it and find Orion's dog , or Canis Major , which is Latin
出色地 开始 和 它 和 寻找 猎户座的 狗 , 或者 犬科动物 主要的 , 哪个 是 拉丁
[fɔ:r; fər] - [bɪgə(r)] [dɔ:g] . - ”
for - bigger dog . - ”
为了 - 大 狗 . - ”

我们将从这里开始，找到猎户座的狗，也就是大犬座，它的拉丁语意思是“大狗”。

“ [ðæts] [greɪt] !
“ That's great !
“ 那就是 伟大的 !

“那太棒了！

” [ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] , “ [ju:; jʊ] [toʊld] [ˌju: 'es] [læst] ['sʌmər] [ðæt] [wi:d] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['krɪsməs] -
” exclaimed Paul , “ you told us last Summer that we'd find him this Christmas -
” 惊呼 保罗 , “ 你 讲述 我们 最后的 夏天 那 我们会 寻找 他 这 圣诞节 -
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

“保罗惊呼道：“你去年夏天告诉我们，我们会在今年圣诞节找到他。”

“ [soʊ] [aɪ] [dɪd] , ” [ə'gri:d] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
“ So I did , ” agreed Uncle Henry .
“ 所以 我 做过 , ” 同意 叔叔 亨利 .

“我照做了，”亨利叔叔同意道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz][dɔːg][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [θruː] [oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz]

you	can	always	find	Orion's	dog	by	drawing	a	line	through	Orion's
你	能	总是	寻找	猎户座的	狗	经过	绘画	一个	线	通过	猎户座的

[belt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] ['siəriəs] .

belt	and	extending	it	behind	him	until	it	meets	Sirius	.
腰带	和	扩展	它	在后面	他	直到	它	满足	天狼星	.

你总能找到猎户座的狗，方法是从猎户座的腰带画一条线，然后向后延伸，直到与天狼星相接。

(-) [juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [soʊ] [braɪt] .

(	22	)	You	can't	miss	it	because	it's	so	bright	.
(	-	)	你	不能	错过	它	因为	它是	所以	明亮的	.

（22）它非常明亮，你不可能错过它。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Everybody	see	it	?
大家	看	它	?

大家都看到了吗?

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][dɪd] .

"	Everybody	did	.
"	大家	做过	.

“大家都这么做了。”

“ [naʊ] , " [went] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ɪk'stend][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [belt]

“	Now	,	"	went	on	Uncle	Henry	,	“	extend	the	line	that	came	from	Orion's	belt
"	现在	,	"	去	在	叔叔	亨利	,	"	延长	这	线	那	来了	从	猎户座的	腰带

,

,

,

“现在，”亨利叔叔继续说道，“把从猎户座腰带延伸出来的那条线延长下去。”

['kəːviŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] ['daʊnwərd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [θruː] ['siəriəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]

curving	it	slightly	downward	after	it	passes	through	Sirius	,	and	you	will	have
弯曲	它	轻微地	向下	后	它	通过	通过	天狼星	,	和	你	将要	有

[ðə; ði] ['dɔgz] ['bækboʊn] .

the	dog's	backbone	.
这	狗的	骨干	.

让它在穿过天狼星后稍微向下弯曲，你就能得到狗的脊椎骨。

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] [-]

Put	in	the	chalk	[	62	]
放	在	这	粉笔	[	-	]

放入粉笔[62]

['dɑːts][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][stɑːrz] , [piːt] .

dots	as	we	find	the	stars	,	Pete	.
点	作为	我们	寻找	这	明星	,	皮特	.

就像我们寻找星星一样，皮特。

[naʊ] [drɔː] [laɪnz] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm]['siəriəs] ,

Now	draw	lines	upward	and	downward	from	Sirius	,
现在	画	线条	向上	和	向下	从	天狼星	,

现在从天狼星向上和向下画线，

[æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bækboʊn] [laɪn][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['dɔgz] ['fɔːrleg]

at	right	angles	to	the	backbone	line	and	you	will	have	the	dog's	forelegs
在	正确的	角度	到	这	骨干	线	和	你	将要	有	这	狗的	前腿

[ænd; ənd] [ɪrz] .

and	ears	.
和	耳朵	.

与脊柱线成直角，你就能得到狗的前腿和耳朵。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['bækboʊn] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrleg] [frʌm; frəm]

At	a	point	on	the	backbone	about	twice	the	length	of	the	foreleg	from
在	一个	观点	在	这	骨干	关于	两次	这	长度	的	这	前腿	从

['siəriəs] ,

Sirius	,
天狼星	,

在脊柱上，大约是前腿长度的两倍（从天狼星算起）处，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['ferli] [braɪt] [stɑːr] , [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'nʌðər] [stɑːr] .

you	will	find	another	fairly	bright	star	,	and	below	it	a	little	way	another	star	.
你	将要	寻找	其他	相当	明亮的	星星	,	和	以下	它	一个	小的	方式	其他	星星	.

你会发现另一颗相当明亮的星星，在它下方不远处还有一颗星星。

[kə'nekt] [ðiːz] [tuː] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn] , [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]

Connect	these	two	and	keep	on	with	the	line	,	at	right	angles	to	the
连接	这些	二	和	保持	在	和	这	线	,	在	正确的	角度	到	这

['bækboʊn] ,

backbone	,
骨干	,

连接这两个点，然后继续沿线连接，与主干线成直角。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn][haɪnd] [fʊt] .

and	you	will	find	one	hind	foot	.
和	你	将要	寻找	一	后	脚	.

你会发现一只后脚。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][nɑːt][fɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	other	is	not	far	in	front	of	it	.
这	其他	是	不是	远的	在	正面	的	它	.

另一个就在它前面不远处。

[jes] , [ðæts] [raɪt] , ['beti] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][stɑːr][ɪn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [tuː] .

Yes	,	that's	right	,	Betty	,	there's	a	star	in	the	tip	of	his	tail	,	too	.
是的	,	那就是	正确的	,	贝蒂	,	有	一个	星星	在	这	提示	的	他的	尾巴	,	也	.

是的，没错，贝蒂，他的尾巴尖上也有一颗星星。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [stɑːrz] [nɪr] ['siəriəs] [meɪk] ['keɪnɪs]['meɪdʒɝz] [noʊz] .

And	the	three	stars	near	Sirius	make	Canis	Major's	nose	.
和	这	三	明星	靠近	天狼星	制作	犬科动物	专业的	鼻子	.

天狼星附近的三颗星构成了大犬座的鼻子。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd]

"	The	children	soon	finished	the	skeleton	and	Uncle	Henry	took	the	chalk	and
"	这	孩子们	很快	完成的	这	骨骼	和	叔叔	亨利	采取	这	粉笔	和

[pʊt] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

put	the	flesh	upon	it	.
放	这	肉	之上	它	.

孩子们很快就画好了骷髅，亨利叔叔拿起粉笔，在上面画上了血肉。

[ðen] [ðə; ði][dɔːg][ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] :

Then	the	dog	of	Orion	looked	like	this	:
然后	这	狗	的	猎户座	看起来	喜欢	这	:

猎户座的狗当时长这样：

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] ['feloʊ] , ['iznt] [hiː; hi] ? ” [sed] ['beti] ,

“	He's	a	faithful	old	fellow	,	isn't	he	?	”	said	Betty	,
“	他是	一个	忠实	老的	同伴	,	不是	他	?	”	说	贝蒂	,

“他真是个忠诚的老家伙，不是吗？”贝蒂说道。

“ [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] ['mɪstər] . [ə'raiən; ɔː-] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	to	always	follow	Mr	.	Orion	around	like	that	?	”
“	到	总是	跟随	先生	.	猎户座	大约	喜欢	那	?	”

“总是这样跟着奥赖恩先生吗？”

“ [aɪm][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [-]
“ I'm not always sure , ” said Uncle Henry , [63]
” 我是 不是 总是 当然 , ” 说 叔叔 亨利 , [-]

“我并不总是确定，”亨利叔叔说[63]

“ ['weðər] [ðə; ðɪ][dɔːg][ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][soʊ] ['feɪθf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər]
“ whether the dog of Orion would always be so faithful if it wasn't for
” 无论 这 狗 的 猎户座 会 总是 是 所以 忠实 如果 它 不是 为了
[ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
the rabbit that is always just ahead of him ,
这 兔子 那 是 总是 只是 前方 的 他 ,

“如果不是因为总有兔子在它前面追赶，猎户座的狗还会如此忠诚吗？”

['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [fiːt] . ”
almost under Orion's feet . ”
几乎 在下面 猎户座的 脚 . ”

几乎就在猎户座的脚下。

“ [oʊ] , [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] !
“ Oh , show us the rabbit !
” 哦 , 展示 我们 这 兔子 !

“哦，快带我们去看兔子！”

” [kraɪd] ['beti] .
” cried Betty .
” 哭 贝蒂 .

“贝蒂喊道。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs]
Her father had promised her that when they all went to live in a house
她 父亲 有 承诺 她 那 什么时候 他们 全部 去 到 居住 在 一个 房子
[ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
in the country ,
在 这 国家 ,

她父亲曾向她承诺，等他们全家搬到乡下住的时候，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['veri] [oʊn] .
she should have a pair of them for her very own .
她 应该 有 一个 一对 的 他们 为了 她 非常 自己的 .

她应该也拥有一双。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['beti] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
“ All right , Betty , ” said Uncle Henry .
” 全部 正确的 , 贝蒂 , ” 说 叔叔 亨利 .

“好的，贝蒂，”亨利叔叔说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['liːpəs] , [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , [jɔːr'self] .
“ You can find Lepus , the rabbit , yourself .
” 你 能 寻找 兔 , 这 兔子 , 你自己 .

“你可以自己去找兔子 Lepus。”

[ðə; ðɪ] [θriː] ['ræðər] [feɪnt] [stɑːrz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [raɪt] [fʊt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [kɜːrv] [ʌv; əv]
The three rather faint stars just below Orion's right foot make the curve of
这 三 相当 头晕的 明星 只是 以下 猎户座的 正确的 脚 制作 这 曲线 的
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

猎户座右脚下方的三颗较暗的星星勾勒出他背部的弧线。

[dʒɔɪn][ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜ:rvd] [laɪn][ænd; ənd][ɪk'stend][ˌaɪ 'ti:][fɔ:rwərd][ænd; ənd]

Join	**them**	**together**	**with**	**a**	**curved**	**line**	**and**	**extend**	**it**	**forward**	**and**
加入	他们	一起	和	一个	弯曲	线	和	延长	它	向前	和

['daʊnwərd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:]['pa:siz] [θru:] [tu:] [braitə] [stɑ:rz] .

downward	**until**	**it**	**passes**	**through**	**two**	**brighter**	**stars**	**.**
向下	直到	它	通过	通过	二	更亮	明星	.

用曲线将它们连接起来，然后向前向下延伸，直到穿过两颗较亮的星星。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] - ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] .

The	**lowest**	**of**	**these**	**is**	**in**	**the**	**fore**	**-**	**shoulder**	**of**	**the**	**rabbit**	**.**
这	最低	的	这些	是	在	这	前	-	肩膀	的	这	兔子	.

其中最低的部位位于兔子的前肩部。

[naʊ] [drɔ:] [laɪnz] ['bækwərd] [frʌm; frəm][bəuθ][ʌv; əv] [ði:z] [braitə] [stɑ:rz] ,

Now	**draw**	**lines**	**backward**	**from**	**both**	**of**	**these**	**brighter**	**stars**	**,**
现在	画	线条	落后	从	两个都	的	这些	更亮	明星	,

现在从这两颗较亮的恒星向后画线，

[æt; ət] [ə'baʊt] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [dʒɔɪnz][ðem; ðəm] ,

at	**about**	**right**	**angles**	**to**	**the**	**line**	**that**	**joins**	**them**	**,**
在	关于	正确的	角度	到	这	线	那	加入	他们	,

与连接它们的直线大致成直角，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [haɪnd] [hɪp] [ænd; ənd][haɪnd] [fʊt] .

and	**you**	**will**	**find**	**the**	**rabbit's**	**hind**	**hip**	**and**	**hind**	**foot**	**.**
和	你	将要	寻找	这	兔子的	后	时髦的	和	后	脚	.

然后你会找到兔子的后臀部和后脚。

[hi:; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [rest] .

He	**is**	**lying**	**down**	**for**	**a**	**moment**	**to**	**rest**	**.**
他	是	说谎	向下	为了	一个	片刻	到	休息	.

他躺下休息一会儿。

[ju:; jʊ] [si:] ['hi:z] [bɪn] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['keɪnɪs]['meɪdʒər][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt]

You	**see**	**he's**	**been**	**galloping**	**away**	**from**	**Canis**	**Major**	**for**	**such**	**a**	**long**	**time**	**that**
你	看	他是	到过	疾驰	离开	从	犬科动物	主要的	为了	这样的	一个	长的	时间	那

[hi:; hi][ɪz]['taɪərd] . ″

he	**is**	**tired**	**.**	**″**
他	是	疲劳的	.	″

你看，他已经离开大犬座奔跑了太久，所以他累了。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ! ″ [kraɪd] ['beti] ,

“	**Poor**	**little**	**rabbit**	**!**	**″**	**cried**	**Betty**	**,**
″	贫穷的	小的	兔子	!	″	哭	贝蒂	,

“可怜的小兔子！”贝蒂喊道。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [feɪs] [lʊkt] [soʊ]['pɪtɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:rtʃ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]

and	**her**	**little**	**face**	**looked**	**so**	**pitiful**	**in**	**the**	**light**	**of**	**the**	**electric**	**torch**	**that**	**Uncle**
和	她	小的	脸	看起来	所以	可怜	在	这	光	的	这	电的	火炬	那	叔叔

['henri] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ˌri:ə'ʃʊr] [hɜ:r; hər][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][dɔ:g][hæd; həd]['nevər] [jet]

Henry	**hastened**	**to**	**reassure**	**her**	**by**	**saying**	**that**	**the**	**big**	**dog**	**had**	**never**	**yet**
亨利	加快	到	保证	她	经过	说	那	这	大的	狗	有	绝不	然而

[kɔ:t] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

caught	**the**	**rabbit**	**,**
捕捉	这	兔子	,

在手电筒的照射下，她的小脸看起来十分可怜，亨利叔叔赶紧安慰她说，大狗从来没有抓到过兔子。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['nevər] [kʊd; kəd] .

and	**by**	**the**	**very**	**nature**	**of**	**things**	**never**	**could**	**.**
和	经过	这	非常	自然	的	事物	绝不	可以	.

而且从事物的本质来看，这永远不可能实现。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɑːrt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɑːrz] .

Then	she	took	heart	to	go	on	putting	in	the	stars	.
然后	她	采取	心	到	去	在	推杆	在	这	明星	.

然后她鼓起勇气继续画星星。

“ [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	Now	,	”	said	Uncle	Henry	,
”	现在	,	”	说	叔叔	亨利	,

“现在，”亨利叔叔说，

“ [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][stɑːr][ɪn][ðə; ði] ['ræbɪts] [aɪ] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm]

“	you	can	find	the	star	in	the	rabbit's	eye	by	drawing	a	line	forward	from
”	你	能	寻找	这	星星	在	这	兔子的	眼睛	经过	绘画	一个	线	向前	从

[ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [braitə] [stɑːrz] ,

the	upper	one	of	the	brighter	stars	,
这	上	一	的	这	更亮	明星	,

“你可以通过从上方较亮的星星向前画一条线来找到兔子眼睛里的那颗星星。”

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [fʊt] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə'nʌðər] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['daʊnwərd]

and	the	star	in	his	fore	-	foot	by	drawing	another	forward	and	downward
和	这	星星	在	他的	前	-	脚	经过	绘画	其他	向前	和	向下

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔːr] - ['ʃoʊldər] .

from	his	fore	-	shoulder	.
从	他的	前	-	肩膀	.

然后用前肩向前向下画一条线，在前脚掌画出一颗星。

[ðæt] ['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] , [ɔːl] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

That	finishes	his	skeleton	,	all	except	his	ears	.
那	完成	他的	骨骼	,	全部	除了	他的	耳朵	.

除了耳朵以外，他的骨架就完成了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [-]

They	are	made	by	[	64	]
他们	是	制成	经过	[	-	]

它们由[64]制造

['faɪndɪŋ] [fɔːr] [feɪnt] [stɑːrz][dʒʌst] ['ʌndər] [oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [left] [fʊt] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [tuː] [ʌv; əv]

finding	four	faint	stars	just	under	Orion's	left	foot	,	and	using	two	of
寻找	四	头晕的	明星	只是	在下面	猎户座的	左边	脚	,	和	使用	二	的

[ðem; ðəm][ɪn] [iːtʃ] [ɪr] . ”

them	in	each	ear	.	”
他们	在	每个	耳朵	.	”

在猎户座左脚下方找到四颗暗淡的星星，然后分别用其中两颗放在两只耳朵里。

“ [naʊ] [kæn; kən][aɪ] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['aʊtlaɪn] [ɪn] , [tuː] ? ” [æskt] ['beti] .

“	Now	can	I	draw	his	outline	in	,	too	?	”	asked	Betty	.
”	现在	能	我	画	他的	大纲	在	,	也	?	”	问	贝蒂	.

“现在我可以把他的轮廓也画出来吗？”贝蒂问道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][maɪ'self] . ”

“	I	want	to	make	every	bit	of	him	myself	.	”
”	我	想	到	制作	每一个	少量	的	他	我	.	”

“我想亲手打造他的每一个部分。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ɪn'dʌldʒəntli] .

“	Of	course	you	can	!	”	exclaimed	Uncle	Henry	indulgently	.
”	的	课程	你	能	!	”	惊呼	叔叔	亨利	纵容地	.

“当然可以！”亨利叔叔宠溺地说道。

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə][let][ˌem ˈiː] [meɪk] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [ðen] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
“ You've got to let me make all of the horse , then , when we come to him
” 你已经 得到 到 让 我 制作 全部 的 这 马 , 然后 , 什么时候 我们 来 到 他
!
!
!

“那么，当我们见到他的时候，你得让我来做所有的马！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈpiːtər] .
” exclaimed Peter .
” 惊呼 彼得 .

“彼得惊呼道。”

“ [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [piːt] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] , “ [wɪə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [naʊ] . ”
“ In just a little while , Pete , ” said Uncle Henry , “ we're making the rabbit now . ”
” 在 只是 一个 小的 尽管 , 皮特 , ” 说 叔叔 亨利 , “ 是 制作 这 兔子 现在 . ”

“皮特，再过一会儿，”亨利叔叔说，“我们就开始做兔子。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ˈpiːtər] .
“ All right , ” agreed Peter .
” 全部 正确的 , ” 同意 彼得 .

“好吧，”彼得同意道。

[ˈbeti] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈlɔːŋɪŋli] [æt; ət] [ˈræbəts] [ɪn] [pet] [ˈstɔrz] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [dɪd] [ˈveri]
Betty had looked longingly at rabbits in pet stores so often that she really did very
贝蒂 有 看起来 渴望地 在 兔子 在 宠物 商店 所以 经常 那 她 真的 做过 非常
[wel] [æt; ət] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] - [ˈræbɪt] .
well at drawing the outline of the sky - rabbit .
出色地 在 绘画 这 大纲 的 这 天空 - 兔子 .

贝蒂经常满怀渴望地看着宠物店里的兔子，所以她画出天兔的轮廓画得非常好。

[wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈbetər] [ˌaɪ ˈtiː] .
We leave it to you to better it .
我们 离开 它 到 你 到 更好的 它 .

我们把改进的空间留给你们。

[juː; jʊ][kɑːnt] — [ənˈles] [juː; jʊ] [lʌv] [ˈræbəts] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] . [-]
You can't — unless you love rabbits more than she did . [65]
你 不能 — 除非 你 爱 兔子 更多的 比 她 做过 . [-]

你不能——除非你比她更爱兔子。[65]

[ˈbɛtiːz] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [əˈstɑːnɪʃt] ,
Betty's brothers were quite astonished ,
贝蒂的 兄弟 是 相当 惊讶 ,

贝蒂的兄弟们都感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [pliːzd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [ɪˈmensli] [baɪ] [ˈklæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] [wen] [ðə; ði] [ˈræbɪt]
and pleased the little girl immensely by clapping their hands when the rabbit
和 高兴 这 小的 女孩 非常 经过 鼓掌 他们的 双手 什么时候 这 兔子
[wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
was finished .
曾是 完成的 .

当兔子吃完后，他们拍手叫好，小女孩非常高兴。

“ [naʊ] [let][ˌem ˈiː][duː][ðə; ði] [hɔːrs] ! ” [diˈmɑːndid] [ˈpiːtər] .
“ Now let me do the horse ! ” demanded Peter .
” 现在 让 我 做 这 马 ! ” 要求 彼得 .

“现在让我来骑马！”彼得要求道。

“ [ˈhwʌtəl] [biː; bi] [left] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] ? ” [inˈkwaiəd] [pɔːl] [ˈwɪstfəli] ,
“ What'll be left for me to do ? ” inquired Paul wistfully ,
” 什么会 是 左边 为了 我 到 做 ? ” 询问 保罗 怅然地 ,

“那我还能做什么呢？”保罗怅然地问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [let] [piːt] [duː][ðə; ðɪ] [hɔːrs] ? ”
“ if you let Pete do the horse ? ”
” 如果 你 让 皮特 做 这 马 ? ”

“如果让皮特骑马呢？”

“ ['ðætəl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [pɔːl] , ” [ˌriːə'ʃuəd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ðə; ðɪ][skaɪ] [hɔːrs] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] ,
“ That'll be all right , Paul , ” reassured Uncle Henry , “ the sky horse is very large ,
” 那将 是 全部 正确的 , 保罗 , ” 放心 叔叔 亨利 , ” 这 天空 马 是 非常 大的 ,

“没事的，保罗，”亨利叔叔安慰道，“天马体型很大。”

[bʌt; bət] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] [tuː; tə][duː] [jɔːr'self] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] —
but we'll give you two smaller animals to do yourself to make up for him —
但 出色地 给 你 二 较小的 动物 到 做 你自己 到 制作 向上 为了 他 —
['eriːz] ,
Aries ,
白羊座 ,

但我们会给你两个较小的动物让你自己去完成，以弥补他的缺席——白羊座，

[ðə; ðɪ][ræm] , [ænd; ənd]['keɪnɪs]['maɪnər] , [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [dɔːg] . ”
the ram , and Canis Minor , the smaller dog . ”
这 内存 , 和 犬科动物 次要的 , 这 较小的 狗 . ”

公羊，以及体型较小的犬科动物小犬。

“ [faɪn] , ” [ə'griːd] [pɔːl] .
“ Fine , ” agreed Paul .
” 美好的 , ” 同意 保罗 .

“好吧，”保罗同意道。

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] - [baʊt] [ræmz] .
“ I know all ' bout rams .
” 我 知道 全部 - 回合 公羊 .

“我对公羊了如指掌。”

” [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [læft] ['gliːfəli] .
” The children laughed gleefully .
” 这 孩子们 笑了 兴高采烈地 .

孩子们欢快地笑着。

[pɔːl] [hæd; həd] [bɪn] ['bʌtɪd] ['oʊvər] [wʌns] [baɪ][ə; eɪ][ræm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] ['vɪzɪt]
Paul had been butted over once by a ram when they were on a summer visit
保罗 有 到过 对接 超过 一次 经过 一个 内存 什么时候 他们 是 在 一个 夏天 访问
[tuː; tə][ðer; ðər]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz][fɑːrm] .
to their grandfather's farm .
到 他们的 祖父的 农场 .

保罗和家人夏天去爷爷的农场探望时，曾被一只公羊撞过一次。

“ [wel] , [piːt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['brɪskli] , “ [juːl] [faɪnd] ['pegəsəs] , [ðə; ðɪ] [hɔːrs] ,
“ Well , Pete , ” said Uncle Henry briskly , “ you'll find Pegasus , the horse ,
” 出色地 , 皮特 , ” 说 叔叔 亨利 轻快地 , ” 你会 寻找 飞马座 , 这 马 ,

“好吧，皮特，”亨利叔叔干脆利落地说，“你会找到飞马，那匹马。”

['greɪzɪŋ] [klɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːr] [fiːld] .
grazing clear on the other side of the star field .
放牧 清除 在 这 其他 边 的 这 星星 场地 .

在星空另一侧的草地上悠闲地吃草。

['sʌmbɑːdi] [bɪlt] [ə; eɪ][bɑːks] [stɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðer; ðər] ,
Somebody built a box stall for him over there ,
某人 建造 一个 盒子 摊位 为了 他 超过 那里 ,

有人在那边给他搭了个简易棚子。

[bʌt; bət] ['hiːz] [soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [steɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [fiːlz]

but	he's	so	big	and	strong	that	he	doesn't	stay	in	it	except	when	he	feels
但	他是	所以	大的	和	强的	那	他	不	停留	在	它	除了	什么时候	他	感觉

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

like	it	.
喜欢	它	.

但他身材高大强壮，所以除非他自己想待在里面，否则他不会一直待在里面。

['hiːz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['liːpɪŋ] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

He's	all	the	time	leaping	the	fence	and	escaping	.
他是	全部	这	时间	跳跃	这	栅栏	和	逃脱	.

他总是翻越围栏逃跑。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] , [juːl] [siː] [ðæt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [naʊ] .

When	you	find	him	,	you'll	see	that	he's	doing	that	very	thing	now	.
什么时候	你	寻找	他	,	你会	看	那	他是	正在做	那	非常	事物	现在	.

当你找到他时，你会发现他现在正在做那件事。

[ɪn][fækt] , [juːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ækt] ! ”

In	fact	,	you'll	catch	him	right	in	the	act	!	”
在	事实	,	你会	抓住	他	正确的	在	这	行为	!	”

事实上，你会当场抓住他！

“ [oʊ] , [lets] ['hɜːri] [ðen] ! ” [sed] ['piːtər] , “ [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm][duː]

“	Oh	,	let's	hurry	then	!	”	said	Peter	,	“	he	might	be	out	before	we	see	him	do
“	哦	,	我们来吧	匆忙	然后	!	”	说	彼得	,	“	他	可能	是	出去	前	我们	看	他	做

[ˌaɪ 'tiː] ! ”

it	!	”
它	!	”

“哦，那我们快点吧！”彼得说，“我们还没看到他做这件事，他可能就已经出来了！”

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi][faɪnd][ðə; ði][bɪg] ['dɪpər] , ” [də'rektɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	Everybody	find	the	big	dipper	,	”	directed	Uncle	Henry	.
“	大家	寻找	这	大的	杓	,	”	指导	叔叔	亨利	.

“大家去找北斗七星，”亨利叔叔指挥道。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr][ɪn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [teɪl][baɪ]

“	You	remember	how	we	found	the	pole	star	in	the	tip	of	the	little	bear's	tail	by
“	你	记住	如何	我们	成立	这	极	星星	在	这	提示	的	这	小的	熊的	尾巴	经过

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] - ['pɔɪntər] [stɑːrz] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpərz] [boʊl] ,

drawing	a	line	up	through	the	'	pointer	stars	'	of	the	dipper's	bowl	,
绘画	一个	线	向上	通过	这	-	指针	明星	-	的	这	迪珀的	碗	,

“你还记得我们是如何通过勺子勺子上的‘指针星’向上画一条线，找到小熊尾巴尖上的北极星的吗？”

[ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)l] ?

on	the	side	away	from	the	handle	?
在	这	边	离开	从	这	处理	?

在远离把手的那一侧?

[wel] , [duː] [ðæt] [ə'gen] [naʊ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][laɪn] [θruː] [ðə; ði][poʊl][stɑːr] , [-]

Well	,	do	that	again	now	,	and	follow	the	line	through	the	pole	star	,	[	66	]
出色地	,	做	那	再次	现在	,	和	跟随	这	线	通过	这	极	星星	,	[	-	]

好，现在再做一遍，沿着穿过北极星的线走[66]

['pæsɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌkæsiə'piə] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] ,

passing	behind	Cassiopeia	in	her	chair	,
通过	在后面	仙后座	在	她	椅子	,

从坐在椅子上的卡西奥佩娅身后走过，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [laɪn] ['paːsiz] [θruː] [tuː] ['ferli] [braɪt] [stɑːrz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns]
and **continuing** **until** **your** **line** **passes** **through** **two** **fairly** **bright** **stars** **quite** **a** **distance**
和 继续 直到 你的 线 通过 通过 二 相当 明亮的 明星 相当 一个 距离
[ə'pɑːrt] .
apart **.**
除 .

继续往下画，直到你的线穿过两颗相距较远的相当明亮的星星。

(-) [ə; eɪ] [laɪn] [kə'nektɪŋ] [ðiːz] [stɑːrz] [maːrks] [ðə; ði] [tɑːp] [edʒ] [ʌv; əv] ['pegəsəs] - [bɑːks] [stɔːl] ,
(23) **A** **line** **connecting** **these** **stars** **marks** **the** **top** **edge** **of** **Pegasus** **'** **box** **stall** **,**
(-) 一个 线 连接 这些 明星 标记 这 顶部 边缘 的 飞马座 - 盒子 摊位 ,

（23）连接这些星体的线标志着飞马座包厢的顶部边缘，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] ['pegəsəs] . - ”
which **is** **called** **'** **the** **square** **of** **Pegasus** **.** **'** **”**
哪个 是 称为 - 这 正方形 的 飞马座 . - ”

它被称为“飞马广场”。

“ [ˌkæsiə'piə] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] [ænd; ənd] ['pegəsəs] .
“ **Cassiopeia** **is** **about** **halfway** **between** **the** **pole** **star** **and** **Pegasus** **.**
“ 仙后座 是 关于 半 之间 这 极 星星 和 飞马座 .

“仙后座位于北极星和飞马座之间大约一半的位置。”

[ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - [tʃer] [wɪl] [riːtʃ]
A **line** **drawn** **from** **the** **pole** **star** **through** **the** **back** **of** **Cassiopeia's** **chair** **will** **reach**
一个 线 绘制 从 这 极 星星 通过 这 后退 的 - 椅子 将要 抵达
[ðə; ði] [tuː] [stɑːrz] [ðæt] [fɔːrm] [ðə; ði] ['loʊər] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] ['pegəsəs] - [bɑːks] [stɔːl] . ” (-)
the **two** **stars** **that** **form** **the** **lower** **corners** **of** **Pegasus** **'** **box** **stall** **.** **”** **(24)**
这 二 明星 那 形式 这 降低 角落 的 飞马座 - 盒子 摊位 . ” (-)

从北极星穿过仙后座的后背画一条线，将到达飞马座包厢下角的两颗星。”(24)

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] [skwer] [naʊ] , ” [sed] ['piːtər] .
“ **Oh** **,** **I** **see** **the** **square** **now** **,** **”** **said** **Peter** **.**
“ 哦 , 我 看 这 正方形 现在 , ” 说 彼得 .

“哦，我现在看到广场了，”彼得说。

“ [ˌem 'iː] , [tuː] , ” [sed] [pɔːl] .
“ **Me** **,** **too** **,** **”** **said** **Paul** **.**
“ 我 , 也 , ” 说 保罗 .

“我也是，”保罗说。

“ [its] ['veri] [bɪg] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['beti] .
“ **It's** **very** **big** **,** **isn't** **it** **?** **”** **said** **Betty** **.**
“ 它是 非常 大的 , 不是 它 ? ” 说 贝蒂 .

“它很大，不是吗？”贝蒂说。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ænd; ənd] ['pegəsəs] [ɪz] [bɪg] , [tuː] .
“ **Yes** **,** **”** **agreed** **Uncle** **Henry** **,** **“** **and** **Pegasus** **is** **big** **,** **too** **.**
“ 是的 , ” 同意 叔叔 亨利 , “ 和 飞马座 是 大的 , 也 .

“是的，”亨利叔叔同意道，“而且飞马也很大。”

[hiː; hi] [ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [dʒʌst] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] .
He **is** **upside** **down** **just** **now** **,** **with** **his** **head** **just** **above** **the** **western** **horizon** **.**
他 是 上行 向下 只是 现在 , 和 他的 头 只是 多于 这 西 地平线 .

他现在头朝下，脑袋刚好在西方的地平线上。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [pɔɪnts] ['nɔːrθwərd] [tɔːrd] [del'faɪnəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nek] ['kɝːvz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
His **nose** **points** **northward** **toward** **Delphinus** **and** **his** **neck** **curves** **up** **from** **the**
他的 鼻子 积分 向北 朝向 海豚 和 他的 脖子 曲线 向上 从 这
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [stɔːl] [ðæts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] .
side **of** **the** **box** **stall** **that's** **away** **from** **the** **pole** **star** **.**
边 的 这 盒子 摊位 那就是 离开 从 这 极 星星 .

他的鼻子指向北方的海豚座，脖子从远离北极星的马厩侧面向上弯曲。

[hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] [kɜːrv] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] [ðæt] [ɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] ,

His	**fore**	**feet**	**curve**	**up**	**from**	**the**	**side**	**of**	**the**	**square**	**that**	**is**	**toward**	**the**	**pole**	**star**	**,**
他的	前	脚	曲线	向上	从	这	边	的	这	正方形	那	是	朝向	这	极	星星	,

他的前脚从朝向北极星的正方形侧面向上弯曲，

[ænd; ənd] [bəuθ] [fiːt] [pɔɪnt] [tɔːrd] [ðə; ði] [swɑːn] . ”

and	**both**	**feet**	**point**	**toward**	**the**	**swan**	**.**	**”**
和	两个都	脚	观点	朝向	这	天鹅	.	”

双脚都指向天鹅。

“ [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] , ” [kraɪd] ['piːtər] ,

“	**I**	**see**	**him**	**now**	**,**	**”**	**cried**	**Peter**	**,**
“	我	看	他	现在	,	”	哭	彼得	,

“我现在看见他了！”彼得喊道。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔːk] ['dɑːts] [ænd; ənd] [laɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**began**	**putting**	**in**	**the**	**chalk**	**dots**	**and**	**lines**	**for**	**the**	**framework**	**of**	**the**
和	开始	推杆	在	这	粉笔	点	和	线条	为了	这	框架	的	这

[bɑːks] [stɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] ['pegəsəs] - [hed] [ænd; ənd] ['fɔːrleg] ,

box	**stall**	**and**	**the**	**skeleton**	**of**	**Pegasus**	**'**	**head**	**and**	**forelegs**	**,**
盒子	摊位	和	这	骨骼	的	飞马座	-	头	和	前腿	,

于是开始用粉笔画出马厩框架和飞马头部及前腿骨架的点和线。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .

which	**are**	**all**	**of**	**him**	**that**	**can**	**be**	**seen**	**.**
哪个	是	全部	的	他	那	能	是	已见	.

这就是他所有可见的部分。

[æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [sed] , ['pegəsəs] [ɪz] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stɔːl] .

As	**Uncle**	**Henry**	**said**	**,**	**Pegasus**	**is**	**just**	**in**	**the**	**act**	**of**	**jumping**	**out**	**of**	**his**	**stall**	**.**
作为	叔叔	亨利	说	,	飞马座	是	只是	在	这	行为	的	跳	出去	的	他的	摊位	.

正如亨利叔叔所说，飞马正准备从马厩里跳出来。

[wen] ['piːtər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] ['pegəsəs] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv] ['poʊəts] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] .

When	**Peter**	**had**	**finished**	**drawing**	**Pegasus**	**,**	**the**	**horse**	**of**	**poets**	**looked**	**like**	**this**	**.**
什么时候	彼得	有	完成的	绘画	飞马座	,	这	马	的	诗人	看起来	喜欢	这	.

彼得画完飞马后，诗人的坐骑看起来是这样的。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ærəus] ['pɔɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] ,

Uncle	**Henry**	**put**	**in**	**the**	**arrows**	**pointing**	**from**	**the**	**pole**	**star**	**,**
叔叔	亨利	放	在	这	箭头	指向	从	这	极	星星	,

亨利叔叔在箭头上标出了指向北极星的箭头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skelitnz] [ʌv; əv] [del'faɪnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɑːn] . [-] [-]

and	**the**	**skeletons**	**of**	**Delphinus**	**and**	**the**	**swan**	**.**	**[**	**67**	**]**	**[**	**68**	**]**
和	这	骷髅	的	海豚	和	这	天鹅	.	[	-	]	[	-	]

还有海豚和天鹅的骨骼。[67][68]

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [əb'zɜːrvd] [pɔːl] ['seɪdʒli] ,

“	**It**	**seems**	**to**	**me**	**,**	**”**	**observed**	**Paul**	**sagely**	**,**
“	它	似乎	到	我	,	”	观察到	保罗	睿智地	,

“依我看，”保罗睿智地说道，

“ [ðæt] ['pegəsəs] - [bɑːks] [stɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . ”

“	**that**	**Pegasus**	**'**	**box**	**stall**	**is**	**a**	**lot**	**too**	**small**	**for**	**him**	**.**	**”**
“	那	飞马座	-	盒子	摊位	是	一个	很多	也	小的	为了	他	.	”

“飞马的那个马厩对他来说太小了。”

“ [ðæts] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l]
“ That's why he is all the time jumping out and running away , ” explained Uncle
” 那就是 为什么 他 是 全部 这 时间 跳 出去 和 跑步 离开 , ” 解释 叔叔
['henri] .
Henry .
亨利 .

“这就是他总是跳出来逃跑的原因，”亨利叔叔解释道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] .
“ I told you that we should catch him in the act .
” 我 讲述 你 那 我们 应该 抓住 他 在 这 行为 .

“我告诉过你，我们应该当场抓住他。”

['hiːz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”
He's always at it . ”
他是 总是 在 它 . ”

他总是这样。

“ ['piːts] [hæd; həd][hɪz; ɪz][tɜːrn] ; [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ræm][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ,
“ Pete's had his turn ; now I want to find the ram and the little dog ,
” 皮特的 有 他的 转动 ; 现在 我 想 到 寻找 这 内存 和 这 小的 狗 ,

“皮特已经找过了；现在我想找到那只公羊和那只小狗。”

” [sed] [pɔːl] .
” said Paul .
” 说 保罗 .

保罗说道。

“ [ɪf] [juːl] [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ If you'll wait just a little longer , ” said Uncle Henry ,
” 如果 你会 等待 只是 一个 小的 更长 , ” 说 叔叔 亨利 ,

“如果你能再等一会儿，”亨利叔叔说，

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['beti] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['leɪdiz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [raɪt] [kloʊz]
“ I'd like to show Betty the last of the sky ladies , because she's right close
” ID 喜欢 到 展示 贝蒂 这 最后的 的 这 天空 女士们 , 因为 她是 正确的 关闭
[tuː; tə] ['pegəsəs] .
to Pegasus .
到 飞马座 .

“我想带贝蒂去看看最后一位天空女神，因为她离飞马座很近。”

” ['pɔlz] [feɪs] [fel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , “ ['leɪdiz] [fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [æz; əz] ['eni]
” Paul's face fell a little , but he said , “ Ladies first , of course , ” as any
” 保罗的 脸 跌倒 一个 小的 , 但 他 说 , “ 女士们 第一的 , 的 课程 , ” 作为 任何
['dʒent(ə)lmən] [wʊd] .
gentleman would .
绅士 会 .

保罗的脸色微微一沉，但他还是像任何一位绅士那样说道：“女士优先，当然了。”

“ [aɪ] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ I said she was a lady , ” said Uncle Henry ,
” 我 说 她 曾是 一个 女士 , ” 说 叔叔 亨利 ,

“我说她是一位女士，”亨利叔叔说。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['æktɪŋ] [laɪk] [wʌn] .
“ but I'm not so sure that she is acting like one .
” 但 我是 不是 所以 当然 那 她 是 表演 喜欢 一 .

但我不太确定她是否表现得像个那样。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ðæt] [fjuː] ['leɪdiz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ,
In fact , she is in an attitude that few ladies would like to be seen in ,
在 事实 , 她 是 在 一个 态度 那 很少 女士们 会 喜欢 到 是 已见 在 ,

事实上，她现在的这种态度，很少有女士愿意被别人看到。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] . ”

at	least	not	in	the	plain	view	of	everybody	who	looks	at	the	sky	.	”
在	至少	不是	在	这	清楚的	看法	的	大家	WHO	看起来	在	这	天空	.	”

至少在抬头仰望天空的人眼中是看不到的。

“ [wɒts] [ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ? ” [ɪn'kwaɪəd] ['beti] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] [sed] ,

“	What's	she	doing	,	Uncle	Henry	?	”	inquired	Betty	,	in	a	tone	that	said	,
”	是什么	她	正在做	,	叔叔	亨利	?	”	询问	贝蒂	,	在	一个	语气	那	说	,

“亨利叔叔，她在干什么？”贝蒂问道，语气中带着一丝疑惑。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['veri] [bæd] .

“	I	guess	it	can't	be	anything	so	very	bad	.
”	我	猜测	它	不能	是	任何事物	所以	非常	坏的	.

“我想应该不会是什么很糟糕的事情吧。”

” ['beti] [wʌz; wəz][hɜːr'self][fɑːnd][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [triːz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['mʌðərli] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv]

”	Betty	was	herself	fond	of	climbing	trees	,	in	spite	of	motherly	disapproval	of
”	贝蒂	曾是	她自己	喜爱	的	攀登	树木	,	在	尽管如此	的	母性	不赞成	的

[sʌtʃ] ['tɑːmbɔɪ] [æk'tɪvətiz] .

such	tomboy	activities	.
这样的	假小子	活动	.

“贝蒂本人很喜欢爬树，尽管她的母亲不赞成这种假小子的行为。”

“ [ʃiːz] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,

“	She's	lying	flat	on	her	back	,
”	她是	说谎	平坦的	在	她	后退	,

她平躺在地上，仰面朝天。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [sprɔːld] [aʊt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] ['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

with	her	arms	and	legs	sprawled	out	and	her	head	resting	against	the
和	她	武器	和	腿	蔓延	出去	和	她	头	休息	反对	这

['kɔːrnər][ʌv; əv] ['pegəsəs] - [bɑːks] [stɔːl] .

corner	of	Pegasus	'	box	stall	.
角落	的	飞马座	-	盒子	摊位	.

她四肢伸展，头靠在飞马马厩的角落里。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

I	should	think	it	might	be	very	uncomfortable	for	her	,
我	应该	思考	它	可能	是	非常	不舒服	为了	她	,

我想这可能会让她感到非常不舒服。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] ,

unless	she	is	lying	on	a	pile	of	hay	,
除非	她	是	说谎	在	一个	桩	的	干草	,

除非她躺在一堆干草上，

[fɔːr; fər][æn'drɑːmədə][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

for	Andromeda	has	been	there	a	very	long	time	in	the	same	position	.
为了	仙女座	有	到过	那里	一个	非常	长的	时间	在	这	相同的	位置	.

因为仙女座星系已经在那里保持同一个位置很长时间了。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] [sed] [ðæt] [æn'drɑːmədə][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [-]

The	ancient	Greeks	said	that	Andromeda	was	chained	to	a	[	69	]
这	古老的	希腊人	说	那	仙女座	曾是	连锁	到	一个	[	-	]

古希腊人说安德洛墨达被锁链束缚着[69]

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

岩石。

[lets] [nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] [ðæt] [wei] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] . ”

Let's	not	have	her	that	way	;	it	would	be	so	disagreeable	.	”
我们来吧	不是	有	她	那	方式	;	它	会	是	所以	令人不快的	.	”

我们不能让她那样，那样太令人难过了。

“ [ʃiːz] [ˈprɑːbəbli] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [ˈnoʊtɪs] , [bʌt; bət] [wiːl] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [heɪ] , ” [sed]

“	She's	probably	asleep	and	doesn't	notice	,	but	we'll	give	her	the	hay	,	”	said
”	她是	大概	睡着了	和	不	注意	,	但	出色地	给	她	这	干草	,	”	说

[ˈbeti] .

Betty	.
贝蒂	.

“她可能睡着了，没注意到，但我们会给她喂干草，”贝蒂说。

“ [ðeəz; ðəz][ˈnoʊbɑːdi][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [wer] [ʃiː; ʃi] [laɪks] .

“	There's	nobody	to	tell	her	not	to	lie	down	where	she	likes	.
”	有	无人	到	告诉	她	不是	到	说谎	向下	在哪里	她	点赞	.

“没有人会阻止她躺在她喜欢的地方。”

[haʊ] [duː][wiː; wi][faɪnd][hɜːr; hər] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] ? ”

How	do	we	find	her	,	Uncle	Henry	?	”
如何	做	我们	寻找	她	,	叔叔	亨利	?	”

亨利叔叔，我们该怎么找到她呢?

“ [fɜːrst] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hed] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] .

“	First	look	for	her	head	,	”	said	Uncle	Henry	.
”	第一的	看	为了	她	头	,	”	说	叔叔	亨利	.

“先找找她的头，”亨利叔叔说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [stɑːr][wiː; wi] [faʊnd] [ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [ˈpegəsəs] - [skwer] [ɑːn]

“	It	is	the	same	star	we	found	forming	the	lower	corner	of	Pegasus	'	square	on
”	它	是	这	相同的	星星	我们	成立	成型	这	降低	角落	的	飞马座	-	正方形	在

[ðə; ði][saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][poʊl][stɑːr] .

the	side	toward	the	pole	star	.
这	边	朝向	这	极	星星	.

“这颗星与我们在飞马座正方形朝向北极星一侧的下角发现的星是同一颗星。

[ænˈdrɑːmɪdəz] [fiːt] [ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈdʌbljuː] - [ʃeɪpt] [ˌkæsiəˈpiə] .

Andromeda's	feet	are	just	below	the	W	-	shaped	Cassiopeia	.
仙女座的	脚	是	只是	以下	这	W	-	形状	仙后座	.

仙女座的脚正好位于呈 W 形的仙后座下方。

[ə; eɪ][laɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑːnz] [biːk] [θruː] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

A	line	drawn	from	the	swan's	beak	through	his	tail	,	and	extended	across	the
一个	线	绘制	从	这	天鹅的	喙	通过	他的	尾巴	,	和	扩展	穿过	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

一条从天鹅的喙延伸到尾巴，横跨天空的线，

[wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] [fiːt] .

will	reach	the	stars	in	the	feet	.
将要	抵达	这	明星	在	这	脚	.

用脚就能触及星辰。

(-) [əˈnʌðər] [laɪn] [drɔːn] [daɪˈægənəli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [ˈpegəsəs] [tuː; tə] [ænˈdrɑːmɪdəz]

(	25	)	Another	line	drawn	diagonally	across	the	square	of	Pegasus	to	Andromeda's
(	-	)	其他	线	绘制	对角线	穿过	这	正方形	的	飞马座	到	仙女座的

[hed] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [wɪl] [pæs] [əˈlɔːŋ] [hɜːr; hər][ˈbɑːdi] ,

head	and	extended	will	pass	along	her	body	,
头	和	扩展	将要	经过	沿着	她	身体	,

（25）从飞马座的正方形斜向画一条线到仙女座的头部，并延长，这条线将沿着她的身体延伸，

[ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [hɜːr; hər] [left] [fʊt] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [laɪn] .

and	farther	on	,	her	left	foot	will	be	seen	just	above	the	line	.
和	更远	在	,	她	左边	脚	将要	是	已见	只是	多于	这	线	.

再往前看，就能看到她的左脚刚好在这条线的上方。

[juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] , ['beti] ? ”

You	see	her	now	,	don't	you	,	Betty	?	”
你	看	她	现在	,	不	你	,	贝蒂	?	”

你现在看到她了，对吧，贝蒂?

“ [jes] , ” [sed] ['beti] , “ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] . ”

“	Yes	,	”	said	Betty	,	“	and	I	think	I	see	her	arms	.	”
“	是的	,	”	说	贝蒂	,	“	和	我	思考	我	看	她	武器	.	”

“是的，”贝蒂说，“我想我看到了她的胳膊。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [drɔː] [hɜːr; hər][ɪn] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

“	All	right	,	draw	her	in	,	”	Uncle	Henry	encouraged	.
“	全部	正确的	,	画	她	在	,	”	叔叔	亨利	鼓励	.

“好，把她引过来，”亨利叔叔鼓励道。

['beti] [dɪd] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [drɔː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] [gɜːrl]

Betty	did	,	but	didn't	think	she	could	draw	well	enough	to	outline	the	sleeping	girl
贝蒂	做过	,	但	没有	思考	她	可以	画	出色地	足够的	到	大纲	这	睡眠	女孩

,

,

,

贝蒂确实画了，但她觉得自己画得不够好，画不出熟睡女孩的轮廓。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [dɪd] [ðæt] .

so	Uncle	Henry	did	that	.
所以	叔叔	亨利	做过	那	.

所以亨利叔叔就这么做了。

[ðen] [æn'drɑːmədə] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] : [-] [-]

Then	Andromeda	looked	like	this	:	[	70	]	[	71	]
然后	仙女座	看起来	喜欢	这	:	[	-	]	[	-	]

当时的仙女座星系看起来是这样的：[70][71]

['beti] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [æn'drɑːmədə][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] ,

Betty	added	a	few	lines	to	show	that	Andromeda	was	lying	on	a	pile	of	hay	,
贝蒂	额外	一个	很少	线条	到	展示	那	仙女座	曾是	说谎	在	一个	桩	的	干草	,

贝蒂又添了几笔，说明安德洛墨达正躺在一堆干草上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [hɑːrd] [rɑːk] [ðə; ðɪ] ['griːks] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] .

instead	of	being	chained	to	that	hard	rock	the	Greeks	insisted	upon	.
反而	的	存在	连锁	到	那	难的	岩石	这	希腊人	坚持	之上	.

而不是像希腊人坚持的那样被锁在那块坚硬的岩石上。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['fʌzi] ['lɪt(ə)l][stɑːr][dʒʌst][tuː; tə][hɜːr; hər] [raɪt] , [ə'baʊt] [æt; ət][hɜːr; hər] [hɪp] ? ” [æskt]

“	What	is	that	fuzzy	little	star	just	to	her	right	,	about	at	her	hip	?	”	asked
“	什么	是	那	模糊	小的	星星	只是	到	她	正确的	,	关于	在	她	时髦的	?	”	问

[pɔːl] .

Paul	.
保罗	.

保罗问道：“她右边，大概在她臀部位置，那颗毛茸茸的小星星是什么？”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	I'm	glad	you	noticed	that	,	”	said	Uncle	Henry	.
“	我是	高兴的	你	注意到	那	,	”	说	叔叔	亨利	.

“很高兴你注意到了这一点，”亨利叔叔说。

“ [ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [huː] [lɪvd] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs]
“ The astronomers who lived ever so long ago , long before the birth of Christ Jesus
“ 这 天文学家 WHO 居住地 曾经 所以 长的 前 , 长的 前 这 出生 的 基督 耶稣

,

,

,

“很久以前，在耶稣基督诞生之前很久，那些天文学家们……”

['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] - ['fʌzi] , - [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
noticed that it looked ' fuzzy , ' just as you have , and called it ' the little
注意到 那 它 看起来 - 模糊 , - 只是 作为 你 有 , 和 称为 它 - 这 小的
[klaʊd] .
cloud .
云 .

我注意到它看起来“模糊不清”，就像你看到的一样，于是称它为“小云”。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] - [ðə; ði] [greɪt] ['nebjələ] [ɪn][æn'drɑːmədə] .
' It is now called ' The Great Nebula in Andromeda .
- 它 是 现在 称为 - 这 伟大的 星云 在 仙女座 .

它现在被称为“仙女座大星云”。

- [ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wʌn][stɑːr]
' If you looked at it through a telescope you would see that it is not one star
- 如果 你 看起来 在 它 通过 一个 望远镜 你 会 看 那 它 是 不是 一 星星

,

,

,

“如果你用望远镜观察它，你会发现它不是一颗恒星。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .
but a great many .
但 一个 伟大的 许多 .

但数量很多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ə'strɔnəməz] [huː] [lɪv; laɪv] [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] , [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ]
Some of them , as astronomers who live now tell us , are as large
一些 的 他们 , 作为 天文学家 WHO 居住 现在 告诉 我们 , 是 作为 大的
[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [sʌn] . ”
as our sun . ”
作为 我们的 太阳 . ”

正如当今的天文学家告诉我们的那样，其中一些天体的大小与太阳一样大。

“ [uː] , [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] ! ” [sed] ['beti] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ]
“ Ooh , how wonderful ! ” said Betty softly , and the boys ' faces showed that they
“ 哦 , 如何 精彩的 ! ” 说 贝蒂 轻轻 , 和 这 男孩们 - 面孔 显示 那 他们
[θɔːt] [soʊ] , [tuː] .
thought so , too .
想法 所以 , 也 .

“哦，太好了！”贝蒂轻声说道，男孩们的表情也表明他们也这么认为。

“ [sʌm; səm] [naɪt] , ” ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ Some night , ” promised Uncle Henry ,
“ 一些 夜晚 , ” 承诺 叔叔 亨利 ,

“总有一天晚上，”亨利叔叔承诺道。

“ [wiːl] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] - [ə'gen] .
“ we'll bring up a little telescope and look at ' the little cloud ' again .
“ 出色地 带来 向上 一个 小的 望远镜 和 看 在 - 这 小的 云 - 再次 .

“我们将带上小型望远镜，再看看‘那朵小云’。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] . ”
It is a fine sight . ”
它 是 一个 美好的 视线 . ”

真是一道美丽的风景。

“ [naʊ] , ” [sed] [pɔːl] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , “ [pliːz] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ðə; ði][ræm][ænd; ənd][ðə; ði]
“ Now , ” said Paul after a moment , “ please can I find the ram and the
“ 现在 , ” 说 保罗 后 一个 片刻 , “ 请 能 我 寻找 这 内存 和 这
['lɪt(ə)l][dɔːg] ? ”
little dog ? ”
小的 狗 ? ”

“现在，”保罗过了一会儿说，“请问我能找到那只公羊和那只小狗吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
“ Certainly , ” said Uncle Henry .
“ 当然 , ” 说 叔叔 亨利 .

“当然，”亨利叔叔说。

“ [dʒʌst][æz; əz]['keɪnɪs]['meɪdʒər] , [ðə; ði] [bɪgə(r)] [dɔːg] , ['fɑːloʊz] [ə'raiən; ɔː-][ænd; ənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]
“ Just as Canis Major , the bigger dog , follows Orion and belongs to
“ 只是 作为 犬科动物 主要的 , 这 大 狗 , 跟随 猎户座 和 属于 到
[hɪm; ɪm] , [soʊ]['keɪnɪs]['maɪnər] ,
him , so Canis Minor ,
他 , 所以 犬科动物 次要的 ,

“就像大犬座（Canis Major）这只体型较大的狗跟随猎户座并属于它一样，小犬座（Canis Minor）也是如此，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] , ['fɑːloʊz] [ænd; ənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːr] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [twɪnz] [neɪmd]
the littler dog , follows and belongs to the star children , the twins named
这 小 狗 , 跟随 和 属于 到 这 星星 孩子们 , 这 双胞胎 命名
['dʒemɪnaɪˌ'dʒemɪni] . ”
Gemini . ”
双子座 . ”

那只小狗跟着那对星之子——名叫双子座的双胞胎，并且属于他们。

“ [uː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['beti] , “ [dʒʌst][laɪk] - [rægz] - [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] !
“ Ooh ! ” exclaimed Betty , “ just like ' Rags ' belongs to Peter and Paul !
“ 哦 ! ” 惊呼 贝蒂 , “ 只是 喜欢 - 破布 - 属于 到 彼得 和 保罗 !

“哦！”贝蒂惊呼道，“就像‘破布’属于彼得和保罗一样！”

[wiːl] [kɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] - [rægz] - [wen] [pɔːl] [faindz][hɪm; ɪm] . ”
We'll call the little dog ' Rags ' when Paul finds him . ”
出色地 称呼 这 小的 狗 - 破布 - 什么时候 保罗 发现 他 . ”

等保罗找到那只小狗后，我们就叫它“拉格斯”。

“ [faɪn] ! ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ Fine ! ” laughed Uncle Henry ,
“ 美好的 ! ” 笑了 叔叔 亨利 ,

“太好了！”亨利叔叔笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
“ but I warn you that he won't come when you call him as well as the
“ 但 我 警告 你 那 他 惯于 来 什么时候 你 称呼 他 作为 出色地 作为 这
['riːəl][lɪv; laɪv] - [rægz] - ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] . ” [-]
real live ' Rags ' answers to his name . ” [72]
真实的 居住 - 破布 - 答案 到 他的 姓名 . ” [-]

“但我警告你，你叫他的时候，他不会像真正的‘破布’那样出现。”[72]

“ [wer] [duː][aɪ][stɑːrt] ? ” [inˈkwaiəd] [pɔːl] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [drɔː] .
“ Where do I start ? ” inquired Paul , anxious to have his chance to draw .
“ 在哪里 做 我 开始 ? ” 询问 保罗 , 焦虑的 到 有 他的 机会 到 画 .

“我该从哪里开始呢？”保罗问道，他急切地想要获得绘画的机会。

“ [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] , ” [də'rektɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	At	the	feet	of	the	twins	,	”	directed	Uncle	Henry	.
”	在	这	脚	的	这	双胞胎	,	”	指导	叔叔	亨利	.

“跪在双胞胎脚下，”亨利叔叔指示道。

“ [drɔː] [ə; eɪ][laɪn] [θruː] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][ɪk'stend][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]

“	Draw	a	line	through	their	feet	and	extend	it	away	from	the	feet	of
”	画	一个	线	通过	他们的	脚	和	延长	它	离开	从	这	脚	的

['pɒləks] ,

Pollux	,
波吕克斯	,

“从他们的脚画一条线，并从波吕克斯的脚向外延伸，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['tɔːrəs] , [ðə; ði] [bʊl] . (-)

in	the	direction	away	from	Taurus	,	the	bull	.	(	26	)
在	这	方向	离开	从	金牛座	,	这	公牛	.	(	-	)

朝远离金牛座的方向，也就是公牛的方向。(26)

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['pɒləks][æz; əz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

At	a	point	about	as	far	away	from	the	foot	of	Pollux	as	the	height	of
在	一个	观点	关于	作为	远的	离开	从	这	脚	的	波吕克斯	作为	这	高度	的

[ðə; ði] [twɪnz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr] ,

the	twins	you	will	find	a	bright	star	,
这	双胞胎	你	将要	寻找	一个	明亮的	星星	,

在距离波吕克斯山脚大约与双子星高度相同的位置，你会发现一颗明亮的星星。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['pɒləks][ə; eɪ] ['feɪntər] [wʌn] .

and	between	it	and	the	foot	of	Pollux	a	fainter	one	.
和	之间	它	和	这	脚	的	波吕克斯	一个	较暗	一	.

在它和波吕克斯的脚之间，还有一条较暗的线。

[drɔː] [ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔgz] ['bækboʊn] .

Draw	a	line	to	connect	them	,	and	you	have	the	little	dog's	backbone	.
画	一个	线	到	连接	他们	,	和	你	有	这	小的	狗的	骨干	.

画一条线把它们连起来，你就得到了小狗的脊椎骨。

[juː; jʊ][kæn; kən] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] ,

You	can	fill	in	the	rest	of	him	any	way	you	like	,
你	能	充满	在	这	休息	的	他	任何	方式	你	喜欢	,

你可以随意补充他其他方面的信息。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [stɑːrz][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪm; ɪm] .

for	those	are	the	only	two	stars	he	has	in	him	.
为了	那些	是	这	仅有的	二	明星	他	有	在	他	.

因为他身上只有这两颗星。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , [ðoʊ] .

I'll	tell	you	one	thing	,	though	.
患病的	告诉	你	一	事物	,	尽管	.

不过，我可以告诉你一件事。

[ðə; ði] [braitə] [stɑːr][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔgz] [teɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

The	brighter	star	is	at	the	little	dog's	tail	instead	of	his	head	.
这	更亮	星星	是	在	这	小的	狗的	尾巴	反而	的	他的	头	.

较亮的星星在小狗的尾巴上，而不是它的头部。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz][dɔːg] .

The	opposite	was	the	case	with	Orion's	dog	.
这	对面的	曾是	这	案件	和	猎户座的	狗	.

但奥赖恩的狗的情况则恰恰相反。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [stɑːrz] ['veri] ['iːzəli] [ænd; ənd] [pɔːl] [pʊt] [daʊn] ['dɑːts][ʌv; əv][ðə; ði]
" The children found the two stars very easily and Paul put down dots of the
" 这 孩子们 成立 这 二 明星 非常 容易地 和 保罗 放 向下 点 的 这
[raɪt] [saɪz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] .
right size to represent them .
正确的 尺寸 到 代表 他们 .

孩子们很容易就找到了两颗星星，保罗用大小合适的点来表示它们。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skaɪ][dɔːg] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['erdeɪl] ,
Then he drew the outline of the little sky dog , making him an Airedale ,
然后 他 画 这 大纲 的 这 小的 天空 狗 , 制作 他 一个 艾尔代尔犬 ,

然后他画出了那只小天狗的轮廓，把它画成了一只万能梗。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,
as you can see ,
作为 你 能 看 ,

如你看到的，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [neɪm] - [seɪk] "
so that he might be the same as his beloved flesh and blood name - sake "
所以 那 他 可能 是 这 相同的 作为 他的 心爱 肉 和 血 姓名 - 清酒 "
[rægz] . "
Rags . "
破布 . "

这样他就可以和自己心爱的血肉同胞"破布"一样了。

" [naʊ] [ðæt] [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] , [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd]['kænsər][ðə; ði][kræb]
" Now that we've found the two dogs , that makes it easy to find Cancer the Crab
" 现在 那 我们已经 成立 这 二 狗 , 那 制作 它 简单的 到 寻找 癌症 这 螃蟹
,
,
,

"既然我们已经找到了那两只狗，那么找到螃蟹坎瑟就容易多了。"

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] . [-]
" said Uncle Henry . [73]
" 说 叔叔 亨利 . [-]

亨利叔叔说道。[73]

" [dʒʌst] [drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm]['siəriəs] , [ɪn][ðə; ði][bɪg][dɔːg] , [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ,
" Just draw a line from Sirius , in the Big Dog , through the Little Dog ,
" 只是 画 一个 线 从 天狼星 , 在 这 大的 狗 , 通过 这 小的 狗 ,

"只需从大狗座的天狼星画一条线，穿过小狗座，

[ænd; ənd][ɪk'stend][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːr] [ə'gen] .
and extend it almost as far again .
和 延长 它 几乎 作为 远的 再次 .

并将其延伸至几乎相同的距离。

(-) [ðæts] [raɪt] .
(27) That's right .
(-) 那就是 正确的 .

（27）没错。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
Now what do you see ?
现在 什么 做 你 看 ?

现在你看到了什么?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [səːtʃt] [ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['beti] ['faɪnəli] [sed] ,
" The children searched the sky for some time , and Betty finally said ,
" 这 孩子们 搜索 这 天空 为了 一些 时间 , 和 贝蒂 最后 说 ,

孩子们抬头望了一会儿天空，贝蒂最后说道：

“ [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sprɔːli] [bʌntʃ] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['ræðər] [feɪnt][stɑːrz] . ”

“	**Sort**	**of**	**a**	**sprawly**	**bunch**	**of**	**six**	**or**	**eight**	**rather**	**faint**	**stars**	**.**	**”**
”	种类	的	一个	蔓延的	束	的	六	或者	八	相当	头晕的	明星	.	”

“大概是六七颗比较暗淡的星星组成的一团乱麻。”

“ [meɪk] ['lɪt(ə)l] [tʃɔːk] - ['dɑːts][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðen] , ['beti] ,

“	**Make**	**little**	**chalk**	**-**	**dots**	**for**	**them**	**,**	**then**	**,**	**Betty**	**,**
”	制作	小的	粉笔	-	点	为了	他们	,	然后	,	贝蒂	,

“那就用粉笔在它们上面画些小圆点吧，贝蒂。”

[ænd; ənd] [wiːl] [traɪ]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][kræb] .

and	**we'll**	**try**	**our**	**best**	**to**	**make**	**them**	**look**	**like**	**a**	**crab**	**.**
和	出色地	尝试	我们的	最好的	到	制作	他们	看	喜欢	一个	螃蟹	.

我们会尽力让它们看起来像螃蟹。

” [ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] ['kænsər][ðə; ði][kræb] [lʊkt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['blækbɔːrd] ,

”	**This**	**shows**	**how**	**Cancer**	**the**	**crab**	**looked**	**when**	**he**	**was**	**finished**	**on**	**the**	**blackboard**	**,**
”	这	演出	如何	癌症	这	螃蟹	看起来	什么时候	他	曾是	完成的	在	这	黑板	,

“这幅图展示了螃蟹坎瑟在黑板上画完画后的样子。”

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [krɔːlz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['keɪnɪs]['meɪdʒər][ænd; ənd]['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni] ,

and	**how**	**he**	**crawls**	**in**	**the**	**sky**	**away**	**from**	**Canis**	**Major**	**and**	**Gemini**	**,**
和	如何	他	爬行	在	这	天空	离开	从	犬科动物	主要的	和	双子座	,

[ðə; ði] [twɪn] [bɔɪz] .

the	**twin**	**boys**	**.**
这	双	男孩们	.

以及他如何从大犬座和双子座这两个双胞胎男孩身边爬向天空。

[pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [liːv] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːgz][æz; əz][fɑːr][bɪ'haɪnd]

Perhaps	**he**	**has**	**learned**	**by**	**experience**	**to**	**leave**	**boys**	**and**	**dogs**	**as**	**far**	**behind**
也许	他	有	学习	经过	经验	到	离开	男孩们	和	狗	作为	远的	在后面

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . [-]

as	**possible**	**.**	**[**	**74**	**]**
作为	可能的	.	[	-	]

也许他从经验中学会了要尽可能远离男孩和狗。[74]

“ [naʊ] [lets] [faɪnd][ðə; ði][ræm] ! ” [sed] [pɔːl] .

“	**Now**	**let's**	**find**	**the**	**ram**	**!**	**”**	**said**	**Paul**	**.**
”	现在	我们来吧	寻找	这	内存	!	”	说	保罗	.

“现在我们去找那只公羊吧！”保罗说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] . ”

“	**I**	**want**	**to**	**draw**	**him**	**.**	**”**
”	我	想	到	画	他	.	”

“我想画他。”

“ [ðə; ði][ræm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ɪz] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['oʊnli] [θriː] [stɑːrz] .

“	**The**	**ram**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Henry**	**,**	**“**	**is**	**very**	**small**	**,**	**and**	**is**	**made**	**of**	**only**	**three**	**stars**	**.**
”	这	内存	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	是	非常	小的	,	和	是	制成	的	仅有的	三	明星	.

“这只公羊，”亨利叔叔说，“很小，只有三颗星。”

[ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['pegəsəs] - [bɑːks] [stɔːl] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði]

A	**line**	**drawn**	**from**	**the**	**top**	**corner**	**of**	**Pegasus**	**'**	**box**	**stall**	**,**	**on**	**the**	**side**	**next**	**the**
一个	线	绘制	从	这	顶部	角落	的	飞马座	-	盒子	摊位	,	在	这	边	下一个	这

[poʊl] ,

pole	**,**
极	,

从飞马马厩包厢顶角，沿着杆子旁边的一侧画一条线，

['goʊɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] ,

going	**straight**	**down**	**the**	**side**	**,**
去	直的	向下	这	边	,

沿着侧面直下，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [taɪmz] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:l] ,

and	extended	below	it	one	and	a	half	times	the	height	of	the	stall	,
和	扩展	以下	它	一	和	一个	一半	时代	这	高度	的	这	摊位	,

并向下延伸至摊位高度的1.5倍，

[wɪl] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði][ræm] .

will	point	to	the	ram	.
将要	观点	到	这	内存	.

会指向公羊。

(-) [ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ]['loʊkeɪt] ['eri:z] , [ðə; ði][ræm] ,

(	28	)	You	can	also	locate	Aries	,	the	Ram	,
(	-	)	你	能	还	定位	白羊座	,	这	内存	,

（28）你还可以找到白羊座，即公羊，

[baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:r][ɪn][ðə; ði][swɑ:nz] [teɪl] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði][stɑ:rz][ɪn]

by	drawing	a	line	from	the	star	in	the	swan's	tail	,	across	the	stars	in
经过	绘画	一个	线	从	这	星星	在	这	天鹅的	尾巴	,	穿过	这	明星	在

[æn'drɑ:mɪdəz] [hɪps] ,

Andromeda's	hips	,
仙女座的	臀部	,

从天鹅尾巴上的星星画一条线，穿过仙女座臀部的星星，

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə]

and	beyond	them	a	little	more	than	the	distance	from	her	head	to
和	超过	他们	一个	小的	更多的	比	这	距离	从	她	头	到

[hɜ:r; hər][hɪps] .

her	hips	.
她	臀部	.

比她们的距离还要远一点，比她从头到臀部的距离还要远一点。

[dəunt] [mis'teik] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['traɪæŋg(ə)l][ʌv; əv][stɑ:rz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [æn'drɑ:mɪdəz] [left]

Don't	mistake	a	little	triangle	of	stars	that	you	will	see	just	below	Andromeda's	left
不	错误	一个	小的	三角形	的	明星	那	你	将要	看	只是	以下	仙女座的	左边

[leg][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [stɑ:rz][ʌv; əv] ['eri:z] .

leg	for	the	three	stars	of	Aries	.
腿	为了	这	三	明星	的	白羊座	.

不要将仙女座左腿下方的小三角形星群误认为是白羊座的三颗星。

['eri:z] [ɪz][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , ['ɔ:lsoʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tu:] ['ferli] [braɪt] [stɑ:rz] ,

Aries	is	a	triangle	,	also	,	but	it	has	two	fairly	bright	stars	,
白羊座	是	一个	三角形	,	还	,	但	它	有	二	相当	明亮的	明星	,

白羊座也是三角形，但它有两颗相当明亮的恒星。

[waɪl] [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] .

while	the	triangle	has	only	one	.
尽管	这	三角形	有	仅有的	一	.

而三角形只有一个。

[du:][ju:; jʊ][ɔ:l] [si:] ['eri:z] , [ðə; ði][ræm] ?

Do	you	all	see	Aries	,	the	Ram	?
做	你	全部	看	白羊座	,	这	内存	?

你们都看到白羊座了吗?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɔ:l] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ,

"	The	children	had	all	found	it	after	a	few	moments	,
"	这	孩子们	有	全部	成立	它	后	一个	很少	时刻	,

孩子们过了一会儿就都找到了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] ['ʌndər] [æn'drɑ:mɪdəz] [fi:t] .

as	well	as	the	triangle	under	Andromeda's	feet	.
作为	出色地	作为	这	三角形	在下面	仙女座的	脚	.

以及仙女座脚下的三角形。

[wen] [pɔːl] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɔːk] ['dɑːts][ænd; ənd] [laɪnz] [fɔːr; fər] ['eriːz] - ['skelɪt(ə)n] ,

When	Paul	had	made	the	chalk	dots	and	lines	for	Aries	'	skeleton	,
什么时候	保罗	有	制成	这	粉笔	点	和	线条	为了	白羊座	-	骨骼	,

当保罗用粉笔画出艾瑞斯的骨架点和线时，

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [druː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ræm] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] .

Uncle	Henry	drew	the	outline	around	them	and	the	ram	looked	like	this	.
叔叔	亨利	画	这	大纲	大约	他们	和	这	内存	看起来	喜欢	这	.

亨利叔叔勾勒出它们的轮廓，公羊看起来是这样的。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eriːz] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,

You	will	see	that	in	order	to	show	Aries	right	side	up	,
你	将要	看	那	在	命令	到	展示	白羊座	正确的	边	向上	,

你会发现，为了使白羊座的图案正确显示，

[ðə; ði] ['blækbɔːrd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [soʊ] [ðæt] [æn'drɑːmədə][wʌz; wəz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

the	blackboard	had	to	be	turned	so	that	Andromeda	was	upside	down	.
这	黑板	有	到	是	转向	所以	那	仙女座	曾是	上行	向下	.

黑板必须翻转过来，使仙女座号上下颠倒。

“ [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['pegəsəs] [ænd; ənd][æn'drɑːmədə][ænd; ənd] ['eriːz]

“ While	we	are	in	the	neighborhood	of	Pegasus	and	Andromeda	and	Aries
“ 尽管	我们	是	在	这	邻里	的	飞马座	和	仙女座	和	白羊座

[ðə; ði][ræm][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [faɪnd][ðə; ði] [tuː] ['fɪʃɪz] .

the	Ram	we	may	as	well	find	the	two	fishes	.
这	内存	我们	可能	作为	出色地	寻找	这	二	鱼	.

“既然我们已经来到了飞马座、仙女座和白羊座附近，我们不妨也去寻找一下那两条鱼吧。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fɪʃ] ,

One	of	them	,	called	the	Northern	Fish	,
一	的	他们	,	称为	这	北方	鱼	,

其中一种，被称为北方鱼，

[laɪz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [æn'drɑːmɪdəz] ['bɑːdi][ænd; ənd] ['eriːz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

lies	just	about	halfway	between	Andromeda's	body	and	Aries	—	and	the	other	,
谎言	只是	关于	半	之间	仙女座的	身体	和	白羊座	—	和	这	其他	,

[kɔːld] [ðə; ði] ['westərn] [fɪʃ] ,

called	the	Western	Fish	,
称为	这	西	鱼	,

位于仙女座和白羊座之间大约中间的位置——而另一颗星，被称为西方的鱼，

[laɪz] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] ['pegəsəs] - [bɑːks] [stɔːl] , [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][dʒɑːr][ʌv; əv] [ə'kweriəs] .

lies	just	back	of	Pegasus	'	box	stall	,	quite	close	to	the	water	jar	of	Aquarius	.
谎言	只是	后退	的	飞马座	-	盒子	摊位	,	相当	关闭	到	这	水	罐	的	水瓶座	.

(-) [-]

(29) [75]

(-) [-]

就在飞马的箱子摊位后面，离水瓶座的水罐很近。(29)[75]

“ [ðə; ði] [tuː] ['fɪʃɪz] [ɑːr; ər] [taɪd] [tə'geðər] [baɪ][ðer; ðər] [teɪlz] .

“ The	two	fishes	are	tied	together	by	their	tails	.
“ 这	二	鱼	是	系	一起	经过	他们的	尾巴	.

“这两条鱼的尾巴绑在一起了。”

[ðə; ði][kɔːrd][ɔːr] ['rɪbən] [rʌnz] ['iːstwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [fɪʃ] ,

The	cord	or	ribbon	runs	eastward	from	the	tail	of	the	Western	Fish	,
这	绳索	或者	丝带	跑步	向东	从	这	尾巴	的	这	西	鱼	,

那根绳子或丝带从西方鱼的尾部向东延伸，

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['pærəlel] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['pegəsəs] - [stɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp]
running **about** **parallel** **to** **the** **side** **of** **Pegasus** **'** **stall** **,** **and** **then** **makes** **a** **sharp**
跑步 关于 平行线 到 这 边 的 飞马座 - 摊位 , 和 然后 制作 一个 锋利的
['æŋg(ə)l] ,
angle **,**
角度 ,

沿着飞马马厩侧面大致平行的方向跑，然后急转弯，

['kʌmɪŋ] [bæk] [tɔ:rd] [æn'drɑ:mədə] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['fɪʃɪz] [teɪl] .
coming **back** **toward** **Andromeda** **,** **where** **it** **is** **fastened** **to** **the** **Northern** **Fish's** **tail** **.**
未来 后退 朝向 仙女座 , 在哪里 它 是 系紧 到 这 北方 鱼的 尾巴 .

它回到仙女座方向，在那里它附着在北方鱼的尾巴上。

" [wen] ['paɪsiz] ,
" When Pisces ,
" 什么时候 双鱼座 ,

“当双鱼座……”

[ɔ:r] " [ðə; ði] ['fɪʃɪz] " [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [drɔ:n] [wɪð; wɪθ] [tʃɔ:k] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn]
or **"** **The** **Fishes** **"** **were** **found** **and** **drawn** **with** **chalk** **they** **were** **in** **this** **relation**
或者 " 这 鱼类 " 是 成立 和 绘制 和 粉笔 他们 是 在 这 关系
[tu:; tə] ['pegəsəs] ,
to **Pegasus** **,**
到 飞马座 ,

或者说，人们发现了用粉笔画出的“鱼群”，它们与飞马座有着这样的关系。

[æn'drɑ:mədə] , ['eri:z] , [ænd; ənd] [ə'kweriəs] - [dʒɑ:r] . [-] [-]
Andromeda **,** **Aries** **,** **and** **Aquarius** **'** **Jar** **.** **[** **76** **]** **[** **77** **]**
仙女座 , 白羊座 , 和 水瓶座 - 罐 . [-] [-]

仙女座、白羊座和水瓶座的罐子。[76][77]

" [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
" While I think of it , " said Uncle Henry ,
" 尽管 我 思考 的 它 , " 说 叔叔 亨利 ,

“我仔细想想，”亨利叔叔说，

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [stɑ:r][ɪn][ə; eɪ]
" I want to tell you that sometimes you may find a very bright star in a
" 我 想 到 告诉 你 那 有时 你 可能 寻找 一个 非常 明亮的 星星 在 一个
[ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] .
constellation where it doesn't seem to belong .
星座 在哪里 它 不 似乎 到 属于 .

“我想告诉你们，有时候你可能会在某个星座中发现一颗非常明亮的星星，而它看起来似乎不属于那里。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] .
If you watch it for a few nights you will see that it moves .
如果 你 手表 它 为了 一个 很少 夜晚 你 将要 看 那 它 移动 .

如果你连续观察几个晚上，你会发现它在动。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ][stɑ:r][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɔ:r] " ['wɑ:ndərər] .
It isn't a star at all , but a planet or " wanderer .
它 不是 一个 星星 在 全部 , 但 一个 行星 或者 " 流浪者 .

它根本不是恒星，而是一颗行星或“流浪者”。

" ['sʌmtaɪm] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [p'lænɪts] [baɪ] [saɪt] [ænd; ənd] [neɪm] .
" Sometime I'll show you how to know all the planets by sight and name .
" 有时 患病的 展示 你 如何 到 知道 全部 这 行星 经过 视线 和 姓名 .

“有时候我会教你们如何通过观察和命名来认识所有的行星。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['zoʊdiæk] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [soʊ] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt]

You	**will**	**never**	**see**	**them**	**except**	**in**	**the**	**zodiac**	**constellations**	**,**	**so**	**they**	**need**	**not**
你	将要	绝不	看	他们	除了	在	这	星座	星座	,	所以	他们	需要	不是

[kən'fjuːz] [juː; jʊ] .

confuse	**you**	**.**
迷惑	你	.

除了黄道星座之外，你永远不会看到它们，所以不必为此感到困惑。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][get][wɔːrm] [bɪ'fɔːr]

And	**now**	**I**	**think**	**all**	**of**	**us**	**had**	**better**	**go**	**downstairs**	**and**	**get**	**warm**	**before**
和	现在	我	思考	全部	的	我们	有	更好的	去	楼下	和	得到	温暖的	前

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə][bed] .

we	**go**	**to**	**bed**	**.**
我们	去	到	床	.

现在我觉得我们最好都下楼去暖和一下再睡觉。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ,

Besides	**,**	**we**	**want**	**to**	**leave**	**a**	**little**	**to**	**do**	**to**	**-**	**morrow**	**night**	**,**
除了	,	我们	想	到	离开	一个	小的	到	做	到	-	明天	夜晚	,

此外，我们还想留一些事情留到明天晚上做。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [left] [naʊ] . ”

and	**there**	**are**	**only**	**two**	**constellations**	**left**	**now**	**.**	**”**
和	那里	是	仅有的	二	星座	左边	现在	.	”

现在只剩下两个星座了。

“ ['oʊnli] [tuː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

“	**Only**	**two**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**children**	**in**	**disappointment**	**.**
“	仅有的	二	?	”	哭	这	孩子们	在	失望	.

“只有两个吗？”孩子们失望地喊道。

“ ['oʊnli] [tuː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wel] , ” [ə'ʃʊrd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	**Only**	**two**	**that**	**we**	**can**	**see**	**well**	**,**	**”**	**assured**	**Uncle**	**Henry**	**.**
“	仅有的	二	那	我们	能	看	出色地	,	”	保证	叔叔	亨利	.

“只有两个我们看得清楚，”亨利叔叔肯定地说。

“ [wel] , ” [sed] ['piːtər] , “ [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [hæv; həv][ðə; ði][sə'saɪəti] [ə'dʒɜːrn] .

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Peter**	**,**	**“**	**I**	**guess**	**we'd**	**better**	**have**	**the**	**Society**	**adjourn**	**.**
“	出色地	,	”	说	彼得	,	“	我	猜测	我们会	更好的	有	这	社会	休会	.

“好吧，”彼得说，“我想我们最好让协会休会。”

[aɪ] [muːv] [wiː; wi] [ə'dʒɜːrn] . ”

I	**move**	**we**	**adjourn**	**.**	**”**
我	移动	我们	休会	.	”

我提议休会。

“ ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , ” [sed] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ] [truː] [ˌpɑːrlə'mentri] [sə'lemnəti] .

“	**Second**	**the**	**motion**	**,**	**”**	**said**	**Paul**	**,**	**with**	**true**	**parliamentary**	**solemnity**	**.**
“	第二	这	运动	,	”	说	保罗	,	和	真的	议会	严肃	.

“我附议这项动议，”保罗用议会特有的庄严语气说道。

“ ['kærid] , ” ['mɜːmɜːd] ['beti] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['sliːpi] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr'self]

“	**Carried**	**,**	**”**	**murmured**	**Betty**	**,**	**who**	**was**	**beginning**	**to**	**get**	**sleepy**	**in**	**spite**	**of**	**herself**
“	携带	,	”	低声说道	贝蒂	,	WHO	曾是	开始	到	得到	困	在	尽管如此	的	她自己

. [-]

.	**[**	**78**	**]**
.	[	-	]

“被抱走了，”贝蒂喃喃道，她不由自主地开始犯困了。[78]

[θɜːrd] ['wɪntər] ['iːvnɪŋ]

THIRD	**WINTER**	**EVENING**
第三	冬天	晚上

第三个冬夜

[ðə; ði][skaɪ] ['klaʊdɪd] ['oʊvər] ,

THE	SKY	CLOUDED	OVER	,
这	天空	阴天	超过	,

天空乌云密布。

[bʌt; bət] ['piːtər] [faʊnd] [ðə; ði] [stɑːr] ['piːp(ə)l] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ælmənæk] — [pɔːl] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

BUT	PETER	FOUND	THE	STAR	PEOPLE	HIDING	IN	THE	ALMANAC	—	PAUL	FOUND	HIS
但	彼得	成立	这	星星	人们	隐藏	在	这	年鉴	—	保罗	成立	他的

[hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrld] — [ænd; ənd][ðə; ði] “ [sə'saɪəti] ” [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['swɑːstɪkə]

HEAD	WAS	THE	WORLD	—	AND	THE	“	SOCIETY	”	FOUND	OUT	ABOUT	THE	SWASTIKA
头	曾是	这	世界	—	和	这	“	社会	”	成立	出去	关于	这	卍

[ænd; ənd][ðə; ði]['zoʊdiæk] ,

AND	THE	ZODIAC	,
和	这	星座	,

但是彼得在年鉴中发现了隐藏的星际人——保罗发现自己的头脑就是整个世界——而“社团”发现了纳粹标志和十二星座的秘密。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [tel] [wen] [ə; eɪ] ['dɪpər] [ɪz] [ə; eɪ] [plaʊ] [ænd; ənd] [wen] [its] [ə; eɪ] ['wægən]

AND	HOW	YOU	TELL	WHEN	A	DIPPER	IS	A	PLOUGH	AND	WHEN	IT'S	A	WAGON
和	如何	你	告诉	什么时候	一个	杓	是	一个	犁	和	什么时候	它是	一个	车皮

如何区分铲斗是犁还是车?

[nekst] ['iːvnɪŋ] ['piːtər] [ænd; ənd] [pɔːl] ['kærid] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] ['æftər] ['sʌpər] ,

Next	evening	Peter	and	Paul	carried	the	blackboard	to	the	roof	after	supper	,
下一个	晚上	彼得	和	保罗	携带	这	黑板	到	这	屋顶	后	晚餐	,

第二天晚上，彼得和保罗吃过晚饭后，把黑板搬到了屋顶上。

[bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

but	soon	returned	in	disappointment	.
但	很快	返回	在	失望	.

但很快就失望而归。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd][ɔːl] ['klaʊdɪd] ['oʊvər] !

The	sky	had	all	clouded	over	!
这	天空	有	全部	阴天	超过	!

天空乌云密布!

[ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz] ” [wʌz; wəz] [spɔɪld] .

The	evening's	session	of	the	“	Society	of	Star	-	Gazers	”	was	spoiled	.
这	晚上	会议	的	这	“	社会	的	星星	-	凝视者	”	曾是	被宠坏了	.

当晚“观星者协会”的活动被破坏了。

[ɪts] ['membər] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [lʊkt] ['hoʊpfəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Its	members	stood	in	a	circle	about	Uncle	Henry	and	looked	hopefully	at	him	.
它是	成员	站立	在	一个	圆圈	关于	叔叔	亨利	和	看起来	希望	在	他	.

它的成员们围成一圈站在亨利叔叔身边，满怀希望地看着他。

['nevər] [jet] [hæd; həd][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

Never	yet	had	he	failed	to	make	good	in	an	emergency	.
绝不	然而	有	他	失败的	到	制作	好的	在	一个	紧急情况	.

他从未在紧急情况下失手过。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['tʃɪrfəli] .

“	Well	,	it	can't	be	helped	,	”	said	Uncle	Henry	cheerfully	.
”	出色地	,	它	不能	是	帮助	,	”	说	叔叔	亨利	愉快地	.

“唉，没办法，”亨利叔叔笑着说。

“ [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] ['stɑːrˌlænd] [daʊn] [hɪr] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['pleɪruːmˌpleɪrʊm][fɔːr; fər] [ðɪs]

“	We'll	just	have	to	bring	Starland	down	here	into	our	playroom	for	this
”	出色地	只是	有	到	带来	星域	向下	这里	进入	我们的	游戏室	为了	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

“我们今晚只能把星光乐园搬到我们的游戏室里去了。”

[səˈpoʊz] [juː; jʊ][get][ˌem ˈiː] — [lets] [siː] — [əˈbaʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Suppose	you	get	me	—	let's	see	—	about	a	dozen	sheets	of	paper	from	a
认为	你	得到	我	—	我们来吧	看	—	关于	一个	打	纸张	的	纸	从	一个

[bɪg] [skrætʃ] [pæd] ,

big	scratch	pad	,
大的	划痕	软垫	,

假设你给我——让我想想——从一本大便笺本上撕下大约十几张纸，

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['bɛtiːz] ['kʌlərd] ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] — [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ðə; ði][dɑːrk] - ['kʌlərd]

some	of	Betty's	colored	crayons	—	they	had	better	be	the	dark	-	colored
一些	的	贝蒂的	有色	蜡笔	—	他们	有	更好的	是	这	黑暗的	-	有色

[wʌnz] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ʃiːt] [ʌv; əv] [stɪf] ['kɑːrdbɔːrd] [ɔːr] ['brɪstl] [bɔːrd] .

ones	—	and	a	good	-	sized	sheet	of	stiff	cardboard	or	Bristol	board	.
一个	—	和	一个	好的	-	尺寸	床单	的	僵硬的	纸板	或者	布里斯托尔	木板	.

贝蒂的一些彩色蜡笔——最好是深色的——以及一张尺寸合适的硬纸板或卡纸。

[jes] , [ænd; ənd][sʌm; səm][pɪnz][ænd; ənd][æn; ən]['ælmənæk] .

Yes	,	and	some	pins	and	an	Almanac	.
是的	,	和	一些	别针	和	一个	年鉴	.

是的，还有一些别针和一本年鉴。

- [get][ðə; ði] ['kʌlərd] ['penslz] , [pɔːl] [ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] , [ænd; ənd]['piːtər][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv]

Betty'll	get	the	colored	pencils	,	Paul	the	cardboard	,	and	Peter	the	sheets	of
-	得到	这	有色	铅笔	,	保罗	这	纸板	,	和	彼得	这	纸张	的

['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði][pɪnz] .

paper	and	the	pins	.
纸	和	这	别针	.

贝蒂负责拿彩色铅笔，保罗负责拿硬纸板，彼得负责拿纸和图钉。

[aɪl] ['bɔːroʊ] [ðə; ði]['ælmənæk][frʌm; frəm] ['ketɪ] .

I'll	borrow	the	Almanac	from	Katy	.
患病的	借	这	年鉴	从	凯蒂	.

我向凯蒂借那本年鉴。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

She	has	one	in	the	kitchen	.
她	有	一	在	这	厨房	.

她在厨房里放了一个。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skætərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [-]

”	The	children	scattered	for	the	materials	and	Uncle	[	79	]
”	这	孩子们	疏散	为了	这	材料	和	叔叔	[	-	]

孩子们四散奔逃，寻找材料和叔叔[79]

['henri] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɔːf][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [læmp] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] ['teɪbl] .

Henry	took	the	shade	off	the	electric	lamp	that	stood	on	the	playroom	table	.
亨利	采取	这	阴影	离开	这	电的	灯	那	站立	在	这	游戏室	桌子	.

亨利取下了放在游戏室桌子上的电灯灯罩。

[wen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['pleɪru:m,'pleɪrʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] ['ni:dɪd] [ðə; ði]

When	everybody	was	back	in	the	playroom	with	the	things	needed	the
什么时候	大家	曾是	后退	在	这	游戏室	和	这	事物	需要	这

[sə'saɪəti] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [æskt] ,

Society	gathered	around	Uncle	Henry	and	asked	,
社会	聚集	大约	叔叔	亨利	和	问	,

当大家都回到游戏室，拿好了所需物品后，协会成员们围在亨利叔叔身边问道：

“ [wer] [du:][wi:; wi][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ? ”

“	Where	do	we	go	from	here	,	Uncle	Hen	?	”
”	在哪里	做	我们	去	从	这里	,	叔叔	母鸡	?	”

“接下来我们该去哪儿，亨叔叔？”

“ [aʊt] ['ɪntu:]['stɑ:r,lænd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , ['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [waɪd] .

“	Out	into	Starland	,	”	said	Uncle	Henry	,	spreading	out	his	arms	wide	.
”	出去	进入	星域	,	”	说	叔叔	亨利	,	传播	出去	他的	武器	宽的	.

“去往星空吧！”亨利叔叔说着，张开双臂。

“ [ðɪs] [ru:m] [ɪz][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] .

“	This	room	is	the	universe	.
”	这	房间	是	这	宇宙	.

“这个房间就是宇宙。”

[ðɪs] [læmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɔ:f][ɪz][ðə; ði] [sʌn] .

This	lamp	with	the	shade	off	is	the	sun	.
这	灯	和	这	阴影	离开	是	这	太阳	.

这盏取下灯罩的灯就是太阳。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [gru:ps] [ʌv; əv][stɑ:rz] , [ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] ,

Imagine	that	the	pictures	on	the	walls	are	groups	of	stars	,	the	constellations	,
想象	那	这	图片	在	这	墙壁	是	团体	的	明星	,	这	星座	,

想象一下，墙上的图画是成群的星星，也就是星座，

[ðə; ði][stɑ:r] - ['pi:p(ə)l] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['faɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] .

the	star	-	people	we	have	been	finding	in	the	sky	right	along	.
这	星星	-	人们	我们	有	到过	寻找	在	这	天空	正确的	沿着	.

我们一直在天空中发现的星际居民。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [tu:] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

Imagine	that	there	are	pictures	on	the	ceiling	,	too	,	and	on	the	floor	.
想象	那	那里	是	图片	在	这	天花板	,	也	,	和	在	这	地面	.

想象一下，天花板上、地板上也都有图画。

[lɑ:ts][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][sɪks][saɪdz][ʌv; əv] [ðɪs] [skwer] [ru:m] .

Lots	of	them	,	all	over	the	six	sides	of	this	square	room	.
很多	的	他们	,	全部	超过	这	六	侧面	的	这	正方形	房间	.

很多很多，遍布这个方形房间的六个面。

“ [naʊ] [pɔ:l] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [raʊnd] [hed] [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [her] - [kʌt]

“	Now	Paul	,	you	have	a	nice	round	head	and	have	just	had	a	hair	-	cut
”	现在	保罗	,	你	有	一个	好的	圆形的	头	和	有	只是	有	一个	头发	-	切

.

:
.

“保罗，你的头型很圆，而且你刚剪过头发。”

[jʊr; jər] [hed] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Your	head	can	be	the	earth	.
你的	头	能	是	这	地球	.

你的头脑可以成为地球。

[dʒʌst] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər]

Just	**walk**	**around**	**the**	**table**	**once**	**or**	**twice**	**until**	**we**	**get**	**used**	**to**	**thinking**	**about**	**your**
只是	走	大约	这	桌子	一次	或者	两次	直到	我们	得到	用过的	到	思维	关于	你的

[hed] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrld] .

head	**as**	**the**	**world**	**.**
头	作为	这	世界	.

你绕着桌子走一两圈，直到我们习惯把你的头想象成整个世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈræðər] [smɔːl] [æt; ət] [fɜːrst] .

It	**seems**	**rather**	**small**	**at**	**first**	**.**
它	似乎	相当	小的	在	第一的	.

乍一看似乎很小。

[ðæts] [raɪt] .

That's	**right**	**.**
那就是	正确的	.

这是正确的。

[naʊ] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [dʌz] , [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] ,

Now	**you're**	**going**	**around**	**the**	**sun**	**the**	**way**	**the**	**earth**	**does**	**,**	**from**	**right**	**to**	**left**	**,**
现在	你是	去	大约	这	太阳	这	方式	这	地球	做	,	从	正确的	到	左边	,

现在你绕着太阳转的轨迹和地球绕太阳转的轨迹一样，都是从右向左。

[dʒʌst] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [klɑːk] - [hændz] [goʊ] .

just	**opposite**	**to**	**the**	**way**	**the**	**clock**	**-**	**hands**	**go**	**.**
只是	对面的	到	这	方式	这	钟	-	双手	去	.

与时钟指针的运行方向正好相反。

[juː; jʊ] [goʊ] [wʌns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ˈevri] [jɪr] . ”

You	**go**	**once**	**around**	**the**	**sun**	**every**	**year**	**.**	**”**
你	去	一次	大约	这	太阳	每一个	年	.	”

你每年绕太阳转一圈。

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [spɪnz] [ɑːn] [ɪts] [ˈæksɪs] , [tuː] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [tɑːp] ,

“	**The**	**earth**	**of**	**course**	**spins**	**on**	**its**	**axis**	**,**	**too**	**,**	**just**	**like**	**a**	**top**	**,**
“	这	地球	的	课程	旋转	在	它是	轴	,	也	,	只是	喜欢	一个	顶部	,

“地球当然也会像陀螺一样绕着地轴自转，

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːrklɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

while	**it**	**is**	**circling**	**round**	**the**	**sun**	**.**
尽管	它	是	盘旋	圆形的	这	太阳	.

它绕着太阳公转。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [raʊnd] [kəmˈpliːtli] [ˈevri] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] , [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] .

It	**turns**	**round**	**completely**	**every**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**,**	**from**	**West**	**to**	**East**	**.**
它	转弯	圆形的	完全地	每一个	二十	-	四	小时	,	从	西方	到	东方	.

它每二十四小时自西向东旋转一周。

[pɔːl] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [tɑːp] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [læmp] .

Paul	**,**	**see**	**if**	**you**	**can**	**spin**	**like**	**a**	**top**	**while**	**you**	**are**	**going**	**round**	**the**	**lamp**	**.**
保罗	,	看	如果	你	能	旋转	喜欢	一个	顶部	尽管	你	是	去	圆形的	这	灯	.

保罗，看看你能不能一边绕着灯转一边像陀螺一样旋转。

[spɪn] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] , [dʒʌst] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [klɑːk] - [hændz] [goʊ] .

Spin	**from**	**right**	**to**	**left**	**,**	**just**	**opposite**	**to**	**the**	**way**	**the**	**clock**	**-**	**hands**	**go**	**.**
旋转	从	正确的	到	左边	,	只是	对面的	到	这	方式	这	钟	-	双手	去	.

从右向左旋转，与时钟指针的旋转方向正好相反。

” [pɔːl] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [spɪn] [ænd; ənd] [wɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

”	**Paul**	**did**	**his**	**best**	**to**	**spin**	**and**	**walk**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
”	保罗	做过	他的	最好的	到	旋转	和	走	在	这	相同的	时间	,

保罗竭尽全力一边旋转一边行走，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ʃoʊd] ['piːtər][ænd; ənd] ['beti] [ðæt][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['pɔlz] [hed] [ðæt]

and	Uncle	Henry	showed	Peter	and	Betty	that	the	side	of	Paul's	head	that
和	叔叔	亨利	显示	彼得	和	贝蒂	那	这	边	的	保罗的	头	那

[wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði][læmp][wʌz; wəz] [-]

was	toward	the	lamp	was	[	80	]
曾是	朝向	这	灯	曾是	[	-	]

亨利叔叔向彼得和贝蒂展示了保罗的头朝向灯的那一侧[80]

['ɔːlweɪz] [braɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn] ['ʃædoʊ] .

always	bright	,	while	the	other	side	was	always	in	shadow	.
总是	明亮的	,	尽管	这	其他	边	曾是	总是	在	阴影	.

一面总是明亮的，而另一面总是处于阴影中。

[æz; əz] [pɔːl] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['æksɪs][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['laɪtɪd] ,

As	Paul	turned	on	his	axis	from	right	to	left	his	face	became	lighted	,
作为	保罗	转向	在	他的	轴	从	正确的	到	左边	他的	脸	成为	照明	,

保罗从右向左转身时，他的脸庞被照亮了。

[ðen] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] [ɪts] [bæk] , [ðen] [ðə; ði][left] [saɪd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

then	the	right	side	of	his	head	,	then	its	back	,	then	the	left	side	,	and	so	on	,
然后	这	正确的	边	的	他的	头	,	然后	它是	后退	,	然后	这	左边	边	,	和	所以	在	,

然后是头部的右侧，然后是后脑勺，然后是左侧，以此类推。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

round	and	round	.
圆形的	和	圆形的	.

团团。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][wʌn] [wɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt]

Part	of	the	time	Paul	was	facing	a	picture	on	one	wall	and	the	next	minute
部分	的	这	时间	保罗	曾是	面向	一个	图片	在	一	墙	和	这	下一个	分钟

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðæt] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər]

his	back	was	toward	that	picture	and	he	was	looking	at	another	picture
他的	后退	曾是	朝向	那	图片	和	他	曾是	寻找	在	其他	图片

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] ,

on	the	opposite	wall	,
在	这	对面的	墙	,

保罗有时面向墙上的一幅画，下一刻他的背对着那幅画，转而看着对面墙上的另一幅画。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][læmp] .

across	the	lamp	.
穿过	这	灯	.

穿过灯。

[ðiːz] [tuː] ['drɔɪŋz] [ʃoʊ] [haʊ] [pɔːl] [feɪst] [ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃərz] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

These	two	drawings	show	how	Paul	faced	the	two	pictures	one	after	the	other	.
这些	二	图画	展示	如何	保罗	面对	这	二	图片	一	后	这	其他	.

这两幅画展示了保罗如何依次面对这两幅画。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ” [kə'mɑːndid] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	Now	tell	me	,	”	commanded	Uncle	Henry	,
”	现在	告诉	我	,	”	命令	叔叔	亨利	,

“现在告诉我，”亨利叔叔命令道，

“ [wɪtʃ] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [siː] [wen] [jʊr; jər] [bæk] [ɪz]

“	which	picture	you	see	the	plainest	—	is	it	the	one	you	see	when	your	back	is
”	哪个	图片	你	看	这	最朴素的	—	是	它	这	一	你	看	什么时候	你的	后退	是

[tuː; tə][ðə; ði][læmp] — [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ] [feɪs] [ðə; ði][læmp] ,

to	the	lamp	—	or	is	it	the	one	you	see	when	you	face	the	lamp	,
到	这	灯	—	或者	是	它	这	一	你	看	什么时候	你	脸	这	灯	,

“你看到的最清晰的画面是哪一幅——是你背对着灯时看到的画面，还是是你面对着灯时看到的画面？”

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'jɑːnd] ? ”

and	look	across	it	toward	the	picture	on	the	wall	beyond	?	”
和	看	穿过	它	朝向	这	图片	在	这	墙	超过	?	”

然后看向对面墙上的那幅画?

“ [ðə; ði][læmp][ɪz][soʊ] [braɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][blaɪndz][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [siː]

“	The	lamp	is	so	bright	without	a	shade	that	it	blinds	me	when	I	try	to	see
”	这	灯	是	所以	明亮的	没有	一个	阴影	那	它	百叶窗	我	什么时候	我	尝试	到	看

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	picture	beyond	it	,
这	图片	超过	它	,

“这盏灯没有灯罩，亮度太高了，当我试图看清灯罩后面的图案时，刺得我睁不开眼。”

” [sed] [pɔːl] .

”	said	Paul	.
”	说	保罗	.

保罗说道。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !

“	Oh	,	I	see	!
”	哦	,	我	看	!

“我懂了!

[aɪ] [siː] ! ” [sed] ['beti] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hɑːp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

I	see	!	”	said	Betty	,	beginning	to	hop	up	and	down	.
我	看	!	”	说	贝蒂	,	开始	到	跳	向上	和	向下	.

“我明白了！”贝蒂说着，开始蹦蹦跳跳。

“ [kæn; kən][aɪ] [tel] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ? ” [-]

“	Can	I	tell	,	Uncle	Henry	?	”	[	81	]
”	能	我	告诉	,	叔叔	亨利	?	”	[	-	]

“我可以告诉亨利叔叔吗？”[81]

“ ['ʃʊrli] , ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ? ”

“	Surely	,	”	laughed	Uncle	Henry	,	“	what	do	you	see	?	”
”	一定	,	”	笑了	叔叔	亨利	,	“	什么	做	你	看	?	”

“你看到了什么？”亨利叔叔笑着说。

“ [wen] [pɔːl] ['feɪsɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][læmp] , ” [sed] ['beti] ,

“	When	Paul	faces	the	picture	with	his	back	to	the	lamp	,	”	said	Betty	,
”	什么时候	保罗	面孔	这	图片	和	他的	后退	到	这	灯	,	”	说	贝蒂	,

“当保罗背对着灯面对画像时，”贝蒂说。

“ [its] [naɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] !

“	it's	night	on	his	face	,	and	day	on	the	back	of	his	head	!
”	它是	夜晚	在	他的	脸	,	和	天	在	这	后退	的	他的	头	!

“他脸上是黑夜，后脑勺却是白昼！”

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? ”

Is	that	right	?	”
是	那	正确的	?	”

是这样吗?

“ [jes] , [goʊ][ɑːn] , ” [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	Yes	,	go	on	,	”	encouraged	Uncle	Henry	.
”	是的	,	去	在	,	”	鼓励	叔叔	亨利	.

“好的，继续，”亨利叔叔鼓励道。

“ [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['pɪktʃər] ['betər] , - [kɔːz] [ðə; ði] ['læmplaɪt] ['ɪznt] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ And so he can see that picture better , ' cause the lamplight isn't in his
” 和 所以 他 能 看 那 图片 更好的 , - 原因 这 灯光 不是 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“所以他能看得更清楚，因为灯光不会刺到他的眼睛。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi]['feɪsɪz][ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [lʊks] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [its] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
But when he faces the lamp and looks across it , then it's day in his face ,
但 什么时候 他 面孔 这 灯 和 看起来 穿过 它 , 然后 它是 天 在 他的 脸 ,

但当他面对着灯光，望向灯光另一侧时，眼前就仿佛迎来了白昼。

[ænd; ənd] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
and night on the back of his head ,
和 夜晚 在 这 后退 的 他的 头 ,

夜幕降临，压在他的后脑勺上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][læmp] ['veri] [wel] ,
and he can't see the picture beyond the lamp very well ,
和 他 不能 看 这 图片 超过 这 灯 非常 出色地 ,

他看不清灯光后面的景象。

- [kɔːz] [ðə; ði] [sʌn] - [læmp] [ʃaɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . ”
' cause the sun - lamp shines in his eyes . ”
- 原因 这 太阳 - 灯 闪耀 在 他的 眼睛 . ”

因为太阳灯照进了他的眼睛。

“ [soʊ] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [ðə; ði][stɑːrz][æt; ət] [naɪt] ! ” [sed] ['piːtər] .
“ So that's why we can only see the stars at night ! ” said Peter .
” 所以 那就是 为什么 我们 能 仅有的 看 这 明星 在 夜晚 ! ” 说 彼得 .

“所以这就是为什么我们只能在晚上看到星星！”彼得说。

“ [jes] , [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [kʌm] [aʊt] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] ,
“ Yes , that's why the moon and the stars come out only when it gets dark ,
” 是的 , 那就是 为什么 这 月亮 和 这 明星 来 出去 仅有的 什么时候 它 获得 黑暗的 ,

“是的，这就是为什么月亮和星星只在天黑的时候才会出现。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
” said Uncle Henry .
” 说 叔叔 亨利 .

“亨利叔叔说道。”

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tɜːrnz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪts][dɑːrk][saɪd] ,
“ You see the earth turns round and carries us to its dark side ,
” 你 看 这 地球 转弯 圆形的 和 携带 我们 到 它是 黑暗的 边 ,

你看，地球自转起来，把我们带到它的黑暗面，

[ðə; ði][saɪd] [ðæt] [ɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
the side that is away from the sun .
这 边 那 是 离开 从 这 太阳 .

背对太阳的一面。

[wiː; wi] [seɪ] - [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][set] .
We say ' The sun has set .
我们 说 - 这 太阳 有 放 .

我们说“太阳落山了”。

- [ðen] [wen] [ðə; ði][sʌn] [gler] [ɪz] [gɔːn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][skaɪ] -

'	Then	when	the	sun	glare	is	gone	from	our	eyes	we	can	see	the	sky	-
-	然后	什么时候	这	太阳	强光	是	已消失	从	我们的	眼睛	我们	能	看	这	天空	-

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

“当阳光不再刺眼时，我们就能看到天空的景象了。”

[dʒʌst][æz; əz] [pɔːl] [siːz] [wʌn] ['pɪktʃər] ['betər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][læmp][ðæn; ðən][hiː; hi]

just	as	Paul	sees	one	picture	better	with	his	back	to	the	lamp	than	he
只是	作为	保罗	看到	一	图片	更好的	和	他的	后退	到	这	灯	比	他

[dʌz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][læmp] - [laɪt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

does	the	other	when	he	has	to	look	through	the	lamp	-	light	toward	it	.	”
做	这	其他	什么时候	他	有	到	看	通过	这	灯	-	光	朝向	它	.	”

就像保罗背对着灯看一幅画比透过灯光看另一幅画看得更清楚一样。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , ['weðər] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] ?

“	And	the	stars	are	in	the	sky	all	day	long	,	whether	we	see	them	or	not	?
“	和	这	明星	是	在	这	天空	全部	天	长的	,	无论	我们	看	他们	或者	不是	?

“星星整天都在天上，不管我们能看到还是看不到？”

” [æskt] [pɔːl] .

”	asked	Paul	.
”	问	保罗	.

保罗问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	Certainly	,	”	said	Uncle	Henry	.
“	当然	,	”	说	叔叔	亨利	.

“当然，”亨利叔叔说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [wel] ,

“	If	you	could	look	up	at	the	sky	from	the	bottom	of	a	very	deep	well	,
“	如果	你	可以	看	向上	在	这	天空	从	这	底部	的	一个	非常	深的	出色地	,

“如果你能从一口很深的井底仰望天空，

[ɔːr][ə; eɪ] [tɔːl] ['tʃɪmni] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] [wʌz; wəz] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] ,

or	a	tall	chimney	,	so	that	the	sun	-	light	was	kept	out	of	your	eyes	,
或者	一个	高的	烟囱	,	所以	那	这	太阳	-	光	曾是	保留	出去	的	你的	眼睛	,

或者建一个高高的烟囱，这样阳光就不会照到你的眼睛了。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

you	could	see	the	stars	shining	in	the	daytime	.
你	可以	看	这	明星	灼灼	在	这	白天	.

白天也能看到星星闪烁。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [diːp] ['tʌn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [ðæt] [goʊz] [ʌp][ænd; ənd] [aʊt]

There	is	a	long	deep	tunnel	in	the	great	pyramid	of	Egypt	that	goes	up	and	out
那里	是	一个	长的	深的	隧道	在	这	伟大的	金字塔	的	埃及	那	去	向上	和	出去

[frʌm; frəm] [-]

from	[	82	]
从	[	-	]

埃及大金字塔内有一条又长又深的隧道，从[82]向上延伸出去。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ɪts] [beɪs] [tɔ:rd] [ɪts] [nɔ:rθ] [saɪd] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

the	centre	of	its	base	toward	its	north	side	at	just	the	right	angle	so	that	the
这	中心	的	它是	根据	朝向	它是	北	边	在	只是	这	正确的	角度	所以	那	这

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [si:] [ðə; ði] [poʊl] [stɑ:r] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] — [noʊ] ['mætər] ['weðər]

ancient	Egyptians	could	always	see	the	pole	star	through	it	—	no	matter	whether
古老的	埃及人	可以	总是	看	这	极	星星	通过	它	—	不	事情	无论

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naɪt] [ɔ:r] ['deɪtaɪm] .

it	was	night	or	daytime	.
它	曾是	夜晚	或者	白天	.

它的底座中心朝向北方，角度恰到好处，这样古埃及人无论白天黑夜都能透过它看到北极星。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [poʊl] [stɑ:r] ['nevər] ['raɪzɪz] [ɔ:r] [sets] ,

You	see	the	pole	star	never	rises	or	sets	,
你	看	这	极	星星	绝不	上升	或者	套	,

你看，北极星既不升起也不落下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [spɪnz] [ɑ:n] .

because	it	is	always	right	over	the	end	of	the	axis	that	the	earth	spins	on	.
因为	它	是	总是	正确的	超过	这	结尾	的	这	轴	那	这	地球	旋转	在	.

因为它始终位于地球自转轴的末端正上方。

" [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] ['ɔ:lweɪz] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ]

"	This	picture	shows	how	the	tunnel	in	the	great	pyramid	always	pointed	to	the	north
"	这	图片	演出	如何	这	隧道	在	这	伟大的	金字塔	总是	尖	到	这	北

[stɑ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['pærəlel] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æksɪs] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [spɪnz] [ɑ:n] .

star	because	the	tunnel	is	always	parallel	to	the	axis	the	earth	spins	on	.
星星	因为	这	隧道	是	总是	平行线	到	这	轴	这	地球	旋转	在	.

“这张图片显示了大金字塔中的隧道是如何始终指向北极星的，因为隧道始终与地球自转轴平行。”

[wen] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

When	the	pyramid	was	built	,
什么时候	这	金字塔	曾是	建造	,

金字塔建成之时，

[ðə; ði] [stɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [teɪl] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [poʊl] [stɑ:r] ,

the	star	in	the	tip	of	the	little	bear's	tail	was	not	the	pole	star	,
这	星星	在	这	提示	的	这	小的	熊的	尾巴	曾是	不是	这	极	星星	,

小熊尾巴尖上的那颗星并不是北极星。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] .

as	it	is	now	.
作为	它	是	现在	.

就像现在这样。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [stɑ:r] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [poʊl] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði]

At	that	time	the	star	that	was	nearest	the	pole	was	one	of	those	in	the
在	那	时间	这	星星	那	曾是	最近的	这	极	曾是	一	的	那些	在	这

['drægən] .

dragon	.
龙	.

当时距离北极最近的恒星是天龙座中的一颗星。

[sɪns] [ðə; ði] [poʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [goʊz] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɜ:rk(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑ:rz] ['evri]

Since	the	pole	of	the	earth	goes	round	in	a	complete	circle	among	the	stars	every
自从	这	极	的	这	地球	去	圆形的	在	一个	完全的	圆圈	之中	这	明星	每一个

- ,

25	,
-	,

由于地球极点每25天绕恒星运行一周，

- ['jɪrz] , [ðə; ði][stɑːr][ɪn]['dreikəu] [wɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi][ðə; ði] [poʊl] - [stɑːr] [ə'gen] — [ɪn] , [seɪ] -

000 years , the star in Draco will some time be the pole - star again — in , say 20

- 年 , 这 星星 在 德拉科 将要 一些 时间 是 这 极 - 星星 再次 — 在 , 说 -

,

,

,

几千年后，天龙座的那颗星会在某个时候再次成为北极星——比如说，在20年后。

- [mɔːr] ['jɪrz] ! [-]

000 more years ! [83]

- 更多的 年 ! [-]

再过 000 年！[83]

['piːtər] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['ælmənæk] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] ['ketɪ]

Peter had picked up the Almanac that Uncle Henry had borrowed from Katy

彼得 有 挑选 向上 这 年鉴 那 叔叔 亨利 有 借来的 从 凯蒂

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ,

and suddenly cried ,

和 突然 哭 ,

彼得拿起亨利叔叔从凯蒂那里借来的年鉴，突然哭了起来。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [ðə; ði]['ælmənæk][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“ Oh , Uncle Henry , the Almanac has a lot of the Star People in it .

“ 哦 , 叔叔 亨利 , 这 年鉴 有 一个 很多 的 这 星星 人们 在 它 .

“哦，亨利叔叔，年鉴里有很多星际人物。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [ðem; ðəm] - [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] .

It calls them ' The Signs of the Zodiac .

它 呼叫 他们 - 这 标志 的 这 星座 .

它称它们为“十二星座”。

- [wɒts] [ðə; ði]['zoʊdiæk] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ? ”

' What's the Zodiac , Uncle Hen ? ”

- 是什么 这 星座 , 叔叔 母鸡 ? ”

“亨叔叔，什么是星座？”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] , [piːt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“ We are going to find out right away , Pete , ” said Uncle Henry ,

“ 我们 是 去 到 寻找 出去 正确的 离开 , 皮特 , ” 说 叔叔 亨利 ,

“我们马上就会知道了，皮特，”亨利叔叔说。

“ [bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst] [drɔː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [stɑːr][foʊks] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði]

“ but first we must draw pictures of the twelve star folks that are the

“ 但 第一的 我们 必须 画 图片 的 这 十二 星星 各位 那 是 这

['zoʊdiæk] [saɪnz] .

Zodiac signs .

星座 标志 .

“但首先我们必须画出十二星座的星象图。”

[ðæt] [miːnz] [θriː] ['drɔɪŋz] [ə'piːs] .

That means three drawings apiece .

那 方法 三 图画 一块 .

这意味着每人要画三幅画。

[pʊl] [ʌp] [jʊr; jər] [tʃerz] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wiːl] [drɔː] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv] [skrætʃ] ['peɪpər]

Pull up your chairs to the table and we'll draw on the sheets of scratch paper

拉 向上 你的 椅子 到 这 桌子 和 出色地 画 在 这 纸张 的 划痕 纸

[wɪð; wɪθ] ['bɛtiːz] ['kʌlərd] ['penslz] .

with Betty's colored pencils .

和 贝蒂的 有色 铅笔 .

请把椅子拉到桌边，我们用贝蒂的彩色铅笔在草稿纸上画画。

[pɔːl] , [juː; jʊ][duː][ðə; ði]['vɜːrgoʊ] , ['liːoʊ] , [ænd; ənd]['kænsər][ðə; ði][kræb] ; ['piːtər] [wɪl] [drɔː]

Paul	,	you	do	the	Virgo	,	Leo	,	and	Cancer	the	Crab	;	Peter	will	draw
保罗	,	你	做	这	处女座	,	狮子座	,	和	癌症	这	螃蟹	;	彼得	将要	画

['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni][ðə; ði] [twɪnz] ,

Gemini	the	Twins	,
双子座	这	双胞胎	,

保罗，你画处女座、狮子座和巨蟹座；彼得画双子座。

['tɔːrəs] [ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd]

Taurus	the	Bull	,	and
金牛座	这	公牛	,	和

金牛座，以及

['eriːz] [ðə; ði][ræm] ; ['beti] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [kɔːld] ['paɪsiz] [ɪn] ['lætn] , [ə'kweriəs] [ðə; ði]['wɔːtər]

Aries	the	Ram	;	Betty	will	do	the	Fishes	,	called	Pisces	in	Latin	,	Aquarius	the	Water
白羊座	这	内存	;	贝蒂	将要	做	这	鱼类	,	称为	双鱼座	在	拉丁	,	水瓶座	这	水

['kæriər] ,

Carrier	,
载体	,

白羊座；贝蒂将扮演双鱼座，拉丁语称作Pisces，水瓶座，即水瓶座。

[ænd; ənd][ˌkæpri'kɔːnəs][ðə; ði] [goʊt] ; [waɪl] [aɪ] [wɪl] [drɔː] [ˌsædʒɪ'teriəs] [ðə; ði] ['ɑːrtʃər] , ['skɔːrpioʊ] ,

and	Capricornus	the	Goat	;	while	I	will	draw	Sagittarius	the	Archer	,	Scorpio	,
和	摩羯座	这	山羊	;	尽管	我	将要	画	射手座	这	射手	,	天蝎座	,

[ænd; ənd] ['li] [ðə; ði] ['bæləns] .

and	Libra	the	Balance	.
和	天秤座	这	平衡	.

还有摩羯座；而我将画射手座、天蝎座和天秤座。

[ɔːl] [oʊld] [frendz] [ʌv; əv]['aʊərz] . ”

All	old	friends	of	ours	.	”
全部	老的	朋友们	的	我们的	.	”

我们所有的老朋友。”

“ [wiːl] [pʊt] [ðə; ði]['ælmənæk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [siː]

“	We'll	put	the	Almanac	here	in	the	middle	of	the	table	where	we	can	all	see
“	出色地	放	这	年鉴	这里	在	这	中间	的	这	桌子	在哪里	我们	能	全部	看

[ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi]['kɑːpi][ðə; ði] - [saɪnz] ,

it	while	we	copy	the	'	signs	,
它	尽管	我们	复制	这	-	标志	,

“我们会把年鉴放在桌子中间，这样我们大家在抄写符号的时候都能看到它。”

- [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

'	one	on	each	sheet	of	paper	.
-	一	在	每个	床单	的	纸	.

每张纸上一个。

” ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] .

”	Everybody	was	very	busy	indeed	for	about	half	an	hour	.
”	大家	曾是	非常	忙碌的	的确	为了	关于	一半	一个	小时	.

“大家确实忙了大约半个小时。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [twelv] [rʌf] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ænd; ənd] [pɪnd] [ʌp]

At	the	end	of	that	time	the	twelve	rough	drawings	were	done	and	pinned	up
在	这	结尾	的	那	时间	这	十二	粗糙的	图画	是	完毕	和	已置顶	向上

[æt; ət]['iːkwəl] ['distənsiz] [ə'pɑːrt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] ,

at	equal	distances	apart	around	the	walls	of	the	playroom	,
在	平等的	距离	除	大约	这	墙壁	的	这	游戏室	,

最后，十二幅草图绘制完成，并等距地张贴在游戏室的墙壁上。

[θriː] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] .

three	on	each	of	the	four	walls	.
三	在	每个	的	这	四	墙壁	.

四面墙上各有三个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæd; həd]

They	were	arranged	around	the	room	in	the	same	order	in	which	Uncle	Henry	had
他们	是	安排	大约	这	房间	在	这	相同的	命令	在	哪个	叔叔	亨利	有

[ə'saɪnd] [ðem; ðəm] .

assigned	them	.
分配	他们	.

它们按照亨利叔叔安排的顺序摆放在房间里。

[ðə; ði] [ruːm] [ðen] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [siː] ['oʊnli] [θriː] [wɔːlz] [ɪn][ə; eɪ]

The	room	then	looked	like	this	,	though	of	course	you	see	only	three	walls	in	a
这	房间	然后	看起来	喜欢	这	,	尽管	的	课程	你	看	仅有的	三	墙壁	在	一个

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

当时的房间大概是这样的，当然，照片里只能看到三面墙。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɔːl] [lʊkt] . [-]

You	must	imagine	how	the	fourth	wall	looked	.	[	84	]
你	必须	想象	如何	这	第四	墙	看起来	.	[	-	]

你必须想象一下第四面墙是什么样子。[84]

“ [naʊ] [pɔːl] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'gen] , ['spɪnɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['æksɪs]

“	Now	Paul	,	suppose	you	walk	around	the	table	again	,	spinning	on	your	own	axis
“	现在	保罗	,	认为	你	走	大约	这	桌子	再次	,	旋转	在	你的	自己的	轴

[æz; əz][juː; jʊ][goʊ] ,

as	you	go	,
作为	你	去	,

“保罗，现在假设你再次绕着桌子走一圈，边走边以自己的轴线旋转，

[ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði]['zoʊdiæk][ɪz] .

and	we'll	try	to	find	out	what	the	Zodiac	is	.
和	出色地	尝试	到	寻找	出去	什么	这	星座	是	.

我们将尝试找出黄道十二宫是什么。

[juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ɔːl] [pɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haɪt]

You	notice	that	the	pictures	are	all	pinned	on	the	walls	at	the	same	height
你	注意	那	这	图片	是	全部	已置顶	在	这	墙壁	在	这	相同的	高度

[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,

from	the	floor	,
从	这	地面	,

你注意到所有照片都钉在墙上，离地面的高度都一样。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [læmp] [bʌlb] ,

which	is	just	the	height	of	the	electric	lamp	bulb	,
哪个	是	只是	这	高度	的	这	电的	灯	电灯泡	,

这正好是电灯泡的高度。

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['pɔlz] [hed] [tuː] ,

and	just	the	height	of	Paul's	head	too	,
和	只是	这	高度	的	保罗的	头	也	,

而且高度正好到保罗的头顶。

[noʊ] ['mætər] [wer] [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][læmp] .

no	matter	where	he	is	in	his	walk	around	the	lamp	.
不	事情	在哪里	他	是	在	他的	走	大约	这	灯	.

无论他在绕着灯走的路上走到哪里。

[ðə; ði] [twelv] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] ,
The twelve constellations ,
这 十二 星座 ,

十二星座

[ɔːr] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['riːəl][skaɪ]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
or signs of the Zodiac are in the real sky also on the same level with the
或者 标志 的 这 星座 是 在 这 真实的 天空 还 在 这 相同的 等级 和 这
[ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
earth and the sun ,
地球 和 这 太阳 ,

或者说，黄道十二宫的星座也存在于真实的天空中，与地球和太阳处于同一水平线上。

[noʊ] ['mætər] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ɪn][ɪts] ['dʒɜːrni] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .
no matter where the earth is in its journey round the sun .
不 事情 在哪里 这 地球 是 在 它是 旅行 圆形的 这 太阳 .

无论地球在其绕太阳公转轨道上的位置如何。

[əˈstrɔnəməz] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [weɪ] :
Astronomers say it this way :
天文学家 说 它 这 方式 :

天文学家是这样说的：

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [riˈvɔlvz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈklɪptɪk] .
they say that the earth revolves around the sun ' in the plane of the ecliptic .
他们 说 那 这 地球 旋转 大约 这 太阳 - 在 这 飞机 的 这 黄道 .

他们说地球绕太阳在黄道面上旋转。

- [ðæt] ['sɪmpli] [miːnz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs]
' That simply means that if the sun was in the centre of an enormous
- 那 简单地 方法 那 如果 这 太阳 曾是 在 这 中心 的 一个 巨大的
[ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] ,
horizontal pane of glass ,
水平的 窗格 的 玻璃 ,

“这仅仅意味着，如果太阳位于一块巨大的水平玻璃板的中央，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
the earth and all the signs of the Zodiac would also always be touching the
这 地球 和 全部 这 标志 的 这 星座 会 还 总是 是 接触 这
[peɪn] [ʌv; əv] [glæs] ,
pane of glass ,
窗格 的 玻璃 ,

地球和所有星座符号也会始终与玻璃窗接触。

[wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] - [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈklɪptɪk] .
which would then represent the ' plane of the ecliptic .
哪个 会 然后 代表 这 - 飞机 的 这 黄道 .

这将代表“黄道面”。

- [pʊt] [æn; ən][el][ɪn] - [peɪn] - [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] - [pleɪn] . - ”
' Put an l in ' pane ' and you have ' plane . ' ”
- 放 一个 我 在 - 窗格 - 和 你 有 - 飞机 . - ”

“在‘pane’里加个‘l’，就变成了‘plane’。”

“ [ɪz] [iːtʃ] [saɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ? ” [æskt] ['piːtər] .
“ Is each sign for a month ? ” asked Peter .
” 是 每个 符号 为了 一个 月 ? ” 问 彼得 .

“每个标志代表一个月吗？”彼得问道。

“ [aɪ] [siː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ” [-]
“ I see there are twelve of them . ” [85]
” 我 看 那里 是 十二 的 他们 . ” [-]

“我看到他们有十二个人。”[85]

“ [ðæts] [kə'rekt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	That's	correct	,	”	said	Uncle	Henry	,
”	那就是	正确的	,	”	说	叔叔	亨利	,

“没错，”亨利叔叔说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [æz; əz] [pɔ:l] [wɔ:ks] [raʊnd] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [lʊks]

“	and	you	want	to	notice	that	as	Paul	walks	round	the	lamp	and	looks
”	和	你	想	到	注意	那	作为	保罗	散步	圆形的	这	灯	和	看起来

[ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [saɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] ,

across	it	at	the	signs	on	the	wall	beyond	it	,
穿过	它	在	这	标志	在	这	墙	超过	它	,

“你要注意到，当保罗绕着灯走，看向灯对面墙上的标志时，

[ðə; ði][læmp] [si:mz] [tu:; tə] [pɔ:l] [tu:; tə] [mu:v] [frʌm; frəm][wʌn] ['pɪktʃər] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] .

the	lamp	seems	to	Paul	to	move	from	one	picture	to	the	next	.
这	灯	似乎	到	保罗	到	移动	从	一	图片	到	这	下一个	.

保罗觉得那盏灯好像会从一幅画移动到另一幅画。

” [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [drɔ:n] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔ:f] [ænd; ənd][ju:; jʊ]

”	This	picture	is	drawn	as	if	the	ceiling	of	the	room	was	taken	off	and	you
”	这	图片	是	绘制	作为	如果	这	天花板	的	这	房间	曾是	已采取	离开	和	你

[kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n] [pɔ:l] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][læmp] .

could	look	down	on	Paul	walking	around	the	lamp	.
可以	看	向下	在	保罗	步行	大约	这	灯	.

“这幅画的构图就像是把房间的天花板拿掉了，你可以从上面往下看，看到保罗绕着灯走来走去。”

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒænjueri][fɜ:rst] , [pɔ:l] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [mɑ:rkt] [ə; eɪ]

When	it	is	January	first	,	Paul	,	representing	the	earth	,	is	in	the	position	marked	A
什么时候	它	是	一月	第一的	,	保罗	,	代表	这	地球	,	是	在	这	位置	标记	一个

,

,

,

一月一日，代表地球的保罗位于标有 A 的位置。

['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['dʒemɪnaɪˌdʒemɪni][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [waɪl] [ðə; ði][læmp] ,

nearest	to	the	picture	of	Gemini	behind	him	,	while	the	lamp	,
最近的	到	这	图片	的	双子座	在后面	他	,	尽管	这	灯	,

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,

representing	the	sun	,
代表	这	太阳	,

离他身后双子座画像最近的是灯，而灯则代表太阳。

[ə'pɪrz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] [kɔ:ld] [ˌsædʒɪ'teriəs] ,

appears	to	him	to	be	entering	the	sign	of	the	Zodiac	called	Sagittarius	,
出现	到	他	到	是	进入	这	符号	的	这	星座	称为	射手座	,

在他看来，他似乎正在进入黄道十二宫中的射手座。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .

directly	opposite	across	the	room	.
直接地	对面的	穿过	这	房间	.

就在房间对面。

['leɪtər] , [ɑ:n]['eɪprəl][fɜ:rst] , [-]

Later	,	on	April	first	,	[	86	]
之后	,	在	四月	第一的	,	[	-	]

后来，在 4 月 1 日，[86]

['æftər] [θriː] [mʌnθs] , [pɔːl] , [ɔːr][ðə; ði] [ɜːrθ] , [hæz; həz] ['trævld] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

after	three	months	,	Paul	,	or	the	earth	,	has	traveled	a	quarter	of	the	way
后	三	几个月	,	保罗	,	或者	这	地球	,	有	旅行	一个	四分之一	的	这	方式

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,

around	the	sun	,
大约	这	太阳	,

三个月后，保罗（或者说地球）绕太阳运行了四分之一圈。

[hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['kænsər][ænd; ənd]['liːoʊ][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

has	passed	the	pictures	of	Cancer	and	Leo	on	the	wall	behind	him	,
有	通过了	这	图片	的	癌症	和	狮子座	在	这	墙	在后面	他	,

他经过了身后墙上巨蟹座和狮子座的照片，

[ænd; ənd][stændz] ['nɪrəst] ['vɜːrgoʊ][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [mɑːrkt]

and	stands	nearest	Virgo	in	the	position	marked
和	站立	最近的	处女座	在	这	位置	标记

并且位于距离处女座最近的位置，即标记处。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði][læmp][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [θruː] [ə; eɪ]['kwɔːrtər]['sɜːrk(ə)l] ,

The	lamp	has	also	seemed	to	move	through	a	quarter	circle	,
这	灯	有	还	似乎	到	移动	通过	一个	四分之一	圆圈	,

这盏灯似乎也绕着四分之一圆移动了一段距离。

[hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌkæpri'kɔːnəs][ænd; ənd] [ə'kweriəs] ,

has	passed	through	the	signs	of	Capricornus	and	Aquarius	,
有	通过了	通过	这	标志	的	摩羯座	和	水瓶座	,

已经走过了摩羯座和水瓶座的星座，

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [pɔːl] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] ['paɪsiz] , [ɔːr][ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

and	appears	to	Paul	to	be	just	entering	the	sign	of	Pisces	,	or	the	Fishes	.
和	出现	到	保罗	到	是	只是	进入	这	符号	的	双鱼座	,	或者	这	鱼类	.

在保罗看来，他似乎正进入双鱼座的星座。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] [ɜːrθ] [muːvz] [θruː] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] ['evri] [mʌnθ]

In	the	same	way	the	earth	moves	through	a	sign	of	the	Zodiac	every	month
在	这	相同的	方式	这	地球	移动	通过	一个	符号	的	这	星座	每一个	月

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,

and	the	sun	,
和	这	太阳	,

就像地球每个月都会经过黄道十二宫的一个星座，太阳也是如此。

[waɪl] ['riːəli] ['moʊʃnləs] , [ə'pɪrz] [tuː; tə]['ɔːlsoʊ]['trævə)l] [θruː] [ə; eɪ] [saɪn] ['evri] [mʌnθ] .

while	really	motionless	,	appears	to	also	travel	through	a	sign	every	month	.
尽管	真的	静止不动	,	出现	到	还	旅行	通过	一个	符号	每一个	月	.

虽然实际上静止不动，但似乎每个月都会经过一个标志。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] [saɪn] [ɔːr] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] , [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrz] [tuː; tə]

Of	course	we	cannot	see	the	sign	or	constellation	,	where	the	sun	appears	to
的	课程	我们	不能	看	这	符号	或者	星座	,	在哪里	这	太阳	出现	到

[biː; bi] , [æt; ət][ðə; ði] [-]

be	,	at	the	[	87	]
是	,	在	这	[	-	]

当然，我们无法看到太阳所在的星座或标志[87]

[seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sʌn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] [meɪks] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

same	time	we	see	the	sun	,	for	his	brightness	makes	the	stars	invisible	,
相同的	时间	我们	看	这	太阳	,	为了	他的	亮度	制作	这	明星	无形的	,

与此同时，我们也能看到太阳，因为它的光芒使星星看不见了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [baɪ] [deɪ] ,

but	**if**	**we**	**could**	**see**	**the**	**constellations**	**by**	**day**	**,**
但	如果	我们	可以	看	这	星座	经过	天	,

但如果我们能在白天看到星座的话，

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm][wʌn] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk][tuː; tə][ðə; ði][nekst]

the	**sun**	**would**	**appear**	**to**	**travel**	**from**	**one**	**sign**	**of**	**the**	**Zodiac**	**to**	**the**	**next**
这	太阳	会	出现	到	旅行	从	一	符号	的	这	星座	到	这	下一个

['evri] [mʌnθ] .

every	**month**	**.**
每一个	月	.

每个月，太阳似乎都会从一个星座运行到下一个星座。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [klɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

Here	**is**	**a**	**clock**	**of**	**the**	**year**	**which**	**shows**	**the**	**earth**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**hand**	**,**
这里	是	一个	钟	的	这	年	哪个	演出	这	地球	在	一	结尾	的	这	手	,

这是一个年度时钟，指针一端显示的是地球。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][æn; ən] ['æroʊ] ,

the	**sun**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**and**	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**hand**	**an**	**arrow**	**,**
这	太阳	在	这	中间	,	和	在	这	其他	结尾	的	这	手	一个	箭	,

中间是太阳，手的另一端是一支箭。

[wɪtʃ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ,

which	**points**	**to**	**the**	**sign**	**of**	**the**	**Zodiac**	**where**	**the**	**sun**	**appears**	**to**	**be**	**,**
哪个	积分	到	这	符号	的	这	星座	在哪里	这	太阳	出现	到	是	,

这指向太阳所在的黄道星座。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə][æn; ən] [əb'zɜːrvər] [ɑːn][ðə; ði]

and	**to**	**the**	**date**	**when**	**it**	**seems**	**to**	**be**	**there**	**to**	**an**	**observer**	**on**	**the**
和	到	这	日期	什么时候	它	似乎	到	是	那里	到	一个	观察员	在	这

[ɜːrθ] .

earth	**.**
地球	.

以及地球上的观察者似乎看到它的日期。

[drɔː] [ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] - [end] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː]

Draw	**the**	**hand**	**with**	**the**	**earth**	**-**	**end**	**in**	**several**	**different**	**positions**	**and**	**you**	**will**	**see**
画	这	手	和	这	地球	-	结尾	在	一些	不同的	职位	和	你	将要	看

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ,

that	**the**	**sun**	**,**
那	这	太阳	,

用一只手，手指指向地球的那一端，画出几个不同的手势，你会发现太阳，

[ɪf] [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk]

if	**viewed**	**from**	**the**	**earth**	**,**	**would**	**appear**	**to**	**be**	**in**	**the**	**sign**	**of**	**the**	**Zodiac**
如果	已查看	从	这	地球	,	会	出现	到	是	在	这	符号	的	这	星座

[ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] .

exactly	**opposite**	**.**
确切地	对面的	.

如果从地球上看，它似乎位于黄道十二宫的对面星座。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['zoʊdiæk] [di'vaidz] [ðə; ði] ['jɪrli] [pæθ] [ʌv; əv]

When	**the**	**children**	**all**	**understood**	**the**	**way**	**the**	**Zodiac**	**divides**	**the**	**yearly**	**path**	**of**
什么时候	这	孩子们	全部	理解	这	方式	这	星座	分割	这	每年	小路	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɪntuː] [twelv] ['iːkwəl] [pɑːrts] ,

the	**earth**	**into**	**twelve**	**equal**	**parts**	**,**
这	地球	进入	十二	平等的	部分	,

当孩子们都理解了黄道十二宫如何将地球的一年运行轨迹分成十二个相等的部分之后，

['beti] [sed] ,
Betty said ,
贝蒂 说 ,

贝蒂说：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [gloʊb] [æt; ət] [skuːl] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf]
" I want to know why the geography globe at school always looks just as if
" 我 想 到 知道 为什么 这 地理 地球 在 学校 总是 看起来 只是 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɪp]['oʊvər] .
it was going to tip over .
它 曾是 去 到 提示 超过 .

"我想知道为什么学校里的地理地球仪看起来总是好像要翻倒一样。"

" ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [læft] .
" Uncle Henry laughed .
" 叔叔 亨利 笑了 .

亨利叔叔笑了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [gloʊb] [lʊks] [ʌn'stedi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts]['æksɪs][ʌv; əv]['aɪərn][rɑːd][ɪz]
" If you think the geography globe looks unsteady because its axis of iron rod is
" 如果 你 思考 这 地理 地球 看起来 不稳定 因为 它是 轴 的 铁 杆 是
[ɑːn][ə; eɪ][slænt] ,
on a slant ,
在 一个 倾斜 ,

"如果你觉得地球仪看起来不稳，是因为它的铁杆轴是倾斜的，

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [ə'raʊnd] [ɪn][dʒʌst]
what will you think about the earth when I tell you that it spins around in just
什么 将要 你 思考 关于 这 地球 什么时候 我 告诉 你 那 它 旋转 大约 在 只是
[ðə; ði] [seɪm] ['slæntɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
the same slanting position ,
这 相同的 斜 位置 ,

如果我告诉你地球一直以同样的倾斜角度自转，你会怎么想?

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [laɪn] [fɔːr; fər]['æksɪs] ? "
with only an imaginary line for axis ? "
和 仅有的 一个 假想 线 为了 轴 ? "

仅以一条假想线作为轴线?

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ? " [æskt] ['beti] .
" Does it really ? " asked Betty .
" 做 它 真的 ? " 问 贝蒂 .

"真的吗？"贝蒂问道。

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
" Yes , " said Uncle Henry ,
" 是的 , " 说 叔叔 亨利 ,

"是的，"亨利叔叔说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spɪnz] [soʊ] ['stedəli] [ɪn] [ðæt] ['slæntɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] [ɪts]
" and it spins so steadily in that slanting position that the north end of its
" 和 它 旋转 所以 稳步 在 那 斜 位置 那 这 北 结尾 的 它是
[ɪ'mædʒɪneri]['æksɪs] ['ɔːlweɪz] [pɔɪnts] [tɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
imaginary axis always points toward the same place ,
假想 轴 总是 积分 朝向 这 相同的 地方 ,

"而且它在这种倾斜的位置上稳定地旋转，以至于其假想轴线的北端始终指向同一个方向。"

[ə; eɪ] [pɔɪnt] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] , [ɔːr][pə'lærɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] . " [-]
a point very close to the north star , or Polaris as it is called . " [88]
一个 观点 非常 关闭 到 这 北 星星 , 或者 北极星 作为 它 是 称为 . " [-]

一个非常靠近北极星（或称北极星）的点。"[88]

“ [pə'lærɪs][ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] ['piːtər] .

“	Polaris	is	named	for	the	North	Pole	,	I	suppose	,	”	said	Peter	.
”	北极星	是	命名	为了	这	北	极	,	我	认为	,	”	说	彼得	.

“我想，北极星的名字来源于北极吧。”彼得说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [rɪ'plaɪd] .

“	That's	right	,	”	Uncle	Henry	replied	.
”	那就是	正确的	,	”	叔叔	亨利	回复	.

“没错，”亨利叔叔回答道。

“ [lets] [get] [sʌm; səm] ['sɪzərz] [ænd; ənd] [wiːl] [juːz]['aʊər; ɑːr] [bɪg] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [tuː; tə] [meɪk]

“	Let's	get	some	scissors	and	we'll	use	our	big	sheet	of	cardboard	to	make
”	我们来吧	得到	一些	剪刀	和	出色地	使用	我们的	大的	床单	的	纸板	到	制作

[ə; eɪ][kæp][fɔːr; fər] ['pɔlz] [hed] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][slænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] ['æksɪs]

a	cap	for	Paul's	head	that	will	show	you	just	how	the	slant	of	the	earth's	axis
一个	帽	为了	保罗的	头	那	将要	展示	你	只是	如何	这	倾斜	的	这	地球的	轴

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['hɔtə(r)] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd]['koʊldɝ][ɪn] ['wɪntər] . ”

makes	it	hotter	in	summer	and	colder	in	winter	.	”
制作	它	更热	在	夏天	和	更冷	在	冬天	.	”

“我们拿把剪刀，用这块大硬纸板给保罗做一个帽子，这样就能向你们展示地球轴线的倾斜是如何导致夏天更热、冬天更冷的。”

“ [uː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] ,

“	Ooh	!	”	exclaimed	Paul	,
”	哦	!	”	惊呼	保罗	,

“哇！”保罗惊呼道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][ɪn] ['sʌmər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːt] ['nɪrər] [tuː; tə]

“	I	always	thought	it	was	hot	in	summer	because	the	earth	got	nearer	to
”	我	总是	想法	它	曾是	热的	在	夏天	因为	这	地球	得到	更近	到

[ðə; ði] [sʌn] [ðen] . ”

the	sun	then	.	”
这	太阳	然后	.	”

“我一直以为夏天热是因为地球那时离太阳更近。”

“ [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] , [tuː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] .

“	Lots	of	people	think	that	,	too	,	”	said	Uncle	Henry	,	“	but	it	isn't	so	.
”	很多	的	人们	思考	那	,	也	,	”	说	叔叔	亨利	,	”	但	它	不是	所以	.

“很多人也这么想，”亨利叔叔说，“但事实并非如此。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['riːəli] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['sʌmər] .

The	earth	is	really	farther	from	the	sun	in	summer	.
这	地球	是	真的	更远	从	这	太阳	在	夏天	.

夏季地球距离太阳的距离实际上更远。

” ['beti] [ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪzərz] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

”	Betty	ran	for	the	scissors	,	and	Uncle	Henry	cut	out	a	big	circle	from	the
”	贝蒂	跑	为了	这	剪刀	,	和	叔叔	亨利	切	出去	一个	大的	圆圈	从	这

[stɪf] ['kɑːrdbɔːrd] .

stiff	cardboard	.
僵硬的	纸板	.

贝蒂跑去拿剪刀，亨利叔叔从硬纸板上剪下一个大圆。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['fɪtɪd] ['pɔlz] [hed] [dʒʌst][æz; əz]

Then	he	cut	out	an	opening	in	the	centre	of	it	that	fitted	Paul's	head	just	as
然后	他	切	出去	一个	开幕	在	这	中心	的	它	那	适配	保罗的	头	只是	作为

[ə; eɪ] [stɪf] [strɔː] [hæt] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

a	stiff	straw	hat	would	that	was	a	size	too	big	for	him	.
一个	僵硬的	稻草	帽子	会	那	曾是	一个	尺寸	也	大的	为了	他	.

然后他在帽子的中间剪出一个开口，正好可以戴在保罗头上，就像一顶硬邦邦的草帽，只是尺寸对他来说太大了。

[ðə; ðiː]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [drɑːpt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn] ['pɔlz] [ɪrz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðiː]

The	circle	of	cardboard	dropped	down	until	it	rested	on	Paul's	ears	and	on	the
这	圆圈	的	纸板	掉落	向下	直到	它	休息	在	保罗的	耳朵	和	在	这

[brɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

bridge	of	his	nose	.
桥	的	他的	鼻子	.

那块纸板圆片落了下来，直到压在保罗的耳朵和鼻梁上。

[ðɪs] ['kɑːrdbɔːrd] [brɪm] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ðiː] “ [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɜːrθs] [ɪ'kweɪtər] ,

This	cardboard	brim	represented	the	“	plane	of	the	earth's	equator	,
这	纸板	帽檐	代表	这	“	飞机	的	这	地球的	赤道	,

这个纸板帽檐代表了“地球赤道平面”。

” [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðiː] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ðiː] “ [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪ'klɪptɪk] .

”	just	as	the	pane	of	glass	represented	the	“	plane	of	the	ecliptic	.
”	只是	作为	这	窗格	的	玻璃	代表	这	“	飞机	的	这	黄道	.

就像这块玻璃代表了“黄道面”一样。

” [sɪns] [ðə; ðiː] “ [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪ'kweɪtər] ” [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['slæntɪŋ]

”	Since	the	“	plane	of	the	equator	”	is	always	at	right	angles	to	the	slanting
”	自从	这	“	飞机	的	这	赤道	”	是	总是	在	正确的	角度	到	这	斜

['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɜːrθ] ,

axis	of	the	earth	,
轴	的	这	地球	,

“由于‘赤道平面’始终与地球倾斜的轴线垂直，

[ðə; ðiː] “ [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪ'kweɪtər] ” [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ə; eɪ][slænt][tuː; tə][ðə; ðiː] “ [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

the	“	plane	of	the	equator	”	is	always	at	a	slant	to	the	“	plane	of	the
这	“	飞机	的	这	赤道	”	是	总是	在	一个	倾斜	到	这	“	飞机	的	这

[ɪ'klɪptɪk] .

ecliptic	.
黄道	.

“赤道面”总是与“黄道面”倾斜。

” [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hæt] - [pɪn] [θruː] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ,

”	If	you	will	run	a	long	hat	-	pin	through	an	orange	,
”	如果	你	将要	跑步	一个	长的	帽子	-	别针	通过	一个	橙子	,

“如果你用一根长帽针穿过一个橙子，

[ænd; ənd] [sɪŋk] [ðə; ðiː] ['ɔrɪndʒ] [ɪg'zæktlɪ][tuː; tə][ɪts] ['mɪd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [boʊl] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

and	sink	the	orange	exactly	to	its	middle	in	a	glass	bowl	filled	with	water	,
和	下沉	这	橙子	确切地	到	它是	中间	在	一个	玻璃	碗	已填	和	水	,

将橙子完全浸入装满水的玻璃碗中，直至橙子中心。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ðiː][hæt] - [pɪn][æt; ət][ə; eɪ][slænt] ,

holding	the	hat	-	pin	at	a	slant	,
保持	这	帽子	-	别针	在	一个	倾斜	,

斜握帽针，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ðiː] [ɪ'kweɪtər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɔrɪndʒ] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ][slænt][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['sɜːrfɪs]

you	will	see	that	the	equator	of	the	orange	is	at	a	slant	with	the	surface
你	将要	看	那	这	赤道	的	这	橙子	是	在	一个	倾斜	和	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtər] .

of	the	water	.
的	这	水	.

你会看到橙子的赤道与水面呈倾斜角度。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [-]

Half	of	the	[	89	]
一半	的	这	[	-	]

一半[89]

['ɔːrɪndʒɪz] [ɪ'kweɪtər] ['kɝːvz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [waɪl] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kɝːvz] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði]

orange's	**equator**	**curves**	**up**	**above**	**the**	**water**	**,**	**while**	**half**	**of**	**it**	**curves**	**down**	**under**	**the**
橙子的	赤道	曲线	向上	多于	这	水	,	尽管	一半	的	它	曲线	向下	在下面	这

['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] .

water's	**surface**	**.**
水的	表面	.

橙子的赤道在水面上向上弯曲，而它的一半则在水面下向下弯曲。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fæsn] [ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd]

If	**you**	**fasten**	**a**	**cardboard**	**ring**	**around**	**the**	**orange**	**at**	**the**	**equator**	**the**	**cardboard**
如果	你	系	一个	纸板	戒指	大约	这	橙子	在	这	赤道	这	纸板

[wɪl] [ðen] [biː; bi][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

will	**then**	**be**	**at**	**an**	**angle**	**with**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**,**
将要	然后	是	在	一个	角度	和	这	表面	的	这	水	,

如果你在橙子的赤道处套上一个纸板环，那么纸板环就会与水面呈一定角度。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] “ [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] .

which	**represents**	**the**	**“**	**plane**	**of**	**the**	**ecliptic**	**.**
哪个	代表	这	“	飞机	的	这	黄道	.

它代表“黄道面”。

” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [kʌt] [tuː] [lɔːŋ] [strɪps] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd]

”	**Uncle**	**Henry**	**cut**	**two**	**long**	**strips**	**from**	**what**	**was**	**left**	**of**	**the**	**cardboard**	**and**
”	叔叔	亨利	切	二	长的	条状物	从	什么	曾是	左边	的	这	纸板	和

[krɔːst] [ðə; ði] [strɪps] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['pɔlz] [hed] ,

crossed	**the**	**strips**	**over**	**the**	**top**	**of**	**Paul's**	**head**	**,**
交叉	这	条状物	超过	这	顶部	的	保罗的	头	,

“亨利叔叔从剩下的纸板上剪下两条长条，交叉放在保罗的头顶上。”

['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] ['kɑːrdbɔːrd] [brɪm] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

fastening	**the**	**four**	**ends**	**of**	**them**	**to**	**the**	**round**	**cardboard**	**brim**	**close**	**to**	**his**
紧固	这	四	结束	的	他们	到	这	圆形的	纸板	帽檐	关闭	到	他的

[hed] .

head	**.**
头	.

将它们的四个末端固定在靠近他头部的圆形纸板帽檐上。

['æftər] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [roʊld] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrætʃ] ['peɪpər] [raʊnd] [ə; eɪ]['pens(ə)l] ,

After	**this**	**Uncle**	**Henry**	**rolled**	**a**	**sheet**	**of**	**the**	**scratch**	**paper**	**round**	**a**	**pencil**	**,**
后	这	叔叔	亨利	滚动	一个	床单	的	这	划痕	纸	圆形的	一个	铅笔	,

之后，亨利叔叔把一张草稿纸卷在铅笔上。

[pʊt] ['rʌbər] ['bændz] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

put	**rubber**	**bands**	**tightly**	**around**	**it**	**,**
放	橡皮	乐队	紧紧	大约	它	,

用橡皮筋紧紧地绑住它，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

星际人(The Star People)
第4/4页

[kʌt] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] [bend] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [pɪnd] [ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə] [ðə; ði]

cut	the	end	to	bend	up	and	make	a	foot	and	pinned	the	foot	to	the
切	这	结尾	到	弯曲	向上	和	制作	一个	脚	和	已置顶	这	脚	到	这

['kɑːrdbɔːrd] [strɪps] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [krɔːst] .

cardboard	strips	at	the	place	where	they	crossed	.
纸板	条状物	在	这	地方	在哪里	他们	交叉	.

将末端剪开向上弯曲，做成一个脚，然后将脚用图钉固定在纸板条交叉的地方。

[wen] [pɔːl] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɑːn] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['fʌni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pens(ə)l] ['stɪkɪŋ] [streɪt]

When	Paul	had	it	all	on	he	looked	very	funny	with	the	pencil	sticking	straight
什么时候	保罗	有	它	全部	在	他	看起来	非常	有趣的	和	这	铅笔	粘性	直的

[ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

up	from	the	top	of	his	head	,
向上	从	这	顶部	的	他的	头	,

保罗穿戴好所有装备后，看起来非常滑稽，铅笔直直地插在他的头顶上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst] ['piːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [brɪm] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪp]

and	his	eyes	just	peeping	over	the	cardboard	brim	on	each	side	of	the	strip
和	他的	眼睛	只是	偷窥	超过	这	纸板	帽檐	在	每个	边	的	这	条

[daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

down	the	middle	of	his	nose	.
向下	这	中间	的	他的	鼻子	.

他的眼睛从鼻梁中间那条纸条两侧的纸板边缘探了出来。

“ [naʊ] [kʌm] [ɑːn] , ['mɪstər] . [ɜːrθ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	Now	come	on	,	Mr	.	Earth	,	”	said	Uncle	Henry	,
”	现在	来	在	,	先生	.	地球	,	”	说	叔叔	亨利	,

“好了，地球先生，”亨利叔叔说。

“ [its] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [spɪn] [raʊnd] [ðə; ði] [læmp] - [sʌn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .

“	It's	time	for	you	to	spin	round	the	lamp	-	sun	for	another	year	or	two	.
”	它是	时间	为了	你	到	旋转	圆形的	这	灯	-	太阳	为了	其他	年	或者	二	.

“是时候让你再绕着灯太阳转一两年了。”

” [soʊ] [pɔːl] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ə; eɪ] [slænt] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pens(ə)l] ['ɔːlweɪz]

”	So	Paul	held	his	head	on	a	slant	and	kept	it	so	that	the	pencil	always
”	所以	保罗	握住	他的	头	在	一个	倾斜	和	保留	它	所以	那	这	铅笔	总是

['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æz; əz] [-]

pointed	in	the	same	direction	as	[	90	]
尖	在	这	相同的	方向	作为	[	-	]

“所以保罗把头斜着，保持这个姿势，这样铅笔就始终指向同一个方向[90]

[hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [læmp] .

he	went	round	the	lamp	.
他	去	圆形的	这	灯	.

他绕着灯转了一圈。

[ðiːz] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʃoʊ] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wer]

These	four	little	pictures	show	how	he	looked	at	the	four	sides	of	the	sun	where
这些	四	小的	图片	展示	如何	他	看起来	在	这	四	侧面	的	这	太阳	在哪里

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ɪn] ['wɪntər] ,

the	earth	is	in	Winter	,
这	地球	是	在	冬天	,

这四幅小图展示了他在冬季地球所在位置观察太阳四个侧面的景象。

[sprɪŋ] , ['sʌmər] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .
Spring , Summer , and Autumn .
春天 , 夏天 , 和 秋天 .

春季、夏季和秋季。

“ [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,
“ Now , ” said Uncle Henry ,
“ 现在 , ” 说 叔叔 亨利 ,

“现在，”亨利叔叔说，

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [blæk] [dɑːt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [strɪps] [ə'baʊt]
“ you see that if we make a black dot on one of the cardboard strips about
“ 你 看 那 如果 我们 制作 一个 黑色的 点 在 一 的 这 纸板 条状物 关于
[ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [brɪm] ,
halfway between the cardboard brim ,
半 之间 这 纸板 帽檐 ,

“你看，如果我们在其中一条纸板条上，大约在纸板边缘中间的位置，画一个黑点，

[ɔːr][ðə; ði] ['ɝːθs] [ɪ'kweɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pens(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,
or the earth's equator , and the pencil , or the North Pole ,
或者 这 地球的 赤道 , 和 这 铅笔 , 或者 这 北 极 ,

或者地球的赤道，还有铅笔，或者北极，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
it will be about as far north as we are in the United States .
它 将要 是 关于 作为 远的 北 作为 我们 是 在 这 团结的 各州 .

它位于美国北部，大致与我们所在的位置一样北。

[ænd; ənd] [wen] [pɔːl] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌmər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pens(ə)l] ['slæntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] -
And when Paul is in his Summer position , with the pencil slanting toward the '
和 什么时候 保罗 是 在 他的 夏天 位置 , 和 这 铅笔 斜 朝向 这 -
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

当保罗摆出他夏季的姿势，铅笔向着太阳倾斜时，

- [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [biːt] [daʊn] [mʌtʃ] [streɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [dɑːt][ðæn; ðən] [ðeɪ]
' you see that the sun's rays beat down much straighter on the black dot than they
- 你 看 那 这 太阳的 射线 打 向下 很多 更直 在 这 黑色的 点 比 他们
[duː] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][læmp] ,
do when he is on the other side of the lamp ,
做 什么时候 他 是 在 这 其他 边 的 这 灯 ,

你看，当黑点位于灯的另一侧时，阳光照射到黑点上的光线比照射到黑点上的光线要直得多。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [poʊl] ['slæntɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [sʌn] .
with the pole slanting away from the ' sun .
和 这 极 斜 离开 从 这 - 太阳 .

杆子向远离太阳的方向倾斜。

- [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['wɪntər] [sʌn] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [nuːn] [ðæn; ðən]
' That is why the Winter sun appears to be lower in the sky at noon than
- 那 是 为什么 这 冬天 太阳 出现 到 是 降低 在 这 天空 在 中午 比
[ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn] ,
the Summer sun ,
这 夏天 太阳 ,

这就是为什么冬天正午时分太阳看起来比夏天正午时分太阳位置更低的原因。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn] [ʃaɪnz] ['hɔtə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn]

and	also	why	the	Summer	sun	shines	hotter	on	the	earth	than	it	does	in
和	还	为什么	这	夏天	太阳	闪耀	更热	在	这	地球	比	它	做	在

['wɪntər] .

Winter	.
冬天	.

也解释了为什么夏季的太阳照射到地球上的热量比冬季的太阳更强烈。

['noʊtɪs] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['reɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmp] [laɪt] [ʌp] ['pɔlz] [hed] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Notice	,	too	,	that	the	rays	from	the	lamp	light	up	Paul's	head	for	quite	a	little
注意	,	也	,	那	这	射线	从	这	灯	光	向上	保罗的	头	为了	相当	一个	小的

[-]

[91]

[-]

还要注意的是，灯光照射到保罗的头上，持续了相当长一段时间[91]。

[wei] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [poʊl] - [wen] [ˌaɪ 'tiː][slɑːnts] [tɔːrd] [ðə; ði] - [sʌn] ,

way	beyond	the	foot	of	the	'	pole	'	when	it	slants	toward	the	'	sun	,
方式	超过	这	脚	的	这	-	极	-	什么时候	它	斜面	朝向	这	-	太阳	,

远远超出“极点”的底部，当它向“太阳”倾斜时，

- [waɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][slɑːnts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [sʌn] - [ðə; ði] ['reɪz] [feɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] - [poʊl] -

'	while	when	it	slants	away	from	the	'	sun	'	the	rays	fail	to	reach	the	'	pole	'
-	尽管	什么时候	它	斜面	离开	从	这	-	太阳	-	这	射线	失败	到	抵达	这	-	极	-

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

而当它倾斜远离“太阳”时，光线根本无法到达“极点”。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [taɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

This	means	that	in	summer	the	sun	shines	a	longer	time	upon	the	part	of	the
这	方法	那	在	夏天	这	太阳	闪耀	一个	更长	时间	之上	这	部分	的	这

[ɜːrθ] [ðæt] [slɑːnts] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

earth	that	slants	toward	it	.
地球	那	斜面	朝向	它	.

这意味着在夏季，太阳照射到地球倾斜朝向太阳的那一部分的时间更长。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [æt; ət] ['pɔlz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌmər] [pə'zɪʃ(ə)n]

If	you	could	look	down	from	the	ceiling	at	Paul's	head	in	his	Summer	position
如果	你	可以	看	向下	从	这	天花板	在	保罗的	头	在	他的	夏天	位置

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪntər] [wʌn][juː; jʊ] [wʊd] [siː] [waɪ] .

and	in	his	Winter	one	you	would	see	why	.
和	在	他的	冬天	一	你	会	看	为什么	.

如果你能从天花板上往下看保罗在夏季姿势和冬季姿势下的头部，你就会明白为什么了。

” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['kwɪkli] [druː] [ðiːz] [tuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [gloʊb] [tuː; tə] [ʃoʊ]

”	Uncle	Henry	quickly	drew	these	two	pictures	of	the	top	of	a	globe	to	show
”	叔叔	亨利	迅速地	画	这些	二	图片	的	这	顶部	的	一个	地球	到	展示

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [waɪ] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ɪn] ['wɪntər] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt]

the	children	why	the	days	are	long	in	Summer	and	short	in	Winter	at	any	point
这	孩子们	为什么	这	天	是	长的	在	夏天	和	短的	在	冬天	在	任何	观点

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

in	the	United	States	.
在	这	团结的	各州	.

“亨利叔叔迅速画了这两幅地球仪顶部的图画，向孩子们解释为什么在美国的任何地方，夏天白天长，冬天白天短。

[ðə; ði] ['wɪntər] [deɪ] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ]

The	Winter	Day	The	Summer	Day
这	冬天	天	这	夏天	天

冬日 夏日

['læsts] [waɪl] [ðə; ði] [blæk] [dɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['trævlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][biː] — [les] [ðæn; ðən][hæf]

lasts	while	the	black	dot	on	the	earth	travels	from	A	to	B	—	less	than	half
持续时间	尽管	这	黑色的	点	在	这	地球	旅行	从	一个	到	B	—	较少的	比	一半

- [wei] [raʊnd] .

-	way	round	.
-	方式	圆形的	.

持续时间与地球上的黑点从 A 点到 B 点的距离相同——不到地球周长的一半。

['læsts] [waɪl] [ðə; ði] [blæk] [dɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['trævlz] [frʌm; frəm][siː][tuː; tə][diː] — [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]

lasts	while	the	black	dot	on	the	earth	travels	from	C	to	D	—	more	than	half
持续时间	尽管	这	黑色的	点	在	这	地球	旅行	从	C	到	D	—	更多的	比	一半

- [wei] [raʊnd] .

-	way	round	.
-	方式	圆形的	.

持续时间相当于地球上的黑点从 C 点移动到 D 点的时间——超过地球周长的一半。

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l] ['mʌðər] [kept] [ɪn][maɪ][bed] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɪl]

“	It's	just	like	the	hot	water	bottle	mother	kept	in	my	bed	that	time	I	had	a	chill
“	它是	只是	喜欢	这	热的	水	瓶子	母亲	保留	在	我的	床	那	时间	我	有	一个	寒意

['æftər] ['swɪmɪŋ] ,

after	swimming	,
后	游泳	,

“就像我游泳后着凉时妈妈放在我床上的热水袋一样。”

” [sed] [pɔːl] .

”	said	Paul	.
”	说	保罗	.

保罗说道。

“ [ðə; ði] ['hɔtə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bed][ðə; ði] ['sloʊər] [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] [ɔːf] . ”

“	The	hotter	it	was	before	she	put	it	in	the	bed	the	slower	it	cooled	off	.	”
“	这	更热	它	曾是	前	她	放	它	在	这	床	这	慢点	它	冷却	离开	.	”

“她把衣服放到床上之前越热，衣服冷却的速度就越慢。”

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , ” [sed] ['lʌŋk(ə)l] ['henri] ,

“	That's	the	idea	,	”	said	Uncle	Henry	,
“	那就是	这	主意	,	”	说	叔叔	亨利	,

“就是这个意思，”亨利叔叔说。

“ [ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn]['eni] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði]['hɔtə(r)] [-]

“	the	longer	the	sun	shines	on	any	place	on	the	earth	the	hotter	[	92	]
“	这	更长	这	太阳	闪耀	在	任何	地方	在	这	地球	这	更热	[	-	]

“太阳照射地球上任何地方的时间越长，温度就越高[92]”

[ˌaɪ 'tiː] [gets] ,

it	gets	,
它	获得	,

它会变得，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər][æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] [pleɪs] ['hæznt]

and	when	the	nights	are	as	short	as	they	are	in	Summer	the	place	hasn't
和	什么时候	这	夜晚	是	作为	短的	作为	他们	是	在	夏天	这	地方	还没有

[lɔːŋ] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] [hɑːt] ['reɪz] [ə'gen] .

long	to	cool	off	before	it	is	round	in	the	sun's	hot	rays	again	.
长的	到	凉爽的	离开	前	它	是	圆形的	在	这	太阳的	热的	射线	再次	.

而到了夏天，夜晚又很短，这个地方还没来得及凉下来，就又会再次沐浴在烈日之下。

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [siː] [waɪ] ['sʌmər] [ɪz] ['hɔtə(r)] [ðæn; ðən] ['wɪntər] ?

Now	do	you	see	why	Summer	is	hotter	than	Winter	?
现在	做	你	看	为什么	夏天	是	更热	比	冬天	?

现在你明白为什么夏天比冬天热了吗?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] .
" The children did .
" 这 孩子们 做过 .

孩子们做到了。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , [ðoʊ] , " [sed] ['piːtər] .
" There's one thing I don't understand , though , " said Peter .
" 有 一 事物 我 不 理解 , 尽管 , " 说 彼得 .

"不过，有一件事我不明白，"彼得说。

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['wɪntər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['sʌmər] ?
" Why are there different stars in the sky in Winter than there are in Summer ?
" 为什么 是 那里 不同的 明星 在 这 天空 在 冬天 比 那里 是 在 夏天 ?
"
"
"

"为什么冬天天空中的星星和夏天天空中的星星不一样？"

" [ðæts] ['iːzi] [tuː; tə] ['ænsər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" That's easy to answer , " said Uncle Henry .
" 那就是 简单的 到 回答 , " 说 叔叔 亨利 .

"这很容易回答，"亨利叔叔说。

" [lʊk] [æt; ət] [pɔːl] [ə'gen] — [fɜːrst] [wen] [ɪts] - [naɪt] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] - ['sʌmər] - [saɪd]
" Look at Paul again — first when it's ' night ' on his face on the ' Summer ' side
" 看 在 保罗 再次 — 第一的 什么时候 它是 - 夜晚 - 在 他的 脸 在 这 - 夏天 - 边
[ʌv; əv][ðə; ði][læmp] ,
of the lamp ,
的 这 灯 ,

"再看看保罗——首先是当灯光照在他脸上，呈现出'夜晚'的景象时，也就是'夏天'的那一面，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [naɪt] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] - ['wɪntər] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .
and then when it is ' night ' on his face on the ' Winter ' side of the lamp .
和 然后 什么时候 它 是 - 夜晚 - 在 他的 脸 在 这 - 冬天 - 边 的 这 灯 .

然后，当灯光照到他脸上的"冬天"时，就变成了"夜晚"。

" [æt; ət] - [naɪt] - [ɪn] ['sʌmər] [pɔːl] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" At ' night ' in Summer Paul looks at the pictures on one end of the room .
" 在 - 夜晚 - 在 夏天 保罗 看起来 在 这 图片 在 一 结尾 的 这 房间 .

"夏夜，保罗看着房间一端的照片。

[ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [brɪm] , [ɔːr] - [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] , - [ɪz] ['slæntɪd] [ʌp] ,
The cardboard brim , or ' plane of the equator , ' is slanted up ,
这 纸板 帽檐 , 或者 - 飞机 的 这 赤道 , - 是 倾斜的 向上 ,

纸板帽檐，或者说"赤道面"，是向上倾斜的。

[ə'bʌv] [ðə; ði] - [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] . -
above the ' plane of the ecliptic . '
多于 这 - 飞机 的 这 黄道 . -

在"黄道面"之上。

" [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [haʊ] [pɔːl] [lʊkt] . [-]
" This picture shows how Paul looked . [93]
" 这 图片 演出 如何 保罗 看起来 . [-]

"这张照片显示了保罗的样子。[93]

" [bʌt; bət][ɪn] ['wɪntər] , [æt; ət] - [naɪt] , - [pɔːl] [lʊks] [æt; ət] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['pɪktʃərz] ,
" But in Winter , at ' night , ' Paul looks at quite different pictures ,
" 但 在 冬天 , 在 - 夜晚 , - 保罗 看起来 在 相当 不同的 图片 ,

"但在冬天，在'夜晚'，保罗看到的景象就完全不同了，

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

at	the	other	end	of	the	room	.
在	这	其他	结尾	的	这	房间	.

在房间的另一端。

[ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [brɪm] [ɪz] ['slæntɪd] [daʊn] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk]

The	cardboard	brim	is	slanted	down	,	below	the	level	of	the	'	plane	of	the	ecliptic
这	纸板	帽檐	是	倾斜的	向下	,	以下	这	等级	的	这	-	飞机	的	这	黄道

.

:

.

纸板帽檐向下倾斜，低于黄道面的水平面。

- [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [saɪnz] [krɔsiz] [ðə; ði][skaɪ] ['haɪər] [ʌp][ðæn; ðən][ðə; ði]

'	This	is	why	the	path	of	the	Winter	Signs	crosses	the	sky	higher	up	than	the
-	这	是	为什么	这	小路	的	这	冬天	标志	十字架	这	天空	更高	向上	比	这

[pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [saɪnz] .

path	of	the	Summer	Signs	.
小路	的	这	夏天	标志	.

这就是为什么冬季星座的运行轨迹比夏季星座的运行轨迹在天空中的位置更高。

[ɪn] [bəuθ] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [brɪm] [tuː; tə][biː; bi]

In	both	Winter	and	Summer	you	must	imagine	the	cardboard	brim	to	be
在	两个都	冬天	和	夏天	你	必须	想象	这	纸板	帽檐	到	是

[æz; əz] [træns'pærənt] [æz; əz] [glæs] ,

as	transparent	as	glass	,
作为	透明的	作为	玻璃	,

无论冬夏，你都必须想象纸板帽檐像玻璃一样透明。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] - [ɪz][ɪn] [ri'æləti] ['oʊnli][ɪ'mædʒɪneri] .

for	the	'	plane	of	the	equator	'	is	in	reality	only	imaginary	.
为了	这	-	飞机	的	这	赤道	-	是	在	现实	仅有的	假想	.

因为“赤道平面”实际上只是一个假想的平面。

” [ðɪs] [nekst] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [haʊ] [pɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [æt; ət] “ [naɪt] ” [ɪn] ['wɪntər]

”	This	next	picture	shows	how	Paul	looked	at	the	constellations	at	“	night	”	in	Winter
”	这	下一个	图片	演出	如何	保罗	看起来	在	这	星座	在	“	夜晚	”	在	冬天

. [-]

.	[	94	]

. [-]

“下一张图片展示了保罗在冬季的“夜晚”是如何观察星座的。[94]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [raʊnd]

“	Of	course	the	north	star	and	the	stars	for	a	considerable	distance	round
”	的	课程	这	北	星星	和	这	明星	为了	一个	大量	距离	圆形的

[ðə; ði][poʊl] ['nevər] [set] ,

the	pole	never	set	,
这	极	绝不	放	,

“当然，北极星和北极周围相当远距离内的星星从未落下过。”

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and	can	be	seen	all	night	at	any	time	of	the	year	.
和	能	是	已见	全部	夜晚	在	任何	时间	的	这	年	.

而且一年四季，整夜都能看到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [raɪz][ænd; ənd][set] [ðæt] [goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪt]

It	is	only	the	ones	that	rise	and	set	that	go	and	come	from	our	sight
它	是	仅有的	这	一个	那	上升	和	放	那	去	和	来	从	我们的	视线

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːznz] .

with	the	seasons	.
和	这	季节	.

只有那些升起落下的人，才会随着季节的更迭而消失在我们的视线中。

[ɪn] [riˈæləti] [ðeɪ] [ˈnevər] [liːv] [ˌjuː ˈes] ,

In	reality	they	never	leave	us	,
在	现实	他们	绝不	离开	我们	,

事实上，他们从未离开过我们。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [baɪ][deɪ] ,

for	if	it	wasn't	for	the	sunlight	getting	in	our	eyes	by	day	,
为了	如果	它	不是	为了	这	阳光	获得	在	我们的	眼睛	经过	天	,

如果不是因为白天阳光刺眼，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [naɪt] [stɑːr] - [ˈpɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈdeɪtaɪm] ,

we	could	see	the	Summer	night	star	-	pictures	in	the	Winter	daytime	,
我们	可以	看	这	夏天	夜晚	星星	-	图片	在	这	冬天	白天	,

我们可以在冬日的白天看到夏夜的星空图。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪntər] [naɪt] [stɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈdeɪtaɪm] .

and	the	Winter	night	star	people	in	the	Summer	daytime	.
和	这	冬天	夜晚	星星	人们	在	这	夏天	白天	.

冬夜的星空下，夏日的人们。

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈɑːpəzɪt] [ˈɛndz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bɪg] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ɑːn]

We	are	just	looking	at	opposite	ends	of	our	big	room	in	the	universe	on
我们	是	只是	寻找	在	对面的	结束	的	我们的	大的	房间	在	这	宇宙	在

['wɪntər] [naɪts] [ænd; ənd] ['sʌmər] [naɪts] ,

Winter	nights	and	Summer	nights	,
冬天	夜晚	和	夏天	夜晚	,

在冬夜和夏夜，我们看到的只是宇宙中这间巨大房间的两端。

[ðæts] [ɔːl] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] .

that's	all	,	”	said	Uncle	Henry	.
那就是	全部	,	”	说	叔叔	亨利	.

“就这些了，”亨利叔叔说。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] [tʊk] [sʌm; səm][ˈfoʊldɪd] [ˈpepərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt]

Uncle	Henry	took	some	folded	papers	from	his	pocket	and	spread	them	out
叔叔	亨利	采取	一些	折叠	文件	从	他的	口袋	和	传播	他们	出去

[ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

on	the	table	.
在	这	桌子	.

亨利叔叔从口袋里掏出几张折叠好的纸，摊在桌子上。

“ [hɪr] [ɑːr; ər] [fɔːr] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Here	are	four	maps	of	the	sky	,	”	he	said	,
“	这里	是	四	地图	的	这	天空	,	”	他	说	,

“这里有四张天空地图，”他说。

“ [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈsiːznz] [æt; ət][naɪn][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

“	which	show	the	way	it	looks	at	different	seasons	at	9	o'clock	in	the
“	哪个	展示	这	方式	它	看起来	在	不同的	季节	在	9	点钟	在	这

['iːvnɪŋ] — [ɑːn][ˈdʒænjueri] 1st ,

evening	—	on	January	1st	,
晚上	—	在	一月	1st	,

“这些画面展现了它在1月1日晚上9点不同季节的景象，

[ˈeɪprəl] 1st , [dʒʊˈlaɪ] 1st , [ænd; ənd][ɑːkˈtoʊbər] 1st .

April	1st	,	July	1st	,	and	October	1st	.
四月	1st	,	七月	1st	,	和	十月	1st	.

4月1日、7月1日和10月1日。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv][stɑːrz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [poʊl] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [vjuː] ,

You	will	see	that	the	groups	of	stars	around	the	pole	are	always	in	view	,
你	将要	看	那	这	团体	的	明星	大约	这	极	是	总是	在	看法	,

你会看到北极周围的星群始终都在视野范围内。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːr] ['piːp(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['siːznz] , [bʌt; bət] [-]

while	the	rest	of	the	star	people	change	with	the	seasons	,	but	[	95	]
尽管	这	休息	的	这	星星	人们	改变	和	这	季节	,	但	[	-	]

虽然其他明星会随着季节变化，但是[95]

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gruːps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [poʊl] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['siːznz] .

even	the	groups	around	the	pole	change	their	positions	with	the	seasons	.
甚至	这	团体	大约	这	极	改变	他们的	职位	和	这	季节	.

即使是极地附近的族群，其位置也会随着季节而改变。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [siːn] [ðə; ði] ['swɑːstɪkə] .

“	You	have	all	seen	the	Swastika	.
”	你	有	全部	已见	这	卍	.

你们都见过纳粹标志。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

It	has	been	known	and	used	as	an	ornament	for	hundreds	of	years	,
它	有	到过	已知	和	用过的	作为	一个	装饰品	为了	数百	的	年	,

它作为一种装饰品已被人们熟知和使用数百年了。

[ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] — [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['indiəns] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ðə; ði] [iːst] ['indiəns] ,

all	over	the	world	—	by	the	American	Indians	,	the	Chinese	,	the	East	Indians	,
全部	超过	这	世界	—	经过	这	美国人	印度人	,	这	中国人	,	这	东方	印度人	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

and	many	others	.
和	许多	其他的	.

世界各地——美洲印第安人、中国人、东印度人以及其他许多民族都曾使用过这种乐器。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl] [ðiːz] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ['piːp(ə)l] [gɑːt] [ðə; ði] ['swɑːstɪkə] ,

I'll	show	you	where	I	think	all	these	widely	separated	people	got	the	Swastika	,
患病的	展示	你	在哪里	我	思考	全部	这些	广泛	分开	人们	得到	这	卍	,

我会向你们展示我认为这些分散各地的人们是从哪里得到纳粹标志的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] .

and	how	it	stands	for	the	four	seasons	.
和	如何	它	站立	为了	这	四	季节	.

以及它如何代表四季。

” ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [druː] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃərz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [pə'ziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪpər]

”	Uncle	Henry	drew	four	little	pictures	showing	the	four	positions	in	which	the	big	dipper
”	叔叔	亨利	画	四	小的	图片	显示	这	四	职位	在	哪个	这	大的	杓

[stændz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] ['dɪfrənt] ['siːznz] ,

stands	in	the	four	different	seasons	,
站立	在	这	四	不同的	季节	,

“亨利叔叔画了四幅小图，分别展示了北斗七星在四季中的四个不同位置。”

[wɪð; wɪθ] [ɪts] “ ['pɔɪntər] [stɑːrz] ” ['ɔːlweɪz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] .

with	its	“	pointer	stars	”	always	indicating	the	pole	star	.
和	它是	”	指针	明星	”	总是	表明	这	极	星星	.

它的“指示星”始终指向北极星。

[æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] [ɪn] ['wɪntər] .

At	the	right	of	the	pole	star	in	Winter	.
在	这	正确的	的	这	极	星星	在	冬天	.

冬季，位于北极星的右侧。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [poʊl] [stɑːr] [ɪn] [sprɪŋ] .

Above	the	pole	star	in	Spring	.
多于	这	极	星星	在	春天	.

春天，北极星上方。

[æt; ət][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][stɑːr][ɪn] ['sʌmər] .

At	the	left	of	the	pole	star	in	Summer	.
在	这	左边	的	这	极	星星	在	夏天	.

夏季，位于北极星的左侧。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][poʊl][stɑːr][ɪn] ['ɔːtəm] . [-]

Below	the	pole	star	in	Autumn	.	[	96	]
以下	这	极	星星	在	秋天	.	[	-	]

秋季北极星下方。[96]

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ɔːl] [fɔːr] [pə'ziʃənz] [ɑːn][wʌn] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] , [laɪk] [ðɪs] :

Then	he	drew	all	four	positions	on	one	sheet	of	paper	,	like	this	:
然后	他	画	全部	四	职位	在	一	床单	的	纸	,	喜欢	这	:

然后他把这四个位置都画在一张纸上，像这样：

[ænd; ənd] [wen] ['hevi] [laɪnz][wɜːr; wər] [drɔːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dipəz] [ænd; ənd]

And	when	heavy	lines	were	drawn	along	the	handles	of	the	dippers	and
和	什么时候	重的	线条	是	绘制	沿着	这	把手	的	这	蘸料	和

[ə'krɔːs] [ðə; ði][poʊl][stɑːr][frʌm; frəm] [boʊl] [tuː; tə] [boʊl] [ðə; ði]['swɑːstɪkə] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [laɪk] [ðɪs] :

across	the	pole	star	from	bowl	to	bowl	the	Swastika	suddenly	appeared	like	this	:
穿过	这	极	星星	从	碗	到	碗	这	卍	突然	出现	喜欢	这	:

当沿着勺柄和北极星从一个勺子到另一个勺子画上粗线时，卐字突然就出现了，如下所示：

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz][wʌz; wəz] ['veri] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Society	of	Star	-	Gazers	was	very	enthusiastic	about	the	origin	of	the
这	社会	的	星星	-	凝视者	曾是	非常	热情的	关于	这	起源	的	这

['swɑːstɪkə] ,

Swastika	,
卍	,

观星者协会对卐字的起源非常感兴趣。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪpər] [ɪn][ɪts] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] [ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [mæps] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]

and	found	the	dipper	in	its	different	positions	on	all	of	the	four	maps	that	Uncle
和	成立	这	杓	在	它是	不同的	职位	在	全部	的	这	四	地图	那	叔叔

['henri] [hæd; həd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Henry	had	put	on	the	table	.
亨利	有	放	在	这	桌子	.

他在亨利叔叔放在桌上的四张地图上都找到了北斗七星的不同位置。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːrz][æt; ət]['dʒænjueri]

You	can	see	the	position	of	the	dipper	and	all	the	other	stars	at	January
你	能	看	这	位置	的	这	杓	和	全部	这	其他	明星	在	一月

1st ,

1st	,
1st	,

1月1日，你可以看到北斗七星和其他所有星星的位置。

['eɪprəl] 1st , [dʒʊ'laɪ] 1st , [ænd; ənd] [dɪ'sembər] 1st , [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

April	1st	,	July	1st	,	and	December	1st	,	at	9	o'clock	in	the	evening	,
四月	1st	,	七月	1st	,	和	十二月	1st	,	在	9	点钟	在	这	晚上	,

4月1日、7月1日和12月1日晚上9点，

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [mæps][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] . [-]

by	looking	at	the	four	maps	inside	the	covers	of	this	book	.	[	97	]
经过	寻找	在	这	四	地图	里面	这	封面	的	这	书	.	[	-	]

通过查看本书封面内的四幅地图。[97]

['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:r] [mæps][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd]

After	the	children	had	looked	at	all	the	four	maps	as	long	as	they	wanted
后	这	孩子们	有	看起来	在	全部	这	四	地图	作为	长的	作为	他们	通缉

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

孩子们尽情地看了四张地图之后，

['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,

Uncle	Henry	suddenly	remembered	to	look	at	his	watch	and	exclaimed	,
叔叔	亨利	突然	记得	到	看	在	他的	手表	和	惊呼	,

亨利叔叔突然想起要看手表，惊呼道：

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	My	goodness	!
“	我的	善良	!

我的天哪！

[aɪ] [ges] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ə'dʒɜ:nd] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [naɪt] .

I	guess	it's	about	time	the	Society	adjourned	for	to	-	night	.
我	猜测	它是	关于	时间	这	社会	休会	为了	到	-	夜晚	.

我想协会今晚也该休会了。

[ten] [ə'klɔk, əu-] !

Ten	o'clock	!
十	点钟	!

十点钟！

[aɪl] [get] [skəuldid] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ju:; jʊ] [ʌp] [soʊ] [leɪt] . ”

I'll	get	scolded	for	keeping	you	up	so	late	.	”
患病的	得到	责骂	为了	保持	你	向上	所以	晚的	.	”

我让你熬夜到这么晚，肯定会被人骂的。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] , ” ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['beti] .

“	I	want	to	ask	just	one	thing	more	,	”	pleaded	Betty	.
“	我	想	到	问	只是	一	事物	更多的	,	”	恳求	贝蒂	.

“我只想再问一件事，”贝蒂恳求道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	All	right	,	what	is	it	?	”	said	Uncle	Henry	.
“	全部	正确的	,	什么	是	它	?	”	说	叔叔	亨利	.

“好吧，到底是什么事？”亨利叔叔问道。

“ [hu:] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði][skaɪ] ['pi:p(ə)l] ? ”

“	Who	found	all	the	sky	people	?	”
“	WHO	成立	全部	这	天空	人们	?	”

“是谁找到了所有天上来的人？”

“ [wel] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [naʊ] [ðæts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] .

“	Well	,	”	said	Uncle	Henry	,	“	now	that's	a	long	story	.
“	出色地	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	现在	那就是	一个	长的	故事	.

“嗯，”亨利叔叔说，“那可就说来话长了。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [faʊnd] [ænd; ənd] [neɪmd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ðæt] ['noʊbɑ:di] [noʊz] [hu:] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

They	were	all	found	and	named	so	long	ago	that	nobody	knows	who	did	it	.
他们	是	全部	成立	和	命名	所以	长的	前	那	无人	知道	WHO	做过	它	.

它们被发现和命名的时间太久远了，以至于没有人知道是谁做的。

[ðə; ði] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r]['pi:p(ə)l]['nætʃ(ə)rəli] [θɔ:t] [ðeɪ] [sɔ:] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv]

The	inventors	of	the	star	people	naturally	thought	they	saw	pictures	in	the	sky	of
这	发明家	的	这	星星	人们	自然	想法	他们	锯	图片	在	这	天空	的

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['fæmɪlər][wɪð; wɪθ][ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] — [ðə; ði] [ber] ,

the	things	they	were	familar	with	in	everyday	life	—	the	bear	,
这	事物	他们	是	熟悉的	和	在	每天	生活	—	这	熊	,

星空图的发明者们自然而然地认为，他们在天空中看到的图案是他们在日常生活中熟悉的事物——熊，

[ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] , [ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

the	bull	,	the	serpent	,	the	archer	,	and	so	on	.
这	公牛	,	这	蛇	,	这	射手	,	和	所以	在	.

公牛、蛇、弓箭手等等。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [sti:m] ['endʒɪnz] [ðen] ['sʌmbɑ:di] [wʊd] [hæv; həv] [drɔ:n] [laɪnz]

If	they	had	had	any	steam	engines	then	somebody	would	have	drawn	lines
如果	他们	有	有	任何	蒸汽	发动机	然后	某人	会	有	绘制	线条

[frʌm; frəm][stɑ:r][tu:; tə][stɑ:r] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

from	star	to	star	until	they	had	a	picture	of	one	in	the	sky	.
从	星星	到	星星	直到	他们	有	一个	图片	的	一	在	这	天空	.

如果当时有蒸汽机，就会有人从一颗星星到另一颗星星画线，直到画出天空中蒸汽机的图像。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [ɔ:r] ['dɪpər] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [plaʊ] - [ænd; ənd][ju:; jʊ]

In	England	the	Great	Bear	or	Dipper	is	usually	called	the	'	Plough	'	and	you
在	英格兰	这	伟大的	熊	或者	杓	是	通常	称为	这	-	犁	-	和	你

[kæn; kən] [si:] [waɪ] [-]

can	see	why	[	98	]
能	看	为什么	[	-	]

在英国，大熊座或北斗七星通常被称为"犁"，你一看便知其原因[98]。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] - [tʃɑ:rlz] - [weɪn] - [ɔ:r]['wægən] .

"	It	is	also	called	'	Charles	'	Wain	'	or	wagon	.
"	它	是	还	称为	-	查尔斯	-	韦恩	-	或者	车皮	.

"它也被称为'查尔斯马车'或货车。"

" [wi:; wi]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['veri] , ['veri] [oʊld] ,

"	We	only	know	that	the	constellations	are	very	,	very	old	,
"	我们	仅有的	知道	那	这	星座	是	非常	,	非常	老的	,

我们只知道星座非常非常古老，

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'freɪti:z] ['rɪvər] ['prɑ:bəbli]

and	that	an	ancient	people	living	in	the	valley	of	the	Euphrates	river	probably
和	那	一个	古老的	人们	活的	在	这	谷	的	这	幼发拉底河	河	大概

[neɪmd] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

named	most	of	them	.
命名	最多	的	他们	.

而居住在幼发拉底河谷的古代民族很可能为其中大部分命名。

[ðə; ði][ˌbæbə'loʊniən] ['tæblɪts] , [ðə; ði]['oʊldɪst] ['rekərdz] [noʊn] ,

The	Babylonian	Tablets	,	the	oldest	records	known	,
这	巴比伦	片剂	,	这	最老	记录	已知	,

巴比伦泥板，已知最古老的文献记录，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['zoʊdiæk] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [wɜ:r; wər] [noʊn] ['oʊvər] - ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɜ:rθ]

show	that	the	Zodiac	constellations	were	known	over	3000	years	before	the	birth
展示	那	这	星座	星座	是	已知	超过	-	年	前	这	出生

[ʌv; əv] [kraɪst] ,

of	Christ	,
的	基督	,

这表明，黄道星座在基督诞生前3000多年就已被人们所知。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['nɪrli] - ['jɪrz] [ə'goʊ] . ”

which	is	now	nearly	5000	years	ago	.	”
哪个	是	现在	几乎	-	年	前	.	”

那距今已有近5000年了。

“ [kɑ:nt] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [wʌn] [mɔ:r] ['poʊəm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [goʊ] [tu:; tə] [bed] ? ” [sed] [pɔ:l] .

“	Can't	we	have	just	one	more	poem	before	we	go	to	bed	?	”	said	Paul	.
“	不能	我们	有	只是	一	更多的	诗	前	我们	去	到	床	?	”	说	保罗	.

“我们睡觉前能不能再读一首诗？”保罗说。

“ [jes] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [bʌt; bət] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪn] .

“	Yes	,	”	said	Uncle	Henry	,	“	but	not	one	of	mine	.
“	是的	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	但	不是	一	的	矿	.

“是的，”亨利叔叔说，“但不是我自己的孩子。”

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['poʊəm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd]

I'll	give	you	a	little	bit	of	a	long	poem	that	was	written	by	a	man	named
患病的	给	你	一个	小的	少量	的	一个	长的	诗	那	曾是	书面	经过	一个	男人	命名

[ɑ:rɑ:toʊz] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪz] [men] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [stɑ:r] [ðæt] [toʊld] [ðem; ðəm] [wer]

Aratos	about	280	years	before	the	wise	men	followed	the	star	that	told	them	where
阿拉托斯	关于	-	年	前	这	明智的	男人	随后	这	星星	那	讲述	他们	在哪里

[tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] [kraɪst] .

to	find	the	new	-	born	Christ	.
到	寻找	这	新的	-	出生	基督	.

我将向你们朗诵一小段长诗，这首诗是一位名叫阿拉托斯的人在大约280年前写的，当时智者们循着星光找到了新生基督。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [θru:] [maɪ] [maɪnd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

It	has	been	running	through	my	mind	all	the	evening	.
它	有	到过	跑步	通过	我的	头脑	全部	这	晚上	.

这件事今晚一直在我脑海里萦绕。

[ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] :

This	is	it	:
这	是	它	:

就是这样：

“ [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [saɪnz] [θru:] [wɪtʃ] [naɪt] [hwə:lz] [hɜ:r; hər] [kɑ:r] ,

“	And	all	the	signs	through	which	Night	whirls	her	car	,
“	和	全部	这	标志	通过	哪个	夜晚	旋转	她	车	,

“以及夜色驾车穿过的所有迹象，

[frʌm; frəm] ['beltɪd] [ə'raiən; ɔ:-] [bæk] [tu:; tə] [ə'raiən; ɔ:-] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɑ:ntləs] [haʊnd] ,

From	belted	Orion	back	to	Orion	and	his	dauntless	Hound	,
从	系带	猎户座	后退	到	猎户座	和	他的	无畏	猎犬	,

从身着腰带的猎户座回到猎户座和他无畏的猎犬，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [pə'saɪdənz] , [ɔ:l] [haɪ] [zu:sɪz] [stɑ:rz] ,

And	all	Poseidon's	,	all	high	Zeus's	stars	,
和	全部	波塞冬的	,	全部	高的	宙斯的	明星	,

还有波塞冬的所有星辰，宙斯的所有高贵星辰，

[ber] [ɑ:n] [ðer; ðər] [bi:mz] [tru:] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tu:; tə] [mæn] . ” [-]

Bear	on	their	beams	true	messages	to	man	.	”	[	99	]
熊	在	他们的	光束	真的	消息	到	男人	.	”	[	-	]

它们的光束承载着给人类的真正信息。”[99]

[fɔ:rθ] ['wɪntər] ['i:vnɪŋ]

FOURTH	WINTER	EVENING
第四	冬天	晚上

第四个冬夜

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [sə'saɪəti] ” [miːts] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]

IN	WHICH	THE	“	SOCIETY	”	MEETS	THE	LAST	OF	THE	STAR	PEOPLE	AND	THE
在	哪个	这	“	社会	”	满足	这	最后的	的	这	星星	人们	和	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] — [ænd; ənd] ['beti] [prə'pəuziz] [ə; eɪ] “ [noʊt] ” [ʌv; əv] [θæŋks]

BEGINNING	OF	ASTRONOMY	—	AND	BETTY	PROPOSES	A	“	NOTE	”	OF	THANKS
开始	的	天文学	—	和	贝蒂	提议	一个	“	笔记	”	的	谢谢

在这一集中，“学会”与最后一位星际居民相遇，天文学也由此诞生——贝蒂提议写一封感谢信。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][stɑːr] - ['geɪzərz] [ə'sembld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

The	Society	of	Star	-	Gazers	assembled	upon	the	roof	the	next	night	with	an
这	社会	的	星星	-	凝视者	组装	之上	这	屋顶	这	下一个	夜晚	和	一个

['iːgərnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tempərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] .

eagerness	that	was	tempered	a	little	by	regret	that	it	was	the	last	.
渴望	那	曾是	淬火	一个	小的	经过	后悔	那	它	曾是	这	最后的	.

第二天晚上，观星者协会的成员们聚集在屋顶上，他们热情高涨，但同时也略感遗憾，因为这将是最后一次了。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz]

Uncle	Henry	saw	this	,	and	before	starting	to	find	the	evening's	constellations
叔叔	亨利	锯	这	,	和	前	开始	到	寻找	这	晚上	星座

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

with	the	children	,
和	这	孩子们	,

亨利叔叔看到了这一幕，于是在和孩子们一起寻找当晚的星座之前，

[toʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][staːrz]

told	them	a	few	of	the	many	wonderful	things	to	be	seen	among	the	stars
讲述	他们	一个	很少	的	这	许多	精彩的	事物	到	是	已见	之中	这	明星

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['telɪskoʊp] .

with	the	aid	of	a	small	telescope	.
和	这	援助	的	一个	小的	望远镜	.

我向他们介绍了一些借助小型望远镜可以在星空中看到的奇妙景象。

[hiː; hi] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [klaʊd] ” [ɪn][æn'draːmədə] , [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] ['nebjələ] ,

He	reminded	them	of	the	“	little	cloud	”	in	Andromeda	,	called	the	Great	Nebula	,
他	提醒	他们	的	这	“	小的	云	”	在	仙女座	,	称为	这	伟大的	星云	,

他让他们想起仙女座星系中那片被称为大星云的“小云团”。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [klaʊdz] [ʌv; əv]

and	said	that	there	were	not	only	many	more	of	these	wonderful	clouds	of
和	说	那	那里	是	不是	仅有的	许多	更多的	的	这些	精彩的	云	的

[staːr] [dʌst] ,

star	dust	,
星星	灰尘	,

并说，不仅还有很多这样的奇妙星尘云，

[bʌt; bət] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʌb(ə)l] [staːrz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lʌvli] [wɪð; wɪθ] [tɪnts] [ʌv; əv]

but	numbers	of	beautiful	double	stars	,	some	of	them	lovely	with	tints	of
但	数字	的	美丽的	双倍的	明星	,	一些	的	他们	迷人的	和	色调	的

[red] , [griːn] [ɔːr] ['ɔrɪndʒ] ,

red	,	green	or	orange	,
红色的	,	绿色的	或者	橙子	,

但有很多美丽的双星，其中一些还带有红色、绿色或橙色的色调，非常漂亮。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɑːprə] - [glæs] .

and	some	that	can	be	seen	with	an	ordinary	opera	-	glass	.
和	一些	那	能	是	已见	和	一个	普通的	歌剧	-	玻璃	.

有些可以用普通的歌剧望远镜看到。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['veriəb(ə)l] , [ɔːr] “ ['wɪŋkɪŋ] ” [staːrz] ,

Then	he	told	them	of	the	curious	variable	,	or	“	winking	”	stars	,
然后	他	讲述	他们	的	这	好奇的	多变的	,	或者	“	眨眼	”	明星	,

然后他给他们讲了那些奇特的变星，或者说是“眨眼”的恒星。

[wɪtʃ] [tɜːrn] [braɪt] [ænd; ənd] [feɪnt] ['ɔːltərnətli] [ɑːn][ə; eɪ] ['regjələr] ['skedʒuːl] , [soʊ] ['meni] ['aʊərz] [braɪt]

which	turn	bright	and	faint	alternately	on	a	regular	schedule	,	so	many	hours	bright
哪个	转动	明亮的	和	头晕的	交替	在	一个	常规的	日程	,	所以	许多	小时	明亮的

,

,

,

它们会按照固定的时间表交替亮灭，亮几个小时，

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['aʊərz] [feɪnt] .

and	so	many	hours	faint	.
和	所以	许多	小时	头晕的	.

昏厥了好几个小时。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɪts] [fɔːr] ['lɪt(ə)l]

Also	he	described	the	beauty	of	the	planet	Jupiter	,	surrounded	by	its	four	little
还	他	描述	这	美丽	的	这	行星	木星	,	包围	经过	它是	四	小的

[muːnz] ,

moons	,
月亮	,

他还描述了木星的美丽，以及它周围的四颗小卫星。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['telɪskoʊp] .

all	of	which	could	be	seen	with	a	small	telescope	.
全部	的	哪个	可以	是	已见	和	一个	小的	望远镜	.

所有这些都可以用小型望远镜看到。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] , [-]

Then	the	children	began	to	feel	more	cheerful	,	[	100	]
然后	这	孩子们	开始	到	感觉	更多的	快乐	,	[	-	]

然后孩子们开始感到更加快乐，[100]

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['skaɪˌlænd]

for	they	saw	that	being	introduced	to	the	creatures	and	people	of	Skyland
为了	他们	锯	那	存在	介绍	到	这	生物	和	人们	的	天空乐园

[wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] .

was	only	the	beginning	of	the	study	of	astronomy	.
曾是	仅有的	这	开始	的	这	学习	的	天文学	.

因为他们意识到，接触到天际省的生物和居民仅仅是天文学研究的开始。

“ [soʊ] , ” ['fɪnɪʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [fʌn]

“	So	,	”	finished	Uncle	Henry	,	“	we	don't	need	to	feel	that	there	is	no	more	fun
“	所以	,	”	完成的	叔叔	亨利	,	“	我们	不	需要	到	感觉	那	那里	是	不	更多的	乐趣

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

“所以，”亨利叔叔说完，“我们不必觉得以后就没有乐趣了。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts] [mɔːr] [feɪnt] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

for	there	are	lots	more	faint	constellations	which	are	all	beautiful	,
为了	那里	是	很多	更多的	头晕的	星座	哪个	是	全部	美丽的	,

因为还有许多其他暗淡的星座，它们也都非常美丽。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [nɑːt] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

even	though	not	plain	enough	for	us	to	find	easily	in	the	beginning	.
甚至	尽管	不是	清楚的	足够的	为了	我们	到	寻找	容易地	在	这	开始	.

虽然一开始并不显眼，我们很难找到。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ]['evər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɝːθs] [ɪ'kweɪtər] ,

Besides	,	if	you	ever	journey	to	the	South	,	beyond	the	earth's	equator	,
除了	,	如果	你	曾经	旅行	到	这	南	,	超过	这	地球的	赤道	,

此外，如果你有机会去南方旅行，也就是地球赤道以南的地方，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [hoʊl] [nuː] [skaɪ] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['kriːtʃərz] ,

you	will	find	a	whole	new	sky	full	of	marvelous	people	,	and	creatures	,
你	将要	寻找	一个	所有的	新的	天空	满的	的	奇妙	人们	,	和	生物	,

你会发现一片全新的天空，那里充满了奇妙的人们和生物。

[ænd; ənd]['ɑːbdʒekts] — [ɔːl] ['piktʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['sʌðərn] ['hevəns] . ”

and	objects	—	all	pictured	in	the	flashing	southern	heavens	.	”
和	对象	—	全部	如图所示	在	这	闪烁	南部	天	.	”

以及各种物体——所有这些都映照在闪烁的南方天空中。”

“ [wel] , ” [sed] ['piːtər] ['brɪskli] , “ [wʌt] [duː][wiː; wi][faɪnd][tuː; tə] - [naɪt] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ? ”

“	Well	,	”	said	Peter	briskly	,	“	what	do	we	find	to	-	night	,	Uncle	Hen	?	”
“	出色地	,	”	说	彼得	轻快地	,	“	什么	做	我们	寻找	到	-	夜晚	,	叔叔	母鸡	?	”

“嗯，”彼得干脆利落地说，“今晚我们能发现什么呢，亨叔叔？”

“ [wiːl] [bɪ'gɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] —

“	We'll	begin	,	”	replied	Uncle	Henry	,	“	with	a	person	you	may	have	heard	of	—
“	出色地	开始	,	”	回复	叔叔	亨利	,	“	和	一个	人	你	可能	有	听到	的	—

['pəːsjuːs; -siəs] ,

Perseus	,
珀尔修斯	,

“我们就从你可能听说过的一个人——珀尔修斯——开始吧，”亨利叔叔回答说。

[huː] [kɪld] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['gɔːrgən][mə'djuːsə; mə'duːsə] . ”

who	killed	the	terrible	Gorgon	Medusa	.	”
WHO	被杀	这	糟糕的	戈耳工	美杜莎	.	”

谁杀死了可怕的戈耳工美杜莎？

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [pɔːl] , “ [wiː; wi] [riːd] [ɔːl] - [baʊt] [hɪm; ɪm] [læst] [jɪr] . ”

“	Oh	,	I	know	him	,	”	cried	Paul	,	“	we	read	all	'	bout	him	last	year	.	”
“	哦	,	我	知道	他	,	”	哭	保罗	,	“	我们	读	全部	-	回合	他	最后的	年	.	”

“哦，我认识他，”保罗喊道，“我们去年读过关于他的报道。”

“ [kwaɪt] [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , “ [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld]

“	Quite	right	,	”	said	Uncle	Henry	,	“	then	you	remember	that	when	he	had	killed
“	相当	正确的	,	”	说	叔叔	亨利	,	“	然后	你	记住	那	什么时候	他	有	被杀

[mə'djuːsə; mə'duːsə] ,

Medusa	,
美杜莎	,

“没错，”亨利叔叔说，“那你还记得他杀死美杜莎的时候吗？”

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

and	cut	off	her	head	with	his	sword	,
和	切	离开	她	头	和	他的	剑	,

他用剑砍下了她的头。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [feɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

he	had	to	hold	the	head	with	the	terrible	face	away	from	him	,
他	有	到	抓住	这	头	和	这	糟糕的	脸	离开	从	他	,

他不得不把那张可怕面孔的头颅从自己身边抱开。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] .

because	everybody	who	looked	at	that	face	was	instantly	turned	to	stone	.
因为	大家	WHO	看起来	在	那	脸	曾是	即刻	转向	到	石头	.

”

”

因为凡是看到那张脸的人都会立刻变成石头。

“ [jes] , [jes] , [wiː; wi] [noʊ] ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ði][sə'saɪəti] .

“	Yes	,	yes	,	we	know	!	”	chorused	the	Society	.
“	是的	,	是的	,	我们	知道	!	”	齐声说道	这	社会	.

“是的，是的，我们知道！”协会成员齐声说道。

“ [wel] , [naʊ] [wiːl] [faɪnd][ˈpəːsjuːs; -siəs] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][məˈdjuːsə; məˈduːsə]

“	Well	,	now	we'll	find	Perseus	,	his	sword	,	and	the	head	of	Medusa
“	出色地	,	现在	出色地	寻找	珀尔修斯	,	他的	剑	,	和	这	头	的	美杜莎

, ” [ˈprɑːmɪst] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhenri] .

,	”	promised	Uncle	Henry	.
,	”	承诺	叔叔	亨利	.

“好了，现在我们就能找到珀尔修斯、他的剑和美杜莎的头颅了。”亨利叔叔承诺道。

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ænˈdrɑːmɪdəz] [left] [leg][ænd; ənd]

“	All	you	have	to	do	is	to	extend	the	line	of	Andromeda's	left	leg	and
“	全部	你	有	到	做	是	到	延长	这	线	的	仙女座的	左边	腿	和

[prəˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fʊt] ,

prolong	it	from	her	foot	,
延长	它	从	她	脚	,

“你只需要延长安德洛墨达左腿的线条，并从她的脚部开始延伸即可。”

[streɪt] [aʊt] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

straight	out	for	about	her	whole	length	.
直的	出去	为了	关于	她	所有的	长度	.

笔直地伸了出去，几乎贯穿了她的整个身长。

(-) [ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [-]

(	30	)	There	you	will	find	[	101	]
(	-	)	那里	你	将要	寻找	[	-	]

（30）在那里你会发现[101]

[ælˈdʒenib] , [ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [stɑːr][ɪn][ˈpəːsjuːs; -siəs] .

Algenib	,	the	brightest	star	in	Perseus	.
阿尔根尼布	,	这	最亮的	星星	在	珀尔修斯	.

阿尔杰尼布，英仙座中最亮的恒星。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] , [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

It	is	right	in	his	neck	,	between	his	shoulders	.
它	是	正确的	在	他的	脖子	,	之间	他的	肩膀	.

就在他的脖子上，两肩之间。

[frʌm; frəm][ælˈdʒenib][juː; jʊ][kæn; kən] [treɪs] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][stɑːrz] [ˈdaʊnwərd] ,

From	Algenib	you	can	trace	a	row	of	stars	downward	,
从	阿尔根尼布	你	能	痕迹	一个	排	的	明星	向下	,

从阿尔杰尼布向下看，可以看到一排星星，

[ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈplaiədiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊlz] [ˈʃoʊldər] .

almost	to	the	Pleiades	in	the	bull's	shoulder	.
几乎	到	这	昴	在	这	公牛的	肩膀	.

几乎到达公牛肩部的昴星团。

[ðɪs] [roʊ] [ʌv; əv][stɑːrz][ɪz][ˈpəːsjuːs; -siəs] - [ˈbɑːdi][ænd; ənd] [legz] .

This	row	of	stars	is	Perseus	'	body	and	legs	.
这	排	的	明星	是	珀尔修斯	-	身体	和	腿	.

这排星星代表珀尔修斯的身体和腿。

[ðen] [faɪnd] [tuː] [stɑːrz] [əˈbʌv] [ælˈdʒenib] , [wʌn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz]

Then	find	two	stars	above	Algenib	,	one	over	the	other	,	and	you	have	his
然后	寻找	二	明星	多于	阿尔根尼布	,	一	超过	这	其他	,	和	你	有	他的

[hed] [ænd; ənd] [ˈhelmɪt] .

head	and	helmet	.
头	和	头盔	.

然后找到天蝎座α星上方两颗星，一颗在另一颗上面，你就找到了他的头和头盔。

“ [ˈæftər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ælˈdʒenib][ænd; ənd] [treɪs] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ,

“	After	that	it	is	easy	to	start	at	Algenib	and	trace	out	his	right	arm	,
“	后	那	它	是	简单的	到	开始	在	阿尔根尼布	和	痕迹	出去	他的	正确的	手臂	,

“之后，很容易从阿尔杰尼布开始，沿着他的右臂追踪下去，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] .
with **the** **sword** **.**
和 这 剑 .

用剑。

[ə; eɪ][laɪn] [drɔːn] [tɔːrd] ['pəːsjuːs; -siəs] [θruː] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn] [æn'drɑːmɪdəz] [hed] [ænd; ənd] [left]
A **line** **drawn** **toward** **Perseus** **through** **the** **stars** **in** **Andromeda's** **head** **and** **left**
一个 线 绘制 朝向 珀尔修斯 通过 这 明星 在 仙女座的 头 和 左边
[hɪp] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði][stɑːr]['ælgɑːl] ,
hip **points** **out** **the** **star** **Algol** **,**
时髦的 积分 出去 这 星星 阿尔戈尔 ,

一条穿过仙女座头部和左髋部星群指向英仙座的直线，指向大陵五（Algol）星。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][mə'djuːsə; mə'duːsə] , [held] [ɪn]['pəːsjuːs; -siəs] - [left] [hænd] .
which **is** **the** **head** **of** **Medusa** **,** **held** **in** **Perseus** **'** **left** **hand** **.**
哪个 是 这 头 的 美杜莎 , 握住 在 珀尔修斯 - 左边 手 .

那是美杜莎的头颅，被珀尔修斯左手拿着。

(-) ['ælgɑːl][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['veriəb(ə)l][stɑːr] ,
(31) **Algol** **is** **a** **famous** **variable** **star** **,**
(-) 阿尔戈尔 是 一个 著名的 多变的 星星 ,

（31）大陵五是一颗著名的变星，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [neɪmd] - [ðə; ði]['drægən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊli] ['wɪŋkɪŋ] [aɪ] . -
which **the** **ancients** **named** **'** **the** **dragon** **of** **the** **slowly** **winking** **eye** **.** **'**
哪个 这 古代人 命名 - 这 龙 的 这 缓慢地 眨眼 眼睛 . -

古人称之为“缓缓眨眼之龙”。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [faʊnd] [ɔːl][ʌv; əv]['pəːsjuːs; -siəs] ,
” **The** **children** **soon** **found** **all** **of** **Perseus** **,**
” 这 孩子们 很快 成立 全部 的 珀尔修斯 ,

孩子们很快就找到了珀尔修斯的所有遗骸。

[ænd; ənd][ɔːl] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['blækbɔːrd] .
and **all** **took** **part** **in** **drawing** **his** **skeleton** **on** **the** **blackboard** **.**
和 全部 采取 部分 在 绘画 他的 骨骼 在 这 黑板 .

所有人都参与了在黑板上画他的骨架。

[ðen] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ['ælgɑːl][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪŋk] ,
Then **they** **watched** **Algol** **in** **the** **sky** **,** **and** **expected** **to** **see** **it** **wink** **,**
然后 他们 观看 阿尔戈尔 在 这 天空 , 和 预期的 到 看 它 眨眼 ,

然后他们仰望天空中的大陵五，期待看到它眨眼。

[ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋk] [ɪz][soʊ] [sloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['sev(ə)n] ['aʊərz]
until **Uncle** **Henry** **told** **them** **that** **the** **wink** **is** **so** **slow** **that** **it** **takes** **seven** **hours**
直到 叔叔 亨利 讲述 他们 那 这 眨眼 是 所以 慢的 那 它 需要 七 小时
[fɔːr; fər]['ælgɑːl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [feɪnt] [ænd; ənd] [braɪt] [ə'gen] ,
for **Algol** **to** **become** **faint** **and** **bright** **again** **,**
为了 阿尔戈尔 到 变得 头晕的 和 明亮的 再次 ,

直到亨利叔叔告诉他们，大陵五的闪烁速度非常慢，需要七个小时才能再次变暗变亮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtər] [deɪz] [pæs] [bɪ'fɔːr] ['ælgɑːl] [wɪŋks] [ə'gen] .
and **that** **then** **two** **and** **three** **-** **quarter** **days** **pass** **before** **Algol** **winks** **again** **.**
和 那 然后 二 和 三 - 四分之一 天 经过 前 阿尔戈尔 眨眼 再次 .

然后过了两天零四分之三天，大陵五才再次眨眼。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [weɪt] ,
This **being** **the** **case** **the** **Society** **decided** **not** **to** **wait** **,**
这 存在 这 案件 这 社会 决定 不是 到 等待 ,

既然如此，协会决定不再等待。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['pəːsjuːs; -siəs][ʌp][soʊ][ðæt][hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] : [-]

and	finished	Perseus	up	so	that	he	looked	this	way	:	[	102	]
和	完成的	珀尔修斯	向上	所以	那	他	看起来	这	方式	:	[	-	]

把珀尔修斯画成了这样：[102]

['ʌŋk(ə)l] ['henri] ['ædɪd] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪð; wɪθ]['æərəus][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [æl'dʒenib][ænd; ənd]['ælgɑːl][ɑːr; ər]

Uncle	Henry	added	the	lines	with	arrows	to	show	how	Algenib	and	Algol	are
叔叔	亨利	额外	这	线条	和	箭头	到	展示	如何	阿尔根尼布	和	阿尔戈尔	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

亨利叔叔添加了带箭头的线条，以显示 Algenib 和 Algol 的来源。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][æn'drɑːmədə] .

with	the	help	of	Andromeda	.
和	这	帮助	的	仙女座	.

在仙女座的帮助下。

['æftər]['pəːsjuːs; -siəs][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['beti] [kept] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

After	Perseus	was	finished	,	Betty	kept	gazing	at	the	sky	.
后	珀尔修斯	曾是	完成的	,	贝蒂	保留	凝视	在	这	天空	.

珀尔修斯完事后，贝蒂一直凝视着天空。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['fæsɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æskt] ,

She	seemed	fascinated	,	and	finally	asked	,
她	似乎	着迷	,	和	最后	问	,

她似乎很感兴趣，最后问道：

“ ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [stɑːr][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

“	Uncle	Henry	,	there's	a	perfectly	lovely	star	just	a	little	way	in	front	of
”	叔叔	亨利	,	有	一个	完美	迷人的	星星	只是	一个	小的	方式	在	正面	的

['pəːsjuːs; -siəs] ,

Perseus	,
珀尔修斯	,

“亨利叔叔，在珀尔修斯前方不远处有一颗非常漂亮的星星，

[ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [-]

and	three	little	ones	[	103	]
和	三	小的	一个	[	-	]

还有三个孩子[103]

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

near	it	.
靠近	它	.

就在附近。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] [stɑːrz][aɪ] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm] - [ðə; ði][hen][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , - ['wʊdnt]

If	I	could	name	stars	I	would	call	them	'	the	hen	and	chickens	,	'	wouldn't
如果	我	可以	姓名	明星	我	会	称呼	他们	-	这	母鸡	和	鸡	,	-	不会

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

如果我可以给星星命名，我会称它们为“母鸡和小鸡”，你觉得呢?

” [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːr] .

”	All	the	children	looked	,	and	easily	found	the	beautiful	star	.
”	全部	这	孩子们	看起来	,	和	容易地	成立	这	美丽的	星星	.

孩子们都四处张望，轻而易举地找到了那颗美丽的星星。

[ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['niːðər] [kæn; kən][juː; jʊ] ,

They	couldn't	have	missed	it	,	and	neither	can	you	,
他们	不能	有	错过	它	,	和	两者都不	能	你	,

他们不可能错过，你也不可能错过。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [laɪk]

for	it	is	one	of	the	most	brilliant	in	the	sky	and	there	are	no	others	like
为了	它	是	一	的	这	最多	杰出的	在	这	天空	和	那里	是	不	其他的	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] [ˌnɪr'baɪ] .

it	nearby	.
它	附近	.

因为它是天空中最明亮的星体之一，附近也没有其他类似的星体。

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ,

"	Yes	,	"	said	Uncle	Henry	,
"	是的	,	"	说	叔叔	亨利	,

“是的，”亨利叔叔说。

" [ðə; ði][bɪg][stɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][duː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz]

"	the	big	star	and	the	three	little	ones	do	look	like	a	hen	and	her	chickens
"	这	大的	星星	和	这	三	小的	一个	做	看	喜欢	一个	母鸡	和	她	鸡

.

:
.

“这位大明星和她的三个小宝贝看起来就像母鸡和她的小鸡们。”

[aɪ] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] , [tuː] , ['beti] ,

I	would	call	them	that	,	too	,	Betty	,
我	会	称呼	他们	那	,	也	,	贝蒂	,

我也会这么称呼它们，贝蒂。

[bʌt; bət] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['sʌmbɑːdi] [neɪmd] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːr][kə'pelə] , [wɪtʃ] [miːnz] -

but	hundreds	of	years	ago	somebody	named	the	bright	star	Capella	,	which	means	'
但	数百	的	年	前	某人	命名	这	明亮的	星星	卡佩拉	,	哪个	方法	-

[ðə; ði][goʊt] ,

the	goat	,
这	山羊	,

但几百年前，有人将这颗明亮的恒星命名为五车二（Capella），意思是“山羊”。

- [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][stɑːrz] - [ðə; ði][kɪdz] ,

'	and	called	the	three	little	stars	'	the	kids	,
-	和	称为	这	三	小的	明星	-	这	孩子们	,

并称这三颗小星星为“孩子们”。

- [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [neɪmd] [ɔːl'redi] . "

'	so	you	see	that	they	are	named	already	.	"
-	所以	你	看	那	他们	是	命名	已经	.	"

所以你看，它们都已经命名了。

" [ə; eɪ][kɪd][ɪz][ðə; ði]['beɪbi][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] [hen] ? " [in'kwaiəd] ['piːtər] .

"	A	kid	is	the	baby	of	a	goat	,	isn't	it	,	Uncle	Hen	?	"	inquired	Peter	.
"	一个	孩子	是	这	婴儿	的	一个	山羊	,	不是	它	,	叔叔	母鸡	?	"	询问	彼得	.

“小山羊是山羊的幼崽，对吧，亨叔叔？”彼得问道。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ,

"	Yes	,	that's	the	idea	,	"	said	Uncle	Henry	,	and	went	on	,
"	是的	,	那就是	这	主意	,	"	说	叔叔	亨利	,	和	去	在	,

“是的，就是这个意思，”亨利叔叔说，然后继续说道。

" ['beti] ['hæpənz] [tuː; tə][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] ['braɪtəst] [stɑːr][ɪn][ðə; ði][læst] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [wiː; wi]

"	Betty	happens	to	have	picked	out	the	brightest	star	in	the	last	constellation	we
"	贝蒂	发生	到	有	挑选	出去	这	最亮的	星星	在	这	最后的	星座	我们

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] .

are	going	to	find	.
是	去	到	寻找	.

“贝蒂碰巧选中了我们要找到的最后一个星座中最亮的那颗星。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ɔː'raɪgə] , [ɔːr][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] .

It	is	called	Auriga	,	or	the	Charioteer	.
它	是	称为	御夫座	, 或者	这	车夫	.	

它被称为御夫座，或战车御者。

[hiː; hi]['hæznt][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

He	hasn't	his	chariot	with	him	.	”
他	还没有	他的	战车	和	他	.	”

他没带战车。

“ [haʊ] [duː][wiː; wi][faɪnd][ɔː'raɪgə] ? ” [in'kwaiəd] [pɔːl] .

“	How	do	we	find	Auriga	?	”	inquired	Paul	.
“	如何	做	我们	寻找	御夫座	?	”	询问	保罗	.

“我们该如何找到御夫座？”保罗问道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['veri] [pleɪn] , ['ɔːlməʊst][æz; əz][pleɪn][æz; əz][ə'raiən; ɔːˌ-] [hɪm'self] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .

“	He	is	very	plain	,	almost	as	plain	as	Orion	himself	,	”	said	Uncle	Henry	.
“	他	是	非常	清楚的	,	几乎	作为	清楚的	作为	猎户座	他自己	,	”	说	叔叔	亨利	.

“他长相很普通，几乎和猎户座一样普通，”亨利叔叔说。

“ [kə'pelə][ɪz][æt; ət][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪv] - ['saɪdɪd] ['fɪgjər] , [kɔːld] [ə; eɪ] - ['pentəgɑːn] .

“	Capella	is	at	one	corner	of	a	five	-	sided	figure	,	called	a	'	pentagon	.
“	卡佩拉	是	在	一	角落	的	一个	五	-	侧面	数字	,	称为	一个	-	五角大楼	.

“五车二位于一个五边形的一个角上，这个五边形被称为‘五角形’。

- (-) [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ɔː'raɪgə] .

'	(	32	)	It	is	also	in	the	left	shoulder	of	Auriga	.
-	(	-	)	它	是	还	在	这	左边	肩膀	的	御夫座	.

'(32) 它也位于御夫座的左肩。

[faɪnd][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [left] [hɔːrn][ʌv; əv] ['tɔːrəs] , [ðə; ði] [bʊl] ,

Find	the	tip	of	the	left	horn	of	Taurus	,	the	Bull	,
寻找	这	提示	的	这	左边	喇叭	的	金牛座	,	这	公牛	,

找到金牛座（公牛）左角的尖端。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['pentəgɑːn] ,

and	you	will	have	another	corner	of	the	pentagon	,
和	你	将要	有	其他	角落	的	这	五角大楼	,

这样你就拥有了五边形的另一个角。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ʌv; əv][ɔː'raɪgə] .

and	at	the	same	time	the	right	foot	of	Auriga	.
和	在	这	相同的	时间	这	正确的	脚	的	御夫座	.

同时也是御夫座的右脚。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðoʊz] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['kɔːrnərz] ,

When	you	have	those	points	it	is	easy	to	find	the	other	three	corners	,
什么时候	你	有	那些	积分	它	是	简单的	到	寻找	这	其他	三	角落	,

有了这些点，就很容易找到另外三个角点。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] , [left] [fʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ɔː'raɪgə] .

which	are	the	right	shoulder	,	left	foot	,	and	the	right	hand	of	Auriga	.
哪个	是	这	正确的	肩膀	,	左边	脚	,	和	这	正确的	手	的	御夫座	.

分别是御夫座的右肩、左脚和右手。

[hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn] [ðæt] [hænd] . [-]

He	holds	his	whip	in	that	hand	.	[	104	]
他	持有	他的	鞭	在	那	手	.	[	-	]

他那只手里拿着鞭子。[104]

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

Even	though	he	had	to	leave	his	chariot	when	he	went	into	the	sky	,
甚至	尽管	他	有	到	离开	他的	战车	什么时候	他	去	进入	这	天空	,

即使他升天时不得不离开战车，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ə'lɔːŋ] .

he	insisted	on	taking	his	whip	along	.
他	坚持	在	采取	他的	鞭	沿着	.

他坚持要带上他的鞭子。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['veri] ['hændi] , [tuː] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [tuː] ['laɪənz] [ʌp] [ðer; ðər] [bɪ'kʌm]

It	comes	in	very	handy	,	too	,	sometimes	,	when	the	two	lions	up	there	become
它	来	在	非常	便利	,	也	,	有时	,	什么时候	这	二	狮子	向上	那里	变得

['fretf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .

fretful	and	uneasy	.
烦躁	和	不安	.

有时，当上面的两只狮子变得焦躁不安时，它也派上用场了。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] - ['ʃoʊldər] [stɑːrz] ,

When	you	have	found	Auriga's	shoulder	stars	,
什么时候	你	有	成立	-	肩膀	明星	,

当你找到御夫座的肩星时，

[dʒʌst] [drɔː] [tuː] [laɪnz] ['ʌpwərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːr] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juː; jʊ]

just	draw	two	lines	upward	to	a	star	above	and	between	them	and	you
只是	画	二	线条	向上	到	一个	星星	多于	和	之间	他们	和	你

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] - ['skelɪt(ə)n] .

finish	the	charioteer's	skeleton	.
结束	这	-	骨骼	.

只需向上画两条线，在它们上方画一颗星，然后在它们之间画一条线，就完成了车夫的骨架。

[ðə; ði] [stɑːr] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [laɪnz] [krɔːs] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	star	at	the	point	where	the	lines	cross	is	in	his	head	.
这	星星	在	这	观点	在哪里	这	线条	叉	是	在	他的	头	.

两条线交叉点处的那颗星，是他脑海中的那颗星。

[siː] [hɪm; ɪm] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ?

See	him	,	everybody	?
看	他	,	大家	?

大家都看到他了吗?

〞 [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] .

〞	The	children	had	no	trouble	in	putting	in	the	stars	and	drawing	the	skeleton	.
〞	这	孩子们	有	不	麻烦	在	推杆	在	这	明星	和	绘画	这	骨骼	.

孩子们毫不费力地就画出了星星和骷髅。

['niːðər] [wɪl] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ɔː'raɪgə] [ɪz] ['veri] [kən'spɪkjuəs] ,

Neither	will	you	,	for	Auriga	is	very	conspicuous	,
两者都不	将要	你	,	为了	御夫座	是	非常	显眼的	,

你也不会，因为御夫座非常显眼。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [streɪt] [ˌoʊvər'hed] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] ['krɪsməs] [taɪm] .

and	almost	straight	overhead	in	the	evening	about	Christmas	time	.
和	几乎	直的	开销	在	这	晚上	关于	圣诞节	时间	.

圣诞节前后，傍晚时分，几乎就在头顶正上方。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɔː'raɪgə] [lʊkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['blækbɔːrd] : [-]

This	is	the	way	Auriga	looked	on	the	blackboard	:	[	105	]
这	是	这	方式	御夫座	看起来	在	这	黑板	:	[	-	]

这是 Auriga 在黑板上的样子：[105]

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɔː'raɪgə] , [ænd; ənd] [kə'pelə] [ðə; ði] [goʊt]

When	the	children	had	finished	looking	at	Auriga	,	and	Capella	the	Goat
什么时候	这	孩子们	有	完成的	寻找	在	御夫座	,	和	卡佩拉	这	山羊

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [θriː] ['beɪbiːz] ,

and	her	three	babies	,
和	她	三	婴儿	,

孩子们看完御夫座α星、山羊卡佩拉和她的三个宝宝后，

['beti] [dru:] [hɜ:r'self] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [sed] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] ,

Betty	drew	herself	up	very	straight	and	said	,	trying	to	look	very	dignified	,
贝蒂	画	她自己	向上	非常	直的	和	说	,	尝试	到	看	非常	凝重	,

贝蒂挺直了身子，努力让自己看起来端庄得体，说道：

" ['mɪstər] . ['tʃermən] ,

"	Mr	.	Chairman	,
"	先生	.	主席	,

主席先生，

[aɪ] [mu:v] [ðæt] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [stɑ:r] - ['geɪzərz] [gɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔ:r; fər]

I	move	that	The	Society	of	Star	-	Gazers	give	Uncle	Henry	a	note	of	thanks	for
我	移动	那	这	社会	的	星星	-	凝视者	给	叔叔	亨利	一个	笔记	的	谢谢	为了

['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] ,

giving	us	such	an	instructive	,
给予	我们	这样的	一个	有指导意义的	,

我提议观星者协会向亨利叔叔致谢，感谢他给我们带来如此富有启发性的讲解。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [oʊ] , [wi:v] [laɪkt] [jʊr; jər] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɑ:t] , ['ʌŋk(ə)l]

and	—	and	—	oh	,	we've	liked	your	Christmas	present	an	awful	lot	,	Uncle
和	—	和	—	哦	,	我们已经	喜欢	你的	圣诞节	展示	一个	可怕	很多	,	叔叔

['henri] !

Henry	!
亨利	!

而且——而且——哦，亨利叔叔，我们非常喜欢你送的圣诞礼物！

" ['pi:tər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [gɑ:t]

"	Peter	was	going	to	say	that	it	was	a	vote	of	thanks	that	people	got
"	彼得	曾是	去	到	说	那	它	曾是	一个	投票	的	谢谢	那	人们	得到

[frʌm; frəm] [sə'saɪətiz] ,

from	societies	,
从	社会	,

彼得原本想说，这是人们从社会各界收到的感谢票。

[bʌt; bət] ['beti] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] ['ri:əli] [wɑ:nt] [tu:; tə] [teɪk]

but	Betty	was	so	earnest	and	dignified	that	he	didn't	really	want	to	take
但	贝蒂	曾是	所以	认真	和	凝重	那	他	没有	真的	想	到	拿

[hɜ:r; hər] [daʊn] [dʒʌst] [ðen] ,

her	down	just	then	,
她	向下	只是	然后	,

但贝蒂那么真诚、那么端庄，他当时真的不想让她难堪。

[soʊ] [hi:; hi] [dʒɔɪnd] [pɔ:l] [ɪn] ['sekəndɪŋ] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['beti] [æz; əz]

so	he	joined	Paul	in	seconding	the	motion	and	was	appointed	by	Betty	as
所以	他	加入	保罗	在	附议	这	运动	和	曾是	任命	经过	贝蒂	作为

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [wʌn] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] " [noʊt] " [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['henri]

a	committee	of	one	to	write	the	"	note	"	and	deliver	it	to	Uncle	Henry
一个	委员会	的	一	到	写	这	"	笔记	"	和	递送	它	到	叔叔	亨利

['leɪtər] .

later	.
之后	.

于是他和保罗一起附议了这项动议，并被贝蒂任命为一人委员会成员，负责撰写"便条"，并稍后将其交给亨利叔叔。

['ʌŋk(ə)l] ['henri] [lʊkt] [kwaɪt] ['sɪriəs] , [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,

Uncle	Henry	looked	quite	serious	,	for	him	,
叔叔	亨利	看起来	相当	严肃的	,	为了	他	,

亨利叔叔的表情相当严肃，对他来说……

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['poʊəm] [ðæt] [ðeɪ] [-]

and	said	that	he	had	made	up	a	little	poem	that	they	[	106	]
和	说	那	他	有	制成	向上	一个	小的	诗	那	他们	[	-	]

他说他创作了一首小诗，他们[106]

[maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [waɪl] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['krɪsməs] [stɑːrz] .

might	like	to	hear	while	standing	under	the	Christmas	stars	.
可能	喜欢	到	听到	尽管	常设	在下面	这	圣诞节	明星	.

或许你会喜欢站在圣诞星空下聆听这些故事。

[ðə; ði] [sə'saɪəti] ['voʊtɪd] [ju'nænɪməsli] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ri'saitid] ,

The	Society	voted	unanimously	in	the	affirmative	,	so	Uncle	Henry	recited	,
这	社会	投票	一致	在	这	肯定	,	所以	叔叔	亨利	背诵	,

协会一致投票赞成，于是亨利叔叔背诵道：

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [stɑːr] [ʌv; əv] [oʊld] ,

“	There	was	once	a	star	of	old	,
〃	那里	曾是	一次	一个	星星	的	老的	,

从前有一位老明星，

['wʌndɝz] [tuː; tə] [θriː] [waɪz] [men] [toʊld] .

Wonders	to	three	wise	men	told	.
奇迹	到	三	明智的	男人	讲述	.

向三位智者讲述了奇迹。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [led] , [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ðeɪ] —

Where	it	led	,	there	followed	they	—
在哪里	它	引领	,	那里	随后	他们	—

他们走到哪里，就跟到哪里——

[stɑːrz] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] ,

Stars	had	taught	them	how	to	pray	,
星星	有	教授	他们	如何	到	祈祷	,

星星教会了他们如何祈祷，

[haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm] [laɪz] —

How	to	know	the	Truth	from	lies	—
如何	到	知道	这	真相	从	谎言	—

如何辨别真假——

[gɑːd] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] [skaɪz] .

God	had	taught	them	through	His	skies	.
上帝	有	教授	他们	通过	他的	天空	.

上帝通过祂的天空教导了他们。

[wer] [ðə; ði] [stɑːr] [led] , ['fɑːloʊd] [ðeɪ] ,

Where	the	star	led	,	followed	they	,
在哪里	这	星星	引领	,	随后	他们	,

星星指引的方向，他们便跟随。

[faʊnd] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] , [leɪd] [ɪn] [heɪ] —

Found	the	Christ	-	child	,	laid	in	hay	—
成立	这	基督	-	孩子	,	铺设	在	干草	—

发现了躺在干草堆里的圣婴耶稣——

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,

To	His	mother	,	in	the	stable	,
到	他的	母亲	,	在	这	稳定的	,

在马厩里，他对母亲说：

[brɔːt] [hɪm; ɪm] [gɪfts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] .

Brought	Him	gifts	that	they	were	able	.
带来	他	礼物	那	他们	是	有能力的	.

他们尽己所能地给他带了礼物。

[stɑːrz] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['krɪsməs] [truːθ] —

Stars	lead	us	to	Christmas	Truth	—
星星	带领	我们	到	圣诞节	真相	—

星辰引领我们走向圣诞真谛——

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [juːθ] !

Let	us	look	,	with	eyes	of	youth	!
让	我们	看	,	和	眼睛	的	青年	!

让我们用青春的眼光去看!

" [ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ænd; ənd]

"	Then	,	in	a	moment	more	,	Uncle	Henry	and	the	children	were	gone	,	and
"	然后	,	在	一个	片刻	更多的	,	叔叔	亨利	和	这	孩子们	是	已消失	,	和

[ðə; ði] ['sliːpləs] ,

the	sleepless	,
这	失眠	,

"然后，片刻之后，亨利叔叔和孩子们就不见了，失眠的人们....."

['feɪθf(ə)l] [stɑːrz][wɜːr; wər][ə'loʊn] , ['bruːdɪŋ] ['lʌvɪŋli] ['oʊvər][ðer; ðər]['taɪni]['beɪbi] ['brʌðər] , [wɪtʃ] [wiː; wi]

faithful	stars	were	alone	,	brooding	lovingly	over	their	tiny	baby	brother	,	which	we
忠实	明星	是	独自的	,	沉思	深情地	超过	他们的	微小的	婴儿	兄弟	,	哪个	我们

[kɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] . [-]

call	the	great	world	.	[	107	]
称呼	这	伟大的	世界	.	[	-	]

忠诚的星星们独自一人，深情地注视着它们的小弟弟，我们称之为伟大的世界。[107]

[ðə; ði] ['ɔːθər] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊks] ,

The	author	desires	to	express	his	indebtedness	to	the	following	books	,
这	作者	欲望	到	表达	他的	负债	到	这	下列的	图书	,

作者谨此向以下书籍表达谢意:

[wɪtʃ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ɪn'laɪtnɪŋ] ['pleʒər] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði][stɑːr] -

which	have	given	him	many	hours	of	enlightening	pleasure	while	riding	the	star	-
哪个	有	给定	他	许多	小时	的	启发性的	乐趣	尽管	骑术	这	星星	-

[geɪzɪŋ] ['hɑːbi] :

gazing	hobby	:
凝视	爱好	:

观星这项爱好给他带来了许多个小时的愉悦和启发:

[ə; eɪ] [fiːld] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ['oʊlkət]

A	Field	Book	of	the	Stars	Olcott
一个	场地	书	的	这	星星	奥尔科特

奥尔科特《星空观测手册》

[stɑːr] [lɔːr] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ['oʊlkət]

Star	Lore	of	all	Ages	Olcott
星星	知识	的	全部	年龄	奥尔科特

各个时代的星空传说 奥尔科特

[ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['stɔːri] ['mɪsɪz] . ['mɔːndər]

The	Heavens	and	Their	Story	Mrs	.	Maunder
这	天	和	他们的	故事	太太	.	胡说

诸天及其故事 莫恩德夫人

[ə'strɑːnəmi] [dʒə'koʊbi]

Astronomy	Jacoby
天文学	雅各比

天文学家雅各比

[ə'strɑːnəmi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪpər] ['klɑːrk]

Astronomy	from	a	Dipper	Clarke
天文学	从	一个	杓	克拉克

北斗星克拉克的天文学

[nuː] [ə'strɑːnəmi] ['tɑːd]

New	Astronomy	Todd
新的	天文学	托德

新天文学家托德

[əˈstrɑːnəmi] ['lɔki]

Astronomy **Lockyer**

天文学 洛克耶

洛克耶天文学

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌnθli] ['pleʒər] ['gɪv(ə)n][baɪ] “

He **also** **wishes** **to** **add** **his** **appreciation** **of** **the** **monthly** **pleasure** **given** **by** **“**

他 还 愿望 到 添加 他的 欣赏 的 这 月度 乐趣 给定 经过 ”

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ][mæp] ,

The **Evening** **Sky** **Map** **,**

这 晚上 天空 地图 ,

他还想表达他对《晚间星图》每月带来的乐趣的感谢。

” ['pʌblɪʃt] [baɪ]['liːɔn] [bɝˈɪt] .

” **published** **by** **Leon** **Barritt** **.**

” 已发布 经过 莱昂 巴里特 .

由 Leon Barritt 出版。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]

Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**

打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[-] [noʊt] :

Transcriber's **note** **:**

转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst][hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪkˈsepʃənz] :

The **original** **text** **has** **been** **preserved** **,** **but** **for** **the** **following** **exceptions** **:**

这 原来的 文本 有 到过 保存完好 , 但 为了 这 下列的 例外情况 :

原文已保留，但以下几点除外：

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪsɪŋ] [ɔːr] [ɪkˈstreɪniəs] [kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks][hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] ,

a **few** **missing** **or** **extraneous** **quotation** **marks** **have** **been** **corrected** **,**

一个 很少 丢失的 或者 无关的 引述 标记 有 到过 已更正 ,

已更正少数缺失或多余的引号。

[ænd; ənd][ɑːn][peɪdʒ] - “ [biː; bi] ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [hiː; hi] ” ([hæd; həd][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə]

and **on** **page** **78** **“** **be** **”** **was** **changed** **to** **“** **he** **”** **(** **had** **he** **failed** **to**

和 在 页 - “ 是 ” 曾是 已更改 到 “ 他 ” (有 他 失败的 到

[meɪk] [gʊd]) .

make **good** **)** **.**

制作 好的) .

在第 78 页，“be”被改为“he”（如果他未能履行承诺）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神